



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES  
EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

POSGRADO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA



COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS

Maestría en Lingüística Indoamericana

**CONSTRUCCIONES DE VERBOS SERIALES EN EL ZAPOTECO  
DE TEOTITLÁN DEL VALLE**

PRESENTA

**AMBROCIO GUTIÉRREZ LORENZO**

PARA OPTAR AL GRADO DE MAESTRO EN LINGÜÍSTICA  
INDOAMERICANA

DIRECTOR:

**DRA. CLAUDINE CHAMOREAU**

**México, D.F.**

**Febrero 2014**

A los que se fueron llevándose el *didxza* (muy especialmente a mi papá y a mis abuelas) y a los que lo seguimos hablando (muy especialmente a mi mamá y, por qué no, también a mis hermanos).

## **Agradecimientos**

Agradezco a la Dra. Claudine Chamoreau por haber aceptado dirigir esta tesis, así como por sus enseñanzas, paciencia y guía durante el tiempo de su escritura. Al Dr. Michael Galant y al Dr. Mario Chávez Peón les agradezco sus comentarios y sugerencias a la versión preliminar de este trabajo y muy especialmente agradezco al maestro (pronto Doctor) Oscar López Nicolás por su disposición y orientación en las diferentes etapas de escritura de esta tesis.

A la Maestría en Lingüística Indoamericana del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, la formación académica y el financiamiento económico, respectivamente.

Finalmente, agradezco la disposición de cada uno de los colaboradores con los que estuve trabajando: las señoras Felicitas Gutiérrez Hdez., Irene Bazán Contreras y Guillermina Bautista Lorenzo y los señores José B. González Gutiérrez y Domingo Gutiérrez Mendoza.

## Tabla de contenido

Dedicatoria	ii
Agradecimientos	iii
Tabla de contenido	iv
Lista de cuadros	viii
Lista de diagramas	viii
Lista de esquemas	ix
Lista de mapas	ix
Abreviaturas	x
<b>1. Introducción general</b>	<b>1</b>
<b>1.1. Planteamiento del problema y objetivos de la investigación</b>	<b>1</b>
Objetivos	4
<b>1.2. Metodología de trabajo</b>	<b>5</b>
Colaboradores	5
<b>1.3. La comunidad de estudio</b>	<b>6</b>
<b>1.4. Estructura de la tesis</b>	<b>7</b>
<b>2. Características básicas del zapoteco de Teotitlán del Valle</b>	<b>8</b>
<b>2.1. Ubicación del ZTdV en la subfamilia zapoteca</b>	<b>8</b>
<b>2.2. La fonología del ZTdV</b>	<b>9</b>
El sistema consonántico	9
Timbres vocálicos	9
El tono	11
<b>2.3. Sistema de alineamiento</b>	<b>11</b>
<b>2.4. Orden de constituyentes VSO</b>	<b>12</b>
<b>2.5. La morfología verbal</b>	<b>15</b>
2.5.1. El aspecto gramatical	16
Las clases flexivas en el ZTdV	19
La primera clase	19
La segunda clase	22
La tercera clase	24
El imperativo	28
2.5.2. El prefijo causativo y el prefijo restaurativo	31

2.5.3. El sufijo comitativo <i>næ</i>	34
2.5.4. Enclíticos adverbiales	35
Cocurrencia de clíticos adverbiales	41
2.5.6. Los clíticos de negativo	41
2.5.7. Enclíticos de sujeto y poseedor	43
2.5.8. El objeto de verbo monotransitivo	45
2.5.9. Los objetos de verbos bitransitivos	48
<b>2.6. Construcciones con dos cláusulas</b>	<b>55</b>
2.6.1. La coordinación	55
2.6.2. La subordinación	56
La complementación	56
La cláusula relativa	64
Las cláusulas adverbiales	66
<b>3. Las construcciones seriales en el ZTdV</b>	<b>71</b>
<b>3.1. Marco teórico</b>	<b>71</b>
<b>3.2. Tipos de CVS en el ZTdV</b>	<b>76</b>
<b>3.3. CVS prototípicas</b>	<b>77</b>
3.3.1. La marcación del aspecto	78
3.3.2. Argumento compartido	79
3.3.3. Ausencia de marca de dependencia	80
3.3.4. Descripción de un solo evento	80
3.3.5. La negación	81
3.3.6. Clitización de adverbios	81
3.3.7. Referencia a un solo predicado	82
3.3.8. El contorno entonacional	82
3.3.9. Sobre la valencia de los verbos	83
<b>3.4. CVS con los verbos de movimiento <i>æ</i> ‘ir’ y <i>æd</i> ‘venir’</b>	<b>84</b>
<b>Subtipo 1</b>	<b>85</b>
3.4.1. La marcación del aspecto	85
3.4.2. Argumento compartido	86
3.4.3. Ausencia de marca de subordinación	87
3.4.4. Descripción de un solo evento	87
3.4.5. La negación	88
3.4.6. Clitización de adverbios	89
3.4.7. Referencia a un solo predicado	89
3.4.8. El contorno entonacional	90
3.4.9. Sobre la valencia de los verbos	91
<b>Subtipo 2</b>	<b>91</b>
3.4.10. La marcación del aspecto	91
3.4.11. Argumento compartido	92
3.4.12. Ausencia de marca de subordinación	93
3.4.13. Descripción de un solo evento	93
3.4.14. La negación	94
3.4.15. Clitización de adverbios	95

3.4.16. Referencia a un solo predicado	95
3.4.17. El contorno entonacional	96
3.4.18. Sobre la valencia de los verbos	97
<b>3.5. CVS de modificación adverbial</b>	<b>97</b>
3.5.1. La marcación del aspecto	99
3.5.2. Argumento compartido	100
3.5.3. Ausencia de marca de subordinación	100
3.5.4. Descripción de un solo evento	101
3.5.5. El negativo	101
3.5.6. Clitización de adverbios	102
3.5.7. Referencia a un solo predicado	102
3.5.8. El contorno entonacional	103
3.5.9. Sobre la valencia de los verbos	103
<b>3.6. CVS de resultado</b>	<b>104</b>
3.6.1. La marcación del aspecto	104
3.6.2. Argumento compartido	105
3.6.3. Ausencia de marca de subordinación	106
3.6.4. Descripción de un solo evento	107
3.6.5. El negativo	108
3.6.6. Clitización de adverbios	108
3.6.7. Referencia a un solo predicado	108
3.6.8. El contorno entonacional	109
3.6.9. Sobre la valencia de los verbos	110
<b>3.7. CVS para introducir un tercer participante</b>	<b>111</b>
3.7.1. La marcación del aspecto	112
3.7.2. Argumentos compartidos	113
3.7.3. Ausencia de marca de subordinación	114
3.7.4. Descripción de un solo evento	115
3.7.5. El negativo	116
3.7.6. Clitización de adverbios	116
3.7.7. Referencia a un solo predicado	116
3.7.8. El contorno entonacional	117
3.7.9. Sobre la valencia de los verbos	118
<b>4. Composición y semántica de las CVS en el ZTdV</b>	<b>120</b>
<b>4.1. Semántica de las CVS asimétricas</b>	<b>122</b>
<b>4.2. La semántica de las CVS simétricas</b>	<b>125</b>
<b>4.3. Diferencias entre las CVS simétricas y asimétricas</b>	<b>127</b>
<b>4.4. Productividad y funciones de las CVS en las lenguas</b>	<b>128</b>
<b>4.5. La semántica de las CVS en el ZTdV</b>	<b>129</b>
4.5.1. CVS de especificación de argumentos	129
4.5.2. CVS con modificación de tipo adverbial	133
4.5.3. CVS de movimiento con propósito	136
<b>4.6 Funciones y obligatoriedad de las CVS en el ZTdV</b>	<b>138</b>

4.6.1. CVS de especificación de argumentos	139
4.6.2. CVS con modificación de tipo adverbial	141
4.6.3. CVS de movimiento con propósito	143
<b>4.7 Gramaticalización de las CVS</b>	<b>144</b>
<b>5. Cláusulas similares a las CVS</b>	<b>148</b>
<b>5.1. Estrategia de serialización: Los verbos fasales</b>	<b>150</b>
<b>5.2. La construcción de los verbos fasales en el ZTdV</b>	<b>153</b>
5.2.1. Sobre la marcación del aspecto	154
5.2.2. Sobre el argumento compartido	155
5.2.3. Sobre la marca de subordinación	156
5.2.4. Sobre la descripción de un solo evento	156
5.2.5. Sobre la negación	156
5.2.6. Sobre los clíticos adverbiales	157
5.2.7. Sobre la referencia a un solo predicado	157
5.2.8. Sobre el contorno entonacional	158
5.2.9. Sobre la valencia de los verbos	159
<b>5.3. Construcciones con el verbo <i>xhuy</i> ‘usar’</b>	<b>160</b>
5.3.1. Sobre la marcación del aspecto	160
5.3.2. Sobre el argumento compartido	161
5.3.3. Sobre la marca de subordinación	162
5.3.4. Sobre la descripción de un solo evento	162
5.3.5. Sobre la negación	163
5.3.6. Sobre los clíticos adverbiales	164
5.3.7. Sobre la referencia a un solo predicado	164
5.3.8. Sobre el contorno entonacional	165
5.3.9. Sobre la valencia de los verbos	166
<b>5.4. Cláusulas de propósito</b>	<b>167</b>
5.4.1. Sobre la marcación del aspecto	167
5.4.2. Sobre el argumento compartido	169
5.4.3. Sobre la marca de subordinación	170
5.4.4. Sobre la descripción de un solo evento	170
5.4.5. Sobre la negación	171
5.4.6. Sobre los clíticos adverbiales	172
5.4.7. Sobre la referencia a un solo predicado	172
5.4.8. Sobre el contorno entonacional	172
5.4.9. Sobre la valencia de los verbos	173
<b>5.5. Construcciones que se forman con un préstamo del español</b>	<b>174</b>
5.5.1. Sobre la marcación del aspecto	175
5.5.2. Sobre el argumento compartido	175
5.5.3. Sobre la marca de subordinación	176
5.5.4. Sobre la descripción de un solo evento	176
5.5.5. Sobre la negación	177
5.5.6. Sobre la cliticización de adverbios	178
5.5.7. Sobre la referencia a un solo predicado	178
5.5.8. Sobre el contorno entonacional	179

5.5.9. Sobre la valencia de los verbos _____	179
<b>6. Conclusiones generales _____</b>	<b>182</b>
Bibliografía _____	187
Anexo _____	193

### Lista de cuadros

Cuadro 1. Sistema fonológico consonántico del ZTdV	9
Cuadro 2. Timbres vocálicos del ZTdV	10
Cuadro 3. Contrastes entre los diferentes tipos de voz en el ZTdV	10
Cuadro 4. Prefijos TAM en el ZTdV	18
Cuadro 5. Prefijos TAM de la primera clase flexiva	22
Cuadro 6. Prefijos TAM de la segunda clase flexiva	24
Cuadro 7. Prefijos TAM de la tercera clase flexiva	27
Cuadro 8. Pronombres y enclíticos de persona en el ZTdV	44
Cuadro 9. CVS de especificación de argumentos	133
Cuadro 10. CVS con modificación tipo adverbial	136
Cuadro 11. CVS de movimiento con propósito	138
Cuadro 12. Características semánticas de las CVS en el ZTdV	147

### Lista de diagramas

Diagrama 1. Producción de la CVS <i>raxha rinyajin</i> ‘me da flojera eso’	83
Diagrama 2. Producción de la CVS <i>rædan rutæ’nen</i> ‘viene a recogerlo’	90
Diagrama 3. Producción de la CVS: <i>bædan bædlyban</i> ‘vino a barrer’	97
Diagrama 4. Producción de la CVS <i>baxhunyan biua’n</i> ‘entró corriendo’	103
Diagrama 5. Producción de la CVS <i>bakwizan nisky guæ’n</i> ‘Él terminó el agua bebiéndola’	109
Diagrama 6. Producción de la CVS <i>ruta’wan gæt rika’</i> ‘ella me vende tortillas’	117
Diagrama 7. Producción de <i>ruluxha rukwq gæt</i> ‘termino de echar tortillas’	159
Diagrama 8. Producción de <i>tralyræ’rixhuya ruinxeya lady</i> ‘este telar uso (para) hacer tapetes’	166



Diagrama 9. Producción de *baniá getgy guænæ* ‘hice tamales (para) llevar’ 173

Diagrama 10. Producción de *baniá gwǎrs gwǎ* ‘hice el esfuerzo de ir’ 179

### **Lista de esquemas**

Esquema 1. Ubicación del ZTdV en la familia zapoteca 8

Esquema 2. La morfología verbal del ZTdV 15

Esquema 3. Paradigma TAM en el ZTdV 17

Esquema 4. Características de la complementación en el ZTdV 57

### **Lista de ilustraciones**

Ilustración 1. Ubicación de Teotitlán del Valle 6

## *Abreviaturas empleadas*

1	Primera Persona	INDEP	Independiente
2	Segunda Persona	INF	Informal
3	Tercera Persona	INTG	Interrogativo
A	Agente	INTSF	Intensificador
ADV	Adverbio	IRR	Irrealis
ANML	Animal	IRR.P	Irrealis Pasado
APL	Aplicativo	LOC.ANAF	Locativo Anafórico
ART	Artículo	M	Masculino
A.I	Artículo Indefinido	MOD	Modal
A.C	Algo Contable	NEG	Negativo
A.L	Algo Líquido	NMR	Nominalizador
A.S	Algo Sólido entero	OBJ	Objeto
CAUS	Causativo	PL	Plural
CDR	Cuantificador	POS	Posesivo
COMIT	Comitativo	PREP	Preposición
COMP	Comparativo	PRES	Presente
COMPL	Completivo	PRIM	Primero
CONJ	Conjunción	PROGR	Progresivo
DET	Determinante	PRON	Pronombre
DEM.D	Demostrativo Distal	PRON.REL	Pronombre Relativo
DEM.P	Demostrativo Proximal	REAL	Realis
DIM	Diminutivo	RECIP	Recíproco
DIST	Distal	REL	Relativizador/relator
DL	Dual	RES	Resultativo
ERG	Ergativo	REST	Restaurativo
EST	Estativo	SIM	Simultáneamente
EXP	Aspecto Experiencial	SG	Singular
E.D	Elementos Discursivos	SMP	Siempre
E.V	En Vano	SMT	Solamente
F	Femenino	SMPSI	Siempre Sí
FOC	Foco	SR	Sustantivo Relacional
FOR	Formal	SU	Sujeto
FUT	Futuro	SUB	Subordinador
FUT.DIST	Futuro Distal	SUMT	Únicamente/Solamente
FUT.INM	Futuro Inmediato	PER	Perfecto
H	Humano	POT	Potencial
HAB	Habitual	P.F	Por Favor
H.LOG	Hablante Logofórico	P.R	Pronombre Resuntivo
IGL	Igualdad	UMT	Únicamente
IMP	Imperativo	II	Pasado activo
INAN	Inanimado		

## **1. Introducción general**

El propósito de este capítulo es ofrecer un esbozo general del fenómeno investigado en esta tesis: las construcciones de verbos seriales en el zapoteco de Teotitlán del Valle (a partir de aquí, ZTdV). Para ello, en 1.1 presento el planteamiento del problema y los objetivos que busca cubrir la investigación. En 1.2 describo la metodología empleada, seguida de un breve panorama de la comunidad de estudio en 1.3. Por último, en 1.4 describo la estructura de la tesis.

### **1.1. Planteamiento del problema y objetivos de la investigación**

Esta investigación busca describir las construcciones de verbos seriales (a partir de aquí CVS) en el ZTdV. De acuerdo con la literatura, una CVS es una secuencia de verbos que en conjunto actúan como un solo predicado sin ninguna marca de coordinación, subordinación o dependencia sintáctica de ningún tipo (Aikhenvald 2006). Por su parte, en la variedad de zapoteco donde se realiza la investigación, las CVS se distinguen de otras construcciones de verbos yuxtapuestos principalmente por las siguientes características:

- Presentan un mismo aspecto, el cual aparece marcado en cada uno de los verbos de la construcción.
- Comparten un argumento (generalmente, el sujeto).
- No hay marca de subordinación, coordinación o dependencia sintáctica entre los verbos que las componen.
- Describen un solo evento.
- Solo un negativo es posible y éste se marca sobre el primer verbo de la construcción negando todo el evento.

Por otra parte, en base a características particulares que poseen, dentro de las CVS es posible reconocer cinco diferentes tipos, los cuales se muestran a continuación seguidos de un ejemplo:

- **CVS prototípicas**

Este tipo de CVS es el más común y se caracteriza por presentar todos los criterios que distinguen a las CVS en el ZTdV:

- 1) *bi-dxjby=u*                      *gu-no=u*                      *lam*<sup>1</sup>  
COMPL-tener.miedo=2H.SG.INF    COMPL-presenciar=2H.SG.INF    3.SG.ANML  
'Tuviste miedo de él (animal)'.

- **CVS con los verbos de movimiento**

Las CVS de este tipo se caracterizan porque el primer verbo de la construcción puede corresponder al verbo *æ* 'ir' o *æd* 'venir', el cual puede estar sucedido por otro verbo intransitivo o por uno transitivo, como se muestra en el ejemplo (2):

- 2) *r-æ=n*                      *ru-luy=an*                      *d-bini'n=ræ*  
HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.D  
'Ella va a enseñarles a esos niños'.

- **CVS de modificación adverbial**

Este tipo de CVS presenta las mismas características que las prototípicas; sin embargo, debido a que el primer verbo se encuentra en un proceso de gramaticalización, se trata como un tipo diferente.

- 3) *bi-gely=a*                      *ba-kjny=a*                      *gæt*  
COMPL-apurarse=1H.SG    COMPL-consumir=1H.SG    tortilla  
'Me apuré en comer'.

- **CVS de resultado**

Este cuarto tipo se caracteriza porque el primer verbo puede presentar una forma transitiva, como en (4), o una intransitiva, como en (5). Además este tipo de CVS no solo comparte el sujeto, sino también el objeto.

---

<sup>1</sup> La ortografía usada se muestra en el cuadro fonológico y en el de los timbres vocálicos, cuadros 1 y 2 respectivamente. Es importante mencionar que dichas formas están basadas principalmente en la propuesta del grupo zapoteco del valle *laz du xtidxzaun* 'La esencia de nuestro zapoteco'. Sin embargo, como parte de mi propuesta hacia la normativización y practicidad de la escritura del zapoteco del valle, en esta tesis (difiriendo con *laz du xtidxzaun*) propongo las siguientes formas:

- el tono bajo no se representa, pues es el tono marcado en esta lengua.
- el símbolo que representa la laringización no debe ocupar el mismo espacio que las consonantes y las vocales; por ello, uso el símbolo /<sub>~</sub>/ y no />/.
- la fricativa postalveolar lenis se representa como /xh/ y no como /x̃/. En este caso, por la practicidad de usar el primer símbolo fuera de los ámbitos académicos.

4) *ba-kwiz=an*                      *nis=ky*                      *gw-æ'=n*  
COMPL-acabar.A.L=3H.SG.INF    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
'Él acabó el agua bebiéndola'.

5) *gu-biz*                      *nis=ky*                      *gw-æ'=n*  
COMPL-acabarse.A.L    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
'Él acabó el agua bebiéndola'. Lit 'Se acabó el agua, él (la) bebió'.

- ***CVS para introducir a un tercer participante***

El último tipo corresponde a las CVS que no comparten el sujeto, pero sí el objeto y un tercer participante, como se muestra en el ejemplo (6).

6) *ru-ta'w=an*                      *gæt*                      *ri-ka'*                      *An*  
HAB-vender=3H.SG.INF    tortilla    HAB-conseguir    Ana  
'Ella le vende tortilla a Ana'.    {txt.F\_01}

Además de las CVS, en esta tesis también se discuten cuatro tipos de construcciones que comparten características similares con ellas. Sin embargo, como se mostrará, existen parámetros que no permiten clasificarlas dentro de ese grupo. Las construcciones a las que me refiero se muestran a continuación seguidas de un ejemplo:

- ***La complementación de los verbos fasales***

Este tipo de construcción presenta las mismas características que las CVS prototípicas, pero, como se mostrará, corresponde a la complementación, pues el segundo verbo actúa como objeto del primero.

7) *ba-zielow=a*                      *gu-dixh=a*                      *low*  
COMPL-completar=1H.SG    COMPL-pagar=1H.SG    cara.2H.SG.INF  
'Completé de pagarte'.

- ***Cláusulas con el verbo *xhuy* 'usar'***

Este segundo tipo de construcción también muestra las mismas características que la CVS prototípicas; sin embargo, la opcionalidad de un subordinador indica el dominio al que pertenece.

8) *dy=kan*                      *ri-xhuy=an*                      *(te)*                      *ru-liby=an*                      *gu'n*  
hilo=DEM.P    HAB-usar=3H.SG.INF    (SUB)    HAB-amarrar=3H.SG.INF    toro  
'Ese hilo usa (para) amarrar el toro'.

- **Las cláusulas de propósito**

Por su parte, este tipo de cláusulas solo presentan características similares a las CVS cuando el aspecto y el sujeto son los mismos sobre ambos verbos de la construcción, pero típicamente éste no es el caso, como nuestro en (9):

- 9) *ba-yeni=un*                      *getgy*    *g-ow=dan*  
COMPL-hacer=1H.PL      tamales    IRR-comer=3H.PL.INF  
'Hicimos tamales (para que) coman'.      {txt.F\_01}

- **Las cláusulas yuxtapuestas con préstamos del español**

Finalmente, este tipo de cláusulas también corresponde a la complementación, pues el segundo verbo actúa como el objeto del compuesto que se forma del verbo zapoteco y del préstamo.

- 10) *ba-ni=á*                      *gwǎrs*    *gu-q'*  
COMPL-hacer=1H.SG    esfuerzo    COMPL-ir.1H.SG  
'Hice el esfuerzo de ir'.    {txt.F\_01}

**Objetivos**

El objetivo de esta investigación es describir las propiedades formales (morfológicas y sintácticas) y las características semánticas de las CVS en el ZTdV. El punto central es analizar las formas de interacción sintáctica entre los verbos, con lo que será posible describir las propiedades que presenta esta construcción en la lengua de estudio. Esto involucra definir los siguientes parámetros:

- Las restricciones de convivencia entre los tipos de verbos.
- Describir los aspectos que pueden aparecer en estas construcciones.
- Definir ciertas restricciones en cuanto a la manifestación de ciertos aspectos.
- Mostrar si es obligatorio marcar el sujeto en cada verbo y de qué manera debe ser marcado.
- Describir el alcance de la negación, si se marca en cada verbo o solo en uno y los significados que produce.
- Mostrar que cada uno de los verbos que se presentan en estas construcciones puede funcionar como predicado pleno y autónomo en una cláusula independiente.

En lo que respecta a las características semánticas, los objetivos son los siguientes:

- Describir los tipos semánticos de los verbos que pueden aparecer en estas construcciones.

- Caracterizar los valores/significados semánticos de tales construcciones.
- Mostrar posibles correlaciones entre tipos semánticos de verbos y tipos de construcciones.

Como se puede observar, el propósito principal de este trabajo es describir las características de las CVS en el ZTdV mostrando la correlación y la limitación de combinaciones de los verbos que las componen. También se busca llevar a cabo un análisis de la semántica de las CVS para así comprender de manera más profunda el contexto de uso de esta construcción en zapoteco. Por otra parte, también se ofrece un esbozo de otras construcciones de dos verbos yuxtapuestos sin marca de subordinación, para mostrar, no solo su diferencia con las CVS, sino también las propiedades que poseen. Con ello se pretende aportar una primera base que permita comprender el panorama de cláusulas complejas yuxtapuestas, lo cual aún no se ha realizado en el estudio de las lenguas zapotecas.

## **1.2. Metodología de trabajo**

Los datos que se presentan en este trabajo provienen principalmente de un corpus de textos obtenidos en el trabajo de campo en la comunidad de Teotitlán del Valle, Oaxaca, durante los meses de noviembre y diciembre del 2012, de los cuales se transcribieron aproximadamente 4 horas de conversación de habla natural. Otros datos provienen de diálogos que mantuve con mis colaboradores y algunos de mis familiares en el transcurso de la elaboración de esta tesis. Además, también se aplicaron dos cuestionarios en los que se pedía al colaborador hacer una traducción del zapoteco al español y viceversa. Dichos cuestionarios también forman parte de mi corpus total. Lo que llamo habla natural se refiere a la conversación que mantuve con mis colaboradores acerca de diferentes tópicos. En algunos casos se elicito con preguntas sobre su forma de vida (actual y en el pasado), sus actividades rutinarias, etc., y se permitió que el colaborador se expresara sin interrumpirlo. Las grabaciones se transcribieron en el programa ELAN y se glosaron en Toolbox.

### ***Colaboradores***

Los colaboradores fueron cuatro (dos personas de sexo masculino y dos personas de sexo femenino) hablantes mayores de 40 años de distintas partes de la población. Dos de los hablantes se denominaron ‘colaboradores principales’, pues con ellos se discutió y

corroboró la gramaticalidad y el significado de las construcciones que se trabajaron fuera de campo. También debo mencionar que en diversas ocasiones se consultó a una quinta colaboradora, la señora Guillermina B. Con base en lo anterior, en los ejemplos que se presentan a lo largo de la tesis utilizo la nomenclatura que se muestra en la parte inferior cuando los ejemplos fueron tomados directamente de la transcripción o de los cuestionarios aplicados. Por otra parte, los ejemplos sin nomenclatura corresponden a aquellos que, como hablante de esta variedad de zapoteco, consideré pertinentes durante la redacción de este trabajo y que posteriormente fueron corroborados por los colaboradores.

Texto	Nomenclatura
Narración Felícitas G.	{txt.F_01}
Narración Irene B.	{txt.I_02}
Narración José B.	{txt.J_03}
Narración Domingo G.	{txt.D_04}
Elicitación Guillermina B.	{txt.G_05}
Cuestionario Felícitas G.	{txt.CF_06}
Cuestionario Irene B	{txt.CI_07}
Cuestionario José B	{txt.CJ_08}
Cuestionario Domingo G.	{txt.CD_09}

### 1.3. La comunidad de estudio

Teotitlán del Valle es una población que se encuentra en los Valles Centrales de Oaxaca, a 40 min. aproximadamente de la capital. Su nombre en náhuatl se traduce como ‘Lugar de dioses’. De acuerdo con el *Censo de población y vivienda 2010*, ahí habitan 3,834 personas que hablan lengua originaria (zapoteco) de un total de 5,638 habitantes.

En la comunidad existen actualmente cinco instituciones educativas: un preescolar, dos primarias, una secundaria y un bachillerato. La escuela ha estado presente



Ilustración 1. Ubicación de Teotitlán del Valle



en la comunidad desde los años 50, por lo que de acuerdo con el último censo poblacional 2,778 personas mayores de 5 años cuentan con nivel primaria.

Otros aspectos importantes de la comunidad son la aplicación del sistema de “usos y costumbres” como forma de gobierno y la elaboración de tapetes de lana como la fuente económica principal de los pobladores.

En lo que respecta a la variedad de zapoteco que se habla en esta comunidad, el uso de préstamos del español en el léxico de los adultos es cada vez mayor. Por su parte, los niños adquieren el español como primera lengua (en muchos casos como única lengua).

#### **1.4. Estructura de la tesis**

Después de este capítulo introductorio, que comprende la introducción, el planteamiento del problema, el propósito de la investigación, la metodología del trabajo, y un panorama general de la comunidad de estudio, la tesis tiene cuatro capítulos principales. En el Capítulo 2 abordo las principales características tipológicas del ZTdV. En el Capítulo 3 describo los criterios formales que permiten distinguir a una CVS, mostrando pruebas y ejemplos que permiten reconocer este tipo de construcciones. En el Capítulo 4 discuto la semántica de las CVS y ofrezco un resumen de los tipos de verbos que se involucran en estas construcciones. En el Capítulo 5 discuto cuatro tipos de construcciones que superficialmente presentan características similares a las CVS, pero, como mostraré, tienen comportamientos que las colocan como construcciones complejas subordinadas. Finalmente, en el Capítulo 6 presento las conclusiones de la investigación.

## 2. Características básicas del zapoteco de Teotitlán del Valle

En este capítulo se busca mostrar las principales características fonológicas, sintácticas y morfológicas de la variedad de zapoteco que se habla en la comunidad de Teotitlán del Valle (ZTdV), Oaxaca. En cada sección se describen y se muestran ejemplos de las categorías, funciones y formas que tienen los elementos que componen esta lengua. En el primer apartado se muestra la ubicación de esta variedad dentro de la familia zapoteca, se describen las características fonológicas más importantes, se presenta un esbozo general de la sintaxis y de la morfología verbal y se aborda brevemente la coordinación y la cláusula compleja.

### 2.1. Ubicación del ZTdV en la subfamilia zapoteca

Smith-Stark (2007), incorporando clasificaciones e isoglosas anteriores sobre la familia zapoteca (Swadesh 1963, Rendón 1967-1981<sup>2</sup>, Kaufman 1987, entre otros), propone la siguiente división, en la cual se puede ver la ubicación de la variante en estudio. Según esta clasificación, el ZTdV corresponde al zapoteco central, como se observa en el Esquema 1. Por su parte, el *Catálogo de Lenguas Indígenas de México* (INALI) clasifica esta variedad dentro del grupo *dixzha* <zapoteco de valles del norte central>. Como se puede notar, ambas clasificaciones ubican el ZTdV dentro del zapoteco central.

Esquema 1 Ubicación del ZTdV en la familia zapoteca

	Lenguas zapotecas	
Solteco	Zapoteco occidental	Zapoteco medular
		1) Papabuco
		2) Zapoteco de la sierra sur
		3) Zapoteco central:
		Zapoteco de Teotitán del Valle
		(de Tlacolula occidental)
		4) Zapoteco de la sierra norte

---

<sup>2</sup> Durante estos 14 años Juan José Rendón publica una serie de seis artículos donde a través de un estudio glotocronológico muestra el grado de relación entre algunas variedades de la familia zapoteca. Para un mayor conocimiento de estas investigaciones, véase Smith-Stark (2007).

## 2.2. La fonología del ZTdV

### *El sistema consonántico*

El inventario consonántico del ZTdV consta de 23 fonemas: 15 consonantes obstruyentes (seis oclusivas, cinco fricativas, cuatro africadas) y ocho resonantes (tres nasales, dos laterales, dos aproximantes y una vibrante simple). Este inventario se puede observar en el Cuadro 1. La mayoría de las consonantes presenta el contraste entre pares denominados fortis-lenis descritos en otros estudios sobre lenguas zapotecas (Arellanes 2009, Chávez Peón 2010). No obstante, aunque la consonante fricativa labiodental /f / y la vibrante múltiple /r/ se usan en la lengua, solo aparecen en préstamos del español, por lo cual no se consideran en este inventario.

Cuadro 1. Sistema fonológico consonántico del ZTdV

		Bilabial	Alveolar	Postalveolar	Palatal	Velar
Oclusivas	F	p	t			k
	L	b	d			g
Fricativas	F		s	x [ʃ]		j [x]
	L		z	xh [ʒ]		
Africadas	F		ts	tx [tʃ]		
	L		dz	dx [dʒ]		
Nasales	F	m	nn			
	L		n			
Lateral	F		ll			
	L		l			
Vibrante			r [r]			
Aproximantes					y [j]	w

### *Timbres vocálicos*

En el ZTdV existen seis timbres vocálicos fonéticos, que se muestran en el Cuadro 2. De los seis timbres vocálicos, la vocal semibaja anterior /æ/ y la vocal semialta /e/ se encuentran en distribución complementaria. Por otra parte, la vocal central alta /i/ y la posterior semi-alta /o/ tienen poca productividad en la lengua; incluso, probablemente la /i/ sea un alófono de la /i/, pues el primero solo aparece después de las lenis /z/ y /dz/ y de la fortis /ts/, donde /i/ por lo general no aparece. Sin embargo, esta última declaración necesita futuros análisis.

Cuadro 2. Timbres vocálicos del ZTdV

	Anterior	Central	Posterior
Alta	i	ɨ	u
Semi-alta	e		o
Semi-baja	æ		
Baja		a	

Las vocales en esta variedad presentan contrastes en los tipos de voz, lo cual implica que las vocales modales se oponen a dos tipos de vocales con actividad laríngea adicional. En el primer caso se trata de una vocal laringizada y en el segundo se trata de una vocal con una porción modal seguida de un cierre glótico. Enseguida presento algunos ejemplos con pares mínimos y/o análogos donde se observa este contraste:

Cuadro 3. Contrastes entre los diferentes tipos de voz en el ZTdV

Español	Forma ortográfica	Forma fonética
Con la vocal /a/		
‘vapor’	<i>guba</i>	[gu.'ba:]
‘tumba’	<i>bḡ</i>	[.'bḡ:]
‘semilla redonda’	<i>ba'</i>	[.'baʔa]
Con la vocal /e/		
‘sangre’	<i>ren</i>	[.'re:n]
‘es aquí’	<i>rḡn</i>	[.'rḡ:n]
‘toma (absorbe)’	<i>re'n</i>	[.'reʔen]
Con la vocal /i/		
‘mañana’	<i>xhi</i>	[.'ʒi:]
‘está amarrado’	<i>xhḡ</i>	[.'ʒi:]
‘nariz’	<i>xhi'</i>	[.'ʒiʔi]
Con la vocal /æ/		
‘cochinilla’	<i>bæ</i>	[.'bæ:]
‘arriera’	<i>bḡæ</i>	[.'bḡæ:]
‘hongo/anillo’	<i>bæ'</i>	[.'bæʔæ]
Con la vocal /u/		
‘tos’	<i>ru</i>	[.'ru:]
‘se carga’	<i>rḡu</i>	[.'rḡu:]
‘tu boca’	<i>ru'</i>	[.'ruʔu]

Para las vocales /o/ y /i/ no se muestran ejemplos, pues como lo mencioné anteriormente, no son muy productivas en la lengua.

### ***El tono***

Además de los diferentes tipos de fonación, el ZTdV también presenta cuatro tonos contrastivos a nivel léxico: dos tonos de nivel (alto y bajo) y dos tonos de contorno (ascendente y descendente). Con respecto a estos tonos es importante mencionar que el más productivo es el bajo. Esta variedad, al igual que otras en el valle de Oaxaca, mantiene la distribución de las vocales largas y cortas de acuerdo al contexto silábico en que aparecen; es decir, se sabe que una vocal larga generalmente aparecerá en coda en palabras monosilábicas o seguidas de una consonante lenis, mientras que las vocales cortas aparecerán antes de las consonantes fortis. Debido a esto y a la descendencia fonética en la producción de los tonos altos, bajos y descendentes durante su producción, la neutralización de estos tonos es cada vez más inminente. Sin embargo, puesto que éste no es el punto central de mi investigación, solo me limitaré a mostrar estos tonos y la forma en que serán representados en esta tesis por medio de los siguientes ejemplos:

Pares mínimos tonales y su representación ortográfica

- 1.- [dxí]: /dxí/ ‘IMP. estar.quieto: quieto!’
- 2.- [dxi]: /dxi/ ‘día’
- 3.- [jûf]: /yûx/ ‘viejo’
- 4.- [bûf]: /bûx/ ‘arruga’

Para concluir esta sección, debo mencionar que el ZTdV presenta una gran variedad de procesos fonológicos con los tonos y con los diferentes grados de laringización, por lo que en las partes posteriores que conforman esta tesis se mostrarán ejemplos que no tienen una regularidad en la marcación de los tonos, pues ésta se halla condicionada por dichos procesos morfofonológicos que ocurren en el habla natural.

### **2.3. Sistema de alineamiento**

El ZTdV es una lengua nominativo-acusativo, pues un sujeto de verbo intransitivo y un agente de verbo transitivo se marcan de manera similar, mientras que el objeto se marca de manera diferente. Debido a que esta lengua no marca caso y tampoco es de marcación en el núcleo en frases verbales, para mostrar este alineamiento he utilizado la forma enclítica de

la tercera persona singular informal, la cual, como se podrá observar en los siguientes ejemplos tiene la misma posición y forma cuando funciona como el sujeto de verbo intransitivo (1) o como el agente de verbo monotransitivo (2); además, en esta función puede clitizarse al verbo. No obstante, cuando funciona como objeto toma una forma y posición diferentes, como se muestra en (3).

- 1) *a gu-ty=án*  
ya COMPL-morirse=3H.SG.FOR  
‘Ya murió’. {txt.F\_01}
  
- 2) *gu-zǐ=z=án* *te bǎy*  
COMPL-comprar=IGL=3H.SG.FOR A.I rebozo  
‘También compró un rebozo’. {txt.F\_01}
  
- 3) *b-ædtxi=æn lan*  
COMPL-traer=3H.SG.INF 3H.SG.FOR  
‘Él vino a traerlo (recogerlo)’. {txt.F\_01}

## 2.4. Orden de constituyentes VSO

El ZTdV tiene como orden básico VS para las cláusulas intransitivas y VSO para las cláusulas transitivas. Para este último caso, este orden sintáctico es el factor fundamental para reconocer al sujeto y distinguirlo del objeto, pues, como ya se ha mencionado, no hay marcación de caso ni de concordancia en esta lengua. Entonces, el clítico o sustantivo que aparece después del verbo es el sujeto de la cláusula, mientras que el clítico, pronombre o sustantivo que aparece después del sujeto es el objeto. Obsérvense los siguientes ejemplos: en (4) se muestran las formas clíticas<sup>3</sup>, en (5) los sustantivos léxicos, en (6) la forma clítica para el sujeto y léxica para el objeto y en (7) la manera en que el clítico de objeto puede anexarse al sujeto léxico. En todos estos ejemplos se puede corroborar el orden VSO.

- 4) *byus=ky g-ut=an=en*  
fiesta=DEM.D COMPL-ponerse=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
‘En aquella fiesta se lo puso’. {txt.F\_01}

<sup>3</sup> Es importante mencionar que esta combinación de clíticos aparece únicamente cuando el objeto es singular e inanimado, pues de otra manera un sujeto enclítico no acepta objetos enclíticos. Para mayor discusión de este punto, véase la sección 2.5.8.

- 5) *ká-zì*                      *Litx*              *gæt*  
 PROGR-comprar      Felicitas      tortilla  
 ‘Felicitas está comprando tortilla’.
- 6) *ba-to'=un*                      *kutx*  
 COMPL-vender=1H.PL      marrano  
 ‘Vendimos el marrano’.      {txt.F\_01}
- 7) *ká-zì*                      *Litx=in*                      *lu<sup>4</sup>-giæ'*  
 PROGR-comprar      Felicitas=3.SG.INAN      SR.cara-mercado  
 ‘Felicitas lo está comprando en el mercado’.

En el ejemplo (8) muestro que aunque existe una restricción semántica sobre el agente (pues, generalmente, un sustantivo inanimado no puede ser el sujeto/agente de una cláusula transitiva) la sintaxis es correcta, pues *gæt* ‘tortilla’ por ocupar esta posición es el sujeto, mientras que en el ejemplo (5) fungía como objeto. A partir de esta prueba, concuerdo con los estudios previos realizados sobre otras variedades, los cuales indican que el orden rígido para la cláusula transitiva en la lengua zapoteca es VSO (Padilla 2010, López 2009, Antonio 2008).

- 8) #*ká-zì*                      *gæt*      *Litx*              *lu-giæ'*  
 PROGR-comprar      **tortilla**      Felicitas      SR.cara-mercado  
 Lectura buscada: ‘Felicitas está comprando tortilla en el mercado’.

No obstante, también son posibles los órdenes SVO y OVS cuando se focaliza el sujeto o el objeto, ya que cuando se busca dar relevancia a un argumento de la cláusula éste toma la primera posición, como en (9), y de manera opcional puede utilizarse el enclítico de foco, como en (10).

- 9) *xhi'n*      *mbaly*      *Jeny=ky*                      *gu-dæd*      *posad*  
 POS.hijo      padrino      Genaro=DEM.D      IRR-dar      posada  
 ‘(será) El ahijado de Genaro (quien) dará posada’.      {txt.F\_01}
- 10) *te*      *bedy=in*      *gu-zì*                      *Litx*              *lu-giæ'*  
 A.I      pollo=FOC      COMPL-comprar      Felicitas      SR.cara-mercado  
 ‘Fue un pollo lo que Felicitas compró en el mercado’.

---

<sup>4</sup> Aunque en el zapoteco existe una discusión acerca de la categoría de este morfema (Lillehaugen 2012), en esta tesis me referiré a éste como sustantivo relacional, pues aún presenta algunas características sintácticas y semánticas propias de los sustantivos. Por otra parte, también debo mencionar que en ciertos contextos el sustantivo relacional ‘cara’ puede aparecer como *low*, *lu* o *læ* según su grado de fusión con el sustantivo que le sucede.

Por otra parte, el ZTdV presenta todas las correlaciones de una lengua de verbo inicial que propone Lehmann (citado por Dryer 1997) para las lenguas de verbo inicial (VO). Obsérvense los siguientes ejemplos:

- Los sustantivos relacionales preceden a su complemento. En (11) muestro un ejemplo con el sustantivo relacional *low* ‘cara’.

11) *gu-ng*                      *te*    *low*    *bizin*  
 COMPL-presenciar.1H.SG    A.I    SR.cara    ratón  
 ‘Vi un ratón’

- El sustantivo poseído precede al poseedor, como en (12).

12) *x-pedy*            *nan-tiæ*  
 POS-pollo    señora-tía  
 ‘el pollo de la tía’

- El sustantivo precede a la cláusula relativa que lo modifica, como en (13).

13) *sru=tæ*      *na*      *băy*      *ni*      *r-əd-to'=dan*                      *răen*  
 bien=INTSF    EST.ser    rebozo    SUB      HAB-venir-vender=3H.PL.FOR    DEM.P.  
 ‘Son muy bonitos los rebozos que vienen a vender ahí’. {txt.F\_01}

- Los auxiliares de pregunta se posicionan al principio de la pregunta. En (14) se muestra un ejemplo con el auxiliar para preguntas cerradas *á*.

14) *á*      *z-e-yi=yn*                      *gŭl=á?*  
 INTG    FUT-ir-ver=1H.PL    carnaval=MOD  
 ‘¿Vamos a ir a ver el carnaval?’      {txt.F\_01}

- Una característica más de esta lengua como lengua VO es que el verbo matriz precede a la cláusula de complemento, como muestro en (15).

15) *ri-kaz=an*                      *tx-æ=tu*  
 HAB-querer=3H.SG.INF    IRR-ir=2H.PL.INF  
 ‘Quiere que vayan’. {txt.F\_01}



## 2.5. La morfología verbal

El complejo verbal en ZTdV se compone básicamente de una raíz, un prefijo aspectual y un sujeto en forma enclítica o léxica. Además de la marca aspectual, la raíz<sup>5</sup> puede recibir un prefijo causativo o un prefijo restaurativo<sup>6</sup>. En lo que respecta a los morfemas que se posponen, la raíz puede tomar un sufijo comitativo y anexar enclíticos adverbiales (temporales, modales, cuantitativos). Además, también se pueden anexar un sujeto y también un objeto pronominal inanimado y singular siempre y cuando se realicen como clíticos y no de manera plena. Finalmente pueden o no aparecer los elementos discursivos. Cuando se quiere negar la cláusula, los clíticos negativos, que se componen de dos partes, deben rodear a la raíz, de modo que la primera parte aparece antes del prefijo aspectual y la segunda después de la raíz (generalmente después de los enclíticos adverbiales intensificadores y antes del comparativo). En el Esquema 2 muestro la estructura de este orden:

Esquema 2. La morfología verbal del ZTdV

Negativo	Aspecto	Causativo o restaurativo	Base verbal	Comitativo	Clíticos adverbiales	Negativo	Enclítico de sujeto/ agente	Enclítico de objeto	Elementos discursivos
(ked=) (gad=)	<b>EST- HAB- PROGR- COMPL- IRR- IRR.P- FUT- IMP-</b>	u- / a-	<b>raíz</b>	(-næ)	(temporales cuantitativos modales)	(=dy)	=S/A	(=O)	(=ED)

<sup>5</sup> La base verbal puede estar constituida solamente de una raíz o de una raíz más un sustantivo incorporado (generalmente una parte del cuerpo). Este último proceso fue productivo para generar nuevo léxico en esta lengua, como muestro en el siguiente ejemplo:

- i) *ru-kwats-law=a*  
HAB-enterrar/esconder-cara=1H.SG  
'Me escondo'.

<sup>6</sup> Aunque la forma y función de este prefijo no es muy evidente, es importante considerarlo, pues la vocal de lo que un día fue un morfema, provoca ciertos cambios en la marcación de los prefijos aspectuales. Por otra parte, Smith Stark (2002) también reconoce este prefijo en el zapoteco de San Baltazar Chichicapan. Según este autor "el argumento absolutivo se regresa a su punto de origen o a un estado anterior".

A continuación presento tres ejemplos de esta estructura en los cuales se puede observar la forma en que se anexan los afijos y clíticos a la raíz verbal:

- TAM + raíz + INTSF + enclítico de sujeto

16) *ra-bæ=tæ=dán*  
 HAB-estar.alegre=INTSF=3H.PL.INF  
 ‘Están muy alegres’. {txt.F\_01}

- Negativo + TAM + raíz + negativo + comparativo + enclítico de sujeto

17) *ked=ru-xhúny=dy=ru=an*                      *law=g*  
 NEG=HAB-correr=NEG=COMP=3H.SG.INF    cara=1H.SG  
 ‘Él no corre más que yo’.

- TAM + causativo + raíz + INTSF + clítico de sujeto + clítico de objeto

18) *r-usg-un=te=u=an*  
 HAB-CAUS-llorar=INTSF=2H.SG.INF=3H.SG.INF  
 ‘Tú lo haces llorar mucho’.

En la siguiente sección describo brevemente las características de cada uno de los componentes de la morfología verbal de acuerdo a su orden en el Esquema 2 (de izquierda a derecha). No obstante, dado que el prefijo aspectual es el morfema obligatorio en la raíz, comenzaré por éste y el negativo lo abordaré más adelante.

### 2.5.1. *El aspecto gramatical*

Las variedades de zapoteco que se hablan en el valle de Oaxaca se han descrito como lenguas aspectuales (Munro 2007, López 1997) pues expresan esencialmente “la estructura temporal interna de una situación” (Comrie 1976). Esta marca aspectual se indica a través de prefijos, los cuales también expresan la distribución de un evento en el tiempo (Kroeger 2005). Además de esto, Munro (2007) agrega que ciertos prefijos marcan modalidad y, siguiendo a Lee (1999), propone una separación entre los prefijos que marcan modalidad<sup>7</sup> y aquellos que indican eventos en el mundo real. Por su parte, Lee (2006) discute que estos prefijos también pueden indicar tiempo. No obstante, dado que estos morfemas pertenecen

---

<sup>7</sup> Los prefijos considerados en esta tesis como habitual, completivo, progresivo y estativo son considerados por Munro como prefijos no modales, mientras que los prefijos irrealis, irrealis pasado y futuro son considerados como modales.

a la misma categoría y solo uno puede aparecer antes de la raíz verbal, para el ZTdV propongo el paradigma semántico Modo-Aspectual-Temporal (TAM) que se muestra en el Esquema 3. Como se puede observar, a nivel semántico se divide en dos clases, que se basan en la percepción del hablante hacia el grado de realidad de un evento (Timberlake 2007), pues éste puede ser hipotético o impuesto al oyente. Entonces, el ZTdV marca una separación entre lo que es un evento o estado que se refiere al mundo real y un evento que puede llevarse a cabo en un mundo considerado irreal. Dentro de lo real encontramos el uso de las marcas aspectuales: habitual, completivo, progresivo y estativo. Por el contrario una situación hipotética o con posibilidades de ocurrir en un futuro es marcada con los prefijos: irrealis, irrealis pasado, futuro e imperativo.

Esquema 3. Paradigma TAM en el ZTdV

<u>Realis</u>	<u>Irrealis</u>
Completivo	Irrealis
Habitual	Irrealis pasado
Progresivo	Futuro
Estativo	Imperativo

Los prefijos aspectuales, sus alomorfos y su significado o contexto de uso se muestran resumidos en el siguiente cuadro.

Cuadro 4. Prefijos TAM en ZTdV

<b>Prefijo</b>	<b>TAM</b>	<b>Significado</b>
<i>bi-</i> <i>ba-</i> <i>gu-</i>	Completivo	El evento del que se habla ya ha concluido.
<i>ri-/r-</i> <i>ru-</i> <i>ra-</i>	Habitual	El evento del que se habla ocurre de manera cotidiana, es repetitivo en la vida del hablante.
<i>ka-/kay-</i> <i>z-</i>	Progresivo	El evento del que se habla está en proceso. No se conoce su inicio ni su fin.
<i>na-/ ni-</i> - alternancia temática	Estativo	Se usa para describir cómo es una situación, posición o estado.
<i>gi-</i> <i>gu-/g</i> <i>ga-</i> <i>tx-</i> -tema sin prefijo -fortificación de la consonante inicial	Irrealis	Se espera que el evento se realice en un futuro y expresa menos seguridad en comparación con el futuro.
<i>zi-/z-</i> <i>zu-</i> <i>za-</i>	Futuro	El evento del que se habla se realizará en algún momento en el futuro. Su diferencia con el irrealis es que expresa mayor seguridad.
<i>ni-</i> <i>nu-</i> <i>na-</i>	Irrealis pasado	Se refiere a un evento sobre el que se desea que hubiera tenido lugar en el pasado, pero no se realizó. También se utiliza en cláusulas contrafácticas.
<i>gul</i> 'IMP.PL'+ verbo con prefijos de la misma forma que el irrealis	Imperativo 1	Se espera que el oyente realice la acción. Se usa en una situación donde la orden es para más de un oyente.
prefijos con la misma forma que el completivo	Imperativo 2	Se espera que el oyente realice la acción. Se usa cuando la orden va dirigida hacia un solo oyente.

A continuación muestro cómo se usan los prefijos TAM de acuerdo a la clase flexiva<sup>8</sup> a la que pertenece el verbo. Estas clases flexivas están agrupadas de acuerdo a los alomorfos que presentan los prefijos TAM, principalmente en la distribución de los alomorfos del completivo y del irrealis, pues es ahí donde existe un mayor grado de alomorfismo no condicionado fonológicamente. Además, también se consideran los cambios que presenta la vocal de los demás prefijos TAM por la afijación del causativo y del restaurativo

<sup>8</sup> Para establecer las clases flexivas se utilizaron 400 verbos conjugados en los diferentes aspectos y modos en la tercera persona singular formal. Aunque no se consideró completamente el análisis de Kaufman (1987) para establecer estas clases flexivas, los criterios utilizados fueron similares: 1) la elección de uno de los alomorfos del completivo y 2) la elección de uno de los alomorfos del irrealis.

morfológico, pues, debido a que la lengua no permite ciertas coocurrencia de vocales<sup>9</sup> en las marcas aspectuales, solo una vocal prevalece y es la de los prefijos *u* ‘causativo’ y *a* ‘restaurativo’. Por lo anterior, en la descripción de los prefijos TAM en cada clase flexiva comenzaré con los prefijos del completivo e irrealis; enseguida mostraré ejemplos con el habitual, el futuro y el irrealis pasado; después mostraré cómo se marca el progresivo, y finalmente mencionaré el estativo, pues este último no es productivo en esta variedad de zapoteco. También debo mencionar que debido a que las formas imperativas presentan características particulares, éstas se discuten en una sección específica después de las clases flexivas.

#### *Las clases flexivas en el ZTdV*

Como se observó en el Cuadro 4, el prefijo para marcar el completivo tiene tres alomorfos: *bi-*, *ba-* y *gu-/g-*. A partir de éstos, y de los demás criterios mencionados en el párrafo anterior, propongo la siguiente organización de las clases flexivas para el ZTdV. Dicha clasificación me permite agrupar y explicar la aparición de los alomorfos que presentan los prefijos TAM.

#### *La primera clase*

La primera clase corresponde a los verbos que en completivo toman el prefijo aspectual *bi-*. En (19) se muestra un ejemplo con el verbo *diɛ* ‘salir.de’. Esta clase tomará el prefijo *gi-* para marcar el irrealis cuando el verbo inicia con vocal, como lo muestro en (20) con el verbo *a'n* ‘quedarse’, mientras que cuando inicia con consonante se usa solamente el tema, es decir, no aparece ningún prefijo, como se observa en (21) con el verbo *diɛ* ‘salir.de’, el cual se mostró en (19) con el prefijo completivo. En esta clase la mayoría de los verbos son intransitivos (anticausativos), como se puede observar en los siguientes ejemplos y en el Anexo.

- 19) *pæɾ a bi-diɛ*  
 pero ya COMPL-salir.de.1H.SG  
 ‘Pero ya salí’. {txt.J\_03}

<sup>9</sup> Respecto a este punto, Kaufman (1987) propone una jerarquía de fuerza vocálica (*i.e.*,  $e > u/o > a > i$ ). Sin embargo en la organización de las clases flexivas del ZTdV dicha jerarquía no se considera.

20) *xhi gi-a 'n=dán yu'*  
 mañana IRR-quearse=3H.SG.INF casa  
 'Ellos se quedarán en casa mañana'.

21) *ri-kaz=a diq=tu rǵ*  
 HAB-querer=1H.SG IRR.salir.de=2H.PL.INF DEM.P  
 'Quiero que salgan de aquí'.

Dentro de esta primera clase existe una subclase<sup>10</sup> conformada por un grupo de verbos cuyo tema inicia con la consonante oclusiva velar sorda /k/. Esta subclase se caracteriza porque en la forma del completivo no toma el prefijo *bi-*, sino que la consonante inicial se labializa, como se muestra en el ejemplo (23) con el verbo *ka'* 'conseguir'. Compárense (22) y (23) para observar el fenómeno de labialización. Esta subclase se ha considerado como parte de la primera, ya que para la forma irrealis, al igual que en toda la clase, cuando el tema presenta inicio consonántico, como en este caso, se mantiene únicamente el tema, como lo muestro en (24). Otro criterio que me permite considerar este subtipo como parte del primero es que en el resto del paradigma TAM se comporta de la misma manera.

22) *ri-ká'=n te biny*  
 HAB-conseguir=3H.SG.INF A.I vela  
 'Él/ella consigue una vela'.

23) *kwá'=n te biny-giǵ*  
 COMPL.conseguir=3H.SG.INF A.I vela-flor  
 'Consiguió una vela de flores'. {txt.F\_01}

24) *te ká'=n te binny*  
 SUB IRR.conseguir=3H.SG.INF A.I vela  
 'Para que consiga una vela'.

Los demás prefijos TAM de esta clase se marcan de la siguiente manera: *ri-* para el habitual, como en (25), *zi-* para el futuro, como en (26), y *ni-* para el irrealis pasado, como en (27).

25) *gazub dxi-rmĩngo ri-lyb læ-læ'*  
 cada día-domingo HAB-barrerse SR.cara-afuera  
 'Cada domingo se barre el patio'.

<sup>10</sup> En el corpus total solamente se encontraron 10 verbos con esta característica.

26) *xhi zi-lyb lœ-lœ'*  
 mañana FUT-barrerse SR.cara-afuera  
 'Mañana se barrerá el patio'.

27) *nay na par ni-lyb lœ-lœ'*  
 ayer EST.ser para IRR.P-barrerse SR.cara-afuera  
 'Ayer debió haberse barrido el patio'.

En lo que respecta al progresivo, éste se marca generalmente con el prefijo *ka-* / *kay-* en ésta y en todas las demás clases flexivas. *Ka-* aparece con los verbos que inician en consonante, como en (28), y *kay* con los que inician en vocal, como en (29). Sin embargo, debo indicar que para algunos verbos de movimiento (como *æ* 'ir' y *æd* 'venir') este aspecto se marca con el prefijo *z-* (véase un ejemplo en (30)).

28) *ká-ka'=n luy*  
 PROGR-conseguir=3H.SG.INF 2H.SG.INF  
 'Te está tomando (en video)'. {txt.F\_01}

29) *káy-ab=an*  
 PROGR-caer=3H.SG.INF  
 'Él está cayendo'

30) *z-o'=un liz beny*  
 PROGR-ir=1H.PL POS.casa persona  
 'Estamos yendo a la casa de las personas'. {txt.I\_02}

Aunque el estativo no es productivo en esta variedad de zapoteco, cuando sí se da, presenta diferentes alomorfos. En esta clase únicamente se encontraron tres verbos que pueden tomar formas estativas, en dos de los cuales el prefijo para este aspecto presenta la misma forma que el prefijo del irrealis pasado (*i.e.*, *ni-*), como muestro en (31), mientras que otra para la forma estativa requiere del posicional *zu* 'lit. estar parado', como se muestra en (32).

31) *ni-y ru' nœz*  
 EST-cerrarse boca camino  
 'Está cerrada la entrada'.

32) *zu-xhel ru' nœz*  
 EST-abrirse boca camino  
 'Está abierta la entrada'.

A manera de resumen presento en el Cuadro 5 los prefijos aspectuales de la primera clase flexiva, los cuales ya se presentaron de manera general en el Cuadro 4.

Cuadro 5. Prefijos TAM de la primera clase flexiva

Completivo	Habitual	Progresivo	Estativo	Irrealis	Futuro	Irrealis pasado
<i>bi-</i>	<i>ri-</i>	<i>ka-/kay-</i>	<i>ni- /zu-</i>	<i>gi-</i> en inicio vocálico y tema sin prefijo en inicio consonántico	<i>zi-</i>	<i>ni-</i>

### *La segunda clase*

La segunda clase corresponde a los verbos que en su forma completiva toman el prefijo *ba-*, como en (33) y (34), y en el irrealis el prefijo *gu-*, como en (35) y (36). La mayoría de los verbos de esta clase se formaron a partir del causativo morfológico *u* y sus alomorfos<sup>11</sup>, el cual, además de provocar ciertos cambios en la consonante inicial de la raíz (e.g., fortificación de la primera consonante<sup>12</sup>) también se impone sobre la vocal de los demás prefijos TAM, como se muestra en la parte inferior con los ejemplos de los demás aspectos. No obstante, como se puede notar en (33) y (34), en el completivo esta vocal junto con la que originalmente tenía el prefijo dio como resultado /a/<sup>13</sup>. Por esto, en esta tesis la vocal del causativo o la vocal que prevalece en el prefijo se considera parte de ésta.

33) *ba-ta'w=a*                      *gæt=æ'n*  
 COMPL-vender=1H.SG tortilla=DIM  
 'Vendí tortillitas'.

34) *ba-gay=dan*                      *syab*  
 COMPL-hervir=3H.PL.FOR    atole  
 'Hirvieron el atole'.

35) *gu-ta'w=a*                      *gæt=æ'n*  
 IRR-vender=1H.SG tortilla=DIM  
 'Venderé tortillitas'.

36) *gu-gwgy=dan*                      *syab*  
 IRR-hervir=3H.PL=FOR    atole  
 'Hervirán atole'.

<sup>11</sup> Para los demás alomorfos del causativo véase la sección 2.5.2.

<sup>12</sup> Para notar este fenómeno debo mencionar que la forma intransitiva anticausativa de 'vender' es *ri-da'w* 'HAB-venderse'. Entonces cuando aparece el prefijo causativo *u*, éste se impone sobre la vocal del prefijo y la consonante inicial se fortifica (d>t). luego de lo cual se conserva en el resto del paradigma, como se puede observar en los ejemplos (37) y (38), pues ahora el verbo transitivo 'vender' tiene la forma *ta'w*.

<sup>13</sup> Thomas Smith (2002) muestra para el zapoteco de Chichicapan este mismo comportamiento en el completivo con los verbos que recibieron el causativo morfológico. Este autor comenta que podría tratarse de la fusión de la vocal del prefijo *bi-* con la vocal del causativo *u-*.



Entonces, como ya lo he mencionado, la mayoría de los verbos de esta clase se formaron a partir del causativo morfológico *u* y esta vocal prevalece en los demás prefijos TAM, lo cual implica que el habitual se marca con *ru-*, como nuestro en (37), el futuro con *zu-*, como nuestro en (38) y el irrealis pasado con *nu-*, como nuestro en (39).

- 37) *ru-ta'w=a*                      *gæt=æ'n*  
 HAB-vender=1H.SG tortilla=DIM  
 'Vendo tortillitas'.
- 38) *zu-ta'w=a*                      *gæt=æ'n*  
 FUT-vender=1H.SG tortilla=DIM  
 'Venderé tortillitas'.
- 39) *ked=ri-kaz=dy=an*                      *nu-lub=an*                      *læ-læ'*  
 NEG=HAB-querer=NEG=3H.SG.INF    IRR.P-barrer=3H.SG.INF    SR.cara-afuera  
 'No quiso barrer el patio'.

Dentro de esta segunda clase, se encuentra una subclase que se conforma con verbos que también recibieron material morfológico adicional. En este caso, se trata del prefijo restaurativo *a*, el cual pudo haber indicado un cambio de estado o el regreso a un estado anterior. Este prefijo, al igual que el causativo, domina sobre la vocal del prefijo, por lo que al igual que en el caso anterior, considero esta vocal como parte del prefijo aspectual. Así pues establezco que el completivo en esta subclase se marca con el prefijo *ba-*, al igual que en toda la clase, como en (40), y el irrealis con el prefijo *ga-*, como en (41).

- 40) *ba-duy*                      *binny*  
 COMPL-acabarse vela  
 'Se acabó la vela'.
- 41) *te*                      *ga-gá'*                      *yag=kan*  
 SUB    IRR-reverdecer    árbol=DEM.P  
 'Para que reverdezca ese árbol'.

En esta subclase, la vocal /a/ se sigue conservando en el habitual, como se observa en (42), en el futuro, como en (43), y en el irrealis pasado, como se muestra en (44).

- 42) *ra-gats*                      *pa*  
 HAB-ponerse.amarillo pan  
 'Se tuesta el pan'. Lit. 'El pan se pone amarillo'.
- 43) *za-gull*                      *yag=æ'n=kan*  
 FUT-marchitarse árbol=DIM=DEM.P  
 'Se secará ese arbolito'.

- 44) *bæł*    *ked=na-ra*                    *x-kæt=dan*  
 SUB    NEG-IRR.P-acabarse    POS-tortilla=3H.PL.FOR  
 ‘Si no se hubieran acabado sus tortillas (de ellos)’.

Como he mostrado, en esta clase los verbos han recibido material morfológico adicional y esto ha provocado que los prefijos del habitual, futuro e irrealis pasado presenten una variación para su marcación, ya que ésta dependerá del subtipo al que pertenece dentro de la segunda clase.

Por su parte, para marcar el progresivo en esta clase se utiliza el prefijo *ka-*, como muestro en el ejemplo (45).

- 45) *ka-gull*                                    *yag=æ'n=kan*  
 Progr-marchitarse    árbol=DIM=DEM.P  
 ‘Se está secando ese arbolito’.

En lo que respecta al estativo, en esta clase también se encontraron pocos verbos que pueden tomar este aspecto, el cual se marca con el prefijo *na-*, como se muestra en (46):

- 46) *na-dow*                    *na*            *dxi*  
 EST-calmarse    EST.ser    día  
 ‘El día está calmado’.

Al igual que con la primera clase, en el Cuadro 6 presento un resumen de las marcas TAM de la segunda clase flexiva.

Cuadro 6. Prefijos TAM de la segunda clase flexiva.

Completivo	Habitual	Progresivo	Estativo	Irrealis	Futuro	Irrealis pasado
<i>ba-</i>	<i>ru-</i> <i>ra-</i>	<i>ka-</i>	<i>na-</i>	<i>gu-</i> <i>ga-</i>	<i>zu-</i> <i>za-</i>	<i>nu-</i> <i>na-</i>

### La tercera clase

La tercera clase corresponde a los verbos que en su forma completiva toman el prefijo *gu-*, como en (47). En esta clase, para marcar el irrealis los verbos con inicio consonántico presentan una alternancia temática, pues la consonante inicial se fortifica<sup>14</sup>, como lo

<sup>14</sup> La consonante lenis que se fortifica no siempre lo hace hacia su par fortis en la lengua. Otros tipos de fortificación que se presentan para marcar el irrealis son los siguientes /d/ y /z/ > /k/ mientras que /b/, /l/ y /t/ > /kw/.

muestro en (48). Los verbos con inicio vocálico pueden tomar los prefijos *tx-* o *g-*, como se observa en los ejemplos (48) y (49). La distribución de estos dos últimos alomorfos no ha sido definida.

47) *gu-dæd=dán*                      *te*    *bi-o'=un*  
 COMPL-pasar=3H.PL.INF    SUB    COMPL-ir=1H.PL  
 ‘Pasaron para que fuéramos’.

48) *bæł*    *tæd=dán*                      *te*    *tx-o'=un*  
 SUB    IRR.pasar=3H.PL.INF    SUB    IRR-ir=1H.SG  
 ‘Si pasan para que vayamos’. / ‘Si pasan iremos’.

49) *xhi*            *tx-istæ*                                      *xsily*  
 mañana    IRR-levantarse.1H.SG    temprano  
 ‘Mañana me levantaré temprano’.

Dentro de esta tercera clase se encuentra una subclase constituida por los verbos cuyo tema inicia con la consonante lenis /g/. Este grupo se caracteriza porque en el completivo<sup>15</sup> esta consonante cambia a /d/; aunque éste no siempre es el caso<sup>16</sup>. Enseguida presento un ejemplo de este fenómeno con el verbo *giæ* ‘teñir’ donde se pueden observar las tres alternancias de esta subclase: 1) la que aparece en la mayoría de los aspectos, mostrada con el habitual en (50); 2) la forma en el completivo, como en (51), y 3) la forma que toma en el irrealis, como en (52).

50) *ri-giæ=dan*                                      *du*  
 HAB-teñir=3H.PL.FOR    hilo  
 ‘Ellos tiñen hilo’.

51) *gu-diæ=dan*                                      *du*  
 COMPL-teñir=3H.PL.FOR    hilo  
 ‘Ellos tiñeron hilo’.

52) *xhi*            *kiæ=dan*                                      *du*  
 mañana    IRR.teñir=3H.PL.FOR    hilo  
 ‘Mañana teñirán hilo’.

<sup>15</sup> Al parecer, esta clase es la que presenta mayor complejidad, pues ocho verbos del corpus total que inician con la consonante /b/ también presentan una alternancia temática, ya que al recibir el prefijo del completivo *gu-*, la /b/ > /t/ o /l/. Sin embargo, este cambio no ocurre en todos los casos en que aparece /b/, por lo que esta particularidad necesita de mayor exploración que no ha sido posible realizar para esta tesis.

<sup>16</sup> De un total de 24 verbos que componen esta subclase cuatro toman la consonante lenis /z/ en el inicio del tema del completivo.

En lo que respecta a los demás prefijos TAM, en esta clase el habitual se marca con los prefijos *ri-* cuando el tema inicia con consonante, como en (53), y *r-* cuando inicia con vocal<sup>17</sup>, como en (54).

53) *ri-bedxa'*=*tæ*                      *kũl*  
 HAB-sermonear=INTSF    abuelo  
 ‘Sermonea mucho el abuelo’

54) *r-ay*                      *gæt*  
 HAB-cocerse    tortilla  
 ‘Se cuece la tortilla’.

Por su parte, el prefijo para marcar el futuro también se adecua al contexto fonológico, es decir que en inicio consonántico se marca con *zi-*, como en (55), y en inicio vocálico con *z-*, como en (56).

55) *zi-bedxa'*=*tæ*                      *kũl*    *bæl*    *ked=g-æby=u=n*  
 HAB-sermonear=INTSF    abuelo    SUB    NEG=IRR-decir=2H.SG.INF=3H.SG.FOR  
 ‘Sermoneará mucho el abuelo si no le dices’

56) *xhi*                      *nyu'*    *z-ay=ka*                      *x-kæt=an*  
 mañana    INTJ    FUT-cocerse=ADV    POS-tortilla=3H.SG.INF  
 ‘Mañana verás que sí se cocerán sus tortillas’.

En lo que respecta al irrealis pasado, éste se marca con el prefijo *ni-* sin importar si la raíz tiene inicio consonántico, como en (57), o vocálico, como en (58).

57) *ked=ri-kaz=dy=a*                      *ni-bedxa'*                      *kũl*  
 NEG=HAB-querer=NEG=1H.SG    IRR.P-sermonear    abuelo  
 ‘No quería que el abuelo sermoneara’.

58) *bæl*    *ked=ni-ay*                      *x-kæt=an=sin=x*  
 SUB    NEG=IRR.P-cocerse    POS-tortilla=3H.SG.INF=ED=ED  
 ‘Si no se hubieran cocido sus tortillas, entonces sí...’.

Como ya lo he venido mencionando, la marca de progresivo se mantiene constante en todas las clases. Así pues, en ésta también se marca con el prefijo *ka-* o *kay-*; el primero aparece

<sup>17</sup> En esta clase, los verbos con inicio vocálico presentan la vocal /a/, lo cual puede referir a la huella del restaurativo morfológico. Sin embargo dado que en su forma completiva toman el prefijo *gu-*, se han considerado como parte de esta clase.

con los verbos que empiezan con consonante, como en (59), y el segundo con los que empiezan con vocal, como en (60).

59) *ka-bedxa'-næ=tæ=dan* *lǎn*  
 PROGR-sermonear-COMIT=INTSF=3H.PL.FOR 3H.SG.INF  
 'Lo están sermoneando mucho'.

60) *xsily=ru a kay-ay gæt*  
 temprano=COMP ya PROGR-cocerse tortilla  
 'Temprano ya se están cociendo la(s) tortilla(s)'.

El estativo en esta clase se marca con el prefijo *na-* para ciertos verbos como *ga'* 'acostarse' (véase el ejemplo en (61)) o con una alternancia temática para verbos como *bæ* 'sentarse' (véase el ejemplo en (62)).

61) *na-ga' x-tiw Bært=u'*  
 EST-acostado POS-tío Alberto=2H.SG.INF  
 'Está acostado tu tío Alberto'. {txt.F\_01}

62) *gu-nq zub=an reky*  
 COMPL-presenciar.1H.SG EST.sentarse=3H.SG.INF DEM.D  
 'Vi que él estaba sentado allí'.

Al igual que con las clases anteriores, en el Cuadro 7 presento un resumen de las marcas TAM para la tercera clase.

Cuadro 7. Prefijos TAM de la tercera clase flexiva

Completivo	Habitual	Progresivo	Estativo	Irrealis	Futuro	Irrealis pasado
<i>gu-</i>	<i>ri-/r-</i>	<i>ka-/kay-</i>	<i>na-</i> o alternancia temática	<i>tx-</i> o <i>g-</i> en inicio vocálico y fortificación en inicio consonántico	<i>zi-/z-</i>	<i>ni-/n-</i>

Por otra parte, un aspecto que he observado en las tres clases flexivas es que la primera persona plural presenta una escisión, pues cuando se marca, implica la introducción de la

vocal central /a/ después de la mayoría<sup>18</sup> de los prefijos TAM. Esta vocal, cuya función no es evidente, se impone sobre la que originalmente tenía el prefijo y provoca que para marcar el habitual se use *ra-*, como en (63), *ba-* para la forma del completivo, como en (64), *ga-* para la forma irrealis, como en (65) y *za-* para el futuro. Para la forma del progresivo y el estativo, esta vocal y la vocal del prefijo se fusionan. También, como se puede observar en los ejemplos (63-65), el tema no sufre ningún cambio como lo hace con los otros pronombres en los diferentes aspectos. No obstante, este tipo de particularidades no están dentro del alcance de esta investigación y en este apartado mi propósito ha sido únicamente mostrar y justificar el corte morfológico que llevo a cabo y las características que presentan los prefijos TAM.

63) *ra-dĩ=un*            *dũ*  
 HAB-teñir=1H.PL    hilo  
 ‘Teñimos hilo’.

64) *nay*    *ba-dĩ=un*            *dũ*  
 ayer    COMPL-teñir=3H.PL.FOR    hilo  
 ‘Ayer teñimos hilo’.

65) *xhi*            *ga-dĩ=un*            *dũ*  
 mañana    IRR-teñir=1H.PL    hilo  
 ‘Mañana teñiremos hilo’.

### ***El imperativo***

La manera de realizar un imperativo se divide en dos tipos: una forma para el imperativo positivo y una para el prohibitivo. El imperativo positivo hace una distinción entre la forma singular y la forma plural. La forma singular utiliza prefijos que tienen la misma forma para marcar el completivo, mientras que en la forma plural aparece primero el morfema *gul* ‘IMP.PL’ y el verbo toma prefijos que tienen la misma forma para marcar el irrealis. Aunque los prefijos para marcar el imperativo positivo tengan la misma forma para marcar otros aspectos en la lengua, dado que cuando aparecen marcando el imperativo no pueden tomar el clítico de sujeto, se consideran como parte de un paradigma diferente. A continuación presento la manera en que ocurre el imperativo positivo, tanto en singular

<sup>18</sup> Aunque este fenómeno es regular, no ocurre con todos los verbos; incluso con algunos existen dos formas plurales: la de la clase flexiva que le corresponde y otra con los prefijos modificados por la vocal /a/. Sin embargo, en esta tesis no es posible describir este fenómeno a mayor profundidad.

como en plural con un verbo intransitivo, ejemplos (66) y (67), con un verbo transitivo, ejemplos (68) y (69), y con un verbo bitransitivo, ejemplos (70) y (71). Como se podrá notar, con el verbo transitivo y el bitransitivo el clítico que aparece después del verbo corresponde al objeto sintáctico y no al sujeto, pues este último no aparece marcado en esta construcción.

Singular	Plural
66) <i>ba-xhúny</i> IMP.SG-correr 'Corre'.	67) <i>gul gu-xhúny</i> IMP.PL IMP.PL-correr 'Corran'.
68) <i>gu-dow=en</i> IMP.SG-comer=3.SG.INAN 'Cómelo'.	69) <i>gul g-ow=en</i> IMP.PL IMP.PL-comer=3SG.INAN 'Cómanselo'.
70) <i>ba-dæd=en lãn</i> IMP.SG-dar=3.SG.INAN 3H.SG.INF 'Dáselo'.	71) <i>gul gu-dæd=én lãn</i> IMP.PL IMP.PL-dar=3.SG.INAN 3H.SG.INF 'Dénselo'.

Por su parte, el prohibitivo es completamente diferente del imperativo positivo, pues para realizar un prohibitivo es necesario marcar la persona en el verbo. El verbo puede tomar los prefijos aspectuales de habitual, como en (72) y (73), o irrealis, como en (74) y (75), dependiendo del momento en que se lleve a cabo la acción; es decir que si se realiza una prohibición sobre un predicado en el momento en que éste se está llevando a cabo, se usa el aspecto habitual, mientras que cuando se busca prohibir un evento que se llevará a cabo en un futuro se usa la marca de irrealis. Además, para realizar un prohibitivo solo se usa uno de los dos clíticos negativos con que se niegan las formas indicativas; el proclítico *ked=*. Estos aspectos sugieren considerar el prohibitivo dentro de un paradigma diferente del imperativo positivo. Obsérvense los siguientes ejemplos del prohibitivo tanto para la forma singular como para la plural con verbos intransitivos (ejemplos 74-75), transitivos (ejemplos 76 y 77) y bitransitivos (ejemplos 78 y 79).

72) <i>ked=ru-xhúny=u</i> NEG=HAB-correr=2H.SG.INF 'No corras'.	73) <i>ked=ru-xhúny=tu</i> NEG=HAB-correr=2H.PL.INF 'No corran'.
---	--

74) *ked=gu-xhúny=u*  
NEG=IRR-correr=2H.SG.INF  
'No corras (en un futuro)'.

75) *ked=gu-xhúny=tu*  
NEG=IRR-correr=2H.PL.INF  
'No corran (en un futuro)'.

76) *ked=r-ow=en*  
NEG=HAB-comer.2H.SG.INF=3SG.INAN  
'No lo comas'.

77) *ked=r-ow=tu=in*  
NEG=HAB-comer=2H.PL.INF=3.SG.INAN  
'No lo coman'.

78) *ked=ru-dǵd=u=in*  
NEG=HAB-dar=2H.SG.INF=3.SG.INAN  
*lǎn*  
3H.SG.INF  
'No se lo des a él'.

79) *ked=ru-dǵd=tu=in*  
NEG=HAB-dar=2H.PL.INF=3.SG.INAN  
*lǎn*  
3H.SG.INF  
'No se lo den a él'.

Cuando aparecen ambos clíticos negativos se entiende que el predicado corresponde a la negación de una forma indicativa y no a un prohibitivo, como muestro en los ejemplos (80) y (81). Sin embargo, es importante aclarar que el ejemplo (81) puede considerarse imperativo cuando la prosodia (elevación del tono de voz) y el contexto corresponden a una situación donde se busca que el oyente no realice cierta acción en un futuro.

80) *#ked=ru-xhúny=dy=tu*  
NEG=HAB-correr=NEG=2H.PL.INF  
Lect. buscada 'No corran'.  
'Ustedes no corren'.

81) *#ked=gu-xhúny=dy=u*  
NEG=IRR-correr=NEG=2H.SG.INF  
Lect. buscada 'No corras'.  
'Tú no correrás'.

En diferentes lenguas, una forma de hacer un prohibitivo es negar el imperativo positivo (König y Siemund 2007), pero en el ZTdV esta forma resulta agramatical, como muestro en los siguientes ejemplos:

82) *\*ked=ba-xhúny=dy*  
NEG=IMP.SG-correr=NEG  
Lect. buscada: 'No corras'.

83) *\*gul ked=gu-lyb=dy rǎn*  
IMP.PL NEG=IMP.PL-barrer=NEG DEM.P  
Lect. buscada: 'No barran ahí'.



Una particularidad importante es lo que sucede con el imperativo positivo del verbo *nidx* ‘dar’ cuando el destinatario es la primera persona del singular. Este verbo toma la marca *da* para marcar el imperativo positivo. Además, puede de manera opcional marcar al sujeto en la forma singular, como en (84). Para el plural no toma marca de sujeto como en el resto del paradigma del imperativo positivo. Obsérvense los siguientes ejemplos:

84) *da-nidx=u*                      *libr=kan*      *na*  
 IMP.SG-dar=2H.SG.INF    libro=DEM.P    1H.SG  
 ‘Dame el libro’.

85) *gul*      *da-nidx*      *libr=kan*      *na*  
 IMP.PL    IMP.PL-dar    libro=DEM.D    1H.SG  
 ‘Denme el libro’.

Esta variedad de zapoteco también tiene un morfema para realizar un imperativo de manera más cortés. Esto se hace añadiendo el sufijo *lq*, que literalmente significa ‘por favor’. Obsérvense los siguientes ejemplos:

86) *ba-lyb-lq*                      *rǎn*  
 IMP.SG-barrer-P.F    DEM.P  
 ‘Por favor barre ahí’

87) *gul*      *gu-lyb-lq*                      *rǎn*  
 IMP.PL    IMP.PL-barrer-P.F    DEM.P  
 ‘Por favor barran ahí’.

88) *ked=gu-gwal-lq=u*  
 NEG=IRR-tocar-P.F=2H.SG.INF  
*rǎn*  
 DEM.P  
 ‘No toques ahí por favor’.

89) *ked=gu-gwal-lq=tu*                      *rǎn*  
 NEG=IRR-tocar-P.F=2H.PL.INF    DEM.P  
 ‘No toquen ahí por favor’.

### 2.5.2. El prefijo causativo y el prefijo restaurativo

Entre el prefijo aspectual y la raíz verbal puede aparecer un prefijo *u* causativo o un *a* restaurativo. El prefijo causativo aumenta la valencia de los verbos de voz media y de los verbos intransitivos. Este proceso se refiere a casos donde “el significado de la forma causativa ‘causar X’ es derivado del significado de un predicado básico que contiene ‘X’ mediante un proceso morfológico regular., p. ej., la afijación” (Kroeger 2004). Aunque también se pueden encontrar otras formas de causativización en esta lengua (*i.e.*, causativo léxico y perifrástico), el causativo morfológico fue uno de los recursos más productivos para incrementar la valencia de los verbos intransitivos, los cuales son predominantes en las

lenguas zapotecas (Smith Stark 1992 citado en Smith Stark y Tapia 2002: 112). Actualmente, en el ZTdV se puede observar un gran número de verbos transitivos que se produjeron mediante la afijación de este morfema, como lo muestro en los ejemplos (90)-(93). En (90) y (91) se pueden observar los verbos anticausativos *le'u* ‘enjuagarse’ y *lyb* ‘barrerse’ en su forma básica. En este caso, estos verbos intransitivos solo tienen un espacio argumental, el cual se llena con el sujeto paciente que expresan. No obstante, cuando toman el prefijo causativo, estos verbos se monotransitivizan y pueden expresar un sujeto agente y un objeto, como muestro en (92) y (93). Obsérvese que en estos últimos ejemplos la vocal del causativo se impone sobre la vocal del prefijo.

<p>90) <i>ri-le'u</i>                      <i>du</i>  HAB-enjuagarse      hilo  ‘Se enjuaga el hilo’.</p>	<p>91) <i>ri-lyb</i>                      <i>low naez</i>  HAB-barrerse      cara      camino  ‘Se barre la calle’.</p>
<p>92) <i>r-u-le'u=dan</i>                      <i>du</i>  HAB-CAUS-enjuagarse=3H.PL.FOR      hilo  ‘Ellos enjuagan el hilo’.</p>	<p>93) <i>r-u-lyb=g</i>  HAB-CAUS-barrer=1H.SG  <i>lae-lae</i>  SR.cara-afuera  ‘Yo barro el patio’.</p>

Ahora bien, aunque me he referido al prefijo causativo como *u*, éste no es uniforme, pues presenta alomorfos como muestro en los ejemplos (94)-(101). Sin embargo, debo recordar que el corte morfológico lo realizo después de la vocal *u* causativa, a la cual considero como parte del prefijo aspectual y el resto de los posibles cambios o material fonológico que agrega como parte de la raíz verbal.

- Con el prefijo *u* + fortificación inicial de la raíz  $C_1 \rightarrow C_F$

<p>94) <i>ri-zus=an</i>  HAB-estar.borracho=3H.SG.INF  ‘Él está borracho’.</p>	<p>95) <i>r-u-suz=an</i>  HAB-CAUS-estar.borracho=3H.SG.INF  ‘Él emborracha (a alguien)’.</p>
--	---

- Con el prefijo *u* + la consonante /g/

<p>96) <i>r-utx=an</i>  HAB-lavarse.el.pelo=3H.SG.INF  ‘Él se lava el pelo’.</p>	<p>97) <i>r-ug-utx=an</i>  HAB-CAUS-lavarse.el.pelo=3H.SG.INF  ‘Él le lava el pelo (a alguien)’.</p>
--	--

- Mediante la fortificación de la consonante inicial de la raíz  $C_1 \rightarrow C_F$

98) *ri-xhel*  
 HAB-abrirse  
 ‘Se abre’.

99) *ri-xel=an*  
 HAB-abrir=3H.SG.INF  
 ‘Él abre’.

- Con el prefijo *el*

100) *r-estæ=n*  
 HAB-levantarse=3H.SG.INF  
 ‘Se levanta’.

101) *r-el-estæ lăn*  
 HAB-CAUS-pararse.1H.SG 3H.SG.INF  
 ‘Yo hago que se levante’.

Es importante mencionar que el causativo perifrástico puede sustituir en ocasiones al causativo morfológico. Éste se forma generalmente con el verbo *ni* ‘hacer’ y un verbo intransitivo, como en (102), o monotransitivo, como en (103).

102) *ru-ni=a ra-biz=en*  
 HAB-hacer=1H.SG HAB-secarse=3.SG.INAN  
 ‘Hago que se seque’.

103) *ru-ni=an ru-sæd=a didx-tily*  
 HAB-hacer=3H.SG.INF HAB-estudiar=1H.SG palabra-castilla  
 ‘Él hace que estudie español’.

Además, el causativo perifrástico también permite una doble causativización, como lo muestro en el ejemplo (104).

104) *ru-ni=a r-u-txítx=u lăn*  
 HAB-hacer=1H.SG HAB-CAUS-enojarse=2H.SG.INF 3H.SG.INF  
 ‘Hago que lo hagas enojar’.

En lo que respecta al restaurativo morfológico, su función no es evidente en el ZTdV. Sin embargo la huella fonética que dejó lo que un día fue un morfema provoca ciertos cambios en los prefijos TAM por lo que he considerado pertinente incluirlo en la morfología verbal y mostrarlo de manera más específica en este apartado. Además, en otra variedad de zapoteco (*i.e.*, Zapoteco de San Baltazar Chichicapan) Smith Stark (2002) reconoce este prefijo y considera que su función es indicar que “el argumento absolutivo se regresa a su punto de origen o a un estado anterior”. En lo que respecta al ZTdV, los verbos que aparecen con esta vocal pueden indicar el regreso a un estado anterior como en (105), o

también, solamente un cambio de estado, como en (106). Como se puede observar en los ejemplos, este prefijo ocupa la misma posición que el causativo y no puede coexistir con él.

105) *r-a-gá'*                                *d-yag*  
HAB-REST-reverdecer    PL-árbol  
'Los árboles reverdecen'. / 'Los árboles retoñan'.

106) *r-a-gats*                                *pa*  
HAB-REST-ponerse amarillo    pan  
'Se tuesta el pan'. Lit. 'El pan se pone amarillo'.

### 2.5.3. El sufijo comitativo *næ*

Este morfema aparece únicamente en frases verbales, después de la raíz verbal, por lo cual lo considero como sufijo<sup>19</sup>. La función sintáctica que cumple es aumentar la valencia de los verbos, pues al anexarlo a la raíz verbal solicita un argumento; el acompañante con quien se realiza la acción (compárense los ejemplos (107) y (108)). Es importante mencionar que este acompañante debe aparecer inmediatamente después del sujeto, como en (108), es decir que su posición ocurre antes del objeto. La mayoría de los verbos pueden tomar este sufijo; también pueden hacerlo los intransitivos, como en (109).

107) *gu-æ'=dan*                                *badx*  
COMPL-beber=3H.PL.FOR    tepache  
'Bebieron tepache'.

108) *gu-æ'-næ=dan*                                *lǎn*                *badx*  
COMPL-beber=COMIT=3H.PL.FOR    3H.SG.INF    tepache  
'Bebieron tepache con él'.    {txt.D\_04}

109) *r-əd-ya'n-næ*                                *x-mam=a*  
HAB-venir-quedarse-COMIT.1H.SG    POS-abuela=1H.SG  
'Vengo a quedarme con mi abuela'.    {txt.D\_04}

---

<sup>19</sup> No obstante, he notado que en preguntas cerradas es posible que este sufijo aparezca de forma independiente, como muestro en el siguiente ejemplo:

i)      *a*      *næ*      *lǎn*      *tx-o'=un?*  
INTG    COMIT    3H.SG.INF    IRR-ir=1H.PL  
'¿Vamos a ir con él?'

En algunos casos, el argumento que introduce puede ser de tipo instrumental, como en (110), o un objeto que funciona como el estímulo de la predicación, como en (111).

110) *ked=gu-e-næ=dy=a*                                      *bĩsy*  
 NEG=COMPL-ir-COMIT=NEG=1H.SG      bicicleta  
 ‘No fui con la bicicleta’. / ‘No usé la bicicleta para ir’.

111) *ri-dxĩby-n=ǎn*    *lam*  
 HAB-tener.miedo-COMIT=3H.SG.INF      3.SG.ANML  
 ‘Él tiene miedo de él (animal)’.

#### 2.5.4. Enclíticos adverbiales

El ZTdV presenta diferentes clíticos adverbiales<sup>20</sup>. Éstos aparecen después de la raíz verbal antes de los enclíticos pronominales. De acuerdo a su semántica se pueden clasificar en 3 grupos: 1) temporales, 2) modales y 3) cuantitativos. A continuación describo de manera breve el significado y la función de estos clíticos.

Grupo1. Clíticos adverbiales temporales: =*pka* ‘siempre’, =*ka* ‘siempre sí’, =*xga* ‘primero’ y =*ga* ‘simultáneamente’

El enclítico adverbial *pka* ‘siempre’ indica que la acción es constante y repetitiva en la vida del hablante. También puede agregar un significado de obligación, como se muestra en (112). Su significado cambia a ‘nunca’ cuando la cláusula tiene una polaridad negativa, como en (113). Nótese que en este último caso el clítico se posiciona después del proclítico negativo y antes del prefijo aspectual.

112) *r-æ=pka=tu*                                      *lu-giæ’*                                      *gazub*      *xsily*  
 HAB-ir=SMP=2H.PL.INF      SR.cara-mercado      cada      temprano  
 ‘Siempre van al mercado (de manera obligatoria) cada mañana’.

113) *ked=pka=r-æ=dy=tu*                                      *lu-giæ’*  
 NEG=SMP=HAB-ir=NEG=2H.PL.INF      SR.cara-mercado  
 ‘Nunca van al mercado’.

<sup>20</sup> En la lengua existe una gran variedad de elementos clíticos que pueden modificar a la raíz. No obstante, en esta tesis incluyo únicamente los más comunes.

El enclítico adverbial =*ka* ‘siempre sí’ indica que una acción de la que se había hablado pero parecía dudosa sí se realiza (véase un ejemplo en 114). De igual manera cuando aparece en una oración negativa adquiere el significado opuesto y, en este caso, al igual que =*pka*, se posiciona antes de la raíz verbal, como en (115).

114) *gu-e-na=ka* *Bian Lupy*  
 COMPL-ir-presenciar=SMPSI Viviana Guadalupe  
 ‘Siempre sí visitó Viviana a Guadalupe’.

115) *ked=ka=gu-zĩ=dy=a* *byag=ky*  
 NEG=SMPSI=COMPL-comprar=NEG=1H.SG camisa=DEM.D  
 ‘Siempre no compré la camisa’.

Los enclíticos =*xga* ‘primero’ y =*ga* ‘simultáneamente’, por su semántica, deben aparecer en construcciones con dos cláusulas, pues de alguna manera indican una relación entre dos eventos expresados cada uno en una cláusula distinta.

El clítico =*xga* ‘primero’ indica que la acción del verbo sobre la que aparece se llevará a cabo primero. Entonces, puede aparecer en cláusulas coordinadas, como en (116), o subordinadas, como en (117).

116) *g-ow=xga=tu* *txiru tx-æ=tu dayn*  
 IRR-comer=PRIM=2H.PL.INF CONJ IRR-ir=2H.PL.INF cerro  
 ‘Primero comen y (después) van al cerro’.

117) *g-ow=xga=tu* *te gi-ub tx-æ=tu dayn*  
 IRR-comer=PRIM=2H.PL.INF SUB IRR-tener.tiempo IRR-ir=2H.PL.INF cerro  
 ‘Primero coman para que vayan pronto al cerro’.

Por su parte, =*ga* ‘simultáneamente’ indica que una acción se lleva a cabo de manera simultánea junto con otra. Generalmente este adverbio se marca sobre ambos verbos, como en (118), pero si hay un subordinador entre ellos solamente se marca sobre uno, como en (119) y (120).

118) *ká-lyb=ga=dán* *káy-uin-low=ga=dan* *badow*  
 PROGR-barrer=SIM=3H.PL.INF PROGR-hacer-cara=SIM=3H.PL.INF bebé  
 ‘En lo que barren cuidan al bebé’ / ‘Mientras están barriendo, están cuidando al bebé’.

119) *bæł gu-lʏb=u rǎn ba-in-low=ga badɔw*  
 si IRR-barrer=2H.SG.INF DEM.P IMP.SG-hacer-cara=SIM bebé  
 ‘Si barres ahí, (mientras) cuida al bebé’.

120) *r-ow=ga’ txi ked=ru-yɔɔ=n*  
 HAB-comer=SIM.1H.SG cuando NEG=HAB-ver=3H.SG.FOR  
 ‘Como mientras no ve’.

Grupo 2. Clíticos adverbiales modales: =*za* ‘también’, =*xlia* ‘en vano’, =*zi* ‘únicamente’, =*d̥i* ‘solamente’ =*dizy* ‘solamente’

El clítico =*za* ‘también’ o ‘igual’ se usa para afirmar la igualdad, conformidad o relación de un hecho que se ha mencionado o que se conoce por el contexto, como en (121). En cláusulas con polaridad negativa adquiere el significado ‘tampoco’, como en (122). Nótese que en este último caso el clítico se posiciona después del proclítico negativo y antes del prefijo aspectual.

121) *ru-to’w=za=n getɔy*  
 HAB-vender=IGL=3H.SG.INF tamal  
 ‘Él/ella también vende tamales’.

122) *ked=za=ri-nn̥j=dy=an dixh-tily*  
 NEG=IGL=HAB-decir=NEG=3H.SG.INF palabra-castilla  
 ‘Él/ella tampoco habla español’. {txt.I\_02}.

El clítico adverbial modal =*xlia* ‘en vano / inútilmente’ modifica una raíz verbal describiendo que la acción que se llevó a cabo no le trajo ningún beneficio al sujeto que la realizó (véase un ejemplo en 123). En cláusulas negativas este clítico conserva su posición, como se muestra en (124).

123) *gu-dixh=xlia’=n lan*  
 COMPL-pagar=E.V=3H.SG.INF 3H.SG.FOR  
 ‘Le pagó en vano’.

124) *ked=kwa’=xlia’=dy=an lǎn*  
 NEG=COMPL.conseguir=E.V=NEG=3H.SG.INF 3H.SG.INF  
 ‘No la consiguió en vano/ No se casó con él/ella inútilmente’.

El clítico adverbial =*zi* ‘solamente’ o ‘sin razón/motivo’ tiene principalmente los significados anteriores cuando se enclitiza a sustantivos, como en (125), y a predicados

monoverbales, como en (126). Sin embargo, en cláusulas subordinadas se puede observar que no siempre presenta este significado, pues, mientras que en (127) conserva el significado ‘únicamente’, en (128) expresa que la segunda acción se llevará a cabo en el momento que termine la primera. Por lo tanto, en español, para este caso, también podría significar ‘en cuanto’ o ‘nada más’.

125) *gæt=zi yu'*  
 tortilla=SMT IRR.haber  
 ‘Solamente hay tortillas’.

126) *b-ǎl=zi=a txi'n*  
 COMPL-venir=SMT=1H.SG un.poco  
 ‘Solamente vine un poco (sin motivo)’.

127) *gu-tæsi=zi=an b-ǎd=an*  
 COMPL-dormir=SMT=3H.SG.INF COMPL-venir=3H.SG.INF  
 ‘Solamente vino a dormir’.

128) *gu-to'w=zi=dan gæt gi-ǎ=dan*  
 IRR-vender=SMT=3H.PL.INF tortilla IRR-irse=3H.PL.INF  
 ‘En cuanto vendan las tortillas se irán’. /  
 ‘Nada más que vendan las tortillas se irán’.

En lo que respecta al negativo, cuando aparece este adverbio no es posible negar la cláusula con el proclítico *ked=*, sino que se usa una forma alterna con el negativo *ady*, el cual aparece en la manera que se muestra en (129) y (130).

129) *ady b-ǎd=zi=an*  
 NEG COMPL-venir=SMT=3H.SG.INF  
 ‘No es que solamente haya venido (hubo una razón)’.

130) *ady gu-tæsi=zi=án b-ǎd=an*  
 NEG COMPL-dormir=SMT=3H.SG.INF COMPL-venir=3H.SG.INF  
 ‘No es que solamente vino a dormir’.

Otro clítico modal adverbial es *=dĩ* ‘únicamente’. Aunque este clítico comparte el mismo significado que *=zi*, como se muestra en (131) y (132), de acuerdo a los colaboradores, *=dĩ* tiene cierto grado despectivo, además de que no presenta ningún otro posible significado. En lo que respecta al negativo, la cláusula en la que aparece *=dĩ* también se niega con *ady*, como se muestra en (133).



131) *gæt=dī yu'*  
 tortilla=UMT IRR.haber  
 'Únicamente hay tortillas'.

132) *gu-tæsi=dī=án* *b-æd=an*  
 COMPL-dormir=UMT=3H.SG.INF COMPL-venir=3H.SG.INF  
 'Únicamente vino a dormir'.

133) *ady gu-dow=dī=æn* *b-æd=an*  
 NEG COMPL-comer=UMT=3H.SG.INF COMPL-venir=3H.SG.INF  
 'No es que únicamente vino/ haya venido a comer'.

El adverbio modal =*dīzy* 'únicamente/solamente' puede considerarse una fusión de los adverbios modales =*dī* y =*zi*, pues expresa el mismo significado de ambos clíticos adverbiales, como se muestra en (134). En lo que respecta al negativo, también toma la forma particular *ady*, como se muestra en (135).

134) *gu-dow=dīzy=an* *b-æd=an*  
 COMPL-comer=SUMT=3H.SG.INF COMPL-venir=3H.SG.INF  
 'Solamente a comer vino'.

135) *ady gu-dow=dīzy=an* *b-æd=an*  
 NEG COMPL-comer=SUMT=3H.SG.INF COMPL-venir=3H.SG.INF  
 'No solamente a comer vino'

Grupo 3. Enclíticos adverbiales cuantitativos: =*dgn* 'bastante', =*tæ* 'mucho', =*duxtæ/duxte* 'muchísimo' y =*ru* 'más'

Existen tres clíticos adverbiales que expresan intensidad y pueden categorizarse de acuerdo al grado en que intensifican un predicado. Enseguida presento estos clíticos, seguidos de un ejemplo y el grado de intensidad que representan de menor a mayor:

=*dan* 'bastante'

136) *ru-xhúny=dgn=dán*  
 HAB-correr=INTSF=3H.PL.INF  
 'Corren bastante'.

=*tæ/te* ‘mucho’

137) *ru-xhúny=tæ=dán*  
HAB-correr=INTSF=3H.PL.INF  
‘Corren mucho’.

=*dux**tæ/=duxte*<sup>21</sup> ‘muchísimo’

138) *ru-xhúny=dux**tæ=dán*  
HAB-correr=INTSF=3H.SG.INF  
‘Corren muchísimo’.

Cuando la cláusula en la que aparecen presenta una polaridad negativa, los clíticos intensificadores conservan su posición, como muestro en el siguiente ejemplo con el enclítico intensificador =*tæ*:

139) *ked=ru-xhúny=tæ=dy=dan*  
NEG=HAB-correr=INTSF=NEG=3H.PL.INF  
‘No corren mucho’.

Una característica de estos clíticos intensificadores es que cuando se clitizan a los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’, su significado de intensidad cambia por uno iterativo, como lo muestro en los siguientes ejemplos:

140) *ked=r-æ=dæn=dy=an*                      *yu-dǝw*  
NEG=HAB-ir=INTSF=NEG=3H.SG.INF      casa-sagrado  
‘No va muy seguido al templo’.

141) *r-æd=tæ=dán*                      *du-liz=un*  
HAB-venir=INTSF=3H.PL.INF      PL-POS.casa=1H.PL  
‘Vienen muy seguido a nuestra casa’.

El enclítico adverbial de comparación *ru* ‘más’ se usa para expresar que una acción o propiedad es superior en comparación con otra, como en (142). Una característica particular de este clítico es que cuando aparece en una cláusula negativa se posiciona antes de la raíz verbal y el significado que aporta indica que la acción dejó de realizarse, como en (143). No obstante, este clítico puede conservar su posición posverbal en la forma negativa, como en (144).

---

<sup>21</sup> Como hablante nativo de esta variedad, he notado que este clítico intensificador es más común en el habla femenina. Además también puede considerarse una fusión de dos intensificadores, pues en algunas variedades de zapoteco, como la de San Pablo Güilá, =*dux* puede aparecer de forma individual (López 1997).

- 142) *ri-za=ru=a* *low*  
 HAB-caminar=COMP=1H.SG cara.2H.SG.INF  
 ‘Camino más que tú’.
- 143) *ked=ru=ru-to ’w=dy=an* *pa*  
 NEG=COMP=HAB-vender=NEG=3H.SG.INF pan  
 ‘Él ya no vende pan’. Lit. ‘Él/ella no más vender pan’.
- 144) *ked=ri-za=dy=ru=an* *law=g*  
 NEG=HAB-caminar=NEG=COMP=3H.SG.INF cara=1H.SG  
 ‘Él/ella no camina más que yo’.

### ***Coocurrencia de clíticos adverbiales***

Una raíz verbal puede tomar hasta cuatro clíticos adverbiales, como se muestra en el siguiente ejemplo:

- 145) *ru-xhúny=tæ=ru=pka=z=an* *law=g*  
 HAB-correr=INTSF=COMP=SMP=IGL=3H.SG.INF cara=1H.SG  
 ‘Él/ella también siempre corre mucho más que yo’.

La mayoría de estos clíticos puede coocurrir si no presentan restricciones semánticas; es decir que dos adverbios temporales con significados opuestos no pueden aparecer juntos. Por otra parte, si no hay una restricción semántica, dos clíticos de una misma categoría pueden aparecer clitizados en una raíz, como se muestra en (146) con dos clíticos modales. Sin embargo, dos clíticos intensificadores no pueden aparecer en una sola raíz verbal, como muestro en (147).

- 146) *ba-lyb=dizy=z=an* *gw-æ=n*  
 COMPL-barrer=SLM=IGL=3H.SG.INF COMPL-ir=3H.SG.INF  
 ‘Solamente a barrer fue también’.
- 147) *\*ru-xhúny=tæ=dgn=tu*  
 HAB-correr=INTSF=INTSF=2H.PL.INF  
 Lect. buscada: ‘Corren mucho/muchísimo’.

### ***2.5.6. Los clíticos de negativo***

Los clíticos que se utilizan para negar la cláusula rodean la raíz verbal. El proclítico *ked=* se coloca antes del aspecto, es decir, toma la primera posición. Por su parte *=dy* se coloca después de la raíz. La posición que ocupa este último enclítico puede variar de acuerdo a

los enclíticos que se han adherido a la raíz, pero generalmente se coloca después del enclítico adverbial de intensidad, como en el ejemplo (148). Cuando la cláusula es negativa, estos clíticos se deben añadir a la raíz de manera obligatoria y todas las cláusulas indicativas deben tomar ambos para negarse, excepto las formas imperativas prohibitivas, como ya se mostró en la sección de los prefijos aspectuales, pues éstas solo toman la primera parte *ked=*, como muestro en el ejemplo (149), pero requieren el sujeto de segunda persona.

148) *ked=ba-sia=ta=dy=a*                      *x-kwart=g*  
 NEG=COMPL-limpiar=INTSF=NEG=1H.SG POS-cuarto=1H.SG  
 ‘No limpié mucho (muy bien) mi cuarto’.

149) *ked=gu-xhúny=u*  
 NEG=IRR-correr=2H.SG.INF  
 ‘No corras’.

Estos clíticos también pueden aparecer de manera independiente cuando se responde de manera negativa a una proposición y no se agrega mayor información, como en (150). La forma independiente también puede aparecer cuando se niega la existencia de un nominal, como en (151). Éstas son las únicas maneras en que *ked=* puede aparecer de manera aislada para negar un predicado. Por otra parte, existe el proclítico negativo *gad=*, que se usa para negar eventos que no se han llevado a cabo. Por ello, la raíz verbal que sucede únicamente puede estar marcada con el irrealis. Este proclítico también hace uso del enclítico negativo *=dy*, como lo muestro en (152). Sin embargo, a diferencia de *ked=*, este proclítico no aparece de manera obligatoria en la raíz, pues puede presentarse junto con *=dy* como una palabra fonológica independiente, como lo muestro en (153).

150) *kety*  
*ked=dy*  
 NEG=NEG  
 ‘no’ (respuesta corta a pregunta cerrada)

151) *kety*            *nis*            *tx-edy*            *trast*  
*ked=dy*        *nis*            *tx-edy*            *trast*  
 NEG=NEG    agua            IRR-lavarse        traste  
 ‘No hay agua (para que) se laven los trastes’.

152) *gád=tx-a'*=*dy=g*            *kampyun=i'n*  
 NEG=IRR-ir=NEG=1H.SG    cementerio=DIM<sup>22</sup>  
 'No he ido al cementerito'. {txt.F\_01}

153) *gáty*            *gu-intxey=an*            *lady*  
*gad=dy*    *gu-intxey=an*            *lady*  
 NEG=NEG    IRR-tejer=3H.SG.INF    tapete  
 'Todavía no teje tapetes'. {txt.F\_01}

### 2.5.7. Enclíticos de sujeto y poseedor

Además de un prefijo aspectual, el verbo solicita un sujeto sintáctico, que puede aparecer en su forma léxica o enclítica. Los enclíticos de sujeto se muestran en el Cuadro 8. Se consideran enclíticos porque, a diferencia de los afijos, tienen movilidad, no aparecen de manera obligatoria en el verbo y en construcciones genitivas sirven para marcar al poseedor, además de que necesitan de un anfitrión para hospedarse fonológica y morfológicamente. En dicho cuadro también incluyo los pronombres personales, ya que éstos funcionan como objetos de verbos montransitivos y bitransitivos según su posición.

---

<sup>22</sup>El diminutivo, como en diferentes lenguas, puede extender su uso e indicar afectivo.

Cuadro 8. Pronombres y enclíticos de persona en ZTdV

			<b>Pronombre (singular)</b>	<b>Marca de<sup>23</sup> persona</b>	<b>Pronombre (plural)</b>	<b>Marca de persona</b>
Animado	Humano	1ª persona	<i>na</i>	= <i>a</i> , = <i>æ</i>	<i>dunun</i>	= <i>un</i>
		2ª persona formal <sup>24</sup>	<i>yubyu</i>	<i>yubyu</i>	<i>yubytu</i>	<i>yubytu</i>
		2ª persona informal	<i>luy</i>	= <i>u</i>	<i>luytu</i>	= <i>tu</i>
		3ª persona formal	<i>lan</i>	= <i>án</i>	<i>ladan</i>	= <i>dán</i>
		3ª persona informal	<i>lăn</i>	= <i>an</i> , = <i>æn</i>	<i>ladán</i>	= <i>dan</i>
	No Humano	3ª persona deidad	<i>laín</i>	= <i>in</i>	<i>ladén</i>	= <i>dén</i>
		3ª persona animal	<i>lam</i>	= <i>um</i>	<i>ladum</i>	= <i>dum</i>
Inanimado		3ª persona inanimada	<i>lain</i>	= <i>én</i> , = <i>n</i>	<i>laden</i>	= <i>den</i>

Como se puede observar, existen 16 pronombres personales que diferencian entre lo animado y lo inanimado. Dentro de lo animado existe una subdivisión entre lo humano y lo no humano. Para cada tipo se hace la diferencia entre el singular y plural. Para la segunda persona humano formal singular y plural es importante mencionar que se usan pronombres independientes que no tienen forma enclítica, por lo que aparece siempre como *yubyu* y *yubytu*. Por su parte, la tercera persona formal humano hace la distinción entre lo formal y lo informal con un tono<sup>25</sup>. De la misma manera, tenemos la distinción entre la tercera persona deidad y la tercera persona inanimado.

Enseguida muestro cómo funcionan estas marcas cuando aparecen como el sujeto de verbo intransitivo, en (154), y como agente, en (155).

<sup>23</sup> Los enclíticos de persona pueden variar de acuerdo a la vocal que les preceda y por armonía vocálica no son estables. En ciertos casos cuando la vocal que les precede es la misma se produce un alargamiento o una laringización de la vocal.

<sup>24</sup> Este pronombre se utiliza tanto para marcar respeto debido a la edad o al estatus social como para tratarse entre dos personas que buscan mostrar cierta formalidad por el contexto en que se lleva a cabo la interacción.

<sup>25</sup> El pronombre formal se marca con tono bajo y el informal con tono alto en los pronombres singulares, mientras que en los plurales ocurre lo contrario, aunque con cierto tipo de verbos este patrón puede variar. Un tono también diferencia la 3ª persona deidad del inanimado: la primera se marca con el tono alto, mientras que la segunda con el tono bajo.

154) *bi-ab=an*                      *læ-læ'*  
 COMPL-caerse=3H.SG.INF    SR.cara-afuera  
 'Se cayó en el patio'.

155) *ru-kjn=dan*                      *kub*  
 HAB-consumir=3H.PL.FOR    téjate  
 'Beben tejate'.

### 2.5.8. El objeto de verbo monotransitivo

El objeto de verbos monotransitivos aparece en la segunda posición después del sujeto. Generalmente aparece en su forma nominal, como en los ejemplos (156) y (157), pero también puede aparecer en su forma enclítica cuando se trata de un objeto inanimado y singular, como en (158) y (159), o como pronombre independiente, como en (160). Nótese que los enclíticos de objeto son los mismos que de sujeto, pues, como ya se ha mencionado, de acuerdo a la posición que ocupen desempeñan una u otra función.

156) *gu-zj*                      *Mariæ lyu=ky*  
 COMPL-comprar    María    terreno=DEM.D  
 'María compró el terreno'

157) *gu-zj=æn*                      *lyu=ky*  
 COMPL-comprar=3H.SG.INF    terreno=DEM.D  
 'Ella compró el terreno'.

158) *gu-zj=æn=en*  
 COMPL-comprar=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 'Ella lo compró (el terreno)'.

159) *ba-ta 'w*                      *Mariæ=n*  
 COMPL-vender    María=3.SG.INAN  
 'María lo vendió'.

160) *gu-zj=æn*                      *ladum*  
 COMPL-comprar=3H.SG.INF    3.PL.ANML  
 'Él los compró (los animales)'.

La forma pronominal independiente (ejemplo 160) es la forma canónica en la que aparece el objeto, pues la forma enclítica solo es posible cuando el objeto refiere a una entidad inanimada y singular; por lo tanto, los enclíticos de objeto humano o plural no pueden anexarse a un sujeto enclítico, por lo que toman la forma léxica, como en (156) y (157), o la

pronominal independiente, como en (160). Obsérvense los siguientes ejemplos con un objeto plural, en (161), y uno de tercera persona humana animada, en (162), adherido a un sujeto enclítico; ambas estructuras resultan agramaticales.

161) \**ba-tá'w=an=dum*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF=3.PL.ANML  
 Lectura buscada: 'Él los vendió (los animales)'.

162) \**ba-dxel=un=an*  
 COMPL-encontrar=1H.PL=3H.SG.INF.  
 Lectura buscada: 'Lo encontramos (a él)'.

Las formas gramaticales para los ejemplos anteriores son las siguientes:

163) *ba-tá'w=an*                      *ladum*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF    3.PL.ANIML  
 'Él los vendió (a los animales)'.

164) *ba-dxel=un*                      *lǎn*  
 COMPL-encontrar=1H.PL    3H.SG.INF  
 'Lo encontramos (a él)'.

Sin embargo, la primera y segunda personas del singular realizan ciertos procesos morfofonológicos para poder anexar un clítico de objeto humano o plural. Este aspecto lo muestro en los siguientes ejemplos. Nótese que en el ejemplo (165) la vocal del enclítico de primera persona se fusiona con la del objeto humano y la sílaba adquiere una tonía alta. Por otra parte, para poder clitizar a un objeto plural la vocal que representa a la primera persona se elide, como se muestra en (166), y, al igual que en el caso anterior, la raíz verbal toma una tonía alta, el cual indica que la primera persona es el sujeto.

165) <i>ra-galaz=án</i>	<i>r-uyæ</i>	<i>law=an</i>
<i>ra-galaz=a=an</i>	<i>r-uyæ</i>	<i>law=an</i>
HAB-compadecer=1H.SG=3H.SG.INF	HAB-ver.1H.SG	cara=3H.SG.INF
'Me compadezco de él al verlo'.		

166) *ba-tá'w=∅=den*  
*ba-ta'w=a=den*  
 COMPL-vender=1H.SG=3.PL.INAN  
 'Los vendí'.



Por su parte, la segunda persona realiza una metátesis para enclitizar el objeto plural. En (167) se observa que la primera consonante del clítico de objeto plural (*i.e.*, tercera persona inanimada) se coloca antes del clítico de sujeto de segunda persona. En este caso no es posible aceptar un objeto humano animado como enclítico; es decir que se aplica la restricción del resto de los enclíticos de sujeto.

167) *ba-tá'w=du=in*  
*ba-tá'w=u=den*  
 COMPL-vender=2H.SG.INF=3.PL.INAN  
 ‘Los vendiste’.

Un punto importante es que cuando se focaliza el sujeto de la cláusula un objeto plural no humano puede aparecer en su forma clítica, pues va adherido directamente a la raíz verbal, como muestro en el siguiente ejemplo:

168) *Jwan=in gu-zj=dum*  
 Juan=FOC COMPL-comprar=3.PL.ANML  
 ‘Fue Juan quien los compró (los animales)’.

Entre el sujeto y el objeto, cuando éste es un sustantivo léxico, puede aparecer cualquier modificador directo del objeto:

169) *ba-sia Jwain s-te-tyop bedy*  
 COMPL-limpiar Juan CDR-uno-dos pollo  
 ‘Juan limpió otros pollos’.

Los verbos *nya* ‘presenciar’, *yæ* ‘ver’ y *gæ* ‘insultar’ introducen su objeto a través del sustantivo relacional *low* ‘cara’; obsérvese este aspecto en los siguientes ejemplos:

170) *gu-ná=n low te bæl*  
 COMPL-presenciar=3H.SG.INF SR.cara A.I serpiente  
 ‘Vio una serpiente’.

171) *ru-yæ Münd low Litx*  
 HAB-ver Edmundo SR.cara Felicitas  
 ‘Edmundo ve a Felicitas’.

172) *ri-gæ Pántx low Sobryan*  
 HAB-insultar Francisco SR.cara Severiano  
 ‘Francisco insulta a Severiano’.

Por otra parte, el objeto directo puede focalizarse sin ningún tipo de restricción en esta lengua, como se muestra en los siguientes ejemplos. Nótese que cuando se focaliza el objeto que es introducido por el sustantivo relacional, éste último también toma la primera posición (ejemplo (174)).

173) *te bygg=æ'n ba-dæd=an lan*  
 A.I camisa=DIM COMPL-dar=3H.SG.INF 3H.SG.FOR  
 ‘Fue una camisita lo que le dio (a él)’. {txt.F\_01}

174) *low Litx=ín ru-yæ Münd*  
 SR.cara Felicitas=FOC HAB-ver Edmundo  
 ‘Es a Felicitas a quien Edmundo ve’.

### 2.5.9. Los objetos de verbos bitransitivos

En este apartado se describe el comportamiento de los objetos de verbos bitransitivos en el ZTdV. En diferentes estudios sobre lenguas zapotecas realizados en el valle de Oaxaca (Munro y Lopéz, et al. 1999, Lee 2006) se asume que estas lenguas siguen un alineamiento indirectivo (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010); es decir que el objeto tema (OT) de verbos bitransitivos se comporta y se codifica igual que el único objeto paciente (OP) de verbos monotransitivos y el que presenta una codificación y comportamiento diferente a ambos objetos es el objeto tipo recipiente (OR) de verbos bitransitivos.

Por su parte, López (2009) demuestra que en una de las variedades zapotecas de la Sierra Norte (*i.e.*, zapoteco de Zochina) el alineamiento indirectivo no es el único patrón que pueden seguir las lenguas zapotecas, pues aunque éste es notorio porque el OR es introducido por un sustantivo relacional, un alineamiento de objeto secundativo y neutral también puede aparecer. El alineamiento secundativo toma lugar principalmente en los contextos sintácticos de reflexivización y reciprocalización, mientras que el alineamiento neutral se presenta en construcciones bitransitivas de doble objeto.

En lo que respecta al ZTdV, éste presenta un alineamiento indirectivo, el cual se justifica mediante el orden obligatorio que deben tomar los argumentos en construcciones de doble objeto y también por la imposibilidad que tienen los OR de clitizarse al verbo. Además, con

ciertos verbos bitransitivos el tercer participante se introduce mediante el sustantivo relacional *low* ‘cara’.

De acuerdo con Malchukov (2010) el criterio sobre el orden de los argumentos para etiquetar el tipo de alineamiento es problemático, pues en diferentes lenguas como el inglés, en construcciones de doble objeto es posible tener al OR después del verbo, como en *Mary gave John a pen* ‘María (le) dio (a) Juan un lapicero’ y pensar que esta lengua sigue un alineamiento secundativo, pues el OR se comporta igual que el OP en cláusulas monotransitivas al aparecer inmediatamente después del verbo, como en *Mary kissed John* ‘María besó (a) Juan’. No obstante, para el ZTdV presento dos pruebas que definen que las construcciones de doble objeto siguen un alineamiento indirectivo: 1) el orden obligatorio de los argumentos (*i.e.*, V A O<sub>T</sub> O<sub>R</sub>) y 2) la imposibilidad del OR para clitizarse al verbo.

Los verbos bitransitivos que presentan dobles objetos son los siguientes: *dæd*<sup>26</sup> ‘dar’, *luy* ‘mostrar/enseñar’, *gwakw* ‘cubrir’, *dæd-lq* ‘prestar’, *zial* ‘otorgar’, *guæ* ‘dar de tomar’, *ygn* ‘alimentar’ y *txezi* ‘enterrar’. Dos ejemplos con este tipo de verbos se muestran en (175) y (176). Como lo he mencionado, el alineamiento que presenta este grupo de verbos únicamente puede definirse por la posición estricta que toman los objetos que siguen el verbo (*i.e.*, V A O<sub>T</sub> O<sub>R</sub>).

175) *ba-luy=a*                                    *inglæs* *Bæd*  
 COMPL-enseñar=1H.SG    inglés    Pedro  
 ‘Le enseñé inglés a Pedro’.

176) *ba-dæd=u*                                    *badqow* *Mariae*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF    bebé    María  
 ‘Le diste el bebé a María’.

Para demostrar que esta posición es obligatoria, muestro que un cambio de ésta modifica la función de la entidad dentro de la cláusula, como se puede observar en (177) y (178). En estos ejemplos uso objetos que refieren a entidades animadas humanas, pues si apareciera un OT inanimado podría ser difícil desambiguar el orden, ya que por el conocimiento del

<sup>26</sup> Al igual que lo reporta Smith Stark (2001) en otras variedades del zapoteco (*i.e.*, zapoteco de Chichicapam, de Güilá, de Atepec, de Yatzachi, de Zaniza), en el ZTdV el verbo *dæd* ‘dar’ presenta una forma supletiva según la persona del receptor, pues cuando éste es la primera o la segunda persona aparece *nidx* ‘dar’, el cual puede tener una forma corta: *nj*. Por su parte, *dæd* ‘dar’ aparece cuando el receptor es una tercera persona.

mundo se entendería que éste funge como el OT. En (177) podemos notar que *badq̄w* ‘bebé’ funge como el OT y *Mariæ* ‘María’ como el OR. No obstante, con el cambio de posición que se muestra en (178) ahora *Mariæ* ‘María’ funge como OT y *badq̄w* ‘bebé’ como el OR.

177) *ba-dq̄ed=u*                      *badq̄w* *Mariæ*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF bebé      María  
 ‘Le diste el bebé a María’.

178) *ba-dq̄ed=u*                      *Mariæ* *badq̄w*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF María      bebé  
 ‘Le di María al bebé’.

Otra prueba que me permite mostrar que el OP de verbos monotransitivos y el OT de verbos bitransitivos tienen un mismo comportamiento y que difieren del OR es el acceso que tienen los primeros para clitizarse al verbo, pues para los OR esto no es posible. Para mostrar este comportamiento utilizo cláusulas con entidades animadas e inanimadas, ya que como mostré en la sección 2.5.8., los clíticos de OP no tienen acceso a clitizarse al verbo cuando son entidades animadas; sin embargo, como se mostrará, esta característica no tiene relevancia cuando se trata del OR, pues este argumento, sea animado o no, no tiene acceso a clitizarse al verbo, lo que demuestra que su comportamiento y posición son diferentes al OT y al OP.

A continuación presento las cláusulas utilizadas para mostrar lo dicho en el párrafo anterior. Como se observa, en (179) ambos objetos son animados, en (180) el OT es inanimado y el OR animado y en (181) ambos objetos son inanimados. Para esta prueba no utilizo un ejemplo con un OT animado y un OR inanimado, pues en este caso, el OR tiene que realizarse como un locativo debido a que requiere de un sustantivo relacional para poder ser introducido, como se puede observar en (182).

179) *ba-dq̄ed=u*                      *badq̄w* *Mariæ*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF bebé      María  
 ‘Le diste el bebé a María’.

- 180) *ba-dɔɔd=u*                      *te*    *kamyun Luis*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF    A.I    carro    Luis  
 ‘Le diste un carro a Luis’.
- 181) *ká-laz=an*                      *nis*    *gæl*  
 PROGR-meter=3H.SG.INF    agua    milpa  
 ‘Le está poniendo agua a la milpa’.
- 182) *ká-beky=an*                      *badɔw*    *læ'n*                      *kamyun*  
 PROGR-meter=3H.SG.INF    bebé    SR. estómago    carro  
 ‘Está metiendo al bebé al/ en (el) carro’.

En los siguientes ejemplos muestro que el OR no puede clitizarse al verbo, aun cuando éste es inanimado, como se muestra en (185), pues en todos los casos las estructuras resultan agramaticales.

- 183) *\*ba-dɔɔd=u=an*                      *badɔw*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF=3H.SG.INF    bebé  
 Lect. buscada: ‘Le diste a ella el bebé’.
- 184) *\*ba-dɔɔd=u=an*                      *te*    *kamyun*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF=3H.SG.INF    A.I    carro  
 Lect. buscada: ‘Le diste a él un carro’.
- 185) *\*ká-laz=an=en*                      *nis*  
 PROGR-meter=3H.SG.INF=3.SG.INAN    agua  
 Lect. buscada ‘Le está poniendo (a la milpa) agua’.

Sin embargo, un aspecto importante es que un clítico de primera persona singular que funciona como sujeto realiza ciertos procesos morfo-fonológicos para clitizar a un OR cuando este último refiere a una tercera persona. En este caso, la animacidad de la tercera persona no tiene relevancia; es decir que todas las terceras personas que funjan como OR tienen acceso a clitizarse a un clítico de primera persona que funge como sujeto, como se muestra en el ejemplo (186). Como se puede observar, la vocal del clítico de la primera persona se fusiona con la de la tercera y en la forma superficial parece que solo se marca a la tercera persona. Sin embargo, la tonía alta en la raíz verbal solo ocurre cuando el sujeto es la primera persona, por lo que se sabe que ésta sigue funcionando como tal y la tercera persona como el OR.

186) *ba-dæd=an*                      *te*    *bedy*  
*ba-dæd=a=an*                      *te*    *bedy*  
 COMPL-dar=1H.SG=3H.SG.INF    A.I    pollo  
 ‘Le di un pollo a él/ella’.

Además, cuando la segunda persona singular aparece como sujeto en la forma clítica permite que un OR animado no humano se clitice a continuación, como lo muestro en el ejemplo (187). Al igual que en el caso anterior (ejemplo 186), existen ciertos procesos morfofonológicos que acontecen entre ambos clíticos, como la fusión de la vocal de la segunda persona con la del clítico OR animal. Aunque estas particularidades no se discuten a mayor detalle, considero que corresponden más a una cuestión fonológica y no tanto a una morfológica o sintáctica que implique la escisión del alineamiento.

187) *ru-dæd=u=m*                      *xhǔb*  
*ru-dæd=u=um*                      *xhǔb*  
 HAB-dar=2H.SG.INF=3.SG.ANML    maíz  
 ‘Le das (al animal) el maíz’.

Por otra parte, para los verbos bitransitivos: *gixæ* ‘contar’, *gixh* ‘pagar’, *zug* ‘arrimar’, *xél* ‘enviar’ y *ka’lq* ‘tomar prestado’ es evidente que el OR tiene un comportamiento diferente al OT y al OP, pues se introduce por el sustantivo relacional *low* ‘cara’. Además, el orden en este tipo de cláusulas también es V A O<sub>T</sub> O<sub>R</sub>; es decir que el OT aparece inmediatamente después del sujeto y puede clitizarse a éste cuando refiere a una entidad inanimada. Por su parte, el OR aparece en tercera posición y es introducido por un sustantivo relacional, como se observa en los siguientes ejemplos:

188) *gu-dixæ’*                      *te*    *kwǎnt*    *low*    *Rikw*  
 COMPL-contar.1H.SG    A.I    cuento    SR.cara    Federico  
 ‘Le conté un cuento a Federico’.

189) *nay*    *bi-elow*                      *ba-dixh=un*                      *gæt*  
 ayer    COMPL-completar    COMPL-pagar=1H.PL    tortilla  
*low*    *beny=ky*  
 SR.cara    persona=DEM.D  
 ‘Ayer completamos de pagarle las tortillas a la persona’.

Si no apareciera el sustantivo relacional, la cláusula resultaría agramatical, como en (190), o la lectura podría interpretarse de otra manera, como en (191), donde la cláusula es

gramatical pero su significado cambia, pues la entidad que fungía como un tercer participante ahora funge como un objeto paciente.

190) \**gu-dix=ǰe'*                      *te kwǎnt Rikw*  
 COMPL-contar=1H.SG A.I cuento federico  
 Lect. busc. 'Le conté un cuento a Federico'.

191) #*nay bi-elow*                      *ba-dixh=un*                      *muæs=ky*  
 ayer COMPL-completar COMPL-pagar=1H.PL maestro=DEM.D  
 Lect. buscada 'Ayer completamos de pagarle (algo) al maestro'.  
 Lect. obtenida: 'Ayer terminamos de pagar al maestro'.

Habiendo comprobado que el ZTdV sigue un alineamiento indirectivo, me referiré al tercer argumento como el Objeto Indirecto (OI). Las formas en que el OI puede mostrarse son las siguientes: sustantivo léxico, como en (192), forma pronominal independiente, como en (193), y forma enclítica, como en (194). Nótese que los clíticos de objeto indirecto son los mismos que de sujeto y que pueden aparecer en su forma clítica cuando el OT que les precede está en su forma léxica, como en el ejemplo (194).

192) *ba-lɥy=a*                      *inglæs Bæd*  
 COMPL-enseñar=1H.SG inglés pedro  
 'Le enseñé inglés a Pedro'.

193) *ba-dǰed=en*                      *lǎn*  
 COMPL-dar=1H.SG.3H.SG.INAN 3H.SG.INF  
 'Se lo di (a él)'.

194) *ba-dǰed=u*                      *te kamyun=an*  
 COMPL-dar=2H.SG.INF A.I carro=3H.SG.INF  
 'Le diste un carro (a él)'.

Cuando el OI es introducido por el sustantivo relacional *low* 'cara', puede aparecer en su forma léxica, como en (195), o clítica, adhiriéndose al sustantivo relacional, como en (196). En este caso, un OI no puede aparecer en su forma pronominal, pues resulta agramatical, como muestro en (197).

195) *gu-dixǰe'*                      *te kwǎnt low Rikw*  
 COMPL-contar.1H.SG A.I cuento SR.cara federico  
 'Le conté un cuento a Federico'.

196) *gu-dixǰəʹ*                      *te*    *kwǎnt*    *low=an*  
 COMPL-contar.1H.SG    A.I    cuento    SR.cara=3H.SG.INF  
 ‘Le conté un cuento a él’.

197) \**gu-dixǰəʹ*                      *te*    *kwǎnt*    *low*    *lǎn*  
 COMPL-contar.1H.SG    A.I    cuento    SR.cara    3H.SG.INF  
 Lect. buscada: ‘Le conté un cuento a él’.

Al igual que el sujeto y el objeto directo, el objeto indirecto también puede ser focalizado, como muestro en los siguientes ejemplos. Nótese que cuando se focaliza la forma con el sustantivo relacional *low* ‘cara’ (ejemplo 199), éste también toma la primera posición.

198) *Bæd=en*            *ba-lɥy=a*                                      *inglæs*  
 Pedro=FOC    COMPL-enseñar=1H.SG            inglés  
 ‘Fue a Pedro a quien le enseñé inglés’.

199) *low*    *xhyag=an=en*                      *gu-dixǰəʹ=n*                                      *te*    *kwǎnt*  
 SR.cara    nieto=3H.SG.FOR=FOC    COMPL-contar=3H.SG.FOR    A.I    cuento  
 ‘Fue a su nieto a quien contó el cuento’.

Por otra parte, los verbos *dǰəd* ‘dar’ y *dǰəd-lǰ* ‘prestar’ además de codificar eventos de tres participantes mediante la posición que toman éstos en la sintaxis, como se muestra en el ejemplo (200), también pueden hacerlo mediante una construcción de verbo serial, como en (201) y (202). Como se puede observar, en este tipo de construcción el agente del segundo verbo es el recipiente de toda la predicación.

200) *ba-dǰəd-lǰ*                                      *te*    *lapy*    *Bæd*  
 COMPL-dar-P.F.1H.SG    A.I    lápiz    Pedro  
 ‘Le presté un lápiz a Pedro’.

201) *ba-dǰəd=g*                                      *te*    *lapy*    *kwaʹ*                                      *Bæd*  
 COMPL-dar=1H.SG    A.I    lápiz    COMPL.conseguir    Pedro  
 ‘Le di un lápiz a Pedro’.

202) *ba-dǰəd-lǰ*                                      *te*    *lapy*    *kwaʹ*                                      *Bæd*  
 COMPL-dar-P.F.1H.SG    A.I    lápiz    COMPL.conseguir    Pedro  
 ‘Le presté un lápiz a Pedro’.

Para cerrar este apartado, debo mencionar que existe otra construcción que codifica eventos de tres participantes: la construcción de genitivo proleptico. En este tipo de construcción los



argumentos OT y OR están expresados en una frase genitiva que tiene el rol de objeto sintáctico, como se observa en (203).

- 203) *ká-kwq*                      *x-kæt*                      *Mariæ*  
 PROGR-echar.1H.SG    POS-tortilla    María  
 ‘Estoy haciendo tortillas para María’.  
 Lit. ‘Estoy haciendo tortillas de María’.

## 2.6. Construcciones con dos cláusulas

En este apartado discuto cómo ocurren la coordinación y la subordinación en ZTdV, pues estas construcciones tienen ciertas similitudes con las construcciones de verbos seriales que se abordan en esta tesis.

### 2.6.1. La coordinación

En la coordinación prototípica del ZTdV dos predicados son coordinados mediante un nexo morfológico *txiru* o *txikru* ‘y’, aunque también se puede dar la coordinación por yuxtaposición. Obsérvense los siguientes ejemplos, en (204) y (205) con el nexo y en (206) por yuxtaposición:

- 204) *ká-tyu'n=duxte=un*                      *txiru*                      *ked=ru=tu=n-ǎy=dy*  
 PROGR-perder=INTSF=1H.PL    CONJ                      NEG=COMP=PRON=EST-envolverse=NEG  
*lady*  
 ropa  
 ‘Estamos perdiendo muchísimo y ya nadie se envuelve con la manta’. {txt.F\_01}

- 205) *z-é=dan*                      *txiru*                      *na*                      *gax*                      *bi-a'n=a*  
 PROGR-irse=3H.PL.INF    CONJ                      1H.SG                      CONJ                      COMPL-quedarse=1H.SG  
 ‘Se fueron y yo entonces me quedé’. {txt.F\_01}

- 206) *ká-tyu'n=duxte=un*                      *ked=ru=tu=n-ǎy=dy*                      *lady*  
 PROGR-perder=INTSF =1H.PL    NEG=COMP=PRON=EST-envolverse=NEG    ropa  
 ‘Estamos perdiendo muchísimo, ya nadie se envuelve con la manta’.

Dado que no hay una relación de dependencia entre las cláusulas, cada una puede tener una marca de aspecto diferente, como en el ejemplo (205), y negarse de manera independiente,

como lo muestro en (207), ya que los predicados coordinados son conceptualizados como eventos separados.

207) *z-á=dan*                      *txiru*    *na*        *gax*  
      PROGR-irse=3H.PL.INF CONJ    1H.SG    CONJ  
*ked=bi-a'n=dy=a*  
      NEG=COMPL-quedarse=NEG=1H.SG  
      ‘Se fueron y yo entonces no me quedé’.

### **2.6.2. La subordinación**

Asumiendo que la subordinación involucra cláusulas que son gramaticalmente dependientes de otras cláusulas, se pueden distinguir tres tipos de cláusulas subordinadas: aquellas que funcionan como frases nominales (llamadas cláusulas de complemento), aquellas que funcionan como modificadores de sustantivos (llamadas cláusulas relativas), y aquellas que funcionan como modificadores de frases verbales (llamadas cláusulas adverbiales). En el siguiente apartado se muestra brevemente cómo funciona cada uno de estos tipos en el ZTdV.

#### ***La complementación***

La complementación se da cuando una cláusula funge como argumento de una cláusula matriz (CM). La cláusula que sirve como complemento puede funcionar como objeto o sujeto de la CM. Ejemplo:

208) María recuerda que Juan salió

En este ejemplo *María* es el sujeto, y *que Juan salió* es el objeto del verbo *recordar*. Como se puede observar, el objeto es una cláusula y contiene un verbo. A continuación describo cómo ocurre este tipo de cláusulas en el ZTdV. Para ello considero diferentes verbos de la clasificación semántica de Noonan (2007). No obstante, dicha clasificación la he agrupado de acuerdo a las características que toman cada tipo de verbos en el ZTdV. La agrupación que se propone y sus principales características pueden observarse en el Esquema 4. De igual manera, es pertinente indicar que el grupo cuatro no se discute detenidamente en esta tesis y el grupo cinco se discute a detalle en el capítulo 4. En este apartado basta mencionar que los verbos modales no reciben marcación de persona y que los fasaes requieren

obligatoriamente marcar los mismos sujetos y generalmente también las mismas marcas aspectuales en ambos verbos.

Esquema 4. Características de la complementación en el ZTdV

	<i>Tipo de verbos</i>	<i>Características</i>
Grupo 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De comunicación</li> <li>- De conocimiento</li> <li>- De percepción directa</li> <li>- De actitud hacia una proposición</li> <li>- De pretensión</li> <li>- De logro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Complementación por yuxtaposición</li> <li>- Los aspectos pueden ser los mismos o diferentes.</li> <li>- Los sujetos pueden ser correferentes o disjuntos.</li> <li>- El negativo puede marcarse tanto en el primer verbo como en el segundo, o incluso en ambos.</li> </ul>
Grupo 2	Desiderativos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Complementación por yuxtaposición</li> <li>- Restricción en las marcas aspectuales que pueden aparecer en ambos verbos.</li> <li>- Los sujetos pueden ser correferentes o disjuntos.</li> <li>- El negativo puede marcarse tanto en el primer verbo como en el segundo. Marcar el negativo en ambos verbos presenta una restricción semántica.</li> </ul>
Grupo 3	Manipulativos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Complementación por yuxtaposición y opcionalmente mediante un complementante</li> <li>- Restricción en las marcas aspectuales que pueden aparecer en ambos verbos.</li> <li>- Los sujetos pueden ser correferentes o disjuntos.</li> <li>- El negativo puede marcarse tanto en el primer verbo como en el segundo. Marcar el negativo en ambos verbos presenta una restricción semántica.</li> </ul>
Grupo 4	Modales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El verbo modal no presenta marca de sujeto, el aspecto sobre el segundo verbo esta restringido y el negativo puede marcarse ya sea en el primer verbo o en el segundo. En este último caso, hay un cambio en la semántica de la predicación. Marcar el negativo en ambos verbos presenta una restricción semántica.</li> </ul>
Grupo 5	Fasales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Complementación por yuxtaposición y el verbo fasal puede presentar una forma intransitiva o transitiva.</li> <li>- En la forma transitiva se presentan las mismas marcas aspectuales y sujeto correferente sobre ambos verbos y solo puede negarse el primer verbo.</li> <li>- En la forma intransitiva, el primer verbo no presenta marca de sujeto, los aspectos deben ser los mismos y, en este caso, sí acepta el negativo o en el primer verbo o en el segundo, pero no en los dos.</li> </ul>

Como se puede notar, la complementación en el ZTdV se realiza generalmente por yuxtaposición y presenta cuatro características que permitirán distinguirla de las construcciones que se discuten en los capítulos tres y cuatro de esta tesis: 1) posibilidad de marcas aspectuales diferentes, 2) posibilidad de marcar el negativo en el segundo verbo 3) posibilidad de sujetos no correferentes y 4) posibilidad de que cada cláusula refiera a un evento diferente.

A continuación presento los ejemplos que me permitieron realizar la agrupación mostrada en el Esquema 4.

**Grupo 1. Verbos de comunicación, de conocimiento, de percepción directa, de actitud hacia una proposición, de pretensión y de logro.** La forma en que se lleva a cabo la complementación con este grupo de verbos es por yuxtaposición. Los verbos que la componen pueden presentar marcas aspectuales diferentes, como se observa con los verbos de comunicación *dixæ* ‘contar’ y *nnj* ‘decir’ en (209) y (210) respectivamente. En estos mismos ejemplos se puede observar que los sujetos pueden ser correferentes, como en (209), o disjuntos, como en (210). Además, se permite negar la primera cláusula, como muestro en (211) con el verbo de conocimiento *ak-bq* ‘hacerse-señal: darse cuenta’ y alternativamente se puede negar únicamente la segunda cláusula como se observa en (212) con el verbo *eli-laz* ‘alinearse la esencia: creer’; incluso, por tratarse de eventos diferentes, se pueden negar ambos verbos como se muestra en (213) con el verbo de percepción directa *ndiag* ‘oír’.

209) *gu-dixæ*'=n                      [*zi-zi=qen*                      *te*    *yu*']  
 COMPL-contar=3H.SG.INF    FUT-comprar=3H.SG.INF    A.I    casa  
 ‘Él contó que comprará una casa’.

210) *xá*    *ri-nnj*=u                      [*ni-ák*                      *x-kal-bany=án?*]  
 INTG    HAB-decir=2H.SG.INF    IRR.P-hacerse    POS-NMR-vivir=3H.SG.FOR  
 ‘¿Cómo dices que hubiera sido su vida?’    {txt.D\_04}

211) *ked=bi-akbq=dy=a*                      [*z-q=n*]  
 NEG=COMPL-darse.cuenta=NEG=1H.SG    FUT-ir=3H.SG.INF  
 ‘No me di cuenta de que se iría’.

212) *r-elilaz=an* [ked=gu-a'=dy=a]  
 HAB-creer=3H.SG.INF NEG=COMPL-ir=NEG=1H.SG  
 'Él/ella cree que no fui'.

213) *ked=bí-ndiag=dy* *Nnduyn* [ked=b-æd=dy=dán]  
 NEG=COMPL-oír=NEG Antonio NEG=COMPL-venir=NEG=3H.PL.INF  
 'Antonio no oyó (se enteró de) que no vinieron'.

Es importante mencionar que cuando el complemento es una pregunta ésta no presenta ninguna modificación de orden en su interior, como se observa en (214) con el verbo *niabdidx* 'pedir-palabra: preguntar'.

214) *gu-niabdídx* *Nikw* [á *gu-zi=æ* *te* *yu'*]  
 COMPL-preguntar Nicolás INTG COMPL-comprar=1H.SG A.I casa  
 'Nicolás preguntó si compré una casa'.

**Grupo 2. Verbos desiderativos.** Los verbos que expresan deseo (*i.e.*, *kaz* 'querer' y *zeblaz* 'tener antojo de') presentan ciertas restricciones, pues *kaz* 'querer' típicamente solo puede aparecer marcado con el habitual, el irrealis o con el futuro. Por su parte, su complemento puede aparecer marcado solamente con irrealis, como en (215), o con irrealis pasado, como en (216). Nótese que la lectura de este último ejemplo es completiva aunque el verbo *kaz* 'querer' está marcado con el habitual.

215) *zi-kaz=an* *tx-o'=un*  
 FUT-querer=3H.SG.INF IRR-ir=1H.PL  
 'Querrá que vayamos'.

216) *ri-kaz=a* *ni-g'* *xkwily*  
 HAB-querer=1H.SG IRR.P-ir.1H.SG escuela  
 'Quise ir a la escuela'. {txt.J\_03}

En lo que respecta a los sujetos, éstos pueden ser correferentes o disjuntos, como se mostró en los ejemplos (215) y (216). En lo que respecta al negativo, el verbo *kaz* 'querer' acepta negar el primer verbo, como en (217), o el segundo, como en (218). Negar ambos verbos no es aceptable semánticamente, como muestro en (221).

217) *ked=ri-kaz=dy=g* *gu-gwal=en*  
 NEG=HAB-querer=NEG=1H.SG IRR-tocar=1H.SG.3.SG.INAN  
 'No quiero tocarlo'. {txt.J\_03}

218) *ri-kaz=a* [ked=g-æd=dy=an]  
 HAB-querer=1H.SG NEG=IRR-venir=NEG=3H.SG.INF  
 ‘Quiero que no venga’. / ‘Quisiera que no viniera’.

219) #*ked=ri-kaz=dy=g* [ked=g-æd=dy=an]  
 NEG=HAB-querer=NEG=1H.SG NEG=IRR-venir=NEG=3H.SG.INF  
 ‘No quiero que no venga’.

Por su parte, en el caso de *zeblaz* ‘desear’/ ‘tener antojo de’ el uso del habitual en el primer verbo dispara la aparición del irrealis en el segundo, como en (220), y la aparición del completivo en el primer verbo dispara la aparición del irrealis pasado en el segundo, como en (221). En estos mismos ejemplos podemos ver que los sujetos pueden ser correferentes, como en (220), o disjuntos, como en (221).

220) *ri-zeblaz=a* [tx-i=næ luytu rû'-nis-dow]  
 HAB-desear=1H.SG IRR-ir=COMIT.1H.SG 2H.PL.INF boca-agua-inmensidad  
 ‘Deseo llevarlos al mar’.

221) *gu-zeblaz=a* [ni-utxnyo=u na]  
 COMPL-desear=1H.SG IRR.P-casarse=2H.SG.INF 1H.SG  
 ‘Deseé que te casaras conmigo’.

En lo que respecta al negativo, éste puede marcarse sobre el primer verbo, como en (222), o sobre el segundo, como en (223). Al igual que en el caso del verbo *kaz* ‘querer’ no se pueden negar ambos verbos simultáneamente.

222) *ked=ri-zeblaz=dy=a* [g-ǎp=a te kamyun]  
 NEG=HAB-desear=NEG=1H.SG IRR-tener=1H.SG A.I carro  
 ‘No deseo tener un carro’.

223) *ri-zeblaz=u* [ked=g-æ'=dy=an]  
 HAB-desear=2H.SG.INF NEG=IRR-tomar=NEG=3H.SG.INF  
 ‘Deseas que no tome’.

**Grupo 3. Verbos manipulativos.** A diferencia de grupos anteriores, los verbos manipulativos permiten de manera opcional un subordinador, como se muestra en (225) y (226) con el verbo *ni* ‘hacer’/ ‘hacer que’/ ‘persuadir’. No obstante, es importante observar la obligatoriedad del foco del sujeto de la cláusula matriz cuando aparece el complementante. También, debe notarse, en los ejemplos (225) y (226), que en este zapoteco, cuando aparece focalizado un sujeto pronominal éste debe aparecer marcado

sobre el verbo en su forma enclítica, como en (225), mientras que si el sujeto focalizado aparece en su forma léxica, éste no vuelve a marcarse sobre el verbo, como en (226).

224) *ru-ni=an* [ru-sab=u=in]  
 COMPL-hacer=3H.SG.INF HAB-tirar=2H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Hace que lo tires’.

225) *lǎn ba-ni=an ni*  
 3H.SG.INF COMPL-hacer=3H.SG.INF SUB  
 [ked=ru=ri-kaz=dy=a luy]  
 NEG=COMP=HAB-querer=NEG=1H.SG 2H.SG.INF  
 ‘Ella hizo que no te quisiera más’.

226) *Luis ba-in ni [gu-diny=a lam]*  
 Luis COMPL-hacer SUB COMPL-matar=1H.SG 3.SG.ANML  
 ‘Luis hizo que lo matara (al animal)’.

Debido a la semántica del verbo, no es posible negar el primer verbo y sólo se puede negar el segundo, como lo muestro en (227), o ambos, como en (228).

227) *zu-ni=an [ked=tx-a'=dy=a]*  
 FUT-hacer=3H.SG.INF NEG=IRR-ir=NEG=1H.SG  
 ‘Hará que yo no vaya’.

228) *ked=gu-in=dy=an [ked=tx-a'=dy=a]*  
 NEG=IRR-hacer=NEG=3H.SG.INF NEG=IRR-ir=NEG=1H.SG  
 ‘No hará que yo no vaya’.

Sin embargo, otro verbo de este grupo, *niab* ‘pedir’, sí puede tomar el negativo en el primer verbo, como en (229), en el segundo, como en (230), o en ambos como en (231).

229) *ked=niqb=dy=dan [gu-ni=u=in]*  
 NEG=IRR.pedir=NEG=3H.PL.FOR IRR-hacer=2H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘No pedirán que lo hagas’.

230) *zi-niqb=an [ked=lyb=dy=u]*  
 FUT-pedir=3H.SG.INF NEG=IRR.ser.golpeado=NEG=2H.SG.INF  
 ‘Pedirá que no te peguen’.

231) *ked=niqb=dy=an [ked=lyb=dy=u]*  
 NEG=IRR.pedir=NEG=3H.SG.INF NEG=IRR.ser.golpeado=NEG=2H.SG.INF  
 ‘No pedirá que no te peguen’.

Un tercer verbo que, al contrario de *ni* ‘hacer’; ‘hacer que’; ‘persuadir’ y *niab* ‘pedir’, no permite la negación del segundo verbo debido a su semántica es *la* ‘permitir’. Esto se observa en el siguiente ejemplo:

- 232) *zu-lo=w*                                      *[kæz=a*                                      *luy]*  
FUT-permitir=2H.SG.INF    IRR.abrazar=1H.SG    2H.SG.INF  
‘Dejarás/permitirás que te abrace’.

**Grupo 4. Los verbos modales.** Los verbos *ak* ‘poder’ y *al* ‘deber’ que expresan modalidad difieren de los verbos de la parte superior pues no reciben marca de sujeto y, en el caso del verbo *ak* ‘poder’, las marcas aspectuales deben ser las mismas sobre ambos verbos, como se muestra en el ejemplo (233). Por su parte, el verbo *al* ‘deber’ está restringido al habitual, pero sobre el segundo verbo puede aparecer la marca de irrealis, como se puede observar en (234), o la marca de irrealis pasado, como muestro en (235).

- 233) *r-ak*                                      *r-ull=a*  
HAB-poder    HAB-leer=1H.SG  
‘Puedo leer’.

- 234) *ri-all*                                      *tx-æ=tu*  
HAB-deber    IRR-ir=2H.PL.INF  
‘Ustedes deben ir’.

- 235) *ri-all*                                      *nu-dæd=tu=in*                                      *lan*  
HAB-deber    IRR.P-dar=2H.PL.INF=3.SG.INAN    3H.SG.FOR  
‘Ustedes debieron dárselo a él’.

No obstante, una característica que comparten los verbos modales con los verbos de los grupos 1-3 es que el negativo puede aparecer sobre el primer verbo, como se muestra en (236), o sobre el segundo, como en (237). En este último ejemplo nótese un cambio en la semántica de la predicación, pues a diferencia del ejemplo (236) en el que la negación indica una limitación, en el ejemplo (237) expresa una opcionalidad.

- 236) *ked=g-uk=dy*                                      *ba-ka=n*                                      *lætr*  
NEG=COMPL-poder=NEG    COMPL-echar=3H.SG.FOR    letra  
‘Ella no pudo/podía escribir’.    {txt.I\_02}



237) *g-uk*                    *ked=gu-æ=dy=an*                    *lu-giæ'*  
 COMPL-poder NEG=COMPL-ir=NEG=3H.PL.INF SR.cara-mercado  
 'Pudo/podía no ir al mercado'. (Opcional)

**Grupo 5. Los verbos fasales.** Este grupo de verbos presenta dos características que las diferencia de los grupos anteriores; 1) los verbos fasales presentan una forma transitiva y una intransitiva; 2) los aspectos marcados sobre ambos verbos típicamente son los mismos.

En lo que respecta a la forma transitiva, la marca de sujeto debe aparecer sobre ambos verbos de la cláusula y, como ya se mencionó, presenta generalmente las mismas marcas aspectuales, como muestro en el ejemplo (238). Otra característica de los verbos fasales transitivos es que el negativo únicamente puede aparecer sobre el primer verbo, como muestro en (239), pues marcar el negativo sobre el segundo verbo no sería semánticamente coherente. Estas características y otras similitudes que comparte con las CVS del Capítulo 2 se discuten a detalle en el Capítulo 5. En este apartado solamente busco mostrar su diferencia con los grupos mostrados en la parte superior.

238) *ri-ka*            *tuy*    *ru-luxh=a*                    *ru-kwq*                    *gæ't*  
 HAB-sonar uno HAB-terminar=1H.SG HAB-echar.1H.SG tortilla  
 'A la una termino de echar tortillas'. {txt.F\_01}

239) *ked=tx-inow=dy=a*                    *gu-zub=a*                    *d-dj=kan*  
 NEG=IRR-continuar=NEG=1H.SG IRR-poner=1H.SG PL-canción=DEM.P  
 'No continuaré poniendo de esas canciones'.

Por otra parte, cuando los verbos fasales se presentan en su forma intransitiva no pueden aparecer marcados con un sujeto, como se muestra en el ejemplo (240) con la raíz verbal *luxh* 'terminar', mostrado también en el ejemplo (238). Es importante notar que en la forma intransitiva las marcas aspectuales son, al igual que en las transitivas, generalmente, las mismas. Por su parte, el negativo puede aparecer sobre el segundo verbo dependiendo de la semántica del verbo fasal, pues aunque con el verbo *luxh* 'terminar' marcar un negativo sobre el segundo verbo resulte agramatical, con el verbo *zulow* 'empezarse' no ocurre lo mismo, pues este último verbo sí permite un negativo sobre el verbo que le sucede, como muestro en el ejemplo (241).

240) *ri-ka*      *tuy*    *ri-luxh*                      *ru-kwg*                      *gæ̃t*  
 HAB-sonar uno HAB-terminarse      HAB-echar.1H.SG      tortilla  
 ‘A la una se termina (el que) yo echo tortillas’. {txt.F\_01}

241) *gax*              *gu-zulow*                      *ked=r-aw=dy=an*  
 entonces    COMPL-empezarse    NEG=HAB-comer=NEG=3H.SG.INF  
 ‘Entonces empezó a no comer’/ Lit. ‘Entonces se empezó él (a) no comer’.

Como se ha demostrado, una característica de las construcciones de complemento de los tres primeros grupos del Esquema 4 es que las marcas aspectuales pueden ser diferentes al igual que los sujetos. Al tratarse de dos eventos diferentes, puede negarse tanto la primera cláusula como la segunda, o ambas. Sin embargo, los dos últimos grupos de verbos presentan características particulares como la ausencia de marcas de sujeto en el caso de los verbos modales y los verbos fasales intransitivos. Por su parte, las construcciones con los verbos fasales transitivos requieren obligatoriamente sujetos correferentes y típicamente marcan los mismos aspectos.

### *La cláusula relativa*

La cláusula relativa (CR) es una cláusula subordinada que delimita la referencia de una frase nominal especificando el rol de su referente por medio de la situación en ella (Andrews 2007). La manera en que ocurre la construcción de cláusula relativa (CCR) en el ZTdV se describe brevemente en la parte inferior. Antes de presentar este tipo de estructura es importante mencionar que las CRs muestran las siguientes características:

- Son cláusulas oracionales.
- Están incrustadas dentro de una frase nominal (FN).
- Restringen la referencia de la FN<sub>matriz</sub> como lo hacen los adjetivos atributivos.
- Contienen una posición del tipo FN que corresponde al papel sintáctico de referencia de la FN<sub>matriz</sub> en la CR.

A continuación presento un ejemplo de CCR en el ZTdV.

$C_{matriz}$		$FN_{matriz}$		$CR$
242) <i>gu-nnj-nae</i>		<i>beny</i>	<i>ni</i>	<i>bi-ab[Ø]=ky</i>
COMPL-decir-COMIT.1H.SG		persona	SUB	COMPL-caerse=DEM.D
‘Hablé con la persona que se cayó’.				

Como se puede observar, al compartir la FN *beny* ‘persona’, ésta solo aparece marcada como objeto del primer verbo y en la CR no se marca. A esta estrategia se le conoce como “la estrategia hueco”. De acuerdo a los estudios translingüísticos (Comrie y Kuteva 2013) existen cuatro estrategias que presentan las lenguas para marcar la función relativizada:

- La estrategia hueco
- La estrategia de pronombre retenido/resuntivo
- La estrategia de pronombre relativo
- La estrategia sin reducción

Al igual que en el ejemplo (242), la estrategia hueco se usa para relativizar el sujeto, el objeto directo y el objeto indirecto, como muestro en los siguientes ejemplos:

Para el sujeto<sup>27</sup>

243) *te ba-kɨn beny [ni gu-æ[∅]]*  
 SUB COMPL-consumir persona SUB COMPL-ir  
 ‘Para que consumieran las personas que fueron’. {txt.F\_01}

Para el objeto

244) *ba-dxag=a bækw [ni ba-dɕed=un=[∅]=ky]*  
 COMPL-encontrarse=1H.SG perro SUB COMPL-dar=1H.PL=DEM.D  
 ‘Me encontré al perro que dimos/regalamos’.

Para el objeto indirecto:

245) *ba-dɕed=z=un dxib beny [ni ba-dɕed=un gu'n=[∅]=ky]*  
 COMPL-dar=IGL=1H.SG chivo persona SUB COMPL-dar=1H.PL toro=DEM.D  
 ‘También le dimos el chivo a la persona a la que le dimos el toro’.

Para los destinatarios o recipientes que son introducidos por el sustantivo relacional *low* ‘cara’, el destinatario o recipiente deja una huella en el lugar que le corresponde después

---

<sup>27</sup> Un punto importante es que debido a que no hay ninguna marcación, la relativización del sujeto y del objeto puede causar ambigüedad, como lo muestro en el siguiente ejemplo:

i) *gu-ty ngiy [ni ba-lyb gunq=ky]*  
 COMPL-morir hombre SUB COMPL-golpear mujer=DEM.D  
 ‘Se murió el hombre que golpeó a la mujer’.  
 ‘Se murió el hombre a quien la mujer golpeó’.

del sustantivo relacional, como se muestra en el ejemplo (246). Debido a esto, se puede decir que este tipo de cláusulas aplica la estrategia de pronombre retenido.

246) <i>gw-e'=næ</i> COMPL-beber=COMIT.1H.SG <i>low=en=ky]</i> cara=P.R=DEM.D ‘Bebí con el joven a quien le pagué el maíz’	<b><i>bi'n</i></b> joven	[ <i>ni</i>	<b><i>gu-dixh=a</i></b> SUB COMPL-pagar=1H.SG	<i>xhŭb</i> maíz
--	-----------------------------	-------------	--	---------------------

En lo que respecta al locativo, éste puede usar la estrategia hueco, como en (247), o un pronombre relativo (*i.e.* *kud*), como en (248). Este pronombre relativo también aparece en cláusulas subordinadas para introducir una cláusula adverbial de lugar.

247) <i>ked=r-umbæ=dy=a</i> NEG=HAB-conocer=NEG=1H.SG ‘No conozco el pueblo al que voy’.	<b><i>gedx</i></b> pueblo	[ <i>ni</i>	<b><i>tx-a'[\emptyset]</i></b> SUB IRR-ir.1H.SG
248) <i>ked=r-umbæ=dy=a</i> NEG-HAB-conocer=NEG=1H.SG ‘No conozco el pueblo al que voy’.	<b><i>gedx</i></b> pueblo	[ <b><i>kud</i></b>	<b><i>tx-a'[\emptyset]</i></b> PRON.REL IRR-ir.1H.SG

También en las CCR se puede omitir la FN matriz relativizada, como muestro en el siguiente ejemplo:

249) <i>txiru</i>	<b><i>ba-kjn=za=dan</i></b>	[ <i>ni</i>	<b><i>gu-eru'n=dan]</i></b>
	CONJ COMPL-consumir=IGL=3H.PL.FOR	SUB	COMPL-ir.a.dejar=3H.PL.FOR
	‘Y también consumieron lo que fueron a dejar’. {txt.F_01}		

Como se puede observar en los ejemplos anteriores, la relativización se marca a través de los subordinadores *ni* y *kud*, los cuales son obligatorios para introducir a las cláusulas relativas, pues cuando se omiten, éstas resultan agramaticales.

**Las cláusulas adverbiales**

Las cláusulas adverbiales refieren a la relación que existe entre una cláusula que modifica a otra en la manera en que un adverbio puede modificar a una proposición. De acuerdo con el rol semántico que desempeñan, estas cláusulas pueden clasificarse de la siguiente manera:

- De tiempo
- De lugar

- De manera
- De propósito
- De razón
- De circunstancia
- De simultaneidad
- De concesión
- De sustitución
- De adición

Cada tipo de cláusula adverbial presenta sus diferentes conectores en el ZTdV. Aunque algunos pueden realizarse por yuxtaposición, las cláusulas adverbiales presentan características que las distinguen (*i.e.*, pueden presentar marcas aspectuales y sujetos disjuntos, no presentan un solo contorno entonacional y generalmente aparecen con un subordinador). A continuación presento un ejemplo de cada tipo presentado en la clasificación anterior. También muestro qué tipo de cláusulas pueden omitir la marca de subordinación.

- De tiempo. En estos ejemplos se puede observar que el conector *txi* ‘cuando’ (250 - 252) y *kud* ‘donde’ (253) introducen la cláusula subordinada. En lo que respecta a su obligatoriedad, *txi* ‘cuando’ puede omitirse, como muestro en (254). Compárese este último ejemplo con (250). Por su parte, *kud* ‘donde’ es obligatorio.

250) *te a ri-bæz=en txi g-ǎk tugul*  
 SUB ya HAB-estar=3.SG.INAN SUB IRR-hacerse Todos Santos  
 ‘Para que ya esté cuando se haga Todos Santos’. {txt.D\_04}

251) *gax txi tx-istæ=n a z-ǎ=n lats*  
 entonces SUB IRR-levantarse=3H.SG.INF ya PROGR-ir=3H.SG.INF campo  
 ‘Entonces cuando se levanta ya se va al campo’. {txt.D\_04}

252) *txi ked-káy-ak x-sujn lats*  
 SUB NEG-PROGR-hacerse POS-trabajo campo  
*ru-intxey=z=án lady*  
 HAB-tejer=IGL=3H.SG.FOR tapete  
 ‘Cuando no se está haciendo el trabajo del campo también teje’. {txt.D\_04}

253) *r-o'=gu=z=un xkwily kud ru-dǎd=en*  
 HAB-ir=SIM=IGL=1H.SG escuela SUB HAB- dar=3.SG.INAN  
 ‘Mientras, también íbamos a la escuela cuando nos lo permitía (el trabajo/el tiempo)’. {txt.D\_04}

254) *te a ri-bæz=en g-ăk tugul*  
 SUB ya HAB-estar=3.SG.INAN IRR-hacerse Todos Santos  
 ‘Para que ya esté (cuando) se haga Todos Santos’.

- De lugar. Este tipo de cláusulas adverbiales se introduce por el conector *kud* ‘donde’, al igual que cierto tipo de cláusulas relativas. Como ya lo mencioné anteriormente, este subordinador no puede omitirse.

255) *g-u’ gu’n kud g-uk nany*  
 COMPL-haber toro SUB COMPL-hacerse festividad  
 ‘Hubo jaripeo donde se hizo la festividad’.

- De manera. En el siguiente ejemplo se puede observar que este tipo de cláusulas requiere un conector. Este ejemplo muestra el uso de *kani* ‘como’, el cual es obligatorio para la gramaticalidad y coherencia semántica de las cláusulas.

256) *gu-nni=n kani gu-nni=æn luy*  
 IMP.SG-decir=3.SG.INAN SUB COMPL-decir=3H.SG.INF 2H.SG.INF  
 ‘Dilo como él te dijo’.

- Las cláusulas adverbiales de propósito y razón comparten el uso del subordinador *te* ‘para’/‘porque’. Obsérvese la semántica de la cláusula en el ejemplo (257), donde este subordinador introduce el motivo de la primera cláusula, mientras que en (258) y (259) introduce el propósito. Aunque generalmente este subordinador puede omitirse cuando introduce un propósito, en los ejemplos (257) – (259), únicamente el ejemplo (257) conserva su gramaticalidad al omitirse el subordinador, pues en los ejemplos (258) y (259) si éste se omite, las cláusulas se vuelven agramaticales. No obstante, este tipo de particularidades no se discuten a mayor profundidad en este trabajo.

257) *r-un=an te bi-dyu’n x-txib=an*  
 HAB-llorar=3H.SG.INF SUB COMPL-perdise POS-chivo=3H.SG.INF  
 ‘Llora porque se perdió su chivo’.

258) *ba-in zujn te diy delănt*  
 IMP.SG-hacer trabajo SUB IRR.salir.de.2H.SG.INF adelante  
 ‘Trabaja para que salgas adelante’. {txt.F\_01}

259) *ká-si=án*                      *gix*      *læ'n*                      *gurraly*  
 PROGR-limpiar=3H.SG.FOR    hierba    SR.estómago    corral  
*te*    *tx-æ*    *biza=in*  
 SUB    IRR-ir    frijol=3.SG.INAN  
 'Está limpiando hierba en el terreno para que se le lleve frijol'. {txt.F\_01}

- Existe también otro conector para la cláusula de razón: *kom* 'porque'. Éste se muestra en el ejemplo (260). Este subordinador también es obligatorio para que se entienda que el segundo verbo explica el motivo por el que se lleva a cabo la acción del primero.

260) *ked=r-a'=dy=a*                      *jünt kom*    *gulal=ru*                      *nã*                      *ba*  
 NEG=HAB-ir=NEG=1H.SG    junta SUB    antiguo=COMP    EST.ser.1H.SG MOD  
 'No voy a la junta porque soy más de la (forma) antigua, vaya'. {txt.F\_01}

- De condición. Las cláusulas condicionales requieren el subordinador *bæl* 'si', como se muestra en el siguiente ejemplo. Otra forma para expresar condición no existe en la lengua, por lo que el uso de este conector es obligatorio.

261) *bæl*      *g-æd=u*                      *zu-zub=g*                      *xhüb*  
 SUB      IRR-venir=2H.SG    FUT-poner=1H.SG    maíz  
 'Si vienes, pondré (a cocer) el maíz'. {txt.F\_01}

- De concesión. Este tipo de cláusulas adverbiales hacen una concesión, la cual contrasta con la propuesta de la cláusula principal. En (262) podemos ver un ejemplo. Además, también pueden ocurrir como parte de una condición. A las cláusulas de este último tipo Thompson (2007) las denomina de concesión condicional (ejemplo (263)). En lo que respecta a la obligatoriedad de los subordinadores, ambos son obligatorios.

262) *zi-git=a*                      *masi*      *g-aw=g*  
 FUT-jugar=1H.SG aunque    IRR-comer=1H.SG  
 'Jugaré aunque pierda'.

263) *nektxa*      *ked=r-æ=n*                      *lats*      *r-exhi=æn*                      *kwgn*  
 aunque      NEG=HAB-ir=3H.SG.FOR    campo    HAB-traer=3H.SG.FOR    alfalfa  
 'Aunque no va al campo, va a traer alfalfa'. {txt.D\_04}

En este último apartado he tratado las principales características que presentan la coordinación y la subordinación en el ZTdV. Con base en los ejemplos mostrados se puede decir que la coordinación tiene una marca morfológica opcional. En cambio, la complementación ocurre generalmente por yuxtaposición. Por su parte, las cláusulas relativas requieren obligatoriamente de un subordinador y en las cláusulas adverbiales solo en las “de propósito” y “de tiempo” el nexos puede ser omitido, pero en el resto de este tipo de cláusulas no.



### 3. Las construcciones seriales en el ZTdV

En este capítulo muestro y discuto las propiedades formales de las construcciones de verbo serial (CVS) en el ZTdV. Para el análisis de las CVS en esta lengua asumo básicamente la definición y los parámetros descritos por Aikhenvald (2006), quien declara que una CVS es una secuencia de verbos que en conjunto actúan como un solo predicado sin ninguna marca de coordinación, subordinación y dependencia sintáctica de ningún tipo. También considero, en consonancia con Bohmeyer (2007), que estas construcciones describen lo que puede conceptualizarse como un solo evento y que su propiedad entonacional es igual a la de una sola cláusula. De igual modo tienen un solo tiempo o aspecto, así como la misma polaridad. Los verbos pueden compartir un argumento central (*i.e.*, el sujeto o el objeto) u otros argumentos periféricos y tener los mismos o diferentes valores de transitividad.

Con base en la definición anterior, planteo que las CVS en esta variedad de zapoteco se componen de dos verbos yuxtapuestos que se caracterizan por compartir las mismas marcas aspectuales y por lo menos un argumento central. En esta lengua, las marcas aspectuales deben aparecer en cada uno de los verbos de la construcción. La CVS no presenta ninguna marca de subordinación y describe un solo evento, por lo que solo un negativo es posible. Estas características se muestran y discuten a lo largo de este capítulo, el cual está organizado de la siguiente manera: en 3.1 se presenta el marco teórico en el que se basa la investigación, en 3.2 se introducen los tipos de CVS que se han encontrado en el ZTdV, detallándose cada tipo en las secciones subsecuentes en el siguiente orden: en 3.3 se describen las CVS prototípicas, después, en 3.4 las CVS con los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’, enseguida, en 3.5 presento las CVS de modificación adverbial y en 3.6 las CVS de resultado. Finalmente, en 3.7 muestro las CVS que se usan para introducir a un tercer participante.

#### 3.1. Marco teórico

Las construcciones de verbo seriales (CVS) son un fenómeno descrito por diferentes autores en lenguas asiáticas, africanas, oceánicas y americanas (Li y Thomson 1973, Foley 1986, Crowley 2002, Messineo y Cúneo 2009 - 2010). Según Givón (1991), este tipo de

construcciones refiere a una secuencia de verbos que en ciertas lenguas es necesaria para expresar lo que en otras se hace a través de una cláusula simple con un solo verbo. Por su parte, Déchaine (1993) agrega que los verbos de una CVS comparten el sujeto y la marca de tiempo o aspecto. Foley y Van Valin (1984) enfatizan que los verbos que componen una CVS deben compartir por lo menos un argumento, no obligatoriamente el sujeto. Conforme se han ido describiendo las CVS en las lenguas, cada vez existen más criterios diferentes y discusiones acerca de sus propiedades formales, así como de las características que deben tener los verbos que las componen. No obstante, Aikhenvald (2006) toma en consideración diferentes estudios translingüísticos y enlista los siguientes parámetros para definir una CVS:

La CVS es una secuencia de verbos que están en conjunto y que actúan como un solo predicado sin ninguna marca de coordinación, subordinación o dependencia sintáctica de ningún tipo. Para mostrar estas características dicha autora presenta el siguiente ejemplo del cantonés y del tetun dili.

1) Cantonés (Aikhenvald 2006: 21)

*lei<sup>5</sup> lo<sup>2</sup> di<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> lai<sup>4</sup>*  
 tú tomar PL ropa venir  
 ‘Traes la(s) ropa(s)’.

2) Tetun dili (Aikhenvald 2006: 16)

*labele fô sai Lia ne'e!*  
 NEG.poder dar salir voz esto  
 ‘¡No puedes revelar este asunto!’

Los verbos que componen una CVS deben tener un solo valor de tiempo o aspecto. Estas categorías pueden estar marcadas en cada verbo o solo una vez en la construcción. A continuación muestro un ejemplo del paamese, tomado de Crowley (2002), donde se observa que en esta lengua el marcador temporal debe aparecer marcado en cada verbo de la CVS (ejemplo 3), mientras que en otras lenguas, como el loniu (Crowley 2002), la marca aspectual solo se marca una vez en la construcción (véase el ejemplo 4).

3) Lengua paamese (Crowley 2002: 61)

*visuvoŋ nisa:nik ki:ha: en sukul*

visuvoŋi	ni-saani-ko	kii-haa	en	sukulu
mañana	1.SG.FUT.DIST-enviar-2SG	2SG.FUT.DIST-ir	SP	escuela

‘Mañana te mandaré a la escuela’.

4) Lengua Ioniú (Crowley 2002: 130)

<i>suʔu</i>	<i>tuwehi.iy</i>	<i>i-lɛ</i>	<i>pwic</i>
3DL	rociar.3SG	3SG.REAL-ir	3SG.terminar

‘Ellos terminaron rociándolo’.

No obstante, Crowley (2002) comenta que en ciertas lenguas, tales como el paamese, puede darse una correlación sistemática sobre la CVS con una reducción de marcas modales que pueden aparecer en uno de los verbos y que uno de éstos, el primero, establece la naturaleza de estas dependencias. En (5) se puede observar un ejemplo del paamese donde las marcas de modo no son similares, pues cuando en el primer verbo presenta una polaridad negativa en el modo realis, el segundo verbo de la construcción debe aparecer marcado con el modo inmediato.

5) Lengua paamese (Crowley 2002:58)

<i>inau</i>	<i>na-ro-muas-tei</i>	<i>vuas</i>	<i>vo:mat</i>
inau	na-ro-muasi-tei	vuasi	voo-mate
1SG	1SG.REAL-NEG1-golpear-NEG2	cerdo	3SG.FUT.INM-morir

‘No golpeé el cerdo a muerte’.

Los verbos que componen una CVS deben tener una sola polaridad. Por ello solamente un negativo puede aparecer en la construcción. Este negativo tiene alcance sobre toda la construcción, como en (6), o sobre cada uno de los verbos que la componen.

6) Lengua Goemai (Hellwig 2006a: 95)

<i>múep</i>	(...)	<i>doe</i>	<i>na</i>	<i>noemúat</i>	<i>ba</i>
3PL		venir	ver	sapo	NEG

‘Ellos (...) no vieron al sapo’.

Los verbos de una CVS comparten un argumento, ya sean los argumentos centrales (*i.e.*, sujeto u objeto) o algún argumento de tipo instrumental o comitativo. En el siguiente ejemplo se puede observar cómo los verbos que componen la CVS comparten el sustantivo *welik* ‘puerco’, que funge como objeto para el primer verbo y como sujeto para el segundo.

Además, en este ejemplo se puede observar que los verbos de la construcción también comparte el modo.

7) Taba (Bowden 2001 en Aikhenvald 2006: 2)

*n=babas welik n=mot do*  
 3SG=morder puerco 3SG=morir REAL  
 ‘(lo) Mordió (al) puerco murió’.

Cada verbo que compone la construcción debe ser capaz de predicar por sí mismo en otros contextos (Aikhenvald 2006: 1). Este criterio ayuda a distinguir las CVS de otras construcciones complejas donde uno de los verbos se ha gramaticalizado y no puede predicar de forma individual, pues se sabe que en varias lenguas la serialización de verbos ha dado origen a marcadores aspectuales y a otras clases de palabras.

La CVS funciona como un solo predicado y, al igual que las cláusulas monoverbales, ocupa una sola posición en la cláusula, es decir, actúa como un conjunto sintáctico. Por ello, los verbos que forman una CVS no pueden tomar marcadores de dependencia sintáctica por separado. Si una CVS es el predicado de una cláusula relativa, toma un relativizador por construcción, como se muestra en el siguiente ejemplo:

8) Kambera (Klamer 1998 en Aikhenvald 2006: 4)

*na pulung jia-ya na [pa-laku ngàndi-na]*  
 ART palabra existir-3SG.A ART OBJ.RELATIVIZADO-ir tomar-3SG.GENITIVO  
 ‘El evangelio es lo que trajo (Lit. Fue y tomó (consigo))’.

Los verbos que componen la CVS pueden estar en contigüidad o pueden ser interrumpidos por otros constituyentes de la cláusula. En lo que respecta a este criterio, dentro de los constituyentes que pueden aparecer entre los verbos que forman la CVS se encuentran las mismas frases nominales que comparten (*i.e.*, el sujeto y el objeto), como en (7), además de otros constituyentes de clases menores, como un adjunto locativo, como se muestra en el siguiente ejemplo:

9) Goemai (Hellwig 2006a: 98)

*goe mûaan d'i goe kat secretariat*  
 2SG.M ir(SG) LOC.ANAF 2SG.M encontrar secretaría.cruce  
 ‘Ve allá (y) encuentra el cruce de la secretaría’.

La CVS describe lo que puede conceptualizarse como un solo evento. Este criterio ha sido ampliamente discutido por diferentes autores. Por ejemplo, Durie (1997) comenta que este criterio es el que todas lenguas comparten para diferenciar las CVS de otras construcciones complejas. En concordancia con esta declaración, Bisang (2009), citando a Pawley (1987), nos da una definición de evento:

Lo que se reporta como un evento o acontecimiento es el resultado de una compleja interacción, entre muchas variables: entre los fenómenos físicos y las impresiones sensoriales de un hablante hacia estos fenómenos; sus hábitos y expectativas; las limitaciones de la capacidad de atención, y la polarización de la interpretación del hablante hacia estas impresiones; las limitaciones de la memoria a largo plazo, y, entre otras cosas, las pautas generales establecidas por el lenguaje, las cuales moldean la forma de su informe y, posiblemente, su percepción inicial y la memoria de lo que sucedió (Pawley 1987).

De acuerdo con Pawley, los hablantes de una lengua pueden crear su propia noción de evento y lo que en muchas lenguas, como por ejemplo el inglés, un verbo puede expresar, en otras lenguas necesita de una secuencia de verbos que expresen las partes o sub-eventos de que se componen. Debido a la ambigüedad que puede causar la noción de evento, Bohnemeyer (2007) introduce el concepto de la “propiedad del macro-evento” (MEP, por sus siglas en inglés). Según este autor, es posible reconocer que una construcción compleja refleja un solo evento dependiendo de la posición que tomen los adverbios, los marcadores temporales y demás modificadores de la expresión, pues éstos definirán la situación y ubicación del evento en el tiempo.

La CVS puede consistir de varias palabras fonológicas y gramaticales o de una sola palabra. En el ejemplo (10) se muestra que en lenguas como el mixe, las CVS ocurren como una sola palabra fonológica, la cual contrasta con los ejemplos presentados en (1) y (2), donde cada verbo de la construcción aparecía de manera individual.

- 10) Mixe (Zavala 2006: 280)  
*jeʔ tan=kay-ma:jʔ-u*  
eso A1(ERG)=comer-dormir-COMPL-INDEP  
'Lo tuve de cena'.

Su propiedad entonacional debe ser igual al de una sola cláusula. Este criterio también lo considera Givón (1991) como una de las características más prominentes de la CVS. Sin

embargo, también reconoce que otras estructuras multiverbales yuxtapuestas, como la complementación, pueden presentar una sola entonación (Givón 2009).

Los verbos que componen la CVS pueden tener los mismos o diferentes valores de transitividad.

Por otra parte, la manera en que diferentes autores han analizado y caracterizado a las CVS es por su composición, es decir, el tipo de verbos que las conforman. Si los verbos que componen la CVS pertenecen a una clase semántica y gramaticalmente no restringida, se le conoce como una CVS de composición simétrica, mientras que cuando uno de los verbos que forma la construcción pertenecen a un grupo semántico y gramatical restringido se trata de una composición asimétrica. Este punto se aborda a detalle en el siguiente capítulo.

### **3.2. Tipos de CVS en el ZTdV**

En este apartado se describen las CVS que existen en el ZTdV. Para caracterizar las CVS en esta lengua se retoma lo descrito por Aikhenvald (2006). No obstante, los criterios mostrados por esta autora deben considerarse de acuerdo a la lengua, ya que, como se ha mostrado en el marco teórico no existe un comportamiento similar de las CVS ni aun dentro de una misma lengua. Por ello, Aikhenvald propone considerar que existen CVS más prototípicas, es decir, que cuentan con un número mayor de propiedades típicas de las CVS. Con base en esto, muestro las propiedades formales de las CVS en el ZTdV. Estas propiedades permiten establecer diferentes tipos de CVS en esta variedad de zapoteco y al mismo tiempo diferenciar la CVS de otras construcciones con dos verbos yuxtapuestos cuya marca de subordinación no es explícita, como la coordinación, la complementación y las cláusulas de propósito. Dichas propiedades se enlistan a continuación y se muestran con cada tipo de CVS que se discute en este capítulo iniciando con las más prototípicas. Por otra parte, debo mencionar que el orden en que presento las propiedades corresponde a los criterios considerados más prominentes para reconocer a las CVS y aunque la transitividad de los verbos no se considera como un criterio, esta característica me permite identificar y plantear una clasificación de las CVS en el ZTdV. No obstante, también debo aclarar que las últimas dos propiedades (*i.e.*, referencia a un solo predicado y un solo contorno

entonacional) son compartidas con otras construcciones de verbos yuxtapuestos, como la complementación.

- Las CVS presentan el mismo aspecto, el cual debe aparecer marcado en cada uno de los verbos de la construcción. No obstante, cuando sobre el primer verbo de la CVS aparece el futuro, éste condiciona que sobre el segundo verbo aparezca obligatoriamente el irrealis.
- Comparten un argumento, generalmente el sujeto.
- No hay marca de subordinación, coordinación o ningún tipo de dependencia sintáctica entre los verbos que las componen.
- Describen un solo evento.
- Solo un negativo es posible y éste se marca sobre el primer verbo de la construcción negando todo el evento.
- Los clíticos adverbiales típicamente se marcan sobre el primer verbo y modifican todo el evento.
- Los verbos refieren a un solo predicado
- Las más prototípicas presentan un solo contorno entonacional.
- Las más prototípicas tienen un verbo intransitivo como primer elemento en la construcción.

Antes de empezar a discutir las características enlistadas, es importante recordar que en cualquier construcción los verbos en el ZTdV requieren marcar obligatoriamente el aspecto y generalmente también un sujeto, excepto en los verbos modales y los fasaes intransitivos (Véase la complementación de los grupos cuatro y cinco, sección 2.6.2 del Capítulo 2). Por ello, las CVS en esta variedad de zapoteco únicamente pueden ser no contiguas, pues el sujeto, y en ciertas CVS el objeto, compartido debe aparecer después del primer verbo de la construcción, ya sea en su forma enclítica o léxica, separando así los verbos de la construcción. Acerca de este punto, Hellwig (2006a) menciona que existe una discusión acerca del nombre que se le debe otorgar a este tipo de construcciones, pues realmente este tipo de lenguas no serializa verbos, sino frases verbales.

### **3.3. CVS prototípicas**

Las CVS prototípicas en el zapoteco presentan la siguiente estructura y sus características formales se muestran enseguida:

ASP-RAIZ = SUJETO + ASP-RAIZ=SUJETO

### 3.3.1. La marcación del aspecto

Las CVS prototípicas tienen un mismo aspecto, el cual debe aparecer marcado en cada uno de los verbos de la construcción, como muestro en los ejemplos (11) y (12). Una marca aspectual diferente en uno de los verbos de la construcción provoca la agramaticalidad de la misma, como se observa en (13). Sin embargo, la lengua presenta una restricción<sup>28</sup>, pues no permite dos marcaciones de futuro sobre la CVS. Cuando en el primer verbo aparece la marca de futuro, ésta condiciona que en el segundo aparezca el irrealis; es decir que existe una correlación sistemática con estas marcas aspectuales, la cual se puede observar en (14).

- 11) *ri-dxiby=u*                      *ri-nyo=u*                      *d-xhīt*  
HAB-tener.miedo=2H.SG.INF    HAB-presenciar=2H.SG.INF    PL-gato  
'Tienes miedo de los gatos'.      {txt.CI\_07}
- 12) *bi-diḡ*                      *gu-a'*                      *mějykw*  
COMPL-salir.de.1H.SG    COMPL-ir.1H.SG    México  
'Salí para México'.      {txt.I\_02}
- 13) *\*ri-dxiby=u*                      *nyo=u*                      *d-xhīt*  
HAB-tener.miedo=2H.SG.INF    IRR.presenciar=2H.SG.INF    PL-gato  
Lect. buscada: 'Tienes miedo de los gatos'.
- 14) *zi-diḡ*                      *tx-a'*                      *zit*  
FUT-salir.de.1H.SG    IRR-ir.1H.SG    lejos  
'Saldré lejos'.

Además de compartir el aspecto, las CVS también comparten el modo. Obsérvese que cuando la CVS toma el modo imperativo, ambos verbos que la componen se comportan de la misma manera, lo cual se puede observar en los siguientes ejemplos:

- 15) *bi-dxiby*                      *gu-na*                      *x-muæs=u*  
IMP.SG-tener.miedo    IMP.SG-presenciar    POS-maestro=2H.SG.INF  
'Ten le miedo a tu maestro'.
- 16) *bi-ḡdy*                      *gu-na*                      *low*    *kăntx*  
IMP.SG-fastidiarse    IMP.SG-presenciar    SR.cara    cancha  
'Fastídate de la cancha'.

<sup>28</sup> Esta restricción solamente ocurre con la marca aspectual 'futuro' pues las otras marcas aspectuales sí son las mismas en las CVS.



- 17) *bi-diɕ*                      *gu-æ*              *mějykw*  
 IMP.SG-salir.de              IMP.SG-ir              México  
 ‘Vete a México’.

### 3.3.2. Argumento compartido

Las CVS prototípicas comparten un argumento: el sujeto, el cual, obviamente, debe ser correferente y marcarse sobre cada verbo de la construcción, ya sea en su forma enclítica, como en (18), o léxica, como en (19). Nótese que cuando aparece en su forma léxica debe aparecer después del primer verbo y marcarse en el segundo de forma enclítica. Ambos verbos seguidos por el sujeto léxico correferente producen una construcción agramatical, como se muestra en (20).

- 18) *ri-ɛdy=an*                                      *ri-nya=n*                                      *badɔw*  
 HAB-fastidiarse=3H.SG.INF              HAB-presenciar=3H.SG.INF              bebé  
 ‘Se fastidia de/con los bebés’.              {txt.G\_05}

- 19) *ri-ɛdy*                      *Nely*              *ri-nya=n*                                      *badɔw*  
 HAB-fastidiarse              Manuel              HAB-presenciar=3H.SG.INF              bebé  
 ‘Manuel se fastidia de/con los bebés’.

- 20) *\*ri-ɛdy*                      *Nely*              *ri-nya*                                      *Nely*              *badɔw*  
 HAB-fastidiarse              Manuel              HAB-presenciar              Manuel              bebé  
 Lect. buscada: ‘Manuel se fastidia de/con los bebés’.

Para mostrar que las CVS comparten el mismo sujeto, muestro que cuando éste es focalizado ya no se marca en ambos verbos de la construcción, como en (21) y (22). Para estos ejemplos uso un sujeto léxico, pues, como lo he mencionado anteriormente, un sujeto pronominal en posición de foco requiere marcarse nuevamente sobre el verbo del que funciona como su argumento, como lo muestro en (23). Nótese que en este último ejemplo el sujeto clítico aparece marcado sobre ambos verbos de la construcción, lo cual reafirma que este sujeto es compartido.

- 21) *Bæd=en*              *ká-xhitx*                                      *ká-nya*                                      *muæs*  
 pedro=FOC              PROGR-estar.enojado              PROGR-presenciar              maestro  
 ‘Es Pedro quien está enojado/se está enojando con los maestros’

- 22) *d-beny=ræ*                      *ba-za*                                      *gu-æ*                                      *mandad*  
 PL-persona=DEM.D              COMPL-regresar.de              COMPL-ir              mandado  
 ‘Aquellas personas regresaron del mandado’.

- 23) *lǎn=en*                      *ká-xhitx=an*                      *ká-nya=an*  
 3H.SG.INF=FOC    PROGR-estar.enojado=3H.SG.INF    PROGR-presenciar=3H.SG.INF  
*muæ̃s*  
 maestro  
 ‘Es él quien está enojado/se está enojando con los maestros’

### 3.3.3. Ausencia de marca de dependencia

En las CVS no hay marcadores de subordinación, coordinación o algún otro tipo de marcador que indique la dependencia entre los verbos que las componen. Si algún conector apareciera entre ambos verbos, el sentido monoclausal se rompería y se interpretaría como una construcción de dos cláusulas en la que uno de los componentes puede estar subordinado, como en (25), o coordinado, como en (27).

CVS:

- 24) *ri-dxiby=u*                      *ri-nyo=u*                      *d-xhĩt*  
 HAB-tener.miedo=2H.SG.INF    HAB-ver=2H.SG.INF    PL-gato  
 ‘Tienes miedo de los gatos’.                      {txt.CI\_07}

Subordinación:

- 25) *ri-dxiby=u*                      *txi*                      *ri-nyo=u*                      *d-xhĩt*  
 HAB-tener.miedo=2H.SG.INF    cuando    HAB-presenciar=2H.SG.INF    PL-gato  
 ‘Tienes miedo cuando ves a los gatos’.

CVS:

- 26) *bi-dię*                      *gu-a’*                      *s-tub-lad*  
 COMPL-salir.de.1H.SG    COMPL-ir.1H.SG    CDR-uno-lado  
 ‘Salí para/hacia el otro lado’.

Coordinación:

- 27) *bi-dię*                      *gax*                      *gu-a’*                      *s-tub-lad*  
 COMPL-salir.de.1H.SG    y/entonces    COMPL-ir.1H.SG    CDR-uno-lado  
 ‘Salí y entonces me fui al otro lado’.

### 3.3.4. Descripción de un solo evento

Las CVS prototípicas describen un solo evento. En los siguientes ejemplos se observa que ambos verbos de la construcción en conjunto expresan un solo “evento”, pues mientras el

primer verbo expresa la acción principal, el segundo verbo puede permitir enfatizar un locativo, como en (28), o introducir lo que causa un estado, como en (29).

28) *guxiny=tæ ba-zo=un bi-o'=un liz mam*  
 noche=INTSF COMPL-regresar.de=1H.PL COMPL-ir=1H.PL POS.casa abuela  
 ‘Muy noche regresamos de la casa de la abuela’.

29) *ri-bixlaz=u ri-nyo=u x-tux kamyun*  
 HAB-tener.asco=2H.SG.INF HAB-ver=2H.SG.INF POS-humo carro  
 ‘Te da asco el humo del carro’. {txt.CJ\_08}

### 3.3.5. La negación

En lo que respecta a la negación, ésta debe marcarse sobre el primer verbo y tiene alcance sobre toda la CVS, como se muestra en el ejemplo (30). Cuando se niega al segundo verbo, como en (31), o ambos, como en (32), la construcción resulta agramatical.

30) *ked=ri-dxiby=dy=u ri-nyo=u d-xhīt*  
 NEG=HAB-tener.miedo=NEG=2H.SG.INF HAB-presenciar=2H.SG.INF PL-gato  
 ‘No tienes miedo de los gatos’.

31) *\*ri-dxiby=u ked=ri-nya=dy=u d-xhīt*  
 HAB-tener.miedo=2H.SG.INF NEG=HAB-presenciar=NEG=2H.SG.INF PL-gato  
 Lect. buscada: ‘No tienes miedo de los gatos’.

32) *\*ked=ri-dxiby=dy=u ked=ri-nya=dy=u d-xhīt*  
 NEG=HAB-tener.miedo=NEG=2H.SG.INF NEG=HAB-presenciar=NEG=2H.SG.INF PL-gato  
 Lect. buscada: ‘No tienes miedo de los gatos’.

### 3.3.6. Clitización de adverbios

En las CVS prototípicas, un adverbio solo puede clitizarse sobre el primer verbo de la construcción. Los enclíticos adverbiales (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc), que se encuentran en la lengua y que se describieron en el Capítulo 2, pueden añadirse a una CVS. Éstos se enclitizan sobre el primer verbo de la construcción y modifican todo el evento, como muestro en los siguientes ejemplos:

33) *ka-xhitx=tæ=dan ka-nya=dan*  
 PROGR-estar.enojado=INTSF=3H.PL.FOR PROGR-presenciar=3H.PL.FOR  
*lǎn*  
 3H.SG.INF  
 ‘Están muy enojados con él’. / ‘Se están enojando mucho con él’.

- 34) *bi-dig=z=a*                      *gu-a'*                      *s-tub-lad*  
 COMPL-salir.de=IGL=1H.SG    COMPL-ir.1H.SG    CDR-uno-lado  
 ‘También salí para/hacia el otro lado’.

### 3.3.7. Referencia a un solo predicado

Las CVS prototípicas refieren a un solo predicado, pues actúan como un solo conjunto sintáctico, como muestro en los ejemplos (35) y (36) donde se puede notar que una CVS puede funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de una cláusula matriz. En el primer caso, un mismo nexos marca la dependencia sintáctica de toda la CVS en vez de subordinar cada verbo de manera independiente (Aikhenvald 2006: 4): véase el ejemplo (35). En la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como lo muestro en (36).

- 35) *ba-dxag=g*                      *beny*                      *ni*  
 COMPL-toparse.con=1H.SG    persona                      SUB  
 [*r-gxh=g*                      *ri-nyq=ky*]  
 HAB-tener.flojera=1H.SG    HAB-presenciar.1H.SG=DEM.D  
 ‘Me encontré a la persona que me da flojera’.

- 36) *ked=ru=ri-kaz=dy=g*  
 NEG=COMP=HAB-querer=NEG=1H.SG  
 [*dxiby=g*                      *nyq*]                      *x-muæs=g*  
 IRR.tener.miedo=1H.SG    IRR.presenciar.1H.SG    POS-maestro=1H.SG  
 ‘Ya no quiero tenerle miedo a mi maestro’.

### 3.3.8. El contorno entonacional

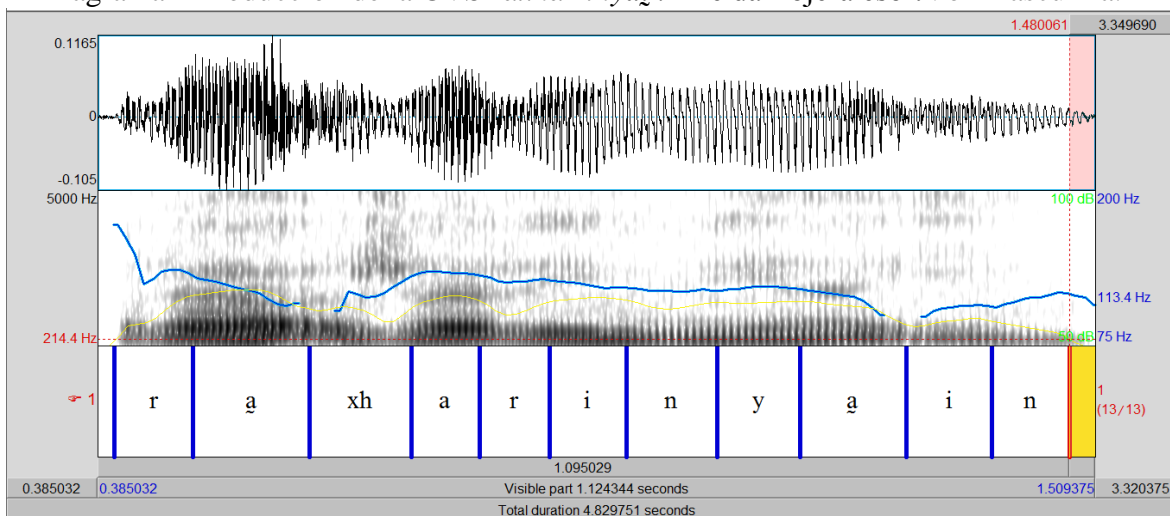
De acuerdo con Mithun (2009), la prosodia se entiende como una combinación de la tonía, la intensidad y el tiempo. Esta autora considera que en la investigación de estructuras complejas la característica más significativa es el movimiento de la tonía a lo que ella llama entonación. No obstante, es importante mencionar que en lenguas tonales, la tonía juega un papel doble, pues a nivel léxico permite diferenciar entre un par mínimo de palabras que contrastan solo por el tono que portan y a nivel frase permite diferenciar el tipo de frase que se produce (*i.e.*, pregunta, orden, etc). Por ello, para mostrar que las CVS presentan un solo contorno entonacional utilizo tanto el trazo de la línea de la tonía que muestra el programa utilizado (PRAAT.exe) como el trazo de la intensidad y la duración temporal de las pausas entre ambos verbos como parámetros que me permiten establecer si las producciones de los verbos que componen las CVS mantienen una sola entonación.

Para mostrar que las CVS presentan una sola entonación tomé parte del audio de uno de los colaboradores masculinos cuando comentaba que él no realizaba ciertas actividades porque le daban flojera.

37) *r-axh=a*                                      *ri-nyá=in*  
HAB-tener.flojera=1H.SG    HAB-presenciar.1H.SG=3.SG.INAN  
'Me da flojera (la actividad)'.    {txt.J\_03}

La producción del ejemplo (37) se muestra en el Diagrama 1. Como se observa, la intensidad (línea amarilla) se mantiene relativamente constante entre la terminación del primer verbo y el inicio del segundo. Hay dos elevaciones notorias en el inicio de cada verbo, pero se debe notar que la segunda elevación es menor que la primera, lo cual indica que es parte de ella. Además, el segundo verbo inicia inmediatamente después del primero, lo que provoca que la intensidad no descienda totalmente. Esta última característica también demuestra que no hay un lapso de tiempo entre la producción del primer verbo y el inicio del otro. Finalmente, también la tonía (línea azul) muestra la integración de ambos verbos en una sola entonación.

Diagrama 1 Producción de la CVS *raxha rinyajin* 'me da flojera eso'. Voz masculina.



### 3.3.9. Sobre la valencia de los verbos

Con base en los ejemplos mostrados y como se puede observar en los ejemplos (38) y (39), la CVS puede componerse de dos verbos intransitivos, como en (37), o el primer verbo puede ser intransitivo y el segundo transitivo, como en (39).

38) *a ba-zo=un bi-o'=un mandad*  
 ya COMPL-regresar=1H.SG COMPL-ir=1H.SG mandado  
 ‘Ya regresamos del mandado’. {txt.G\_05}

39) *ri-dxiby=u ri-nyo=u d-găxt*  
 HAB-tener.miedo=2H.SG.INF HAB-presenciar=2H.SG.INF PL-gasto  
 ‘Tienes miedo de los gastos’. {txt.CI\_07}

### 3.4. CVS con los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’

Dentro de los verbos que se serializan se encuentran *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’. No obstante, éstos se tratan como un tipo diferente debido a que su proceso de gramaticalización hacia marcadores direccionales es progresivo y se puede observar el proceso en el que estos verbos dejan su carácter de verbo pleno y se convierten en prefijos que indican el desplazamiento que el participante debe realizar para llevar a cabo la acción. Además, este tipo de CVS presenta dos subtipos; pues, como se mostrará, cada subtipo presenta características particulares en la marcación del aspecto y en la negación. A continuación, en los ejemplos (40) y (41) muestro que los verbos *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ funcionan como verbos independientes y reciben toda la morfología que los caracteriza como verbos plenos en la lengua.

40) *xhixhi=tæ r-æ=pk=án lats*  
 todos.los.días=INTSF HAB-ir=SMP=3H.SG.FOR campo  
 ‘Todos los días siempre va al campo’.

41) *xhi g-æd=dan yu’*  
 mañana IRR-venir=3H.PL.FOR casa  
 ‘Mañana vendrán a casa’.

Por otra parte, en los ejemplos (42) y (43) se muestran estos verbos (*i.e.*, *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’) como prefijos direccionales. En estos últimos ejemplos se puede notar que el verbo *æ* ‘ir’ codifica el desplazamiento del participante hacia una meta, mientras que el verbo *æd* ‘venir’ codifica el desplazamiento del participante desde un punto cualquiera hacia el lugar donde se encuentre el participante en el momento de habla.

42) *xhixhi r-e-lyb=án læ’n xkwily*  
 todos.los.días HAB-ir-barrer=3H.SG.FOR SR.estómago escuela  
 ‘Todos los días va a barrer (en) la escuela’.

- 43) *xhi*      *g-ɛd-lyb=dan*      *læ-læ'*  
 mañana    IRR-venir-barrer=3H.PL.FOR    cara-afuera  
 'Mañana vendrán a barrer el patio'.

Como lo mencioné anteriormente, dentro de las CVS que se forman con *æ* 'ir' y *ɛd* 'venir' se consideran dos subtipos. El primer subtipo se forma con el verbo *æ* 'ir' o *ɛd* 'venir' más otro verbo, como se muestra en (44), mientras que en el segundo subtipo se puede observar un primer paso en la gramaticalización de estos verbos, pues se introducen dentro del segundo verbo, como en (45). Con base en estas consideraciones, se puede decir que las CVS con estos tipos de verbos corresponden a los dos pasos de gramaticalización que siguieron para convertirse en los prefijos direccionales que se mostraron en los ejemplos (42) y (43).

- 44) *lăn*      *r-æ=n*      *ru-lyy=an*      *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.D  
 'Ella va a enseñarles a esos niños'.      {txt.G\_05}

- 45) *lăn*      *r-æ=n*      *r-e-lyy=an*      *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-ir-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.D  
 'Ella va a enseñarles a esos niños'

Enseguida muestro las características de ambos subtipos de CVS que se forman con los verbos de movimiento con base en los criterios que caracterizan las CVS prototípicas.

### Subtipo 1

Como ya se mostró en (44), el primer subtipo muestra la siguiente estructura:

- ASP-RAIZ<sub>(ir-venir)</sub>=SUJETO + ASP-RAIZ=SUJETO

#### 3.4.1. La marcación del aspecto

Este subtipo de CVS tiene un mismo aspecto, el cual aparece marcado en cada uno de los verbos de la construcción, como muestro en los ejemplos (46) y (47). Sin embargo, al igual que en las CVS prototípicas, este subtipo no acepta dos marcas de futuro sobre la CVS, por lo que cuando sobre primer verbo aparece la marca de futuro se aplica una correlación sistemática que obliga a que el segundo verbo aparezca marcado con el irrealis, como en (48). No obstante, es importante mencionar que la CVS del ejemplo (48) no es común, pues para expresar un evento futuro de este tipo, se prefiere hacer uso de una CVS con el irrealis

sobre ambos verbos de la construcción, como muestro en (49), o usar la forma que presenta el segundo subtipo (véase la sección 3.4.10), o bien la forma gramaticalizada, como se muestra en (50). Sin embargo, este último caso no refiere a una CVS.

- 46) *r-æd=án*                      *ru-tæ'=n=en*  
 HAB-venir=3H.SG.FOR    HAB-juntar=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Viene a recogerlo’.    {txt.D\_04}
- 47) *gu-æ=n*                      *ba-tæ'=n=en*  
 COMPL-ir=3H.SG.FOR    COMPL-recoger=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Él/ella fue a recogerlo’.
- 48) *xhi*            *z-æd=dan*                      *tyug=dan=en*  
 mañana    FUT-venir=3H.PL.INF    IRR.cortar=3H.PL.INF=3.SG.INAN  
 ‘Mañana vendrán a cortarlo’.
- 49) *xhi*            *tx-g'*                      *tyug=a*                      *yag=ky*  
 mañana    IRR-ir.1H.SG            IRR.cortar=1H.SG    árbol=DEM.D  
 ‘Mañana iré a cortar aquel árbol’.    {txt.G\_05}
- 50) *xhi*            *tx-i-tyug=a*                      *yag=ky*  
 mañana    IRR-ir-cortar=1H.SG    árbol=DEM.D  
 ‘Mañana iré a cortar aquel árbol’.

Además de tener el mismo aspecto, este tipo de CVS también comparte el modo, pues cuando la CVS toma el modo imperativo, ambos verbos que la componen se comportan de la misma manera, como se muestra en los siguientes ejemplos:

- 51) *gu-æ*            *ba-tæ'*                      *ndæ*  
 IMP.SG-ir    IMP.SG-recoger    DEM.D  
 ‘Ve a recoger eso’.
- 52) *dq*              *bi-li*                      *ndæ*  
 IMP.SG.venir    IMP.SG-leer    DEM.P  
 ‘Ven a leer esto’.    {txt.G\_05}

### 3.4.2. Argumento compartido

Al igual que las CVS prototípicas, este tipo comparte el sujeto, el cual, obviamente, es correferente y se marca sobre cada verbo de la construcción ya sea en su forma enclítica, como en (53), o léxica, como en (54).



53) *xhi*            *g-æd=dan*                    *tyyg=dan=en*  
 mañana    IRR-venir=3H.PL.INF    IRR.cortar=3H.PL.INF=3.SG.INAN  
 ‘Mañana vendrán a cortarlo’.

54) *b-æd*                    *Jwain*    *gu-tyug=an=en*  
 COMPL-venir    Juan    COMPL-cortar=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Vino Juan a cortarlo’.

### 3.4.3. Ausencia de marca de subordinación

En este tipo CVS no hay marcadores de subordinación o de coordinación. Si algún conector apareciera entre ambos verbos, el sentido monoclausal se rompería y se interpretaría como una construcción de dos cláusulas en la que uno de los componentes puede estar subordinado, como en (56), o coordinado, como en (58).

CVS:

55) *gu-æ=n*                    *gu-xhyb=an*  
 COMPL-ir=3H.SG.INF    COMPL-nadar=3H.SG.INF  
 ‘Fue a nadar’.

Subordinación:

56) *gu-æ=n*                    *te*    *gu-xhub=an*  
 COMPL-ir=3H.SG.INF    SUB    COMPL-nadar=3H.SG.INF  
 ‘Fue para nadar’.

CVS:

57) *b-æd=an*                    *gu-daw=an*                    *xhyb*  
 COMPL-venir=3H.SG.INF    COMPL-comer=3H.SG.INF    caldo  
 ‘Vino a comer caldo’.

Coordinación:

58) *b-æd=an*                    *txiru*    *gu-daw=an*                    *xhyb*  
 COMPL-venir=3H.SG.INF    CONJ    COMPL-comer=3H.SG.INF    caldo  
 ‘Vino y comió caldo’.

### 3.4.4. Descripción de un solo evento

En los siguientes ejemplos se muestra que este tipo de CVS describe un solo evento, pues tanto el verbo *æ* ‘ir’ como *æd* ‘venir’ indican únicamente el desplazamiento del participante para poder realizar la acción del segundo verbo (véanse los ejemplos (59) y (60)).

59) *xhi*      *g-æd=dan*                      *gu-sia=dan*  
 mañana    IRR-venir=3H.PL.FOR            IRR-limpiar=3H.PL.FOR  
 ‘Mañana vendrán a limpiar’.

60) *nay*      *gu-æ=dán*                      *gu-bij=dán*                      *gu'n*  
 ayer    COMPL-ir=3H.PL.INF    COMPL-montar=3H.PL.INF    toro  
 ‘Ayer fueron a montar toros’.

### 3.4.5. La negación

Al igual que con las CVS prototípicas, la negación se marca sobre el primer verbo y niega todo el evento, como se muestra en (61). En caso de marcar un negativo sobre el segundo verbo, como en (62), o sobre ambos, como en (63) la construcción resulta agramatical. Estos últimos ejemplos podrían ser gramaticales solo si se introduce un coordinante, como se muestra en (64) y (65), pero en este caso la construcción contiene dos cláusulas coordinadas, por lo cual no solo se puede negar de manera independiente al segundo verbo, como en (64), sino que también se pueden negar ambos verbos, como en (65).

61) *ked=r-æd=dy=án*                      *ru-tæ'=n=en*  
 NEG=HAB-venir=NEG=3H.SG.FOR    HAB-juntar=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘No viene a recogerlo’.

62) *\*r-æd=án*                      *ked=ru-tæ'=dy=an=en*  
 HAB-venir=3H.SG.INF    NEG=HAB-recoger=NEG=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 Lectura buscada: ‘No viene a recogerlo’.

63) *\*ked=r-æd=dy=án*                      *ked=ru-tæ'=dy=an=en*  
 NEG=HAB-venir=NEG=3H.SG.INF    NEG=HAB-recoger=NEG=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 Lectura buscada: ‘No viene a recogerlo’.

64) *r-æd=án*                      *txiru*      *ked=r-utæ'=dy=an=en*  
 HAB-venir=3H.SG.INF    CONJ    NEG=HAB-recoger=NEG=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Viene y no lo recoge’.

65) *ked=r-æd=dy=án*                      *txiru*  
 NEG=HAB-venir=NEG=3H.SG.INF    CONJ  
*ked=ru-tæ'=dy=an=en*  
 NEG=HAB-recoger=NEG=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘No viene y no lo recoge’.

### 3.4.6. Clitización de adverbios

En lo que respecta a la clitización de los adverbios (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.), este tipo de CVS se diferencia de las prototípicas, pues los clíticos adverbiales pueden aparecer sobre cualquiera de los verbos de la construcción, como se contrasta en (66) y (67), o incluso en ambos, como en (68), sin modificar su significado. No obstante es importante mencionar que el intensificador *tæ* sí modifica el significado de la construcción dependiendo de a qué verbo se enclitice, pues, como se mostró en la sección 2.5.4 del Capítulo 2, sobre los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’, este clítico indica que la acción se realizó de manera iterativa y, por lo tanto, este significado se conserva sobre la CVS, como se muestra en (69). En cambio, si aparece sobre el segundo verbo, como en (70), indica que el evento se realizó de manera intensificada.

- 66) *gu-æ=za=dan*                      *ba-sia=dan*                      *liz*                      *mam*  
 COMPL-ir=IGL=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=3H.PL.INF    POS.casa    abuela  
 ‘También fueron a limpiar la casa de la abuela’.
- 67) *gu-æ=dan*                      *ba-sia=za=dan*                      *liz*                      *mam*  
 COMPL-ir=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=IGL=3H.PL.INF    POS.casa    abuela  
 ‘También fueron a limpiar la casa de la abuela’.
- 68) *gu-æ=za=dan*                      *ba-sia=za=dan*                      *liz*                      *mam*  
 COMPL-ir=IGL=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=IGL=3H.PL.INF    POS.casa    abuela  
 ‘También fueron a limpiar la casa de la abuela’.
- 69) *gu-æ=tæ=dan*                      *ba-sia=dan*                      *liz*                      *mam*  
 COMPL-ir=INTSF=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=3H.PL.INF    POS.casa    abuela  
 ‘Fueron muchas veces a limpiar la casa de la abuela’.
- 70) *gu-æ=dan*                      *ba-sia=tæ=dan*                      *liz*                      *mam*  
 COMPL-ir =3H.PL.INF    COMPL-limpiar=INTSF=3H.PL.INF    POS.casa    abuela  
 ‘Fueron a limpiar mucho la casa de la abuela’.

### 3.4.7. Referencia a un solo predicado

Este tipo de CVS también puede funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de las cláusulas de complementación. En el primer caso, un mismo nexos marca la dependencia sintáctica de toda la CVS en vez de subordinar cada verbo de manera independiente; véase el ejemplo (71). En la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como lo muestro en (72).

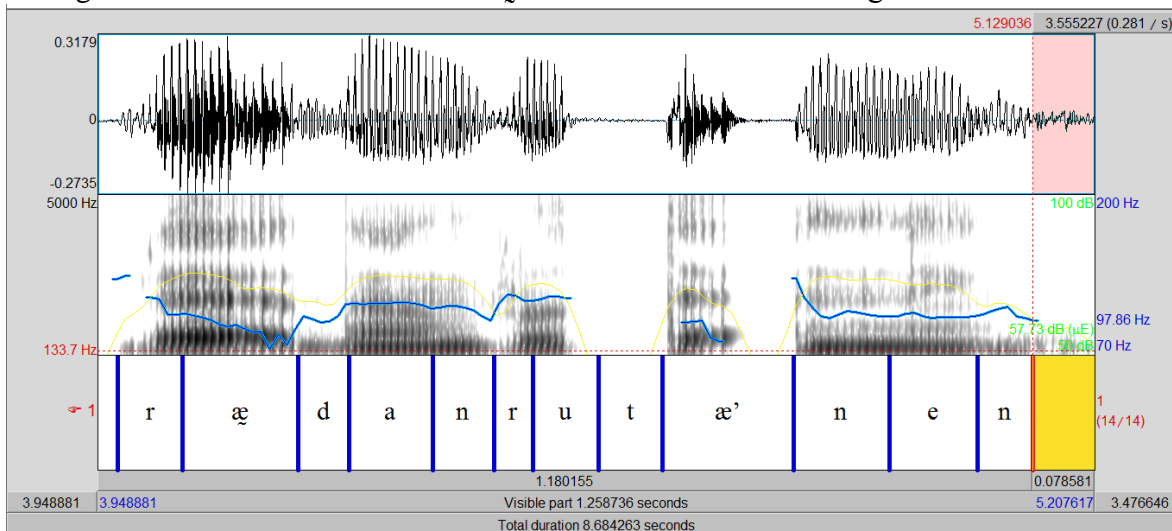
71) *gu-ty beny ni r-æ ru-to'w ru' xkwily=ky*  
 COMPL-morir persona SUB HAB-ir HAB-vender SR.boca escuela=DEM.D  
 'Se murió la persona que va a vender en la entrada de la escuela'.

72) *bi-akbq ked=ni-æd=dÿ=u*  
 HAB-darse.cuenta.1H.SG NEG=IRR-venir=NEG=2H.SG.INF  
*nu-te'=w=en*  
 IRR-recoger=2H.SG.INF=3.SG.INAN  
 'Me di cuenta (supe) de que no vendrías a recogerlo'.

### 3.4.8. El contono entonacional

Las CVS con los verbos *æ* 'ir' y *æd* 'venir' presentan una sola entonación, como se puede observar en el Diagrama 2 con la producción del ejemplo (46). En dicho diagrama, al igual que con las CVS prototípicas, en la línea de intensidad (línea amarilla) se puede notar que toda la construcción pertenece a una sola entonación, pues entre la terminación del primer verbo y el inicio del otro no hay un lapso temporal ya que la intensidad no llega a descender totalmente en la parte final del primer verbo para iniciar con una intensidad igual el segundo. Además, la tonía (línea azul) se mantiene constante. Estos parámetros me permiten asumir que este tipo de CVS también tiene un solo contorno entonacional. Por otra parte, me parece importante aclarar que la elevación de la tonía en la parte final refleja la glotalización en el segundo verbo.

Diagrama 2. Producción de la CVS *rædan rutæ'nen* 'viene a recogerlo'. Voz masculina



### 3.4.9. Sobre la valencia de los verbos

Los verbos que componen este tipo de CVS tienen un verbo intransitivo en el primer verbo y en el segundo pueden tener un verbo intransitivo, como en (73), o uno transitivo, como en (74).

73) *gu-æ=n*                      *gu-xhyb=an*  
COMPL-ir=3H.SG.INF      COMPL-nadar=3H.SG.INF  
'Fue a nadar'.

74) *r-æd=an*                      *ru-tæ'=n=en*  
HAB-venir=3H.SG.INF      HAB-recoger=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
'Viene a recogerlo'.      {txt.D\_04}

### Subtipo 2

En lo que respecta al segundo subtipo, como ya lo he mencionado, en éste se puede observar el primer paso de gramaticalización de los verbos *æ* 'ir' y *æd* 'venir', ya que éstos aparecen marcados dentro del segundo verbo. Además, presenta una característica particular en la marcación del aspecto, pues contrario a las CVS prototípicas y a las CVS del primer subtipo con los verbos de movimiento, este subtipo sí acepta dos marcas de futuro sobre la CVS. Esto puede deberse a que en esta construcción el segundo verbo de la CVS contiene los verbos de movimiento *æ* 'ir' o *æd* 'venir', los cuales anteponen su marcación de TAM. Además, el segundo verbo por sí solo refiere al mismo significado de la CVS, pues corresponde al último paso de gramaticalización de estos verbos. No obstante, estas construcciones presentan mayoritariamente las características de las CVS en el ZTdV, como se muestra a continuación.

La estructura que presenta este subtipo es la siguiente:

- ASP-RAIZ<sub>(ir-venir)</sub>=SUJETO + ASP-RAIZ<sub>(ir-venir)</sub>-RAIZ=SUJETO

### 3.4.10. La marcación del aspecto

En este subtipo, el aspecto marcado en cada uno de los verbos de la construcción es el mismo, como se observa en los ejemplos (75) y (76); incluso, contrario a las CVS prototípicas y a las CVS del primer subtipo con los verbos de movimiento *æ* 'ir' y *æd* 'venir', este subtipo acepta dos marcas de futuro sobre la construcción, como se observa en (77). En lo que respecta a la correlación sistemática que se aplica entre el futuro y el irrealis

en las CVS anteriores, este subtipo también puede presentarlo, como muestro en (78). Sin embargo, dado que es posible tener dos marcas de futuro, regularmente no se usa la forma donde se aplica dicha correlación.

75) *r-æ=n*                      *r-e-tæ'=n=en*  
 HAB-ir=3H.SG.FOR      HAB-ir-recoger=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Va a recogerlo’.

76) *b-æd=án*                      *b-æd-si=án*  
 COMPL-venir=3H.SG.FOR      COMPL-venir-limpiar=3H.SG.FOR  
 ‘Vino a limpiar’.

77) *z-æ=n*                      *z-e-tæ'=n=en*  
 FUT-ir=3H.SG.FOR      FUT-ir-recoger=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Irá a recogerlo’.

78) *z-æd=án*                      *g-æd-si=án*  
 FUT-venir=3H.SG.FOR      IRR-venir-limpiar=3H.SG.FOR  
 ‘Vendrá a limpiar’. {txt.G\_05}

Además de compartir el aspecto, al igual que las CVS prototípicas, también comparten el modo. Obsérvese que cuando la CVS toma el modo imperativo, ambos verbos que la componen se comportan de la misma manera, como se muestra en los siguientes ejemplos:

79) *gu-æ*                      *gu-e-lyb=ræ*  
 IMP.SG-ir      IMP.SG-ir-barrer=DEM.D  
 ‘Ve a barrer allá’.

80) *dɑ<sup>29</sup>*                      *dad-lyb=ræ*  
 IMP.SG.venir      IMP.SG.venir-barrer=DEM.P  
 ‘Ven a barrer aquí’.

### 3.4.11. *Argumento compartido*

Este subtipo de CVS también comparte el sujeto, el cual, obviamente, debe ser correferente y marcarse sobre cada verbo de la construcción, ya sea en su forma enclítica, como en (81), o léxica, como en (82).

<sup>29</sup> De acuerdo a los colaboradores, esta forma imperativa no es tan común, pues en el habla cotidiana se prefiere la forma gramaticalizada, es decir, se elide el primer verbo y el verbo de movimiento aparece dentro de lo que aquí es el segundo verbo.

81) *b-æd=án*                      *b-æd-lŷb=an*  
 COMPL-venir=3H.SG.FOR    COMPL-venir-barrer=3H.SG.FOR  
 ‘Vino a barrer’.

82) *r-æ*      *Sary*      *r-æ-tæ’=n=en*  
 HAB-ir    Sara    HAB-ir-recoger=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Sara va a recogerlo’.

### 3.4.12. Ausencia de marca de subordinación

Al igual que con las del primer subtipo, un coordinante o subordinador provoca que se rompa el sentido monoclausal y que la construcción con los verbos de movimiento se interprete como dos cláusulas, cuyos componentes están coordinados, como en (84), o que el segundo verbo esté subordinado al primero, como en el ejemplo (86).

CVS:

83) *gu-æ=dán*                      *gu-e-sia=dán*  
 COMPL-ir=3H.PL.INF    COMPL-ir-limpiar=3H.PL.INF  
 ‘Fueron a limpiar’.

Coordinación:

84) *gu-æ=dán*                      ***txiru***      *gu-e-sia=dán*  
 COMPL-ir=3H.PL.INF    CONJ    COMPL-ir-limpiar=3H.PL.INF  
 ‘Fueron y limpiaron’.

CVS:

85) *b-æd=an*                      *b-æd-sa’n=an*                      *xhŷb*  
 COMPL-venir=3H.SG.INF    COMPL-venir-dejar=3H.SG.INF    maíz  
 ‘Vino a dejar maíz’.

Subordinación:

86) *b-æd=an*                      ***te***      *b-æd-sa’n=an*                      *xhŷb*  
 COMPL-venir=3H.SG.INF    SUB    COMPL-venir-dejar=3H.SG.INF    maíz  
 ‘Vino para dejar maíz’.

### 3.4.13. Descripción de un solo evento

Al igual que las CVS del primer subtipo, estas CVS describen un solo evento, pues los verbos de movimiento únicamente indican el desplazamiento que el hablante realiza para

llevar a cabo la acción del segundo verbo. Este hecho puede observarse en los siguientes ejemplos:

87) *á gu-æ=tu gu-e-tixh=tu xtxa'?*  
 INTG COMPL-ir=2H.PL.INF COMPL-ir-pagar=2H.PL.INF luz  
 ¿Ya fueron a pagar la luz?

88) *lan g-æd=án g-æd-ka'=n=en*  
 3H.SG.FOR IRR-venir=3H.SG.FOR IRR-venir-conseguir=3H.SG.FOR=3H.SG.INAN  
 ‘Él vendrá a conseguirlo’. / ‘Él vendrá por eso’.

#### 3.4.14. La negación

En este subtipo de CVS solo una negación es posible y puede ocurrir de las siguientes dos maneras: 1) se niega únicamente el primer verbo, al igual que en las cláusulas prototípicas, como en (89), o 2) se puede negar el segundo verbo, pero debe elidirse el primero, como en (90); es decir que la negación únicamente es posible sobre el primer verbo, ya que la forma del ejemplo (90) pertenece al último paso de gramaticalización de los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’, pero en este caso no es una CVS. Por otra parte, obsérvese que si se niega solamente el segundo verbo sin elidir el primero, la construcción resulta agramatical, como muestro en (91). Para que la construcción de (91) no resulte agramatical, puede introducirse un coordinante, como en (92), pero en este caso la construcción referiría a dos cláusulas coordinadas, ya que también podrían negarse ambos verbos.

89) *ked=r-æd=dy=án r-æd-tæ'=n=en*  
 NEG=HAB-venir=NEG=3H.SG.FOR HAB-venir-juntar=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘No viene a recogerlo’.

90) *ked=r-æd-tæ'=dy=án=en*  
 NEG=HAB-venir-recoger=NEG=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘No viene a recogerlo’.

91) *\*r-æd=án ked=r-æd-tæ'=dy=án=en*  
 HAB-venir=3H.SG.FOR NEG=HAB-venir-juntar=NEG=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 Lectura buscada: ‘No viene a recogerlo’.

92) *r-æd=án txiru*  
 HAB-venir=3H.SG.FOR CONJ  
*ked=r-æd-tæ'=dy=án=en*  
 NEG=HAB-venir-juntar=NEG=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Viene y no lo recoge’.



### 3.4.15. Clitización de adverbios

Al igual que en el primer subtipo de serialización con los verbos *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’, los clíticos adverbiales pueden aparecer sobre cualquier verbo de la serialización describiendo la manera en que se lleva a cabo todo el evento, como se contrasta en (93) y (94). Del mismo modo, pueden aparecer sobre ambos verbos, como en (95), sin modificar el significado que aportan. No obstante, hay que recordar que si el intensificador *tæ* aparece sobre el primero verbo, indica que la acción se realizó iterativamente, como en (96), pero si aparece sobre el segundo, indica que la acción se llevó a cabo de manera intensificada, como en (97).

93) *r-æ=pka=dán*                      *r-e-tixh=dán*                      *xtxa'*  
HAB-ir=SMP=3H.PL.INF    HAB-ir-pagar=3H.PL.INF    luz  
‘Siempre (de manera obligatoria) van a pagar la luz’.

94) *r-æ=dán*                      *r-e-tixh=pka=dán*                      *xtxa'*  
HAB-ir=3H.PL.INF    HAB-ir-pagar=SMP=3H.PL.INF    luz  
‘Siempre (de manera obligatoria) van a pagar la luz’.

95) *r-æ=pka=dán*                      *r-e-tixh=pka=dán*                      *xtxa'*  
HAB-ir=SMP=3H.PL.INF    HAB-ir-pagar=SMP=3H.PL.INF    luz  
‘Siempre (de manera obligatoria) van a pagar la luz’.

96) *r-æ=tæ=dán*                      *r-e-lyb=dán*  
HAB-ir=INTSF=3H.PL.INF    HAB-ir-barrer=3H.SG.INF  
‘Van repetidamente (muy seguido) a barrer’.

97) *r-æ=dán*                      *r-e-lyb=tæ=dán*  
HAB-ir=3H.PL.INF    HAB-ir-barrer=INTSF=3H.PL.INF  
‘Van a barrer mucho’.

### 3.4.16. Referencia a un solo predicado

Al igual que las CVS prototípicas y las del primer subtipo con los verbos de movimiento, este subtipo también puede funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de las cláusulas de complementación. En el primer caso, un mismo nexo marca la dependencia sintáctica de toda la CVS en vez de subordinar cada verbo de manera independiente, como muestro en el ejemplo (98). En la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como se puede observar en (99).

98) *bi-ab te d-beny ni*  
 COMPL-caer A.I PL-persona SUB  
 [gu-æ gu-e-sia læ'n dayn]  
 COMPL-ir COMPL-ir-limpiar SR.estómago cerro  
 ‘Se cayó una de las personas que fueron a limpiar adentro del cerro’.

99) *ra-nnq ked=g-æd=dy=u*  
 HAB-saber.1H.SG NEG=IRR-venir=NEG=2H.SG.INF  
 g-æd-te'=u=en  
 IRR-venir-recoger=2H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Sé que no vas a venir a recogerlo’.

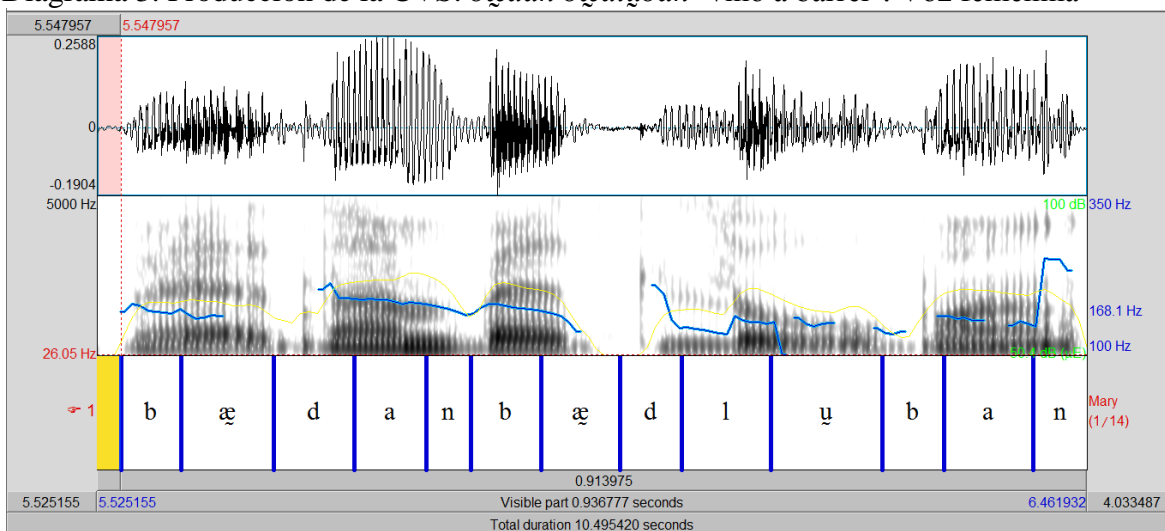
### 3.4.17. El contorno entonacional

Este subtipo de CVS presenta una sola entonación, como se muestra en el Diagrama 3 con el ejemplo de una de las colaboradoras, que comentaba que su nieta había ido a barrer su cocina en la mañana antes de que yo estuviera allí:

100) *b-æd=an b-æd-lyb=an*  
 COMPL-venir=3H.SG.INF COMPL-venir-barrer=3H.SG.INF  
 ‘Vino a barrer’. {txt.I\_02}

En el diagrama 3 se muestra la parte de la producción del ejemplo (100). Ahí se puede observar que la intensidad (línea amarilla) es más fluctuante que en el primer subtipo de CVS con los verbos *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ y que incluso en el segundo verbo hay una elevación igual o incluso mayor que en el primero, comportamiento que puede deberse a que ahora en este segundo verbo hay dos raíces verbales. No obstante, hay que observar que al final de la producción del primer verbo la intensidad no cae completamente antes de que inicie el segundo. Esto muestra que no hay pausa de tiempo entre ambos verbos. Por su parte, la tonía (línea azul) se mantiene relativamente constante. Por estos criterios asumo que toda la producción continúa dentro de un solo contorno entonacional.

Diagrama 3. Producción de la CVS: *bædan bædlyban* ‘vino a barrer’. Voz femenina



### 3.4.18. Sobre la valencia de los verbos

Los verbos intransitivos *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ que componen este subtipo de CVS pueden estar sucedidos por un verbo intransitivo, como en (101), o transitivo, como en (102).

101) *gu-æ=dán*                      *gu-e-xhúny=dan*  
 COMPL-ir=3H.PL.INF    COMPL-ir-correr=3H.PL.INF  
 ‘Fueron a correr’.

102) *b-æd=an*                      *b-æd-sa’n=an*                      *xhǔb*  
 COMPL-venir=3H.SG.INF    COMPL-venir-dejar=3H.SG.INF    maíz  
 ‘Vino a dejar maíz’.

Por último, debo comentar que aunque ambos tipos de serialización con los verbos *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ son productivos en la lengua, el segundo tipo es más frecuente que el primero y se usa de manera indistinta con la forma gramaticalizada, es decir, omitiendo el primer verbo de la construcción.

## 3.5. CVS de modificación adverbial

Otro tipo de CVS que se encuentra en el ZTdV ocurre con los verbos *gæly* ‘apurarse’, *ublaz* ‘tener prisa’, *xhúny* ‘correr’ y *karæł*<sup>30</sup> ‘estar en movimiento / andar’. Como se mostrará en

<sup>30</sup> La traducción de este verbo es compleja en español, pues, aunque la traduzco como *karæł* ‘andar’ por indicar que la acción involucra movimiento, también puede aparecer con otros verbos (e.g., *sæd* ‘estudiar’)

la parte inferior, las CVS con estos verbos presentan las mismas características que las prototípicas (*i.e.*, misma marca aspectual, argumento sujeto compartido, ninguna marca de subordinación, descripción de un solo evento, etc.), como se muestra en (96). No obstante, se discuten en un apartado diferente, pues, además de que los verbos de este grupo de CVS tienen un significado semántico similar, el primer verbo de la construcción se encuentra en un proceso de gramaticalización hacia un tipo de modificador adverbial. Este proceso de gramaticalización puede notarse en el hecho de que el prefijo TAM del primer verbo de la construcción se está decategorizando y desemantizando, pues la marca aspectual habitual se está fijando como el aspecto marcado sobre el primer verbo de la construcción; además, como se puede observar en (104) y (105), éste no aporta ningún significado al verbo que lo porta ni a la construcción, pues el aspecto del segundo verbo es el que indica el marco temporal/aspectual de la construcción. Por ello, los ejemplos (103) y (104) pueden presentar la misma lectura. No obstante, para el análisis que sigo, solo considero CVS las construcciones con los verbos que presentan las mismas marcas aspectuales; en cambio, cuando el primer verbo aparece con la marca aspectual habitual se considera como una construcción de tipo adverbial que se originó de la serialización. La declaración anterior se justifica porque la única diferencia que presenta la construcción adverbial y la CVS es que sobre la primera construcción, el primer verbo puede tomar la marca de habitual sin importar la marca que se presente en el segundo verbo. Sin embargo, esta característica la coloca como una construcción diferente a las CVS y por ello no la discuto a mayor detalle en esta tesis.

CVS:

103) *bi-geli=a*                      *ba-kjny=a*                      *gæt*  
 COMPL-apurarse=1H.SG    COMPL-consumir=1H.SG    tortilla  
 ‘Me apuré en comer’. {txt.F\_01}

Cláusula tipo adverbial:

104) *ri-geli=a*                      *ba-kjny=a*                      *gæt*  
 HAB-apurarse=1H.SG    COMPL-consumir=1H.SG    tortilla  
 ‘Me apuré en comer’. / ‘Comí rápidamente’.

---

que no involucran movimiento para realizarse. En este caso, se puede decir que indica que la acción se realiza de manera dinámica.

- 105) *xhi nyu ri-gely=t=æn gu-kwa=n gæt*  
 mañana INTJ HAB-apurarse=INTSF=3H.SG.INF IRR-echar=3H.SG.INF tortilla  
 ‘Mañana verás que mañana echará tortillas muy apurada’. {txt.G\_05}

Además, debo mencionar que para el verbo *karæł* ‘andar’ la marca que se está gramaticalizando es el irrealis, como se puede observar en los ejemplos (106) y (107). Por otra parte, a este verbo no se le puede prefijar un progresivo, pues resulta agramatical, como lo muestro en (108), por lo que cuando el segundo verbo de la CVS aparece marcado con este prefijo el verbo *karæł* ‘andar’ toma obligatoriamente la forma del irrealis, como lo muestro en (109).

- 106) *karæł=a ru-sig*  
 IRR.andar=1H.SG HAB-limpiar.1H.SG  
 ‘Limpio estando en movimiento/dinamicamente’.

- 107) *karæł=a ba-sig*  
 IRR.andar=1H.SG COMPL-limpiar.1H.SG  
 ‘Limpie estando en movimiento/dinamicamente’.

- 108) *\*ka-karæł=tu*  
 PROGR-andar=2H.PL.INF  
 Lectura buscada: ‘Está estando en movimiento’.

- 109) *karæł=a ka-sig*  
 IRR.andar=1H.SG PROGR-limpiar.1H.SG  
 ‘Estoy limpiando estando en movimiento/dinamicamente’.

No obstante, como ya lo he mencionado, cuando ambos verbos presentan las mismas marcas aspectuales las CVS que se forman presentan las mismas características y estructura que las CVS prototípicas, como se muestra a continuación:

ASP-RAIZ=SUJETO + ASP-RAIZ=SUJETO

### 3.5.1. La marcación del aspecto

Al igual que las CVS prototípicas, los verbos de este tipo de CVS comparten un mismo aspecto, el cual aparece marcado en cada uno de los verbos de la construcción, como muestro en el ejemplo (110). No obstante, hay que recordar que dos futuros sobre la CVS no son posibles. Entonces, cuando el primer verbo de la construcción aparece marcado con

este prefijo se aplica una correlación sistemática y el segundo debe aparecer marcado con el irrealis, como muestro en (111).

- 110) *bi-geli=a*                      *ba-kiny=a*                      *gæt*  
 COMPL-apurarse=1H.SG    COMPL-degustar=1H.SG    tortilla  
 ‘Me apuré en comer’.    {txt.F\_01}
- 111) *zi-karæł=án*                      *gi-uy=án*  
 FUT-andar=3H.SG.FOR    IRR-preparar=3H.SG.FOR  
 ‘Andará preparando’. / ‘Preparará dinámicamente’.

Además de compartir el aspecto, este tipo de CVS, al igual que las CVS prototípicas, también comparte el modo, pues cuando la CVS toma el modo imperativo ambos verbos que la componen se comportan de la misma manera, como se muestra en los siguientes ejemplos:

- 112) *bi-gely*                      *ba-kĭn*  
 IMP.SG-apurarse    IMP.SG-consumir  
 ‘Apúrate en comer’.
- 113) *kwa-ræł*                      *bi-uy*  
 IMP.SG-andar    IMP.SG-preparar  
 ‘Prepara dinámicamente’.

### 3.5.2. Argumento compartido

Como ya lo he mencionado, los verbos de este tipo de CVS comparten el sujeto, el cual, obviamente, debe ser correferente y marcarse sobre cada verbo de la construcción, ya sea en su forma enclítica, como en (114), o léxica, como en (115).

- 114) *ka-gely=án*                      *kay-uy=án*  
 PROGR-apurarse=3H.SG.FOR    PROGR-preparar=3H.SG.FOR  
 ‘Se apura en preparar’.    {txt.D\_04}
- 115) *ka-gely*                      *Litx*                      *kay-uy=án*  
 PROGR-apurarse    Felicitas    PROGR-preparar=3H.SG.FOR  
 ‘Felicitas se apura en preparar’.

### 3.5.3. Ausencia de marca de subordinación

En este tipo de CVS no puede haber marcadores de subordinación o de coordinación. Si algún subordinador apareciera entre ambos verbos, uno de ellos se volvería dependiente del

otro, como se muestra en (117). Nótese que en este ejemplo una marca aspectual diferente es posible sobre el primer verbo, pues cada verbo refiere a un evento diferente. Por otra parte, un coordinador no es posible, como se muestra en (118), pues dos eventos de este tipo no pueden coordinarse en esta lengua.

CVS:

- 116) *ba-xhúny=an*                      *bi-u=a'n*  
 COMPL-correr=3H.SG.INF    COMPL-entrar=3H.SG.INF  
 ‘Entró corriendo’.

Subordinación:

- 117) *ka-xhúny=an*                      *txi*              *bi-u=a'n*  
 PROGR-correr=3H.SG.INF    cuando    COMPL-entrar=3H.SG.INF  
 ‘Estaba corriendo / Corría cuando entró’.

Coordinación:

- 118) \**ba-xhúny=an*                      *txiru*              *bi-u=a'n*  
 COMPL-correr=3H.SG.INF    CONJ              COMPL-entrar=3H.SG.INF  
 Lectura buscada: ‘Corrió y entró’. / ‘Corría y entró’.

### 3.5.4. Descripción de un solo evento

En los siguientes ejemplos se observa que también este tipo de CVS describe un solo evento, pues el primer verbo únicamente indica la manera en que se lleva a cabo la acción del segundo.

- 119) *bi-ublaz=án*                                      *b-æd=án*  
 COMPL-tener.prisa=3H.SG.FOR    COMPL-venir=3H.SG.FOR  
 ‘Vino apurado / con prisa’.

- 120) *ri-karæł=tu*                                      *ru-sæd=tu*  
 HAB-andar=2H.PL.INF    HAB-estudiar=2H.SG.INF  
 ‘Andan estudiando’. / ‘Estudian dinámicamente’.

### 3.5.5. El negativo

La negación se marca sobre el primer verbo y niega todo el evento, como se muestra en (121). En caso de marcar un negativo sobre el segundo verbo, como en (122), o sobre ambos, como en (123) la construcción resulta agramatical.

- 121) *ked=ri-gely=dy=an*                      *ru-intxey=an*  
 NEG=HAB-apurarse=NEG=3H.SG.INF    HAB-tejer=3H.SG.INF  
 ‘No se apura en tejer’.
- 122) *\*ri-gely=an*                              *ked=ru-intxey=dy=an*  
 HAB-apurarse=3H.SG.INF    NEG=HAB-tejer=NEG=3H.SG.INF  
 Lect. buscada: ‘No se apura en tejer’.
- 123) *\*ked=ri-gely=dy=an*                      *ked=ru-intxey=dy=an*  
 NEG=HAB-apurarse=NEG=3H.SG.INF    NEG=HAB-tejer=NEG=3H.SG.INF  
 Lect. buscada: ‘No se apura en tejer’.

### 3.5.6. Clitización de adverbios

Los clíticos adverbiales (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.), al igual que las CVS prototípicas, se clitizan sobre el primer verbo de la construcción y modifican todo el evento, como se muestra en (124) y (125).

- 124) *bi-geli=ru=an*                              *gu-daw=an*  
 COMPL-apurarse=COMP=3H.SG.INF    COMPL-comer=3H.SG.INF  
 ‘Seapuró más en comer’.
- 125) *ri-karæl=tæ=dan*                              *ru-sia=dan*  
 HAB-andar=INTSF=3H.PL.FOR    HAB-limpiar=3H.SG.FOR  
 ‘Andan limpiando mucho’. / ‘Limpiando mucho dinámicamente’.

### 3.5.7. Referencia a un solo predicado

Estas CVS también pueden funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de las cláusulas de complementación. En el primer caso, un mismo nexos marca la dependencia sintáctica de toda la CVS en vez de subordinar cada verbo de manera independiente, como se muestra en (126). En la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como lo muestro en (127).

- 126) *ba-dxag=ru*                              *d-beny*    *ni*  
 COMPL-cansarse=COMP    PL-persona    SUB  
 [*bi-gely=ru*                              *ba-sia*]  
 COMPL-apurarse=COMP    COMPL-limpiar  
 ‘Se cansaron más las personas que se apuraron más en limpiar’.
- 127) *ri-kaz=a*                              *karæl=tu*                              *gi-uy=tu*                              *xhi*  
 HAB-querer=1H.SG    IRR.andar=2H.PL.INF    IRR-preparar=2H.SG.INF    mañana  
 ‘Quiero que mañana preparen dinámicamente’.

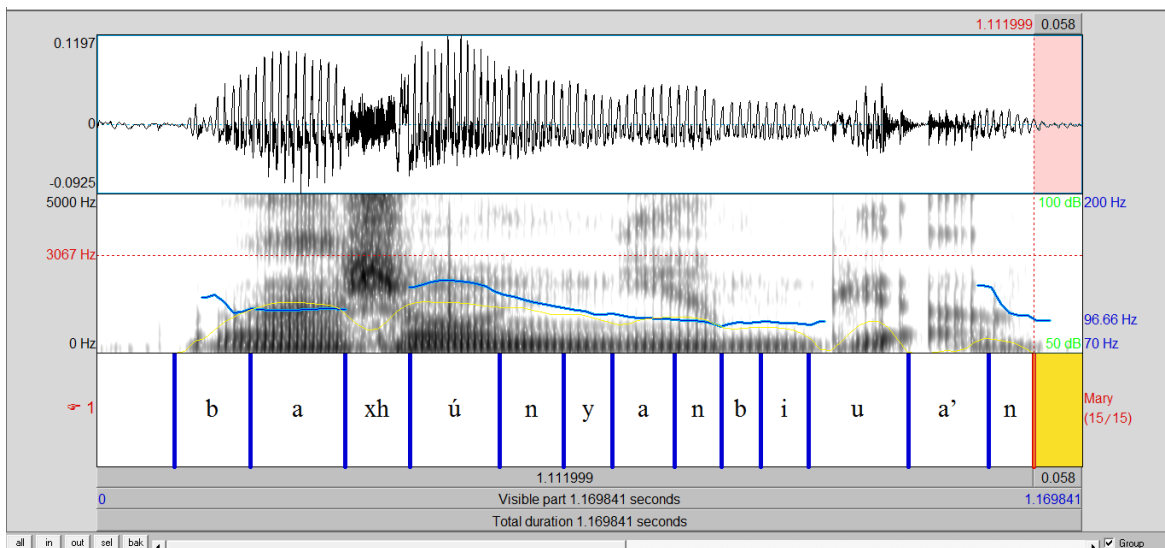


### 3.5.8. El contorno entonacional

Este tipo de CVS, al igual que las prototípicas, presenta una sola entonación. En el siguiente diagrama se puede observar que la línea de intensidad se mantiene constante en la producción de ambos verbos y no llega a descender totalmente en la parte final del primer verbo para iniciar con una intensidad igual en el segundo; por ello se puede asumir que ambos verbos de la CVS forman parte de un solo contorno entonacional. Además, no hay ninguna pausa de tiempo entre ambos verbos y la tonía (línea azul) se mantiene constante. No obstante, hay que aclarar que la fluctuación irregular de la tonía en la parte final corresponde a la glotalización que presenta la vocal en este último verbo.

128) *ba-xhúny=an*                      *bi-u=a'n*  
 COMPL-correr=3H.SG.INF    COMPL-entrar=3H.SG.INF  
 'Entró corriendo'.

Diagrama 4. Producción del ejemplo (128) *baxhunyan biua'n* 'entró corriendo'. Voz masculina.



### 3.5.9. Sobre la valencia de los verbos

Los verbos que componen este tipo de CVS tienen un verbo intransitivo como primer verbo de la construcción y el segundo puede ser también intransitivo, como en (129), o transitivo, como en (130).

129) *bi-ublaz=an*                      *b-qd=an*  
 COMPL-apurarse=3H.SG.INF    COMPL-venir=3H.SG.INF  
 'Se apuró en venir'.

- 130) *bi-ublaz=an*                      *ba-kidy=an=en*  
 COMPL-apurarse=3H.SG.INF    COMPL-unir=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Se apuró en coserlo’.

### 3.6. CVS de resultado

El siguiente tipo de CVS se forma con los verbos *sra* ‘acabar algo contable’, *stuy* ‘acabar algo sólido entero’ y *kwiz* ‘acabar algo líquido’. Este tipo de CVS presenta las mismas características formales que las prototípicas. No obstante, una característica que las distingue y por la que se discuten en esta sección es que además de compartir el sujeto comparten un segundo argumento, el objeto. Este segundo argumento compartido aparece entre ambos verbos de la construcción. Por ello, a diferencia de las CVS prototípicas, este tipo de CVS que he denominado ‘de resultado’ presenta la siguiente estructura:

ASP-RAIZ=SUJETO + OBJETO + ASP-RAIZ=SUJETO

#### 3.6.1. La marcación del aspecto

Al igual que las prototípicas que se mostraron al inicio de este capítulo, las CVS de resultado tienen un mismo aspecto, el cual debe aparecer marcado en cada uno de los verbos de la construcción, como muestro en (131). Una marca aspectual diferente en uno de los verbos de la construcción provoca la agramaticalidad de la misma, como se observa en (132). Sin embargo, como ya lo he mencionado, la lengua presenta una restricción con el futuro, pues no permite dos marcaciones de éste sobre la CVS. Cuando en el primer verbo aparece la marca de futuro, ésta condiciona que en el segundo aparezca el irrealis; es decir que se aplica la correlación sistemática que existe con estas marcas aspectuales, como se observa en (133).

- 131) *ba-kwiz=an*                      *nis=ky*                      *gw-æ'=n*  
 COMPL-acabar.A.L<sup>31</sup>=3H.SG.INF    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó el agua bebiéndola’.

- 132) *\*ru-kwiz=an*                      *nis=ky*                      *kay-æ'=n*  
 HAB-acabar.A.L=3H.SG.INF    AGUA=DEM.D    PROGR-beber=3H.SG.INF  
 Lectura buscada: ‘Él acaba el agua bebiéndola’.

<sup>31</sup> Dado que el primer verbo de este tipo de CVS puede ocasionar ambigüedad, uso las siguientes abreviaturas: A.L = ‘algo líquido’, A.S = ‘algo sólido entero’ y A.C = ‘algo contable’.

- 133) *zu-kwiz=an*                      *nis=ky*                      *g-æ'=n*  
 FUT-acabar.A.L=3H.SG.INF    agua=DEM.D            IRR-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él acabará el agua bebiéndola’.

Además de compartir el aspecto, estas CVS también comparten el modo. Obsérvese que cuando la CVS toma el modo imperativo, ambos verbos que la componen se comportan de la misma manera, como se muestra en los siguientes ejemplos:

- 134) *ba-stuy*                      *pa=kan*                      *gu-daw*  
 IMP.SG-acabar.A.S    pan=DEM.P            IMP.SG-comer  
 ‘Acábate el pan comiéndolo’.

- 135) *ba-sra*                      *kutx*                      *ba-ta'w*  
 IMP.SG-acabar.A.C    marrano            IMP.SG-vender  
 ‘Acábate los marranos vendiéndolos’.

### 3.6.2. *Argumento compartido*

A diferencia de las CVS prototípicas, este tipo comparte dos argumentos: el sujeto y el objeto. El sujeto debe ser correferente y marcarse sobre cada verbo de la construcción ya sea en su forma enclítica, como en (136), o léxica, como en (137). Nótese que cuando aparece en su forma léxica debe aparecer después del primer verbo y marcarse en el segundo de forma enclítica. Ambos verbos seguidos por el sujeto léxico correferente generan una construcción que resulta agramatical, como se muestra en (138).

- 136) *ba-kwiz=dan*                      *nis=ky*                      *gu-xi'=dan*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.PL.FOR    agua=DEM.D            COMPL-regar=3H.PL.FOR  
 ‘Se acabaron el agua regándola’.

- 137) *ba-stuy*                      *Lupy*                      *nmax*                      *ba-zi=an*  
 COMPL-acabar.A.S    Guadalupe chocolate    COMPL-derretir=3H.SG.INF  
 ‘Guadalupe acabó el chocolate derritiéndolo’.

- 138) *\*ba-stuy*                      *Lupy*                      *nmax*                      *ba-zia*                      *Lupy*  
 COMPL-acabar.A.S    Guadalupe chocolate    COMPL-derretir            Guadalupe  
 Lectura buscada: ‘Guadalupe acabó el chocolate derritiéndolo’.

Como he mostrado, el sujeto es compartido por ambos verbos. Además, al focalizarlo, éste ya no se marca en ninguno de los verbos de la construcción, como se observa en los siguientes ejemplos:

139) *Lupy=in ba-stuy nnax ba-zia*  
 Guadalupe=FOC COMPL-acabar.A.S chocolate COMPL-derretir  
 ‘Fue Guadalupe quien acabó el chocolate derritiéndolo’.

140) *d-beny=ræn ba-sra lyu ba-to’w*  
 PL-persona=DEM.D COMPL-acabar.A.C terreno COMPL-vender  
 ‘Fueron aquellas personas quienes acabaron los terrenos vendiéndolos’.

Por su parte, el objeto compartido aparece inmediatamente después del primer verbo, ocupando la posición canónica que le corresponde para este verbo, tanto en su forma léxica, como se muestra en (141), como en su forma enclítica, como se muestra en (142).

141) *zu-kwǐz=an nis g-æ’=n*  
 FUT-acabar.A.L=3H.SG.INF agua IRR-beber=3H.SG  
 ‘Él acabará el agua bebiéndola’.

142) *zu-kwǐz=an=en g-æ’=n*  
 FUT-acabar.A.L=3H.SG.INF=3.SG.INAN IRR-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él se la acabará bebiéndola’.

Este argumento compartido también puede ser focalizado tomando la primera posición y, al igual que el sujeto compartido, no aparece marcado en ninguno de los verbos, como muestro en (143).

143) *syab=en ka-kwǐz=dan kay-æ’=dan*  
 atole=FOC PROGR-acabar.A.L=3H.PL.FOR PROGR-beber=3H.PL.FOR  
 ‘Es atole lo que están terminando bebiéndolo’.

### 3.6.3. Ausencia de marca de subordinación

En este tipo de CVS tampoco hay marcadores de subordinación o coordinación. Si apareciera un subordinador entre ambos verbos, puede provocar la agramaticalidad de la construcción, como se muestra en (145) con el subordinador *te*<sup>32</sup> ‘para/porque’. Otro tipo de subordinadores, como *txi* ‘cuando’, sí pueden aparecer entre ambos elementos de la construcción, pero rompen su sentido monoclausal y provocan que la construcción se interprete como dos cláusulas en las que uno de los verbos es dependiente del otro, como en (146). Nótese que cuando aparece el subordinador *txi* ‘cuando’ en el segundo verbo es

<sup>32</sup> Uso este subordinador porque como mostré en los ejemplos (257)-(259) del Capítulo 2, en ciertos casos introduce un segundo verbo que refiere al motivo o razón de la realización del primer verbo. Sin embargo, en las CVS de resultado el uso de este subordinador provoca la agramaticalidad de la construcción.

obligatorio marcar nuevamente el objeto, pues en este caso ya no es compartido. Por su parte, un coordinante como *txiru* ‘y’ no es posible, pues dos eventos de este tipo no pueden coordinarse en esta lengua, como lo muestro en (147).

CVS:

- 144) *ba-stuy=an* *gedx* *ba-ta'w=an*  
 COMPL-acabar.A.S=3H.SG.FOR pueblo COMPL-vender=3H.SG.FOR  
 ‘Acabó el pueblo vendiéndolo’. {txt.CD\_09}

Subordinación:

- 145) \**ba-stuy=an* *gedx* *te* *ba-to'w=an*  
 COMPL-acabar.A.S=3H.SG.FOR pueblo SUB COMPL-vender=3H.SG.FOR  
 Lectura buscada: ‘Acabó el pueblo porque lo vendió’.

- 146) *ba-stuy=an* *gedx* *txi*  
 COMPL-acabar.A.S=3H.SG.FOR pueblo SUB  
*ba-to'w=an=en*  
 COMPL-vender=3H.SG.FOR=3.SG.INAN  
 ‘Acabó el pueblo cuando lo vendió’.

Coordinación:

- 147) \**ba-kwiz=an* *nis* *txiru* *gw-æ'=n=en*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.SG.INF agua CONJ COMPL-beber=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 Lectura buscada: ‘Él se terminó el agua y lo bebió’.

#### 3.6.4. Descripción de un solo evento

Este tipo de CVS describe un solo evento, como se puede observar en los ejemplos (148) y (149) donde ambos verbos indican el estado en que se encuentra una entidad (*i.e.*, los toros) en relación con una totalidad y la razón o la forma como llegó a ese estado o situación. En (148) podemos notar que el evento refiere a que ya no hay toros debido a que han sido vendidos mientras que en (149) se expresa la misma inexistencia de toros, pero en este caso es porque los han matado.

- 148) *ba-sra=n* *gu'n* *ba-ta'w=an*  
 COMPL-acabarse.A.C=3H.SG.INF toro COMPL-vender=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó los toros vendiéndolos’.

- 149) *ba-sra=n*                                      *gu'n*      *gu-diny=an*  
 COMPL-acabarse.A.C=3H.SG.INF      toro      COMPL-matar=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó los toros matándolos’.

### 3.6.5. El negativo

La negación debe marcarse sobre el primer verbo y éste tiene alcance sobre toda la CVS; véase el ejemplo en (150). Cuando se niega el segundo verbo, como en (151), o ambos, como en (152), la construcción resulta agramatical.

- 150) *ked=ru-sra=dy*                                      *An gæt*      *ru-ta'w=an*  
 NEG=HAB-acabar.A.C=NEG      Ana      tortilla      HAB-vender=3H.SG.INF  
 ‘Ana no acaba las tortillas vendiéndolas’.

- 151) \**ru-sra*                                      *An gæt*      *ked=ru-ta'w=dy=an*  
 HAB-acabar.A.C      Ana      tortilla      NEG=HAB-vender=NEG=3H.SG.INF  
 Lect. buscada: ‘Ana no acaba las tortillas vendiéndolas’.

- 152) \**ked=ru-sra=dy*                                      *An gæt*      *ked=ru-to'w=dy=an*  
 NEG=HAB-acabar.A.C=NEG      Ana      tortilla      NEG=HAB-vender=NEG=3H.SG.INF  
 Lect. buscada: ‘Ana no acaba las tortillas vendiéndolas’.

### 3.6.6. Clitización de adverbios

Al igual que las CVS prototípicas, un adverbio (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.) solo se puede clitizar sobre el primer verbo de la construcción y modifica todo el evento, como muestro en los siguientes ejemplos:

- 153) *ba-kwiz=tæ=dan*                                      *nis*      *gu-xi'=dan*  
 COMPL-acabar.A.L=INTSF=3H.PL.FOR      agua      COMPL-regar=3H.PL.FOR  
 ‘Acabaron (toda) el agua tirándola’.

- 154) *ru-sra=pk=an*                                      *gæt*      *ru-ta'w=an*  
 HAB-acabar.A.C=siempre=3H.SG.INF      tortilla      HAB-vender=3H.SG.INF  
 ‘Siempre acaba las tortillas vendiéndolas’. {txt.G\_05}

### 3.6.7. Referencia a un solo predicado

Las CVS de resultado refieren a un solo predicado, pues al igual que las CVS prototípicas, este tipo de CVS también puede funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de una de las cláusulas de complementación. En el primer caso, un mismo nexos marca la dependencia sintáctica de toda la CVS en vez de subordinar cada

verbo de manera independiente, como se observa en (155). En la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como lo muestro en (156).

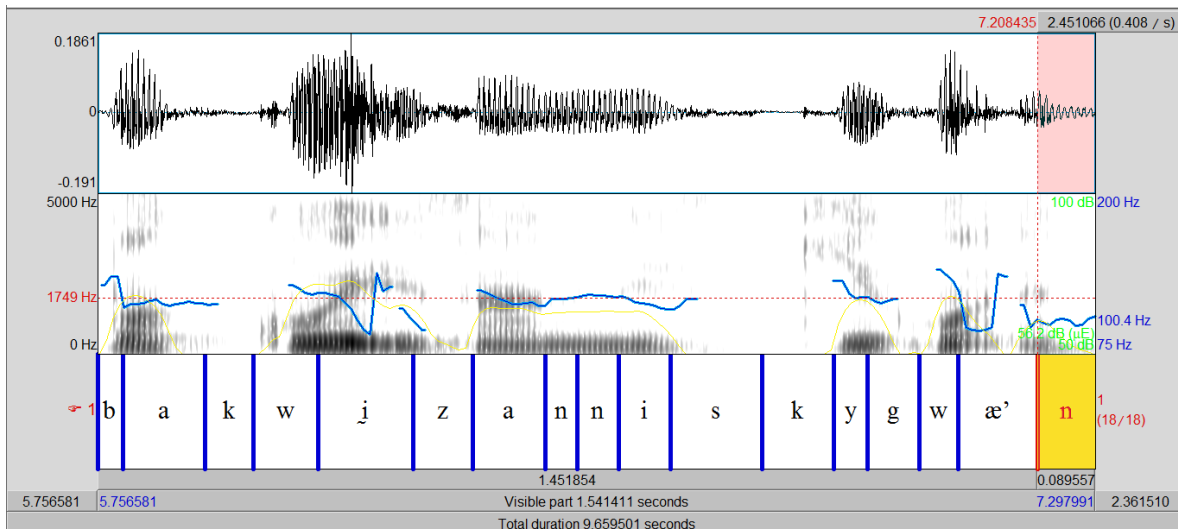
155) *ba-xhúny beny ni*  
 COMPL-correr persona SUB  
 [*ba-stuy gedx ba-to 'w=ky*]  
 COMPL-acabar.A.S pueblo COMPL-vender=DEM.D  
 ‘Huyó la persona que acabó el pueblo vendiéndolo’. {txt.CD\_09}

156) *ri-kaz=a [gu-stuy=u pa g-ow]*  
 HAB-querer=1H.SG IRR-acabar.A.S.=2H.SG.INF pan IRR-comer.2H.SG.INF  
 ‘Quiero que te acabes el pan comiéndolo’.

### 3.6.8. El contorno entonacional

Este tipo de CVS no presenta una sola entonación, pues, debido a que los verbos pueden separarse tanto por el sujeto como por el objeto léxico, cada verbo presenta la misma intensidad en su producción. Sin embargo, es importante mencionar que cuando se expresa un evento como éste, toda la CVS debe expresarse sin pausas temporales entre sus constituyentes, como muestro en el siguiente diagrama del ejemplo (131). En este diagrama también se puede observar que la intensidad (línea amarilla) en el inicio de cada verbo es la misma, además de que después del objeto, ésta descende completamente. Por su parte, la tonía no se mantiene constante.

Diagrama 5. Producción del ejemplo (131) *bakwizan nisky guæ'n* ‘Él terminó el agua bebiéndola’. Voz masculina.



### 3.6.9. Sobre la valencia de los verbos

En lo que respecta a este punto, éste tipo de CVS presenta una característica particular, pues ambos verbos de la construcción pueden ser transitivos, como se puede observar en los ejemplos (157) y (158). De esta manera el nominal que aparece entre ambos verbos es el objeto que comparten. Sin embargo, el primer verbo de la construcción puede aparecer en su forma intransitiva (anticausativa), como en (159) y (160). Esto provoca que el argumento que aparece después del primer verbo actúe como su sujeto, mientras que para el segundo verbo es el objeto. Este tipo de argumento compartido lo denomina Aikhenvald (2006) como *switch reference* (cambio de referencia). Este último aspecto se comprueba al cliticizar este nominal a la raíz verbal del primer verbo, ya que toma la posición que le corresponde como sujeto (véanse los ejemplos (161) y (162)).

- 157) *ba-srg*                                *gu'n*        *ba-ta'w=g*  
 COMPL-acabar.A.C.1H.SG    toro        COMPL-vender=1H.SG  
 ‘Acabé los toros vendiéndolos’.
- 158) *ba-kwiz=an*                                *nis=ky*                *gw-æ'=n*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.SG.INF    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó el agua bebiéndola’.
- 159) *ba-ra*                                *gu'n*        *ba-ta'w=g*  
 COMPL-acabarse.A.C    toro        COMPL-vender=1H.SG  
 ‘Se acabaron los toros vendiéndolos yo’.
- 160) *gu-biz*                                *nis=ky*                *gw-æ'=n*  
 COMPL-acabarse.A.L    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Se terminó el agua bebiéndola él/ella’.
- 161) *ba-ra=dum*                                *ba-ta'w=g*  
 COMPL-acabarse.A.C=3.PL.ANML    COMPL-vender=1H.SG  
 ‘Se acabaron (los toros) vendiéndolos yo’.
- 162) *gu-biz=en*                                *gw-æ'=n*  
 COMPL-acabarse.A.L=3.SG.INAN    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Se terminó (el agua) bebiéndola él/ella’.

Por otra parte, ambos verbos pueden ser intransitivos, pues tanto el primer verbo como el segundo pueden tomar formas anticausativas, como se muestra en los ejemplos (163) y (164). En este caso, este tipo de CVS solo compartiría el sujeto, pues para ambos verbos el argumento que aparece entre ambos funciona como tal.



163) *ba-ra*                      *gu'n*    *bi-do 'w*  
 COMPL-acabarse.A.C    toro    COMPL-venderse  
 ‘Se acabaron los toros vendiéndose’.

164) *gu-biz*                      *nis=ky*            *bi-xhi'*  
 COMPL-acabarse.A.L    agua=DEM.D    COMPL-regarse  
 ‘Se terminó el agua regándose’. (No hay agente en ninguno de los verbos.)

Por otra parte, un aspecto que debe mencionarse sobre este tipo de CVS es que puede introducir un tercer participante. Esto ocurre cuando el segundo verbo de la construcción es *dæd* ‘dar/regalar’ o *dæd-lq* ‘prestar’, como muestro en (165) y (166). Como se puede observar, en este tipo de construcción no solo se comparte el sujeto y el objeto, sino que también un tercer participante tipo beneficiario. Este participante es compartido, pues se interpreta como el beneficiario de toda la predicación; además, al focalizarlo se coloca al inicio de toda la construcción, como muestro en (167). No obstante, las CVS que introducen un tercer participante (pero, que no comparten el sujeto) se describen en el siguiente apartado.

165) *ba-kwiz=a*                      *muly*    *ba-dæd=a*            *Litx*  
 COMPL-acabar.A.L=1H.SG    mole    COMPL-dar=1H.SG    Felicitas  
 ‘Acabé el mole dándoselo a Felicitas’.

166) *ba-sra=tq*                      *medy*    *ba-dæd=lq*            *Bæd*  
 COMPL-acabar.A.L=INTSF.1H.SG    dinero    COMPL-dar=1H.SG    Pedro  
 ‘Acabé todo el dinero prestándoselo a Pedro’.

167) *Litx=in*            *ba-kwiz=a*                      *muly*    *ba-dæd=a*  
 Felicitas=FOC    COMPL-acabar.A.L.=1H.SG    mole    COMPL-dar=1H.SG  
 ‘Fue a Felicitas a/con quien acabé el mole dándoselo’.

### 3.7. CVS para introducir un tercer participante

En el ZTdV también existe un tipo de CVS con características diferentes a las prototípicas, pues éstas no comparten el sujeto, sino el objeto. Además de compartir el objeto, este tipo de CVS también comparten un tercer participante: el beneficiario del evento, el cual se codifica sintácticamente como el sujeto del segundo verbo en el rol semántico de agente, como se observa en (168). En este ejemplo se muestra que el verbo *ta'w* ‘vender’ necesita del verbo *ka'* ‘conseguir’ para poder introducir al posible comprador. Otra manera de

expresar este evento es inexistente en la lengua, pues a pesar de que en ciertos verbos, como *nidx* ‘dar’, el beneficiario puede expresarse con un pronombre independiente en la posición que le corresponde al objeto recipiente, como en (169), para el ejemplo (168) dicha forma resulta agramatical, como se observa en (170). Por lo anterior, se puede decir que este tipo de evento debe ser expresado mediante una CVS, cuyas características se describen en la parte inferior.

- 168) *ba-ta 'w=an*                      *te*    *kamyun*    *kwá'*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF    A.I    carro            COMPL.conseguir.1H.SG  
 ‘Él me vendió un carro’.
- 169) *ba-nidx=an*                      *te*    *kamyun*    *na*  
 COMPL-dar=3H.SG.INF    A.I    carro            1H.SG  
 ‘Él me dio un carro’.
- 170) \**ba-ta 'w=an*                      *te*    *kamyun*    *na*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF    A.I    carro            1H.SG  
 Lect. buscada: ‘Él me vendió un carro’.

### 3.7.1. La marcación del aspecto

En este tipo de CVS las marcas aspectuales son las mismas cuando en el primer verbo aparece el habitual, como en (171), el completivo, como en (172), el irrealis, como en (173), y el irrealis pasado, como en (174).

- 171) *ru-ta 'w=an*                      *gæt*    *ri-ka'*  
 HAB-vender=3H.SG.INF    tortilla    HAB-conseguir.1H.SG  
 ‘Ella me vende tortilla(s)’.    {txt.G\_05}
- 172) *ba-ta 'w=an*                      *te*    *kamyun*    *kwá'*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF    A.I    carro            COMPL.conseguir.1H.SG  
 ‘Él me vendió un carro’.
- 173) *xhi*            *gu-ta 'w=g*                      *txi'n*            *kub*            *ka'*                      *Lupy*  
 mañana    IRR-vender=1H.SG    un poco    masa            IRR.conseguir    Guadalupe  
 ‘Mañana le venderé un poco de masa a Guadalupe’.
- 174) *bæl*    *nu-ta 'w=án*                      *gu'n=ky*            *ni-ko '=w*  
 SUB    IRR.P-vender=3H.SG.FOR    toro=DEM.D    IRR.P-conseguir=2H.SG.INF  
 ‘Si te hubiera vendido el toro...’

Por su parte, cuando el primer verbo aparece marcado con el futuro, se aplica una correlación sistemática y el segundo verbo debe aparecer marcado obligatoriamente con el irrealis, como se observa en (175).

- 175) *zu-ta'w=an*                      *kutx*    *ka'*                      *Bæd*  
 FUT-vender=3H.SG.INF    puerco    IRR.conseguir    Pedro  
 'Le venderá el marrano a Pedro'.

Sin embargo, el progresivo puede mostrar las mismas marcas, como en (176), o permitir que en el segundo verbo aparezca el irrealis, como en (177). La diferencia entre la CVS con las mismas marcas de progresivo y el irrealis sobre el segundo verbo radica en que la primera se usa en el momento en que se está llevando la acción; es decir que de acuerdo con los colaboradores, dos marcas de progresivo indican que el evento se está llevando a cabo en el momento de habla, mientras que cuando en el segundo verbo aparece la marca irrealis indica que la acción no tiene un lapso de tiempo definido para completarse. Entonces, el irrealis presenta un matiz semántico temporal desconocido de terminación.

- 176) *ka-ta'w=an*                      *bedy*    *ka-ka'*                      *July*  
 PROGR-vender=3H.SG.INF    pollo    PROGR-conseguir    Julia  
 'Él le está vendiendo pollos a Julia'. (en este preciso momento)

- 177) *ka-ta'w=an*                      *bedy*    *ka'*                      *July*  
 PROGR-vender=3H.SG.INF    pollo    IRR.conseguir    Julia  
 'Le está vendiendo pollos a Julia'. (compra-venta sin lapso temporal)

En lo que respecta a la forma imperativa, esta CVS difiere de las prototípicas, pues si se ordena que se lleve a cabo una compra venta, solo el primer verbo toma la forma imperativa, mientras que el segundo verbo se restringe a aparecer marcado con el irrealis y recibir el clítico que refiere al beneficiario, como nuestro en el siguiente ejemplo:

- 178) *ba-ta'w*                      *kutx*                      *ká'=n*  
 IMP.SG-vender    marrano    IRR.conseguir=3H.SG.INF  
 'Véndele los marranos a él'.

### 3.7.2. Argumentos compartidos

En lo que respecta a la compartición de argumentos, al tratarse de un evento de compra-venta el sujeto del primer verbo debe ser diferente al segundo, por lo que en este tipo de

CVS no se comparte el sujeto, pero sí el objeto y un tercer participante: el beneficiario del evento. Cuando el objeto compartido aparece en forma nominal se posiciona entre ambos verbos de la construcción, como en (179), mientras que cuando aparece en su forma clítica se clitiza después del sujeto del primer verbo, como se muestra en (180). Como se puede observar, el objeto ocupa su posición canónica para el primer verbo.

179) *ru-ta 'w=an*                      *dy*    *ri-ka'*                      *beny*  
 HAB-vender=3H.SG.INF    hilo    HAB-conseguir    persona  
 'Ella le vende lana a la gente'.

180) *ru-ta 'w=a=en*    *ri-ka'*                      *beny*  
 HAB-vender=3H.SG.INF=3.SG.INAN    HAB-conseguir    persona  
 'Ella se lo vende a la gente (el hilo)'.

Se sabe que este objeto es compartido, pues al focalizarlo toma la primera posición en la CVS, como muestro en el siguiente ejemplo:

181) *dy=in*            *ru-ta 'w=án*    *ri-ka'*                      *beny*  
 hilo=FOC    HAB-vender=3H.SG.FOR    HAB-conseguir    persona  
 'Es hilo lo que le vende a las personas'.

Además de compartir el objeto, este tipo de CVS también comparte un tercer participante: el beneficiario del evento, el cual aparece como sujeto/agente del segundo verbo, ya sea en su forma léxica, como en (179)-(181), o clítica, como en (182).

182) *ru-ta 'w=án=en*    *ri-ka'='dan*  
 HAB-vender=3H.SG.INF=3.SG.INAN    HAB-conseguir=3H.PL.FOR  
 'Ella se lo vende a ellos'.

Este argumento compartido también puede ser focalizado y, al igual que el objeto compartido, se coloca antes de la CVS como se observa en el siguiente ejemplo:

183) *An=en*            *ru-ta 'w=g*    *gæt*                      *ri-ka'*  
 ana=FOC    HAB-vender=1H.SG    tortilla    HAB-conseguir  
 'Es a Ana a quien le vendo tortillas'.

### 3.7.3. Ausencia de marca de subordinación

En esta CVS no hay marca de subordinación entre ambos verbos. La aparición de un subordinador, como en (185), rompe el sentido monoclausal y se interpretaría como dos

cláusulas. Además, en tal caso, nótese que el objeto compartido puede aparecer de manera opcional en su forma clítica después del segundo verbo (clitizado al sujeto del segundo verbo, que funciona como beneficiario de la CVS), lo cual no es posible en la CVS, pues provoca la agramaticalidad de la construcción, como se muestra en (186). Por otra parte, un coordinante entre ambos verbos también resulta agramatical, como se muestra en (187), pues el segundo verbo de la construcción necesitaría de manera obligatoria un objeto sintáctico para la gramaticalidad de la cláusula.

CVS:

- 184) *ru-ta 'w=an*                      *gæt*      *ri-ka'*                      *An*  
 HAB-vender=3H.SG.INF      tortilla      HAB-conseguir      Ana  
 ‘Ella le vende tortillas a Ana’.

Subordinación:

- 185) *ru-ta 'w=an*                      *gæt*      *te*      *ri-ka'*                      *An=en*  
 HAB-vender=3H.SG.INF      tortilla      SUB      HAB-conseguir      Ana=3.SG.INAN  
 ‘Ella vende tortillas para que las compre Ana’.

- 186) \**ru-ta 'w=an*                      *gæt*      *ri-ka'*                      *An=en*  
 HAB-vender=3H.SG.INF      tortilla      HAB-conseguir      ana=3.SG.INAN  
 Lect. buscada: ‘Ella le vende tortillas a Ana’.

- 187) \**zu-ta 'w=an*                      *kutx*      *txiru*      *ka'*                      *Bæd*  
 FUT-vender=3H.SG.INF      puerco      CONJ      IRR.conseguir      Pedro  
 Lect. buscada: ‘Le venderá el marrano a Pedro’.

#### 3.7.4. Descripción de un solo evento

Este tipo de CVS describe un solo evento: una compra-venta. Como se puede observar en los ejemplos anteriores y en el ejemplo (188), en el ZTdV, este tipo de cláusulas permite expresar un intercambio, donde el sujeto del primer verbo introduce a uno de los participantes, el vendedor, y el segundo a un posible comprador o al beneficiario.

- 188) *ba-to 'w=z=án*                      *s-tu-la'*                      *lyu*  
 COMPL-vender=IGL=3H.SG.FOR      CDR-uno-pedazo      terreno  
*ba-ko '=un*  
 COMPL-conseguir=1H.PL  
 ‘También nos vendió otro pedazo de terreno’.

### 3.7.5. *El negativo*

En las CVS para introducir a un tercer participante solo un negativo es posible y éste se marca sobre el primer verbo de la construcción, como en (189). Marcar el negativo en el segundo verbo o en ambos resulta agramatical, como lo muestro en (190) y (191) respectivamente.

189) *ked=gu-ta'w=dy=g*                      *liz=a*                      *ka'*                      *Lupy*  
NEG=IRR-vender=NEG=1H.SG    POS.casa=1H.SG    IRR.conseguir    Guadalupe  
'No le venderé mi casa a Guadalupe'.

190) *\*zu-ta'w=g*                      *liz=a*                      *ked=ka'=dy*                      *Lupy*  
FUT-vender =1H.SG    POS.casa=1H.SG    NEG=IRR.conseguir=NEG    Guadalupe  
Lect. buscada: 'No le venderé mi casa a Guadalupe'.

191) *\*ked=gu-to'w=dy=g*                      *liz=a*                      *ked=ka'=dy*  
NEG=IRR-vender=NEG=1H.SG    POS.casa=1H.SG    NEG=IRR.conseguir=NEG  
*Lupy*  
Guadalupe  
Lect. buscada: 'No le venderé mi casa a Guadalupe'

### 3.7.6. *Clitización de adverbios*

En lo que respecta a los clíticos adverbiales, este tipo de CVS se comporta como las CVS prototípicas, pues solo acepta clitizar adverbios al primer verbo de la construcción y éstos modifican todo el evento, como lo muestro en los siguientes ejemplos:

192) *ba-to'w=z=án*                      *s-tu-la'*                      *lyu*  
COMPL-vender=IGL=3H.SG.FOR    CDR-uno-pedazo terreno  
*ba-ko'=un*  
COMPL-conseguir=1H.PL  
'También nos vendió otro pedazo de terreno'.

193) *txi=ky*                      *ru-ta'w=ru=dan*                      *xhǔb ri-ka'*  
CONJ=DEM.D    HAB-vender=COMP=3H.PL.FOR    maíz    HAB-conseguir  
*beny-zít*  
persona-lejos  
'En ese entonces le vendían más maíz a la gente de fuera'.

### 3.7.7. *Referencia a un solo predicado*

Este tipo de CVS también actúa como un solo predicado y ocupa solo un espacio sintáctico en la cláusula. Este aspecto lo muestro en el ejemplo (194), pues, como se observa toda la CVS actúa como un solo constituyente ya que solo un nexo marca la dependencia sintáctica

de toda la construcción. Además, en (195) toda la CVS actúa como el objeto de la cláusula matriz en la cláusula de complemento.

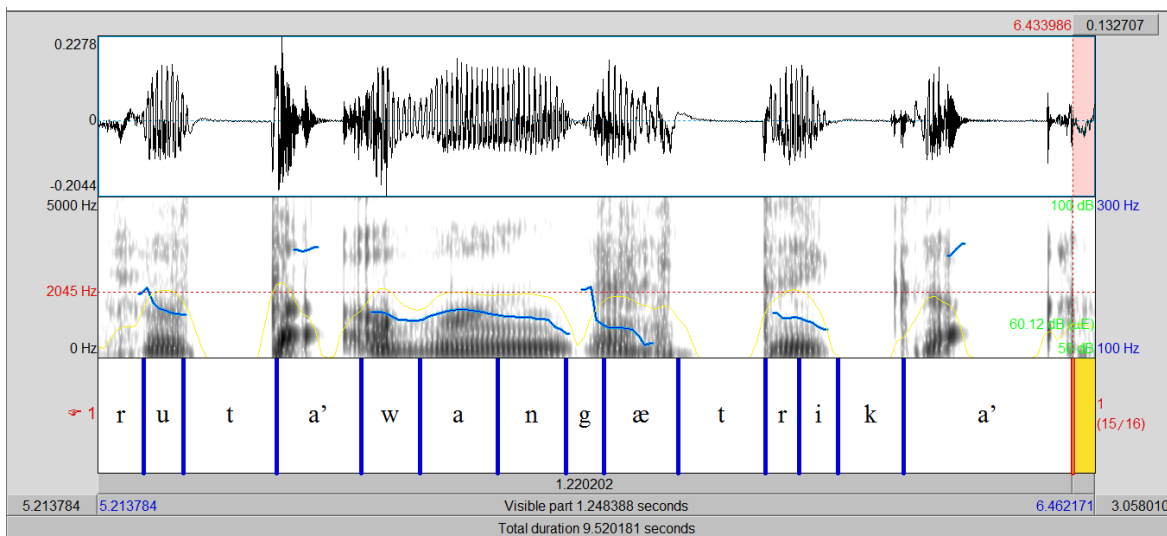
194) *a gu-ty beny ni ba-to 'w lyu=ræ'*  
 ya COMPL-morir persona SUB COMPL-vender terreno=DEM.P  
*ba-ko '=un*  
 COMPL-conseguir=1H.PL  
 'Ya se murió la persona que nos vendió este terreno'.

195) *ri-kaz=án gu-ta 'w=án txi'n bedy*  
 HAB-querer=3H.SG.FOR IRR-vender=3H.SG.FOR un.poco pollo  
*ka'*  
 IRR.conseguir.1H.SG  
 'Quiere venderme unos pollos'. {txt.F\_01}

### 3.7.8. El contorno entonacional

Al igual que las CVS de resultado, este tipo de CVS no presenta una sola entonación, pues debido a que los verbos generalmente se encuentran separados por el objeto compartido, cada uno presenta su propia intensidad. No obstante, cuando se produce una CVS que introduce un tercer participante no hay una pausa temporal entre sus constituyentes, como muestro en el siguiente diagrama de la producción del ejemplo (171).

Diagrama 6. Producción del ejemplo (171) *ruta'wan gæt rika'* 'ella me vende tortillas'. Voz femenina.



### 3.7.9. Sobre la valencia de los verbos

En este tipo de CVS ambos verbos son monotransitivos que en conjunto expresan un evento con tres participantes.

Además de los criterios mostrados, este tipo de CVS puede traducirse como un predicado de un solo verbo en lenguas que no tienen CVS, como por ejemplo el español y el inglés, pues en ambos casos el tercer participante se introduce con una preposición, como nuestro enseguida:

196) *ru-ta'w=an=en*                      *ri-ka'=dan*  
HAB-vender=3H.SG.INF=3.SG.INAN      HAB-conseguir=3H.PL.FOR  
español: 'Él/ella se lo vende a ellos'.  
inglés: 'He/she sells it to them'.

Por otra parte, otros verbos que introducen a un tercer participante de manera opcional son *dæd* 'dar/regalar' y *dæd-lq* 'dar-P.F: prestar', como nuestro en los siguientes ejemplos que también se mostraron en el primer capítulo en la sección acerca del objeto indirecto. No obstante, es importante mencionar que como CVS cumplen con todas las características descritas en la parte superior.

197) *ba-dæd=g*                      *te*    *lapy*    *kwa'*                      *Bæd*  
COMPL-dar=1H.SG    A.I    lápiz    COMPL.conseguir    Pedro  
'Le di un lápiz a Pedro'.

198) *ba-dæd-lq*                      *te*    *lapy*    *kwa'*                      *Bæd*  
COMPL-dar-P.F.1H.SG    A.I    lápiz    COMPL.conseguir    Pedro  
'Le presté un lápiz a Pedro'.

### Resumen

En este tercer capítulo he mostrado las características que permiten reconocer a una CVS en el ZTdV. Dichas características se muestran a continuación:

- Marcación de un mismo aspecto sobre ambos verbos que componen la CVS, excepto cuando sobre el primer verbo aparece la marca de futuro. En este caso, se aplica una correlación sistemática y sobre el segundo debe aparecer el irrealis.
- Compartición de por lo menos un argumento central.
- No hay ninguna marca de subordinación o de dependencia sintáctica entre los verbos.



- Marcación de un solo negativo, el cual debe marcarse sobre el primer verbo de la construcción.
- Descripción de un solo evento.
- Clitización de adverbios típicamente sobre el primer verbo de la CVS.
- Referencia a un solo predicado, pues ambos verbos de la CVS actúan como un solo componente sintáctico.
- Las CVS prototípicas presentan un solo contorno entonacional y las que se alejan del prototipo no.

Por otra parte, con base en los criterios anteriores y en la transitividad que presentan los verbos que componen las CVS en el ZTdV, se puede establecer la siguiente clasificación:

- CVS más prototípicas; conformadas con los tipos denominados ‘CVS prototípicas’, ‘CVS con los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ y ‘CVS de modificación adverbial’.
- CVS menos prototípicas; conformadas por las ‘CVS de resultado’ y las ‘CVS que introducen un tercer participante’.

Las diferencias notables entre ambos grupos son que en el primero o en el de las CVS más prototípicas, el primer verbo debe ser intransitivo, hay un solo argumento compartido (el sujeto) y ambos verbos que las componen se encuentran dentro de un solo contorno entonacional. Por su parte, en las CVS menos prototípicas se puede compartir más de un argumento (por lo menos, para las CVS de resultado) o un argumento y un tercer participante, pero la expresión no se encuentra dentro de un solo contorno entonacional, característica considerada translingüísticamente prominente en la caracterización de las CVS. Por último en las CVS menos prototípicas, el primer verbo de la construcción puede ser transitivo.

#### 4. Composición y semántica de las CVS en el ZTdV

En este capítulo discuto la semántica y las funciones de la CVS en el ZTdV. Para ello en el primer apartado inicio con un breve marco teórico, en el cual me baso para la clasificación que realizo. Después clasifico los tipos de CVS del ZTdV de acuerdo a su semántica y muestro un resumen de los verbos que la componen. Por último, discuto brevemente la tendencia de gramaticalización que muestran estas construcciones.

De acuerdo con Aikhenvald (2006), por su composición, las CVS se clasifican en dos clases generales: las CVS asimétricas y las CVS simétricas. Las CVS asimétricas son aquellas en las que uno de los verbos que las componen pertenece a una clase gramatical o semántica restringida. De acuerdo a la lengua, estas dos categorías, en conjunto, pueden definir el verbo de la clase restringida. Por su parte, en las CVS simétricas todos los verbos que las componen pertenecen a una clase gramatical o semántica no restringida.

Las CVS asimétricas refieren a un solo evento expresado por el verbo de la clase no restringida, el cual se considera la cabeza (*head*) de la construcción y se le denomina comúnmente el verbo “mayor”. Este verbo mayor es modificado de manera específica por el verbo de la clase restringida, el cual se denomina el verbo “menor”, pues su función básicamente consiste en describir algún aspecto del evento expresado por el verbo mayor, como puede ser la postura o el movimiento que involucra el evento; también puede impartir un significado de tiempo o aspecto a toda la construcción. En (1) presento un ejemplo de este tipo de CVS en cantonés. En este ejemplo, la cabeza o el verbo mayor de la CVS es el segundo verbo de la construcción, pues es el que típicamente aparece con la marca aspectual, además de que es el que expresa el evento principal. Por otra parte, el primer verbo, el verbo menor, permite introducir un participante al evento y, como se observa, pertenece a una clase semántica restringida. También es importante notar que en esta lengua la cabeza de la CVS presenta una característica gramatical y semántica que la define como tal. No obstante, en otras lenguas, tales como el toqabaqita, no es posible definir la cabeza de la construcción por criterios gramaticales, sino que ésta se define únicamente por

la semántica de los verbos; es decir que el verbo que describe el evento principal se considera la cabeza de la CVS y el verbo que la modifica se considera el verbo menor. De hecho, en esta lengua, Lichtenberk (2006) denomina la cabeza de la CVS como la cabeza semántica.

- 1) Cantonés (Matthews 2006: 76)
- |                         |                         |                         |                         |   |  |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---|--|
| <i>lei</i> <sup>5</sup> | <i>gan</i> <sup>1</sup> | <i>jan</i> <sup>4</sup> | <i>dei</i> <sup>6</sup> | <i>hok</i> <sup>6</sup> - <i>gwo</i> <sup>3</sup> | <i>Zung</i> <sup>1</sup> <i>man</i> <sup>2</sup> |
| tú                      | seguir                  | gente                   |                         | aprender-EXP                                      | chino  |
- ‘Tú has aprendido chino con alguien’.

- 2) Toqabaqita (Lichtenberk 2006: 258)
- |             |          |              |             |
|-------------|----------|--------------|-------------|
| <i>Sofu</i> | <i>e</i> | <i>makwa</i> | <i>leqa</i> |
| jabón       | 3SG:NFUT | oler         | estar.bien  |
- ‘El jabón huele bien’.

Por su parte, las CVS simétricas no tienen una cabeza como las CVS asimétricas, ya que todos sus componentes tienen un mismo estatus gramatical y semántico. En (3) muestro un ejemplo de este tipo de CVS, donde se puede notar que ambos verbos describen un evento complejo en el que la acción del primer verbo da como resultado lo que expresa el segundo, pero ninguno de ellos determina las propiedades semánticas o sintácticas de la construcción.

- 3) Paamese (Crowley 2002: 56)
- |             |                  |             |                    |
|-------------|------------------|-------------|--------------------|
| <i>Inau</i> | <i>nuas</i>      | <i>vuas</i> | <i>he:mat</i>      |
| (inau       | ni-uasi          | vuasi       | hee-mate)          |
| 1SG         | 1.SG.FUT.golpear | cerdo       | 3SG.FUT.DIST.morir |
- ‘Golpearé el cerdo a muerte’. / ‘Golpearé al cerdo hasta que muera’.

Otra característica que distingue las CVS asimétricas de las simétricas es el orden que toman los verbos, pues, como he mostrado en (1) y (2) en las CVS asimétricas los verbos no siguen un orden establecido; es decir que el verbo de la clase mayor puede estar al final, como en (1), o al principio de la construcción, como en (2). Por su parte, en las CVS asimétricas, el orden generalmente tiende a ser icónico, lo cual refleja la secuencia temporal de los eventos, como mostré en (3).

#### 4.1. Semántica de las CVS asimétricas

De acuerdo con Aikhenvald (2006), en las CVS asimétricas, es decir, aquellas en las cuales uno de los verbos pertenece a una categoría gramatical o semántica restringida, el verbo menor de la construcción puede expresar los siguientes significados.

- Dirección y orientación

En este tipo de CVS, también conocido como deíctico (Givón 1991), el verbo menor típicamente es un verbo de movimiento con semántica de orientación; alternatively, también puede referir a la ubicación del evento o a la trayectoria.

- 4) Cantonés (Aikhenvald 2006: 21)

*lei<sup>5</sup> lo<sup>2</sup> di<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> lai<sup>4</sup>*  
tú tomar PL ropa venir  
'Traes la(s) ropa(s)'.

- Aspecto, alcance y cambio de estado

Las CVS asimétricas también pueden indicar significados aspectuales. En este caso, los verbos de postura o de movimiento pueden ser usados para impartir una semántica de aspecto continuativo, habitual o progresivo, como se muestra en (5) con la lengua dumo. Por su parte, los verbos de terminación usualmente marcan el aspecto completivo, como se muestra en (6) con la lengua kristang.

- 5) Dumo (Ingram 2006: 211)

*Ade wahwòng yih plih muhng*  
abuelo mujer sago 3SG.F.SU.hacer 3SG.F.SU.estar.sentado  
'La abuela estuvo haciendo sago (puches)'.

- 6) Kristang (Baxter 1988 en Aikhenvald 2006: 23)

*kora yo ja chegá nalí eli ja kava bai*  
cuando 1SG PER llegar allí 3SG PER terminar ir  
'Cuando llegué allí, se había ido'.

- CVS de concepto secundario<sup>33</sup> o modalidad

En este tipo de serialización el verbo menor provee una modificación semántica de obligación, probabilidad o de intento al verbo mayor, como se puede observar en el ejemplo (7), donde el verbo menor *achá* ‘recibir’ expresa obligación:

- 7) Kristag (Baxter 1988 en Aikhenvald 2006: 24)
- Eli ha hacha bai Singapore*  
 él PER recibir ir singapur  
 ‘Él debe ir a Singapur’.

- Como estrategia para la complementación

Considerando que los verbos que toman complementos están semánticamente definidos y, por ende, pertenecen a una clase restringida. Entonces, la serialización como una estrategia de complementación puede considerarse un tipo de CVS asimétrica. En diferentes lenguas como el vietnamita se puede observar este fenómeno:

- 8) Vietnamita (Bisang en Aikhenvald 2006: 25)
- anh xem [tôi nhãy]*  
 tú mirar yo brincar  
 ‘Mira cómo brinco’. / ‘Mírame brincando’

- Incremento de valencia y especificación de argumentos

Las CVS asimétricas también se usan como mecanismos de aumento de valencia o para señalar causativos, benefactivos, instrumentales, comitativos o asociativos. No obstante, también pueden emplearse para introducir algún tipo de oblicuo. En lo que respecta al incremento de valencia, el verbo ‘dar’ típicamente forma construcciones causativas o en CVS benefactivas agrega el rol de recipiente o beneficiario, como se muestra en el ejemplo (9):

- 9) Saramacca (Byrne 1990 en Aikhenvald 2006: 26 )
- kófi bi báí di búku dá dí muyé*  
 kofí tiempo comprar el libro dar la mujer  
 ‘Kofí había comprado el libro para la mujer’.

---

<sup>33</sup> Aunque Aikhenvald se refiere a este tipo de CVS como “de concepto secundario”, la semántica que otorga el verbo mayor es de modalidad, por lo cual de aquí en adelante me referiré a éste como CVS de modalidad.

Por otra parte, las CVS que introducen un participante de tipo instrumental pueden involucrar los verbos ‘tomar’ o ‘sostener’, como se muestra en el ejemplo (10):

- 10) Tetun Dili (Aikhenvald 2006: 26)  
*abo lori tudik ko'a paun*  
abuelo tomar cuchillo cortar pan  
‘El abuelo usó el cuchillo para cortar el pan’.

- Disminución de valencia

Las CVS de este tipo pueden tener la función de disminuir la valencia de un verbo, como se muestra en el siguiente ejemplo con la lengua kristang, donde a partir de la CVS que involucra el verbo *toká* ‘tocar’ se puede realizar la voz pasiva.

- 11) Kristang (Baxter 1988 en Aikhenvald 2006: 26))  
*aké pesi ja toka kumí di gatu*  
ese pez PER tocar comer FUENTE gato  
‘El pez fue comido por el gato’.

- Comparativos y superlativos

Las CVS asimétricas con significados de comparativo y superlativo generalmente involucran verbos que tienen algún significado como ‘exceder’, como se muestra en el siguiente ejemplo:

- 12) Goemai (Aikhenvald 2006: 27)  
*kuma f'yer ma ni*  
también convertirse.grande(SG) exceder 3SG  
‘Y (él) ha crecido más grande que él’.

- Argumento del evento<sup>34</sup> o con modificación de tipo adverbial

En este tipo de CVS, a los cuales me referiré como CVS con modificación tipo adverbial, el verbo de la clase restringida provee una modificación de tipo adverbial a todo el evento, como se observa en el ejemplo (13). Este tipo de CVS presenta un traslape con las CVS simétricas de manera, las cuales se discuten más adelante. No obstante, lo que define a una CVS con modificación de tipo adverbial es que pertenece a una construcción asimétrica; es

---

<sup>34</sup> Aikhenvald (2006: 18) denomina a este tipo de CVS como “argumento del evento”. Sin embargo debido a que el término “argumento” puede causar ambigüedad, en esta tesis me referiré a este tipo de CVS únicamente como “CVS con modificación de tipo adverbial”.

decir que uno de sus componentes, el verbo que modifica el evento, pertenece a una clase semántica o gramatical restringida en la lengua de estudio.

13) Paamese (Crowley 1987 en Aikhenvald 2006: 19)

<i>kihulīn</i>	<i>ato</i>	<i>kail</i>	<i>hemal</i>
(ki-hulii-nV	atoo	kaile	he-malu)
2SG-DIST.contar-OBJ	pollo	PL	3SG-DIST.estar.correcto

‘Cuenta los pollos correctamente (lit. Tú cuentas los pollos, esto es correcto)’.

Por último, es importante notar que las CVS de este tipo, de acuerdo a la semántica de los verbos que las componen, pueden diferir estructuralmente, ya que cada una puede tener asignado su propio orden de componentes. Esto se puede observar al comparar como en los ejemplos (1), (7), (10) y (11) el verbo mayor es el segundo o último en la construcción, mientras que en (2), (4), (5), (6), (9), (12) y (13), éste verbo ocupa la primera posición.

#### 4.2. La semántica de las CVS simétricas

Por su parte, aquellas CVS en las que los verbos que las componen pertenecen a una categoría gramatical o semántica no restringida pueden expresar los siguientes significados:

- Secuencia de acciones o acciones concomitantes relacionadas entre sí

Una de las características más prominentes de este tipo de CVS es que describen un evento complejo a través de sub-eventos (Pawley 1987, Bohnemeyer 2007), los cuales aparecen en el orden en que se llevan a cabo (es decir que siguen la secuencia temporal de los sub-eventos que involucran). Por ello se dice que estas CVS tienen un orden icónico. Por otra parte, este tipo de CVS en determinadas lenguas puede tener una lectura de propósito.

14) Ewe (Aikhenvald 2006:28)

Áma	â-ɖa	nú	ɖu
nombre	POT-cocinar	cosa	comer

‘Áma cocinará y comerá’.

- CVS de causa y efecto

Al igual que las CVS simétricas anteriores, este tipo tiene el orden de constituyentes de manera icónica: el verbo de causalidad precede al verbo que refiere al efecto o al resultado, como se puede observar en el siguiente ejemplo:

15) Taba (Bowden 2001 en Aikhenvald 2006: 2)

*n=babas welik n=mot do*  
 3SG=morder cerdo 3SG=morir REAL  
 ‘(Lo) mordió (al) cerdo murió’.

- CVS de manera

En este tipo de CVS, uno de los verbos describe la manera en la que se realiza la acción del otro. Es importante recordar que este tipo de CVS debe clasificarse de acuerdo con la lengua y los tipos de verbos que la componen, ya que las CVS asimétricas con modificación de tipo adverbial presentan la misma función. No obstante, si ambos verbos pertenecen a una clase no restringida, se trata efectivamente de una CVS simétrica de manera, mientras que si uno de los verbos (el que modifica de manera adverbial) pertenece a una clase restringida, se trata de una CVS asimétrica con modificación de tipo adverbial. En (16) se muestra un ejemplo de CVS de manera. Como se puede observar, el orden de los componentes en este tipo de CVS no es icónico, pues no interviene el orden lógico temporal de los sub-eventos, ya que los verbos ‘beber’ y ‘comer’ se realizan de manera simultánea con la acción del verbo al que modifican (en este caso, ‘bailar’).

16) Khwe (Kilian-Hatz 2006:113)

*tí tĩyá [cáca à kx’áa-a kx’óxò à kx’ó-ro txóró -è-tè]*  
 1SG parado cerveza OBJ beber-II carne OBJ comer-II bailar-I-PRES  
 ‘Parado bebiendo cerveza, comiendo carne, bailo’.

- CVS de sinónimos

Este tipo de CVS no es común; incluso, se encuentra en pocas lenguas con serialización productiva. No obstante, es importante mencionar que este tipo de CVS puede 1) indicar repetición de la misma acción, 2) enfatizar la duración de la acción o 3) intensificar la duración de la acción. En este tipo de serialización el orden de los componentes no es icónico. En el siguiente ejemplo del khwe (Central Khoisan) se puede observar que la



repetición del verbo ‘hacer’ cinco veces expresa el mismo tipo de ataque por parte de los leones a cada uno de los cinco chicos que involucraba la narración de donde se obtuvo el ejemplo.

17) Khwe (Kilian Hatz 2006: 113)

*xàm-tcà nllátá hĩ-é hĩ-é hĩ-é hĩ-é hĩ-é cĩĩ*  
 león-3DL.M entonces hacer-II hacer-II hacer-II hacer-II hacer-II llegar  
 ‘Entonces hicieron (a cada uno de los cinco chicos) los dos leones (cuando) vinieron’.

### 4.3. Diferencias entre las CVS simétricas y asimétricas

Además de su composición, las CVS asimétricas difieren de las simétricas en cuanto a la manera en que evolucionan, pues en las CVS asimétricas el verbo de la clase menor tiende a gramaticalizarse en alguno de los siguientes morfemas (Aikhenvald 2006, Heine and Kuteva 2002):

- marcadores de tiempo-aspecto o modo
- direccionales
- marcadores de cambios de valencia
- adposiciones
- marcadores de comparativo y superlativo
- conjunciones y complementizadores

Por ejemplo, Hellwig (2006a) muestra que en la lengua goemai los marcadores TAM irrealis y resultativo provienen de una CVS. En el ejemplo (18) la marca de irrealis corresponde al verbo *t’ong* ‘sentarse’, mientras que para el resultativo el verbo que se gramaticalizó fue *kam* ‘permanecer’/ ‘estar en’, como se muestra en (19):

18) Goemai (Hellwig 2006a: 105)

*t’ong ji kat a mmoe*  
 IRR SG.M.H.LOG encontrar FOC qué  
 ‘¿Qué encontraría?’

19) Goemai (Hellwig 2006a: 105)

*du yok du kam*  
 PL.H.LOG regresar PL.H.LOG RES  
 ‘Ellos habían regresado’.

Por su parte, en las CVS simétricas la secuencia de verbos tiende a lexicalizarse y desarrollarse en expresiones idiomáticas, como muestro con las lenguas igbo y yoruba,

donde a partir de lo que alguna vez fueron CVS se ha creado nuevo léxico, como se puede observar en los siguientes ejemplos:

Igbo (Lord 1975 en Aikhenvald 2006: 34)

- *kà-sá* (decir-esparcir) = ‘esparcir información’, ‘rumorear’ / ‘chismear’
- *cè-fù* (pensar-estar.perdido) = ‘olvidar’

Yoruba (Sebba 1987 en Aikhenvald 2006: 34)

- *pa-run* (golpear-triturar) = ‘destruir’
- *rí-gbà* (ver-tomar) = ‘recibir’

Por último, es importante recalcar que otro aspecto en que pueden diferir las CVS asimétricas de las simétricas es en el orden en que aparecen los verbos, pues en las CVS asimétricas, el orden no suele ser regular (es decir que, el verbo mayor puede aparecer al principio o al final de la construcción), mientras que en las CVS simétricas generalmente el orden es icónico, lo cual refleja el orden que siguen las partes o los sub-eventos que componen el evento.

#### **4.4. Productividad y funciones de las CVS en las lenguas**

Las CVS pueden ser productivas o limitadas de acuerdo a la lengua. Las lenguas pueden tener conjuntamente serialización asimétrica y simétrica, o solo uno de ambos tipos. Las lenguas con serialización productiva tienden a tener tanto CVS simétricas como asimétricas, mientras que las lenguas con serialización limitada tipológicamente están restringidas solo a las CVS asimétricas. Además, la serialización puede ser obligatoria u opcional, es decir, puede ser el único recurso en determinada lengua para expresar un evento o introducir un argumento. No obstante, en ciertas lenguas puede existir un verbo que exprese el mismo evento que la CVS.

De acuerdo con Aikhenvald (2006), la motivación funcional para las CVS se encuentra en la organización del discurso y de la información, pues ambos tipos de CVS son poderosos medios que proveen un ordenamiento coherente de la información y un desglose elaborado

de un evento complejo. En las lenguas donde las CVS son opcionales el uso de éstas puede tener una motivación pragmática, como por ejemplo enfatizar cierto aspecto del evento.

#### **4.5. La semántica de las CVS en el ZTdV**

Con base en la clasificación de Aikhenvald (2006) sobre la semántica de las CVS, en el ZTdV encontramos tres tipos de CVS asimétricas:

- CVS de especificación o introducción de argumentos
- CVS modificación tipo adverbial al evento
- CVS de movimiento con propósito

A continuación presento cada tipo siguiendo la lista anterior. Esta lista está basada en el orden en que aparecen los verbos en la construcción. Así pues, en las CVS de especificación de argumentos el verbo mayor o la cabeza de la de CVS ocupa la primera posición en la CVS, mientras que en las CVS con modificación de tipo adverbial y en las CVS de movimiento con propósito el verbo mayor ocupa la segunda posición. Además, las CVS con las que inicio, las de introducción de argumentos, son las más prototípicas en el ZTdV.

Por otra parte, debido a que la lengua no es de marcación en el núcleo y a que ambos verbos deben aparecer con los prefijos TAM y generalmente también con el sujeto, para la noción de cabeza sigo la propuesta de Lichtenberk (2006) y considero que las CVS de esta variedad de zapoteco presentan una cabeza semántica.

##### ***4.5.1. CVS de especificación de argumentos***

Las CVS de este tipo presentan tres subtipos: 1) las que especifican un estímulo, 2) las que especifican un locativo o una meta y 3) las que especifican un tercer participante tipo beneficiario.

*Especificación de un estímulo.* En este primer subtipo el primer verbo de la construcción es un verbo intransitivo y el segundo es transitivo. El primer verbo de la construcción, el

verbo intransitivo, expresa el evento principal, una sensación o un estado, por lo que es el verbo mayor o la cabeza de la construcción. Por su parte, el segundo verbo de la construcción es el verbo menor, pues, además de que únicamente permite introducir un estímulo, está semánticamente restringido, ya que solo puede ser *nya* ‘presenciar’, como se observa en los ejemplos (20)-(27).

En esta CVS, por ser el primer verbo de naturaleza intransitiva, únicamente puede presentarse un sujeto, por lo que para especificar/introducir un estímulo necesita de otro verbo transitivo que lo introduzca. Entonces, el estímulo sintácticamente corresponde al objeto del segundo verbo, el verbo menor. Por otra parte, como ya lo he mencionado, este tipo de CVS es el más prototípico y productivo en el ZTdV.

- 20) *ri-bixlaz=an*                      *ri-nya=n*                      *x-tux*              *kamyun*  
 HAB-tener.asco=3H.SG.INF    HAB-presenciar=3H.SG.INF    POS-humo    carro  
 ‘Tiene asco del humo del carro’.      {txt.CJ\_08}
- 21) *bi-dxjby=dan*                      *gu-na=dan*                      *bækw=ky*  
 COMPL-tener.miedo.3H.PL.FOR    COMPL-presenciar=3H.PL.FOR    perro=DEM.D  
 ‘Se asustaron con aquel perro’.
- 22) *ri-edy=an*                      *ri-nya=n*                      *badq̄w*  
 HAB-fastidiarse=3H.SG.INF    HAB-presenciar=3H.SG.INF    bebé  
 ‘Ella se fastidia con los bebés’
- 23) *gu-exaklaz=an*                      *gu-na=n*  
 COMPL-hartarse=3H.SG.INF    COMPL-presenciar=3H.SG.INF  
*txel=an*  
 POS.esposo(a)=3H.SG.INF  
 ‘Se hartó de su esposo’.
- 24) *ked=nu-xhiz=dy=a*                      *ni-nya*                      *lǎn*  
 NEG=IRR.P-reírse=NEG=1H.SG    IRR.P-presenciar.1H.SG    3H.SG.INF  
 ‘No me hubiera reído de él’.
- 25) *ká-xhitx=a*                      *ká-nya*                      *pristǎnt*  
 PROGR-estar.enojado=1H.SG    PROGR-presenciar.1H.SG    presidente  
 ‘Estoy enojado con el presidente’.      {txt.CD\_09}
- 26) *r-qxh=dán*                      *ri-nya=dán*                      *xkwily*  
 HAB-tener.flojera=3H.PL.INF    HAB-presenciar=3H.PL.INF    escuela  
 ‘Tienen flojera de la escuela’. / ‘Les da flojera la escuela’.

- 27) *ri-etxi=an*                      *ri-nya=n*                      *nyæ'xhuby*  
 HAB-tener.escalofrió=3H.SG.INF    HAB-presenciar=3H.SG.INF    alacrán  
 'Le dan/provocan escalofríos los alacranes'.

*Especificación de una dirección.* En este subtipo ambos verbos que componen la CVS son intransitivos. El primer verbo corresponde al verbo mayor o la cabeza de la CVS, ya que es el que indica el evento que se lleva a cabo. Por su parte, el segundo verbo, el menor, permite indicar la dirección de la que se procede, como en (28) y (29), o hacia donde se parte, como en (30). Nótese que en los ejemplos (29) y (30) el segundo verbo invierte la dirección expresada por el verbo mayor (de ahí el nombre otorgado a este tipo de CVS). Por otra parte, también se debe observar que el segundo verbo se encuentra semánticamente restringido, pues es en todos los casos el verbo *æ* 'ir'.

- 28) *a ba-za=dan*                      *gu-æ=dan*                      *low lyu*  
 ya COMPL-regresar.de=3H.PL.FOR    COMPL-ir=3H.PL.FOR    SR.cara terreno  
 'Ya regresaron del terreno'.
- 29) *x-ur gu-bi'=tu*                      *gw-æ=tu*                      *liz mam?*  
 qué-hora COMPL-regresar.a=2H.PL.INF    COMPL-ir=3H.PL.INF    POS.casa abuela  
 '¿A qué hora regresaron de la casa de la abuela?'
- 30) *bi-diæ*                      *gu-q'*                      *mějykw*  
 COMPL-salir.de.1H.SG    COMPL-ir.1H.SG    México  
 'Salí a/hacia México'.

*Especificación de un beneficiario.* En el tercer subtipo de las CVS de especificación de argumentos se encuentran las CVS que especifican a un tercer participante: el beneficiario del evento. Este tipo de CVS difiere de los dos subtipos anteriores porque ambos verbos que la componen son transitivos. El primer verbo de la construcción *ta'w* 'vender' es mediante el cual se expresa el tipo de evento al que refiere la serialización: una compra-venta. Por lo tanto, es el verbo mayor y la cabeza de la construcción. Por su parte, el verbo menor y el segundo en la construcción es *ka'* 'conseguir'; como se puede observar en (31) este verbo permite que se introduzca el beneficiario del evento. En este tipo de CVS el orden de los sub-eventos es icónico, pues primero aparece el verbo *ta'w* 'vender' introduciendo al vendedor y después aparece el verbo *ka'* 'conseguir', el cual introduce al posible comprador o beneficiario.

31) *ru-ta'w=an*                      *du*    *ri-ka'*                      *beny*  
 HAB-vender=3H.SG.INF    hilo    HAB-conseguir    persona  
 'Ella le vende hilo a la gente'.

Es importante mencionar que, aunque este tipo de CVS solo aparezca de manera obligatoria con el verbo *ta'w* 'vender', no es un tipo de frase verbal idiomática, pues las marcas aspectuales se adecuan al momento del habla; es decir que este tipo de CVS puede referir a una acción completiva, que se está llevando a cabo, o que se llevará a cabo, como podemos ver en el ejemplo (32), donde, a diferencia de (31), el evento ha sido culminado.

32) *ba-ta'w=an*                      *du*    *kwa'=tu*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF    hilo    COMPL.conseguir=2H.PL.INF  
 'Ella les vendió hilo'.

Además, otros verbos como *dæd* 'dar'/'regalar' y *dæd-lq* 'prestar' pueden presentar este mismo tipo de serialización de manera opcional, como muestro en los ejemplos (33) y (34). También debo mencionar que en el zapoteco de san Pablo Güilá, otra variedad de zapoteco cercana a la de Teotitlán, este tipo de CVS son obligatorias con estos verbos para introducir a un tercer participante tipo recipiente (comunicación personal con Ausencia López), lo que demuestra que probablemente por una evolución interna lo dejaron de ser para el ZTdV.

33) *ba-dæd=a*                      *te*    *lapy*    *kwa'*                      *Bæd*  
 COMPL-dar=1H.SG A.I    lápiz    COMPL.conseguir    pedro  
 'Le di un lápiz a Pedro'.

34) *ba-dæd-lq*                      *te*    *lapy*    *kwa'*                      *Bæd*  
 COMPL-dar-P.F.1H.SG    A.I    lápiz    COMPL.conseguir    Pedro  
 'Le presté un lápiz a Pedro'.

A manera de resumen, en el Cuadro 9 muestro de manera general las características de las CVS de especificación de argumentos, indicando los verbos que la componen, así como su transitividad y posición.

Cuadro 9. CVS de especificación de argumentos

Subtipos	V1 (verbo mayor)	V2 (verbo menor)
Especificación de estímulo	Intransitivo  <i>bixlaz</i> ‘tener asco’ <i>dxiby</i> ‘tener miedo’ <i>gxh</i> ‘tener flojera’ <i>edy</i> ‘fastidiarse’ <i>exaklaz</i> ‘hartarse’ <i>xhis</i> ‘reírse’ <i>xhitx</i> ‘estar enojado’ <i>etx</i> ‘tener escalofrío’	Transitivo  <i>nya</i> ‘presenciar’
Especificación de dirección	intransitivo  <i>diq̄</i> ‘salir.de’ <i>bi</i> ‘regresar a’ <i>za</i> ‘regresar de’	intransitivo  <i>æ</i> ‘ir’
Especificación de un beneficiario	transitivo  <i>ta’w</i> ‘vender’ <i>dq̄ed</i> ‘dar’ <i>dq̄edla</i> ‘prestar’	transitivo  <i>ka</i> ‘conseguir’

#### 4.5.2. CVS con modificación de tipo adverbial

Este tipo de CVS se caracteriza por el orden que toman los verbos de la construcción, pues, a diferencia de las CVS anteriores, primero aparece el verbo menor seguido del verbo mayor. Dentro de este tipo de CVS se encuentran dos subtipos; el primero corresponde a las CVS con modificación de tipo adverbial y el segundo a las CVS de resultado.

CVS con modificación tipo adverbial. En este primer subtipo, el primer verbo de la construcción corresponde al verbo menor, que generalmente es intransitivo. Este verbo puede describir que la acción se lleva a cabo de manera dinámica, como en (35), o de manera apresurada, como en los ejemplos (36)-(38). Por otra parte, el verbo que describe el evento principal es el segundo en la construcción, el cual puede ser transitivo, como en (35) - (37), o intransitivo, como en (38). Como ya lo he mencionado, este tipo de CVS difiere de los casos anteriores, pues el verbo menor aparece antes que el verbo mayor en la

construcción; es decir que el verbo que modifica el evento aparece primero y después aparece el verbo que describe el evento.

- 35) *ri-karæ*=án                      *ri-uy*=án  
 HAB-andar=3H.SG.FOR    HAB-preparar=3H.SG.FOR  
 ‘Prepara (estando) en movimiento/ dinámicamente’. {txt.D\_04}
- 36) *ba-xhúny*=*tæ*=*n*                      *ba-katslaw*=*an*  
 COMPL-correr=INTSF=3H.SG.INF    COMPL-escondese=3H.SG.INF  
 ‘Se escondió corriendo/ muy rápido’ Lit. ‘Él corrió mucho, él se escondió’
- 37) *xhi*              *zi-geli*=*te*=*u*                      *gu-kwø*                      *gæt*  
 mañana    FUT-apurarse=INTSF=2H.SG.INF    IRR-echar.2H.SG.INF    tortilla  
 ‘Mañana echarás tortillas muy apurada’.
- 38) *bi-ublaz*=*tæ*=*n*                      *b-æd*=*an*  
 COMPL-tener.prisa=INTSF=3H.SG.FOR    COMPL-venir=3H.SG.FOR  
 ‘Vino muy apurado/ con mucha prisa’.

CVS de resultado. Dentro de las CVS que modifican a un evento se encuentran las CVS que se forman con los verbos terminativos *sra* ‘acabar algo contable’, *stuy* ‘acabar algo sólido entero’ y *kwiz* ‘acabar algo líquido’. En este subtipo de CVS, al igual que en las del primer subtipo, el primer verbo de la construcción es el menor, pues corresponde a una clase semántica restringida. Por su parte, el verbo mayor aparece en segunda posición en la construcción, como se muestra en el ejemplo (39). En este ejemplo se puede notar que, a diferencia de lo que describe Aikhenvald (2006), el verbo de la clase no restringida es el que otorga una modificación adverbial al evento y el que se comporta como la cabeza de la construcción es el verbo de la clase restringida. No obstante, debido a que uno de los verbos está semánticamente restringido, sigue correspondiendo a un tipo de CVS asimétrica.

- 39) *ba-kwiz*=*an*                      *nis*=*ky*                      *gw-æ*’=*n*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.SG.INF    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó el agua bebiéndola’.

En lo que respecta a su significado, el primer verbo de la construcción expresa que una entidad ha llegado a su terminación; en esta variedad de zapoteco la lengua clasifica el tipo de entidad (sustancia) a la que se refiere, pues, a diferencia del ejemplo (39), en el ejemplo (40) se puede notar que lo que se ha acabado es algo sólido entero, mientras que en (41) lo que se ha acabado es algo contable. Por su parte, el segundo verbo, el de la clase no



restringida, otorga una explicación/descripción del modo en que el objeto compartido llega a su estado de terminación.

40) *ba-stuy*                      *Lupy*              *nmax*              *ba-zi=an*  
 COMPL-acabar.A.S    Guadalupe chocolate    COMPL-derretir=3H.SG.INF  
 ‘Guadalupe acabó el chocolate derritiéndolo’.

41) *ba-sra=n*    *gu'n*    *ba-ta'w=an*  
 COMPL-acabar.A.C=3H.SG.INF    toro    COMPL-vender=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó los toros vendiéndolos’.

Como ya lo he mostrado en el capítulo anterior, otra característica que presenta este tipo de CVS es que el primer verbo de la construcción puede aparecer en su forma intransitiva, como lo muestro en ejemplos (42) y (43), que se pueden contrastar con los ejemplos (40) y (41), respectivamente.

42) *ba-duy*    *nmax*              *ba-zi=an*  
 COMPL-acabarse.A.S              chocolate    COMPL-derretir=3H.SG.INF  
 ‘Se acabó el chocolate (ella) derritiéndolo’.

43) *ba-ra*    *gu'n*              *ba-ta'w=an*  
 COMPL-acabarse.A.C              toro              COMPL-vender=3H.SG.INF  
 ‘Se acabaron los toros (él) vendiéndolos’.

Por último, también debo mencionar que ambos verbos de la construcción pueden ser intransitivos, como en los ejemplos (44) y (45), los cuales de igual manera pueden contrastarse con los ejemplos anteriores.

44) *ba-duy*    *nmax*              *bi-a*  
 COMPL-acabarse.A.S              chocolate    COMPL-derretirse  
 ‘Se acabó el chocolate derritiéndose’.

45) *ba-ra*    *gu'n*              *bi-do'w*  
 COMPL-acabarse.A.C              toro              COMPL-venderse  
 ‘Se acabaron los toros vendiéndose’.

Al igual que con las CVS anteriores, en el Cuadro 10 resumo las CVS de modificación adverbial, indicando los verbos que las componen, así como la transitividad de éstos y su posición.

Cuadro 10. CVS con modificación tipo adverbial

Subtipos	V1 (verbo menor)	V2 (verbo mayor)
CVS con modificación tipo adverbial	<p><b>Intransitivo</b></p> <p><i>xhúny</i> ‘correr’  <i>gely</i> ‘apurarse’  <i>ublaz</i> ‘tenerprisa’  <i>karæ</i> ‘estar en movimiento’</p>	<p><b>Intransitivo</b></p> <p><i>estæ</i> ‘levantarse’  <i>u</i> ‘entrar’  etc.</p> <p><b>Transitivo</b></p> <p><i>gĩby</i> ‘lavar’  <i>sia</i> ‘limpiar’  etc.</p>
CVS de resultado	<p><b>Transitivo</b></p> <p><i>kwĩz</i> ‘acabar A.L.’  <i>sra</i> ‘acabar A.C.’  <i>stuy</i> ‘acabarse A.S.’</p>	<p><b>Transitivo</b></p> <p><i>ta’w</i> ‘vender’  <i>sia</i> ‘limpiar’  <i>gĩby</i> ‘lavar’  etc.</p>
	<p><b>Intransitivo</b></p> <p><i>biz</i> ‘acabarse A.L.’  <i>ra</i> ‘acabarse A.C.’  <i>duy</i> ‘acabarse A.S.’</p>	<p><b>Transitivo</b></p> <p><i>ta’w</i> ‘vender’  <i>sia</i> ‘limpiar’  <i>gĩby</i> ‘lavar’  etc.</p> <p><b>Intransitivo</b></p> <p><i>da’w</i> ‘venderse’  <i>a</i> ‘limpiarse’  <i>edy</i> ‘lavarse’  etc.</p>

#### 4.5.3. CVS de movimiento con propósito

Este tipo de CVS se usa para indicar que el sujeto se desplaza para llevar a cabo la acción del verbo. Como he mostrado en el capítulo anterior, existen dos subtipos de este tipo de serialización: el primer subtipo se forma con el verbo *æ* ‘ir’ o *æd* ‘venir’ más otro verbo, como se muestra en (46), mientras que en el segundo subtipo ya hay un primer paso en la

gramaticalización de los verbos de movimiento, pues además de aparece como primer verbo, también se introducen en el segundo verbo, como en (47):

46) *lǎn*            *r-æ=n*                      *ru-lyy=an*                      *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.P  
 ‘Ella va a enseñarles a esos niños’.

47) *lǎn*            *r-æ=n*                      *r-e-lyy=an*                      *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-ir-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.P  
 ‘Ella va a enseñarles a esos niños’.

No obstante, debido a que ambos presentan las mismas características sintácticas y semánticas, en esta sección describiré para los dos subtipos a la vez los verbos que las componen y el significado que expresan. En este tipo de CVS el primer verbo de la construcción puede ser *æ* ‘ir’ o *æd* ‘venir’. Al ser verbos intransitivos de clases restringidas no pueden ser la cabeza de la construcción, por lo que en este tipo de CVS, al igual que las de modificación de tipo adverbial, el segundo verbo es la cabeza de la construcción.

En lo que respecta a lo semántico, el verbo *æ* ‘ir’ indica el desplazamiento del participante hacia un objetivo: llevar a cabo la acción del verbo mayor, como se muestra en (48). Por su parte, *æd* ‘venir’ indica el desplazamiento del participante hacia un punto de referencia para llevar a cabo el evento del verbo mayor, como en (49). Como se puede observar, el segundo verbo de la construcción puede ser transitivo, como en (48) y (49), o intransitivo, como en (50).

48) *lǎn*            *r-æ=n*                      *r-e-lyy=an*                      *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir=3H.SG.INF    hab-ir-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.P  
 ‘Ella va a enseñarle a esos niños’.

49) *xhi*            *g-æd=dan*                      *tyyg=dan=en*  
 mañana    IRR-venir=3H.PL.INF    IRR.cortar=3H.PL.INF=3.SG.INAN  
 ‘Mañana vendrán a cortarlo’.

50) *gu-æ=dán*                      *gu-e-xhúny=dan*  
 COMPL-ir=3H.PL.INF    COMPL-ir-correr=3H.PL.INF  
 ‘Fueron a correr’.

En seguida muestro un cuadro donde resumo la información acerca de las propiedades semánticas de las CVS de movimiento con propósito.

Cuadro 11. CVS de movimiento con propósito

<b>Tipo</b>	<b>V1 (verbo menor)</b>	<b>V2 (verbo mayor)</b>
CVS de movimiento con propósito	<p><b>Intransitivo</b></p> <p><i>æ</i> 'ir'  <i>qed</i> 'venir'</p>	<p><b>Intransitivo</b></p> <p><i>xhúny</i> 'correr'  <i>za</i> 'caminar'                      etc.</p> <p><b>Transitivo</b></p> <p><i>tyug</i> 'cortar'  <i>tyu</i> 'cortar'  <i>tæ</i> 'recoger'                      etc.</p>

#### 4.6 Funciones y obligatoriedad de las CVS en el ZTdV

Como he mostrado en el apartado anterior, las CVS son un tipo de construcciones que cumplen con diferentes funciones semánticas, pero, además de lo ya discutido, también se puede observar que en los casos de la serialización de especificación de argumentos la serialización es un recurso que permite introducir participantes en un evento, lo cual se realiza en otras lenguas mediante las adposiciones. Por lo tanto, se puede decir que las CVS son un recurso semántico-sintáctico que cubre algunas funciones que en otras lenguas llevan a cabo otras construcciones.

Por su parte, las CVS de modificación tipo adverbial permiten expresar un evento y describir la manera en que se lleva a cabo. Por ejemplo, permiten indicarle al oyente que el sujeto realizó la acción de manera dinámica o apresurada.

En lo que respecta a las CVS de movimiento con propósito, éstas permiten indicar que para llevar a cabo la acción del verbo mayor tiene que haber un desplazamiento del sujeto.

Por otra parte, no todas las CVS en el ZTdV son obligatorias, pues existen otros recursos en la lengua que permiten expresar lo que se indica mediante una CVS. A continuación discuto las alternativas y las restricciones que presenta el ZTdV acerca de este punto.

#### 4.6.1. CVS de especificación de argumentos

Como lo describí en la sección anterior, este tipo de CVS presenta tres subtipos, las cuales trataré de manera individual.

Especificación del estímulo Este tipo de CVS no es la única opción para poder especificar un estímulo, pues como mostré en el Capítulo 2, en la lengua existe el aplicativo comitativo *næ* ‘COMIT’, que les permite tanto a verbos transitivos como a intransitivos aumentar su valencia y así introducir a un participante más en la cláusula. Entonces, en el caso de las CVS de este tipo, el primer verbo intransitivo de la construcción puede aumentar su valencia mediante este aplicativo y no requerir el segundo verbo de construcción para introducir el estímulo, como lo muestro en los ejemplos (52) y (54). Obsérvese que la lectura para ambos ejemplos es idéntica a la de las CVS mostradas en (51) y (53). La diferencia es que, la CVS sirve como recurso funcional que se usa cuando se pretende enfatizar el estímulo, es decir, cuando el hablante busca resaltar lo que le provoca la sensación expresada por el primer verbo de la construcción.

51) *ká-xhitx=a*                                      *ká-nyǵ*                                      *Pristǎnt*  
PROGR-estar.enojado=1H.SG    PROGR-presenciar.1H.SG    presidente  
‘Estoy enojado con el presidente’.                      {txt.CD\_09}

52) *ka-xhitx-næ*                                      *Pristǎnt*  
PROGR-estar.enojado-COMIT.1H.SG    presidente  
‘Estoy enojado con el presidente’.

53) *ri-bixlaz=an*                                      *ri-nya=n*                                      *x-tux*                      *kamyun*  
HAB-tener.asco=3H.SG.INF    HAB-presenciar=3H.SG.INF    POS-humo    carro  
‘Tiene asco del humo del carro’.                      {txt.CJ\_08}

54) *ri-bixlaz-næ=n*                                      *x-tux*                      *kamyun*  
HAB-tener.asco-COMIT=3H.SG.INF    POS-humo    carro  
‘Tiene asco del humo del carro’.

Las CVS de especificación de una dirección. Por su parte, las CVS que especifican una dirección tienen un comportamiento diferente, pues en el caso del ejemplo (55), el verbo mayor posee una semántica de compleción, por lo que puede omitirse el segundo verbo sin modificar el significado que expresa la CVS, como se muestra en el ejemplo (56). Entonces, para este caso específico la CVS no es obligatoria, pues no hay ningún cambio

cuando se omite el verbo menor.No obstante, de acuerdo con los colaboradores, el uso de esta CVS es común en situaciones sociales o ‘compromisos’<sup>35</sup>, indicando el regreso de los involucrados al punto de origen después de haber llevado a cabo su labor.

55) *a ba-za=dan* *gu-æ=dan* *mandad*  
 ya COMPL-regresar.de=3H.PL.FOR COMPL-ir=3H.PL.FOR mandado  
 ‘Ya regresaron del mandado’.

56) *a ba-za=dan* *mandad*  
 ya COMPL-regresar.de=3H.PL.FOR mandado  
 ‘Ya regresaron del mandado’.

En los otros casos, en los que el verbo mayor es *bi* ‘regresar a’ o *diæ* ‘salir.de’, como en (57) y (59), la CVS no puede omitir el verbo menor como en el caso anterior, pues, si se quiere indicar el regreso a un punto de origen, como en (57), o el movimiento hacia una meta, como en (59), debe utilizarse una CVS, ya que si se omite el verbo menor de la construcción, el significado cambia, como se muestra en (58) y (60). No obstante, en el caso del ejemplo (57), si se quiere especificar el regreso al origen, puede utilizarse el verbo *za* ‘regresar de’ mostrado en el ejemplo (56).

57) *x-ur* *gu-bi’=tu* *gw-æ=tu* *liz* *mam?*  
 qué-hora COMPL-regresar.a=2H.PL.INF COMPL-ir=3H.PL.INF POS.casa abuela  
 ‘¿A qué hora regresaron de la casa de la abuela?’

58) *#xur* *gu-bi’=tu* *liz* *mam?*  
 qué-hora COMPL-regresar.a=2H.PL.INF POS.casa abuela  
 Lect. buscada: ‘¿A qué hora regresaron de la casa de la abuela?’  
 Lecturas gramaticales: ‘¿A qué hora regresaron a la casa de la abuela?’ /  
 ‘¿A qué hora llegaron a la casa de la abuela otra vez?’

59) *bi-diæ* *gu-a’* *mějykw*  
 COMPL-salir.de.1H.SG COMPL-ir.1H.SG México  
 ‘Salí hacia México/ Salí a México’. {txt.I\_02}

60) *bi-diæ* *mějykw*  
 COMPL-salir.de.1H.SG México  
 ‘Salí de México’.

<sup>35</sup> Este término se refiere a los diferentes eventos sociales que se llevan a cabo entre las familias, por ejemplo: bodas, bautizos, posadas. En estos ‘compromisos’ se visita continuamente las casas de las familias involucradas, de ahí el uso típico de estas CVS.

Por otra parte, debido a que el contacto con el español es constante, otra manera en la que los hablantes comentaron que podrían dar el significado de (59) es a través del préstamo de la preposición *par* ‘para’ del español, como muestro en (61).

61) *bi-diæ*                      *par*      *mějykw*  
 COMPL-salir.de.1H.SG    para      México  
 ‘Salí hacia México/ salí para México’.

CVS de especificación de un tercer participante tipo recipiente. Las CVS que especifican un tercer participante tipo beneficiario, como ya lo he venido mencionando, con el verbo *ta’w* ‘vender’ son obligatorias, pues en la lengua no hay otra manera de introducir el tercer participante si no es a través de otro verbo, que en este caso, es *ka’* ‘conseguir’, como se observa en (62):

62) *ba-ta’w=an*                      *du*      *kwa’=tu*  
 COMPL-vender=3H.SG.INF    hilo    COMPL.conseguir=2H.PL.INF  
 ‘Él/ella les vendió hilo a ustedes’.

Otros eventos, como ‘darle’ o ‘regalarle algo a alguien’, introducen opcionalmente a un tercer participante mediante una CVS, como muestro en (63), ya que el segundo verbo no es obligatorio para introducir al participante tipo recipiente, pues éste puede aparecer en la posición que toman los objetos indirectos, como muestro en el ejemplo (64).

63) *ba-dæd=a*                      *te*      *lapy*      *kwa’*                      *Bæd*  
 COMPL-dar=1H.SG    A.I    lápiz      COMPL.conseguir      Pedro  
 ‘Le di un lápiz a Pedro’.

64) *ba-dæd=a*                      *te*      *lapy*      *Bæd*  
 COMPL-dar=1H.SG    A.I    lápiz      Pedro  
 ‘Le di un lápiz a Pedro’.

#### 4.6.2. CVS con modificación de tipo adverbial

CVS con modificación de tipo adverbial. En lo que respecta a este tipo de CVS, la construcción serial es obligatoria, pues si no apareciera el verbo menor, se entendería que la acción del segundo verbo no se lleva a cabo de manera dinámica o apresurada, como se puede observar en los ejemplos (66) y (68). Estos ejemplos pueden compararse con la CVS mostrada en (65) y (67). Entonces, en este tipo de CVS ninguno de los dos verbos puede

omitirse, pues mientras el primer verbo de la construcción modifica el evento, el segundo lo define.

65) *ri-karæł=án*                      *ri-uy=án*                      *byus*  
 HAB-andar=3H.SG.FOR    HAB-preparar=3H.SG.FOR    fiesta  
 ‘Prepara la fiesta en movimiento / dinámicamente’.

66) *ri-uy=án*                      *byus*  
 HAB-preparar=3H.SG.FOR    fiesta  
 ‘Prepara la fiesta’.

67) *ba-xhúny=tæ=n*                      *ba-katslaw=an*                      *xa*  
 COMPL-correr=INTSF=3H.SG.INF    COMPL-escondirse=3H.SG.INF    SR.sentadera  
*lyn*  
 cama  
 ‘Se escondió corriendo debajo de la cama’. Lit. ‘Él corrió, él se escondió debajo de la cama’.

68) *ba-katslaw=an*                      *xa*                      *lyn*  
 COMPL-escondirse=3H.SG.INF    SR.sentadera    cama  
 ‘Se escondió debajo de la cama’.

CVS adverbiales de explicación de estado. En este subtipo la CVS es obligatoria, pues si se omite el segundo verbo de la construcción el oyente no sabrá como se llegó a ese resultado a menos que ya conozca el contexto; por ejemplo, en (69) el segundo verbo solo puede omitirse si el oyente ya sabe que el sujeto salió para vender toros, como nuestro en (70). De la misma manera, en el ejemplo (71) el segundo verbo puede omitirse en una situación en la que se sabe cómo se ha acabado el agua, pero si el oyente no conoce la situación, es necesaria la aparición del segundo verbo, como en (72). En algunos casos este tipo de CVS también sirve para enfatizar la manera en que se ha acabado algo; es decir que, a pesar de que el oyente conoce el contexto, el hablante puede utilizarlo para recalcar la situación que llevó a esa entidad a ese resultado.

69) *ba-sra=n*                      *gu'n*                      *ba-ta'w=an*  
 COMPL-acabar.A.C=3H.SG.INF    toro                      COMPL-vender=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó los toros vendiéndolos’.

70) *ba-sra=n*                      *gu'n*  
 COMPL-acabar.A.C=3H.SG.INF    toro  
 ‘Él acabó los toros’.



71) *ba-kwiz=dan*                      *nis=ky*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.PL.FOR      agua=DEM.D  
 ‘Se acabaron el agua’.

72) *ba-kwiz=dan*                      *nis=ky*                      *gu-xi’=dan*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.PL.FOR      agua=DEM.D              COMPL-regar=3H.PL.FOR  
 ‘Se acabaron el agua regándolo’.

#### 4.6.3. CVS de movimiento con propósito

En este caso es importante recordar que las CVS con los verbos de movimiento *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ corresponden a dos de los tres pasos de gramaticalización que han llevado a cabo estos verbos (véanse los ejemplos (73) - (75)). Por ello, el uso de una CVS para estos verbos es un recurso opcional, pues existe en la lengua la forma gramaticalizada (ejemplo 75) que en muchos casos, por ser la forma más corta, es la más usada. No obstante, la forma con el verbo *æ* ‘ir’ o *æd* ‘venir’ en el segundo verbo, como en (74), también apareció con bastante frecuencia en el corpus.

En el primer caso, cuando aparece el verbo *æ* ‘ir’ o *æd* ‘venir’ seguido por el verbo mayor, como en (73), puede usarse de manera opcional tanto la forma con el verbo *æd* ‘venir’ en el segundo verbo, como en (74), o la forma gramaticalizada, como en (75).

73) *xhi*              *g-æd=dan*                      *tyug=dan=en*  
 mañana      IRR-venir=3H.PL.INF      IRR.cortar=3H.PL.INF=3.SG.INAN  
 ‘Mañana vendrán a cortarlo’.

74) *xhi*              *g-æd=dan*                      *g-æd-tyug=dan=en*  
 mañana      IRR-venir=3H.PL.INF      IRR-venir-cortar=3H.PL.INF=3.SG.INAN  
 ‘Mañana vendrán a cortarlo’.

75) *xhi*              *g-æd-tyug=dan=en*  
 mañana      IRR-venir-cortar=3H.PL.INF=3.SG.INAN  
 ‘Mañana vendrán a cortarlo’.

Por su parte, la CVS en la que ya aparece incrustado el verbo de movimiento en el segundo verbo, como en (76), se usa de manera indistinta con la forma gramaticalizada, es decir, omitiendo el primer verbo, como en (77).

76) *lǎn*                    *r-æ=n*                    *r-e-lyy=an*                    *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-ir-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.P  
 ‘Ella va a enseñarles a esos niños’.

77) *lǎn*                    *r-e-lyy=an*                    *d-bini'n=ræ*  
 3H.SG.INF    HAB-ir-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.P  
 ‘Ella va a enseñarles a esos niños’.

#### 4.7 Gramaticalización de las CVS

En el ZTdV podemos observar que los verbos que se han gramaticalizado como marcadores direccionales son *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’. Enseguida muestro los pasos que siguieron estos verbos en su proceso de gramaticalización. Aunque en dichos ejemplos solo los muestro con el verbo *æ* ‘ir’, el verbo *æd* ‘venir’ muestra la misma tendencia. Por otra parte, es importante mencionar que, aunque existe la forma gramaticalizada, las CVS son usadas de manera regular en la lengua, sobre todo la CVS con los verbos *æ* ‘ir’ y *æd* ‘venir’ dentro del segundo verbo.

78) *xhixhi=tæ*                    *r-æ=pk=án*                    *lats*  
 todos los días=INTSF    HAB-ir=SMP=3H.SG.FOR    campo  
 ‘Todos los días siempre va al campo’. {txt.D\_04}

#### CVS

79) *r-æ=n*                    *ru-lyy=an*                    *d-bini'n=ræ*  
 HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.D  
 ‘Ella va a enseñarles a esos niños’.

80) *r-æ=n*                    *r-e-lyy=an*                    *d-bini'n=ræ*  
 HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-ir-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.D  
 ‘Ella va a enseñarles a esos niños’.

Forma gramaticalizada:

81) *xhixhi*                    *r-e-lyb=án*                    *læ'n*                    *xkwily*  
 todos los días    HAB-ir-barrer=3H.SG.FOR    SR.estómago    escuela  
 ‘Todos los días va a barrer (en) la escuela’.

Por otra parte, otras CVS que se encuentran en un proceso de gramaticalización son las del primer subtipo de CVS con modificación de tipo adverbial, del cual se muestra un ejemplo en (82). Este proceso de gramaticalización puede notarse en el hecho de que la marca TAM

del primer verbo de la construcción se encuentra en vías de desemantizarse y decategorizarse, lo cual provoca que el significado del verbo sobre la que aparece decaiga y únicamente indique un significado adverbial. El proceso de desemantización puede notarse en el hecho de que la marca aspectual habitual no aporta el significado que carga este prefijo, pues, como se puede observar en (83) y (84), el aspecto del segundo verbo es el que indica el marco temporal/aspectual de la construcción. Por otra parte, la decategorización se manifiesta en la reducción de la propiedad morfosintáctica de este prefijo, pues se está limitando a un solo aspecto: el habitual. En estas construcciones también hay que observar la alta frecuencia del intensificador, como se muestra en (82) y (84), lo que junto con la semántica del verbo probablemente indique el origen del peso adverbial que porta el primer verbo de la construcción. Estas características y el hecho de que todavía se puedan observar los mismos aspectos en la serialización, (véase el ejemplo (82)), me permiten asumir que estas construcciones son un paso de gramaticalización de las CVS.

#### CVS

82) *bi-gely=t=æ*                                  *ba-kiny=a*                                  *gæt*  
       COMPL-apurarse=INTSF=1H.SG    COMPL-consumir=1H.SG    tortilla  
       ‘Me apuré en comer’.     {txt.F\_01}

#### Cláusula de tipo adverbial

83) *ri-geli=a*                                  *ba-kiny=a*                                  *gæt*  
       HAB-apurarse=1H.SG     COMPL-consumir=1H.SG    tortilla  
       ‘Comí apuradamente’.

84) *xhi*        *ri-gely=t=æn*                                  *gu-kwa=n*                                  *gæt*  
       mañana    HAB-apurarse=INTSF=3H.SG.INF     IRR-echar=3H.SG.INF    tortilla  
       ‘Mañana echará tortillas apuradamente’.

Por otra parte, es importante recordar que para el verbo *karæ*l ‘estar en movimiento’ la marca que se está gramaticalizando es el irrealis, como se puede observar en los ejemplos (85) y (86).

85) *karæ*l=a                                  *ru-siq*  
       IRR.andar=1H.SG    HAB-limpiar.1H.SG  
       ‘Limpio dinámicamente’.

86) *karel=a*                      *ba-sig*  
IRR. andar=1H.SG    COMPL-limpiar.1H.SG  
'Limpié dinámicamente'.

### **Resumen**

El propósito de este capítulo fue discutir la semántica y las funciones que cumplen las CVS en el ZTdV. Además, también se mostró su obligatoriedad y el grado o proceso de gramaticalización que están siguiendo estas construcciones. Estas características se resumen brevemente en el siguiente cuadro. Dicho cuadro también muestra los tipos estructurales de CVS mostrados en el Capítulo 3, pues así se puede observar de manera más general el comportamiento de las CVS en el ZTdV.

Cuadro 12. Características semánticas de las CVS en ZTdV.

<b>Tipos semánticos</b>	<b>Tipos sintácticos</b>	<b>Semántica</b>	<b>Función</b>	<b>Obligatoriedad</b>	<b>Gramaticalización</b>
CVS de introducción o especificación de argumentos	CVS prototípica	Expresa una sensación o un estado y lo que lo causa. También puede expresar un desplazamiento y la dirección que toma dicho desplazamiento.	Introduce el causante de la sensación o del estado y especifica una dirección.	No obligatoria	Ninguna
	CVS para introducir un tercer participante	Expresa una compra-venta.	Introduce un tercer participante a un evento.	Obligatoria solo con el verbo <i>ta'w</i> 'vender'	Ninguna
CVS de modificación adverbial	CVS de modificación adverbial	Expresa que la acción que se realiza se lleva a cabo dinámicamente.	Modifica el evento describiendo su dinamismo.	Obligatoria	El primer verbo se está gramaticalizando hacia un tipo de modificador adverbial.
	CVS de resultado	Expresa el estado o resultado al que llega una entidad por una acción ejercida sobre ella.	Modifica el evento explicando la manera en como se llega a un estado o resultado.	Obligatoria	Ninguna
CVS de movimiento con propósito	CVS con los verbos de movimiento <i>a</i> 'ir' y <i>gd</i> 'venir'	Expresa que la acción que se lleva a cabo involucra un movimiento del sujeto.	Indica el movimiento o el trayecto del sujeto.	No obligatoria	El primer verbo se ha gramaticalizado como prefijo direccional.

## 5. Cláusulas similares a las CVS

En este capítulo se discuten cuatro tipos de construcciones que podrían definirse como CVS, pues en varios contextos morfosintácticos presentan las mismas características que las CVS prototípicas. No obstante, existen parámetros que no permiten clasificarlas dentro de estas construcciones, ya que, como se mostrará, no cumplen con todos los criterios que definen a una CVS en esta variedad de zapoteco. Las construcciones a las que me refiero son las siguientes:

- La complementación de los verbos fasales
- Las cláusulas con el verbo *xhuy* ‘usar’
- Las cláusulas de propósito
- Las cláusulas yuxtapuestas con préstamos del español

El objetivo de este capítulo es hacer una distinción entre las construcciones de la lista anterior y las CVS prototípicas. Con ello se pretende mostrar que, aunque en esta variedad de zapoteco existen varias construcciones de dos verbos yuxtapuestos, cada tipo de construcción presenta características particulares que permite reconocer el tipo de cláusula que refiere.

Las características que superficialmente comparten las construcciones discutidas aquí y las CVS se muestran en seguida:

- Misma marca aspectual en los verbos de la construcción
- Compartición de un argumento: generalmente el sujeto
- Ausencia de marca de subordinación, coordinación o de dependencia sintáctica de algún tipo
- Solo un negativo es posible
- Descripción de un solo evento

Además, dentro de la literatura se ha discutido que las cláusulas con estos tipos de verbos pueden involucrar el fenómeno de serialización.

De acuerdo con Dixon (2006), en diferentes lenguas donde se carece de una estrategia gramatical para la complementación, la CVS se usa como una estrategia para esta construcción y los verbos de tipo fasal son los que comúnmente muestran este

comportamiento, como se puede observar en los siguientes ejemplos del White Hmong y del Goemai:

- 1) White Hmong (Jarkey 2006: 129)

*Lawv*    *pib*        *sib*        *tham*        *thaum*    *peb*    *teev*  
 3PL        empezar    RECIP    conversar    tiempo    tres    hora  
 ‘Ellos empezaron a hablar entre ellos a las tres’.

- 2) Goemai (Hellwig 2006b: 217)

*mûep*    *s’oe*    *s’oe*    *lat*  
 3PL        comer    comida    terminar  
 ‘Ellos terminaron de comer la comida’.

En el ZTdV, como he mostrado en el Capítulo 2, la complementación carece de una estrategia gramatical, pues ocurre generalmente por yuxtaposición. No obstante, este tipo de cláusula compleja muestra características particulares como la posibilidad de marcas aspectuales diferentes y sujetos no correferentes. Sin embargo, la complementación con los verbos fasales presenta varias características de la serialización prototípica: 1) misma marca aspectual sobre ambos verbos, 2) mismo sujeto, 3) ausencia de marca de subordinación, entre otros, como se puede observar en (3). Por esto, podría argumentarse que la complementación de los verbos fasales en esta lengua se hace mediante la estrategia de serialización. Sin embargo, también existen características particulares de la CVS en el ZTdV que permiten distinguir esta construcción de la complementación.

- 3) *ba-luxh=g*                      *ba-kg*                      *gæt*  
 COMPL-terminar=1H.SG    COMPL-echar.1H.SG    tortilla  
 ‘Terminé de echar tortillas’.

Por otra parte, Diller (2006) muestra que en la lengua thai, la serialización que involucra el verbo *chay* ‘usar’ tiene un efecto instrumental y sirve para incrementar la valencia del verbo, como se muestra el siguiente ejemplo:

- 4) Thai (Diller 2006: 171)

*phi:<sup>2</sup>-cha:y*        [*chay<sup>3</sup>*    *phra:<sup>3</sup>*        *huat<sup>1</sup>*    *may<sup>3</sup>-phay<sup>1</sup>*]  
 mayor-hermano    usar        machete    cortar    bambú  
 ‘Nuestro hermano mayor usa el machete para cortar el bambú’.

Por su parte, en el ZTdV también ocurre un tipo de construcción con el verbo *xhuy* ‘usar’ que se podría clasificar como una CVS, pues obligatoriamente debe marcar el mismo sujeto

sobre ambos verbos de la construcción y típicamente también las mismas marcas aspectuales, como se puede observar en el ejemplo (5):

- 5) *du ri-xhuy=an ru-liby=an gu'n*  
 hilo HAB-usar=3H.SG.INF HAB-amarrar=3H.SG.INF toro  
 'Él usa el hilo (para) amarrar el toro'. / 'Él amarra al toro con el hilo'.

Sin embargo, no es posible definir su pertenencia a las CVS, pues la presencia de un subordinador es opcional, como lo muestro en (6).

- 6) *ri-xhuy=an du te ru-liby=an gu'n*  
 HAB-usar=3H.SG.INF hilo SUB HAB-amarrar=3H.SG.INF toro  
 'Él usa el hilo para amarrar el toro'.

Otro tipo de cláusulas que se abordan en este capítulo son las cláusulas de propósito y las cláusulas que se forman con préstamos del español, de las que muestro ejemplos en (7) y (8), respectivamente. Estos dos tipos de cláusulas, a diferencia de las anteriores, pueden presentar aspectos diferentes y sujetos no correferentes, pero cuando los aspectos y los sujetos son los mismos ambos tipos de cláusulas se asemejan a la serialización prototípica. Por ello se discuten en este capítulo, pues, como ya lo he mencionado, mi propósito es doble, ya que por un lado pretendo hacer una distinción entre este tipo de cláusulas y las CVS, y por otro mostrar las diferentes propiedades que presentan las construcciones de dos verbos yuxtapuestos en esta lengua zapoteca.

- 7) *kib=a te pantlun su=a nna' nany*  
 IRR.coser=1H.SG A.I pantalón IRR.poner=1H.SG ahora festividad  
 'Coseré un pantalón para ponerme ahora en la festividad'. {txt.CF\_06}

- 8) *ba-ni=a gwärs gu-daw=en*  
 COMPL-hacer=1H.SG esfuerzo COMPL-comer=1H.SG.3.SG.INAN  
 'Hice el esfuerzo de comerlo'.

### 5.1. Estrategia de serialización: Los verbos fasales

Como lo mencioné en la parte introductoria, según Dixon (2006), en diferentes lenguas donde se carece de una estrategia gramatical para la complementación, la CVS se usa como una estrategia para esta construcción y los verbos de tipo fasal comúnmente muestran este comportamiento. Por su parte, en el ZTdV los verbos fasales (*i.e.*, *luxh* 'terminar', *zielow*



‘completar’, *enow* ‘continuar’ y *zulow* ‘empezar’) muestran la misma estructura y características que las CVS prototípicas, por lo que podría argumentarse que la complementación con estos verbos se hace mediante la estrategia de serialización, como se discute enseguida.

De acuerdo con Dixon (2006) es posible establecer una clasificación de los verbos que toman complementos en dos grupos: verbos de tipo primario y verbos de tipo secundario. Los verbos de tipo primario son aquellos cuyos argumentos pueden ser frases nominales (FN) o pronombres; aunque de manera opcional una cláusula puede fungir como uno de sus argumentos o esté relacionada con éste (*e.g.*, una cláusula relativa). Por su parte, en los verbos de tipo secundario, uno de los argumentos del verbo debe ser una cláusula. Por otra parte, cada tipo presenta por lo menos dos subtipos, como se muestra a continuación:

Los verbos primarios tipo A son aquellos que toman como complementos solamente frases nominales o pronombres. Los verbos que se encuentran en esta clase son los siguientes:

- Verbos de movimiento: ‘correr’, ‘bajar’
- Verbos de descanso: ‘permanecer’, ‘sostener’
- Verbos de afectación: ‘quemar’, ‘construir’
- Verbos de intercambio: ‘dar’, ‘prestar’
- Verbos relacionados al cuerpo: ‘comer’, ‘reír’

Los verbos primarios tipo B son aquellos que toman FN como argumentos pero que alternativamente uno de sus argumentos también puede ser una cláusula. Los verbos que se agrupan en esta clase son los siguientes:

- Verbos de atención: ‘ver’, ‘oír’, ‘darse cuenta’, ‘oler’, ‘mostrar’, ‘reconocer’, ‘descubrir’, ‘encontrar’
- Verbos de pensamiento: ‘pensar’, ‘considerar’, ‘imaginar’, ‘soñar’, ‘asumir’, ‘recordar’, ‘entender’, ‘saber’
- Verbos de gusto: ‘gustar’, ‘amar’, ‘preferir’, ‘disfrutar’
- Verbos de habla: ‘decir’, ‘informar’, ‘contar’, ‘reportar’, ‘describir’

Los verbos secundarios tipo A no agregan roles semánticos asociados al verbo con el que están relacionados. Cuando el verbo es transitivo la cláusula de complemento en función de objeto debe tener el mismo sujeto. En este subtipo podemos encontrar los siguientes verbos:

- Verbos de negación
- Modales: ‘poder’, ‘deber’
- Fasales: ‘empezar’, ‘terminar’
- De intento: ‘tratar’, ‘intentar’

Los verbos de tipo secundario B generalmente presentan el mismo sujeto en las dos cláusulas, por lo que éste suele omitirse en la cláusula de complemento. No obstante, los sujetos pueden diferir. Los verbos de este subtipo son principalmente los desiderativos:

- ‘querer’, ‘desear’, ‘esperar’, ‘planear’

Los verbos secundarios tipo C deben tener sujetos no correferentes. Los verbos en este grupo son principalmente los manipulativos:

- ‘hacer’, ‘causar’, ‘permitir’, ‘forzar’

Con base en la clasificación mostrada, Dixon (2006) declara que cuando un verbo de tipo secundario se realiza como un verbo léxico, hay dos posibilidades de cómo el verbo secundario puede estar relacionado con el otro verbo:

- El verbo secundario toma una cláusula de complemento como uno de sus argumentos.
- El verbo secundario se une al otro verbo a través de una de las siguientes estrategias:
  - Estrategia de construcción de verbo serial
  - Estrategia de cláusula relativa
  - Estrategia de nominalización

Para reconocer la CVS como estrategia de complementación, el parámetro que Dixon establece es que los verbos deben estar marcados con el mismo sujeto. Como se puede notar, y como lo menciona Dixon, esto se aplica (en diferentes lenguas) a los verbos del grupo secundario A (*i.e.*, los verbos de negación, los modales, los fasales y los de intento).

Por su parte, Noonan (2007) describe que existen criterios que diferencian la complementación de la serialización. A continuación describo estos criterios:

- En la serialización ambos verbos deben tener obligatoriamente la misma marca de tiempo o aspecto, mientras que en la complementación no.
- En la complementación cada cláusula puede ser negada de manera independiente, mientras que en la serialización solo una negación es posible, pues ésta niega toda la predicación.
- En la complementación puede haber dos referencias; en la serialización solo una (Noonan 2007: 87).

Sin embargo, Bisang (2009) comenta que la complementación sin marca de subordinación es relativamente común en las lenguas y no debe ser tratada como CVS. No obstante, reconoce que hay instancias en las que la inserción de un evento dentro de otro parece estar limitada a la semántica y no se refleja en la morfosintaxis. Por lo tanto, la característica para distinguir una CVS y una cláusula de complemento radica en la monoclausalidad de la construcción, es decir, si los verbos de la construcción refieren a un solo evento (una cláusula) o a dos (dos cláusulas).

## 5.2. La construcción de los verbos fasaes en el ZTdV

Antes de mostrar las construcciones con los verbos fasaes, es importante recordar que en el ZTdV la mayoría de los verbos transitivos muestran un par intransitivo (anticausativo). No obstante, en la discusión acerca de la complementación mediante la estrategia de serialización solamente considero los verbos fasaes transitivos, pues los intransitivos no presentan la marca de sujeto, como se puede observar en los siguientes ejemplos donde se contrastan ambas formas con el verbo *luxh* ‘terminar’. Nótese además que en la forma intransitiva que se muestra en el ejemplo (10) la marca del completivo presenta un alomorfo diferente a la forma transitiva.

9) *ba-luxh=a*                      *gu-diby=a*                      *lady*  
 COMPL-terminar=1H.SG    COMPL-lavar=1H.SG    ropa  
 ‘Terminé de lavar la ropa’.

10) *gu-luxh*                      *gu-d̃iby=a*                      *lady*  
 COMPL-terminarse    COMPL-lavar=1H.SG    ropa  
 ‘Terminé de lavar la ropa’. Lit. ‘Se terminó lavé ropa’.

Entonces, en la siguiente sección muestro las características de esta construcción en base a los parámetros que caracterizan a las CVS, como se podrá notar, la construcción con los verbos fasales corresponde al dominio de la complementación, pues dado que el verbo fasal con la marca de sujeto es transitivo, el segundo verbo en la construcción actúa como su objeto.

### 5.2.1. Sobre la marcación del aspecto

Al igual que las CVS prototípicas, ambos verbos de la construcción típicamente presentan las mismas marcas aspectuales, como muestro en los ejemplos (11) y (12). Una marca aspectual diferente no es posible, pues provoca la agramaticalidad de la construcción, como muestro en (13). Además, la correlación sistemática entre el futuro y el irrealis también aparece, pues cuando en el primer verbo de la construcción aparece la marca de futuro, ésta condiciona que sobre el segundo aparezca el irrealis, como lo muestro en (14).

11) *ri-ka*      *tuy*    *ru-luxh=a*                      *ru-kwq*                      *gæt*  
 HAB-sonar    uno    HAB-terminar=1H.SG    HAB-echar.1H.SG    tortilla  
 ‘A la una termino de echar tortillas’.    {txt.F\_01}

12) *x-ur*      *gu-zulow*                      *ba-kow*                      *gæt?*  
 qué-hora    COMPL-empezar.2H.SG.INF    COMPL-echar.2H.SG.INF    tortilla  
 ‘¿A qué hora empezaste a echar tortilla?’

13) \**ri-ka*      *tuy*    *ru-luxh=a*                      *gu-kwa*                      *gæt*  
 HAB-sonar    uno    HAB-terminar=1H.SG    IRR-echar.1H.SG    tortilla  
 Lect. buscada: ‘A la una termino de echar tortillas’.

14) *dxi-rmǐngw*      *zu-luxh=g=an*                      *gu-ni=an*                      *zujn*  
 día-domingo    FUT-terminar=ADV=3H.SG.INF    IRR-hacer=3H.SG.INF    trabajo  
 ‘El domingo terminará de trabajar pronto’.

No obstante, aunque el verbo *zulow* ‘comenzar’ generalmente muestra este mismo comportamiento, debido a su semántica, no se restringe a un solo aspecto para ambos verbos, pues en el ejemplo (15) se puede observar que cuando la acción iniciada no ha llegado a su culminación en el momento de habla el segundo verbo puede recibir una marca aspectual de progresivo. No obstante, cuando el evento ha sido concluido en su totalidad la misma marca aspectual debe aparecer en ambos verbos, como en (16). En lo que respecta a

los otros aspectos en los que puede aparecer el verbo *zulow* ‘comenzar’, la misma marca aspectual es obligatoria, como lo muestro con la marca del habitual en (17).

15) *nay gur=rǝ gu-zulaw=a ka-kwǝ gǝt*  
 ayer hora=DEM.P COMPL-empezar=1H.SG PROGR-echar.1H.SG tortilla  
 ‘Ayer como a esta hora empecé a hacer tortillas’. (No se ha concluido la acción)

16) *nay gur=rǝ gu-zulaw=a ba-kǝ gǝt*  
 ayer hora=DEM.P COMPL-empezar=1H.SG COMPL-echar.1H.SG tortilla  
 ‘Ayer a esta hora empecé a hacer tortillas’. (La acción ha concluido.)

17) *ri-ka ja ri-zulaw=a ru-kwǝ gǝt*  
 HAB-sonar nueve HAB-empezar=1H.SG HAB-echar.1H.SG tortilla  
 ‘A las nueve empiezo a hacer tortillas’.

Por otra parte, al igual que las CVS prototípicas, estas construcciones también comparten el modo. Obsérvese que cuando el primer verbo toma el modo imperativo también el segundo se comporta de la misma manera, como muestro en los siguientes ejemplos:

18) *ba-zielow gu-dixh law=g*  
 IMP.SG-completar IMP.SG-pagar cara=1H.SG  
 ‘Termina de pagarme’.

19) *ba-luxh gu-diby lady=kan*  
 IMP.SG-terminar IMP.SG-lavar ropa=DEM.P  
 ‘Termina de lavar esa ropa’

### 5.2.2. Sobre el argumento compartido

Este tipo de construcción también comparte el sujeto, pues en ambos verbos de la construcción, por razones semánticas, éste debe ser correferente, como se muestra en los ejemplos (20) y (21). Como ya lo he mostrado, este sujeto es compartido ya que cuando se focaliza, no se marca en ninguno de los verbos, como lo muestro en (22).

20) *ked=ba-zielow=dy=a gu-dixh=a low*  
 NEG=COMPL-completar=NEG=1H.SG COMPL-pagar=1H.SG cara.2H.SG.INF  
 ‘No completé de pagarte’.

21) *reky tx-inaw=an g-ul=an*  
 DEM.D IRR-continuar=3H.SG.FOR IRR-leer=3H.SG.FOR  
 ‘Allí que continúe él leyendo’.

22) *Jwan=in ked=ba-zielow=dy gu-dixh low*  
 Juan=FOC NEG=COMPL-completar=NEG COMPL-pagar cara.2H.SG.INF  
 ‘Fue Juan quien no terminó de pagarte’.

### 5.2.3. Sobre la marca de subordinación

Al igual que en las CVS prototípicas, en esta construcción no hay marcadores de subordinación o de coordinación. Si algún subordinador apareciera entre ambos verbos, la construcción resultaría agramatical, como muestro en (23). Por otra parte, si un coordinante apareciera entre ambos verbos, la construcción se interpretaría como dos cláusulas coordinadas y dos eventos diferentes, como se puede observar en (24).

23) \**ked=ba-zielow=dy=a te gu-dixh=a low*  
 NEG=COMPL-completar=NEG=1H.SG SUB COMPL-pagar=1H.SG cara.2H.SG.INF  
 Lect. buscada: ‘No completé de/para pagarte’.

24) *reky tx-inaw=án txiru g-ul=an*  
 DEM.D IRR-continuar=3H.SG.INF CONJ IRR-leer=3H.SG.INF  
 ‘Allí que continúe y que lea’.

### 5.2.4. Sobre la descripción de un solo evento

Con base en la definición de evento citada por Pawley (1987), las construcciones con los verbos fasales expresan un solo evento, pues únicamente focalizan ya sea el inicio, como en (25), o el final de un evento, como en (26).

25) *xhi sulaw=an gu-intxey=an lady-ro 'w=ræ*  
 mañana IRR.empezar=3H.SG.INF IRR-tejer=3H.SG.INF tapete-grande=DEM.D  
 ‘Mañana empezará a tejer ese tapete grande’.

26) *a guxini=tæ ba-zielaw=a ba-kg giæ=n*  
 ya noche=INTSF COMPL-completar=1H.SG COMPL-echar.1H.SG flor=3.SG.INAN  
 ‘Ya muy noche completé de ponerle flores’.

### 5.2.5. Sobre la negación

En lo que respecta al negativo, al igual que las CVS prototípicas, éste se marca sobre el primer verbo y su alcance es sobre todo el evento, como muestro en (27). Cuando el negativo se marca sobre el segundo verbo, como en (28), o en ambos, como en (29), la construcción resulta agramatical:

27) *ked=ba-luxh=dy=a*                      *ba-ka*                      *gæt*  
 NEG=COMPL-terminar=NEG=1H.SG    COMPL-echar.1H.SG    tortilla  
 ‘No terminé de echar las tortillas’.

28) *\*ba-luxh=a*                      *ked=ba-ka=dy=a*                      *gæt*  
 COMPL-terminar=1H.SG    NEG=COMPL-echar=NEG=1H.SG    tortilla  
 Lect. buscada ‘No terminé de echar las tortillas’.

29) *\*ked=ba-luxh=dy=a*                      *ked=ba-ka=dy=a*                      *gæt*  
 NEG=COMPL-terminar=NEG=1H.SG    NEG=COMPL-echar=NEG=1H.SG    tortilla  
 Lect. buscada: ‘No terminé de echar tortillas’.

Por otra parte, como lo mencioné en el apartado 2.6.2. del Capítulo 2, cuando el verbo *zulow* ‘empezar’ aparece en su forma intransitiva sí se puede tener un negativo sobre el segundo verbo, como muestro en el ejemplo (30). No obstante, este tipo de construcción no corresponde a la serialización.

30) *gax*                      *gu-zulow*                      *ked=r-aw=dy=an*  
 entonces    COMPL-empezarse    NEG=HAB-comer=NEG=3H.SG.INF  
 ‘Entonces empezó a no comer’. / Lit. ‘Entonces se empezó a no comer él’.

### 5.2.6. Sobre los clíticos adverbiales

Así como el negativo, un clítico adverbial (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.) puede añadirse a esta construcción y, al igual que en las CVS prototípicas, se enclitizan, en su mayoría, sobre el primer verbo de la construcción, como muestro en los siguientes ejemplos:

31) *a*    *ba-luxh=z=a*                      *ba-sig*                      *læ'n*  
 ya    COMPL-acompletar=IGL=1H.SG    COMPL-limpiar.1H.SG    SR.estómago  
*yu'=ræ*  
 casa=DEM.D  
 ‘Ya terminé también de limpiar adentro de la casa’.

32) *ru-zielow=pka=dán*                      *ru-sia=dan*  
 HAB-completar=SMP=3H.PL.INF    HAB-limpiar=3H.PL.INF  
 ‘Siempre completan de limpiar’.

### 5.2.7. Sobre la referencia a un solo predicado

En lo que respecta al espacio sintáctico que ocupan, las construcciones con los verbos factuales también funcionan como predicado de una cláusula subordinada y como

complemento de las cláusulas de complementación. En el primer caso, al igual que en las CVS, un mismo nexo marca la dependencia sintáctica de toda la construcción en vez de subordinar cada verbo de manera independiente, como se puede observar en (33). Por su parte, en la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como lo muestro en (34).

33) *gu-nq*                                    *low*    *beny*    *ni*    [*ba-luxh*            *gu-dixæ'*  
 COMPL-presenciar.1H.SG SR.cara    persona    SUB    COMPL-terminar    COMPL-contar  
*kwǎnt=ky]*  
 cuento=DEM.D  
 ‘Vi a la persona que terminó de contar el cuento’.

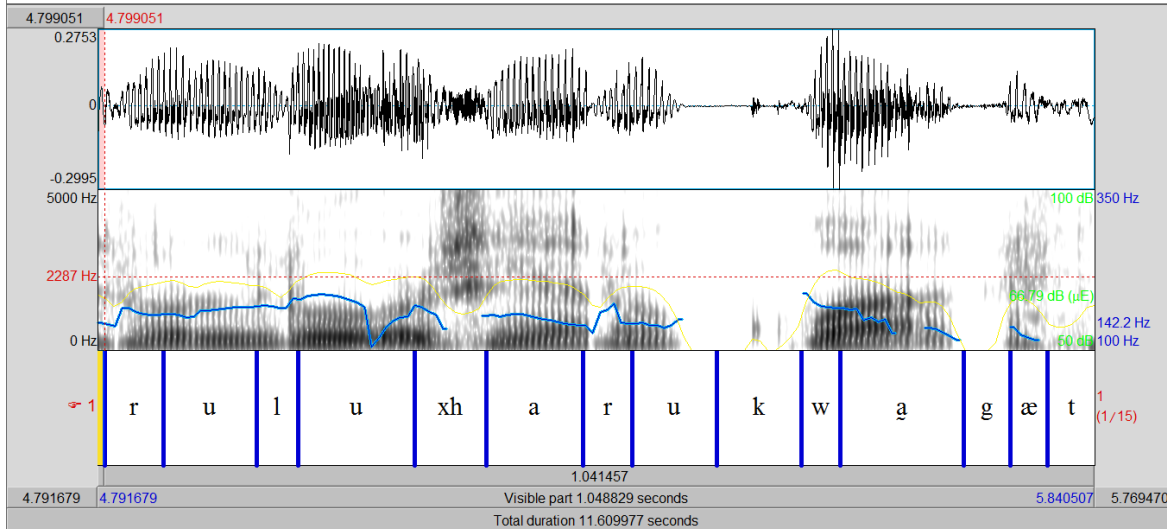
34) *ri-kaz=a*                                    [*ni-zulaw=a*                                    *ni-giɣ*                                    *dy]*  
 HAB-querer=1H.SG    IRR.P-empezar=1H.SG    IRR.P-teñir.1H.SG    hilo  
 ‘Quise empezar a teñir hilo’. {txt.J\_03}

#### 5.2.8. Sobre el contorno entonacional

Por otra parte, aunque este tipo de construcción no pertenezca al dominio de las CVS, sí presenta una sola entonación, pues ningún tipo de frase puede interrumpir la secuencia de los verbos, y en el Diagrama 7 se puede observar que ambos verbos se encuentran dentro de un solo contorno entonacional. En dicho diagrama se muestra la parte donde se pronuncia un verbo fasal y el verbo que le sucede tomado del ejemplo (11), *ruluxha rukwɔ gæt* ‘termino de echar tortillas’. Como se puede observar, al término de la producción del verbo fasal la intensidad no desciende completamente e inmediatamente después inicia el segundo verbo. Esto, además de demostrar que no hay pausa temporal entre los verbos, indica que toda la producción se encuentra dentro de un solo contorno entonacional.



Diagrama 7. Producción del ejemplo (11) *ruluxha rukwə gæt* ‘termino de echar tortillas’. Voz femenina.



### 5.2.9. Sobre la valencia de los verbos

Los verbos fasmales que permiten la marca de sujeto son transitivos y, por lo tanto, el primer verbo de la construcción es transitivo y el segundo puede serlo también, como en (30), o ser intransitivo, como en (31). Esta característica es la que no permite clasificar este tipo de construcción como una CVS, pues en este último tipo de construcción, el primer verbo puede ser únicamente intransitivo; es decir que, como he discutido en el Capítulo 3, una característica de las CVS más prototípicas (construcción comparable a la que se forma con los verbos fasmales) es que el primer verbo de la construcción es intransitivo, lo cual no sucede con la construcción de los verbos fasmales, pues, como ya se mostró, los verbos fasmales que en los que puede aparecer un sujeto son transitivos, mientras que en el par intransitivo esto no ocurre, además de que estos últimos muestran un comportamiento morfosintáctico diferente. En conclusión, dado que los verbos fasmales que presentan marca de sujeto son transitivos, el verbo que les sucede funciona como su objeto y, aunque este tipo de construcción presente varias de las características de las CVS prototípicas, no pertenece a este dominio.

- |                        |                   |                |
|------------------------|-------------------|----------------|
| 35) <i>ba-zielow=a</i> | <i>gu-dixh=a</i>  | <i>low</i>     |
| COMPL-completar=1H.SG  | COMPL-pagar=1H.SG | cara.2H.SG.INF |
| ‘Completé de pagarte’. |                   |                |

36) *reky*      *gu-enaw=án*                      *gu-zá=n*  
 DEM.D      IRR-continuar=3H.SG.INF      IRR-caminar=3H.SG.INF  
 ‘Allí continuó caminando’.

Con base en los parámetros mostrados, en el ZTdV la complementación con los verbos fasales no pertenece al dominio de las CVS, pues, aunque este tipo de cláusula compleja presenta varias de las características que distinguen a la CVS, dado que el primer verbo es transitivo, el segundo verbo de la construcción funciona como su objeto.

### 5.3. Construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’

Otro tipo de construcción con características similares a las CVS (*i.e.*, misma marca aspectual, sujetos correferentes, un solo negativo, etc.) son las cláusulas que se forman con el verbo *xhuy* ‘usar’, como lo muestro en el siguiente ejemplo:

37) *gúzum*      *bi-xhuy=a*                      *gu-tyug=a*                      *gixh*  
 hoz              COMPL-usar=1H.SG      COMPL-cortar=1H.SG      zacate  
 ‘La hoz usé (para) cortar el zacate’. / ‘Con la hoz corté el zacate’.

Estas cláusulas se discuten en este capítulo porque un subordinador (*i.e.*, *te* ‘para / porque’) puede aparecer entre ambos verbos de la construcción y romper la monocausalidad de la misma. Además, este subordinador definiría la pertenencia de este tipo de construcción como una cláusula de propósito. No obstante, a diferencia de las cláusulas de propósito que se discuten más adelante, en las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ ambos verbos deben aparecer con el mismo aspecto y típicamente con el mismo sujeto, por lo que no se pueden clasificar exclusivamente como cláusulas de propósito, pues sus características son más similares a las CVS, como se muestra en la parte inferior.

#### 5.3.1. Sobre la marcación del aspecto

Al igual que las CVS prototípicas, las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ tienen un mismo aspecto, el cual debe aparecer marcado en cada uno de los verbos de la construcción, como muestro en los ejemplos (38) y (39). Una marca aspectual diferente en uno de los verbos de la construcción provoca la agramaticalidad de la misma, como se observa en (40). Además, la restricción que presenta la lengua sobre la imposibilidad de dos

marcaciones de futuro sigue presentándose, pues cuando en el primer verbo aparece la marca de futuro, ésta condiciona que en el segundo aparezca el irrealis; es decir que la correlación sistemática con estas marcas aspectuales se sigue aplicando, como se puede observar en (41).

38) *du=kan ri-xhuy=an ru-liby=an gu'n*  
 hilo=DEM.P HAB-usar=3H.SG.INF HAB-amarrar=3H.SG.INF toro  
 ‘Ese hilo usa (para) amarrar al toro’. / ‘Con ese hilo amarra al toro’.

39) *xi gutxily bi-xhuy=u gu-diny=u bedy?*  
 qué cuchillo COMPL-usar=2H.SG.INF COMPL-matar=2H.SG.INF pollo  
 ‘¿Qué cuchillo usaste (para) matar al pollo?’ / ‘¿Con qué cuchillo mataste al pollo?’

40) \**du=kan ri-xhuy=an gu-liby=an gu'n*  
 hilo=DEM.P HAB-usar=3H.SG.INF IRR-amarrar=3H.SG.INF toro  
 Lectura buscada: ‘Ese hilo uso (para) amarrar al toro’.

41) *zi-xhuy=q du=kan gu-liby=a gu'n*  
 FUT-usar=1H.SG hilo=DEM.P IRR-amarrar=1H.SG toro  
 ‘Ese hilo usaré (para) amarrar al toro’. / ‘Con ese hilo amarraré al toro’.

Al igual que las CVS prototípicas, además de compartir el aspecto, las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ también comparten el modo. Obsérvese que cuando la construcción toma el modo imperativo ambos verbos que la componen se comportan de la misma manera, como se muestra en los siguientes ejemplos:

42) *gib-yag bi-xhuy gu-tæz yag=kan*  
 fierro-palo IMP.SG-usar IMP.SG-partir árbol=DEM.D  
 ‘Usa el hacha (para) partir leña’. / ‘Con el hacha parte la leña’.

43) *bi-xhuy du=ræ' ba-liby gu'n*  
 IMP.SG-usar hilo=DEM.P IMP.SG-amarrar toro  
 ‘Usa este hilo (para) amarrar al toro’. / ‘Con este hilo amarra al toro’.

### 5.3.2. Sobre el argumento compartido

Las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ comparten un argumento: el sujeto, el cual, obviamente, debe ser correferente y marcarse sobre cada verbo de la construcción ya sea en su forma enclítica, como en (44), o léxica, como en (45). Obsérvese que, al igual que en las CVS prototípicas, cuando el sujeto aparece en su forma léxica debe de aparecer después del primer verbo y marcarse en el segundo en su forma enclítica.

44) *du=kan ri-xhuy=a ru-intxey=a lady*  
 hilo=DEM.P HAB-usar=1H.SG HAB-tejer=1H.SG tapete  
 ‘Ese hilo uso (para) hacer tapetes’. / ‘Con ese hilo hago tapetes’.

45) *xhuyb=ky bi-xhuy Mariae ba-ni=an muly*  
 caldo=DEM.D COMPL-usar María COMPL-hacer=3H.SG.FOR mole  
 ‘Ese caldo usó María (para) hacer mole’. / ‘Con ese caldo hizo María mole’.

Para mostrar que las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ comparten el mismo sujeto, al igual que las CVS, muestro que al focalizarse éste ya no se marca en ambos verbos de la construcción:

46) *baets=e=n ri-xhuy du=kan ru-intxey lady*  
 hermano.entre.varones=1H.SG=FOC HAB-usar hilo=DEM.D HAB-tejer tapete  
 ‘Es mi hermano quien usa ese hilo (para) hacer tapetes’ / ‘Es mi hermano quien hace tapetes con ese hilo’

### 5.3.3. Sobre la marca de subordinación

En lo que respecta a los marcadores de subordinación, el subordinador *te* ‘para/porque’ puede parecer de manera opcional entre el verbo *xhuy* ‘usar’ y el segundo en la construcción, como muestro en el ejemplo (48), el cual se puede contrastar con el ejemplo (47). Esta es la característica que no permite denominar esta construcción como una CVS, pues en esta última un subordinador de cualquier tipo provoca la agramaticalidad de la construcción.

47) *du=kan ri-xhuy=an ru-liby=an gu’n*  
 hilo=DEM.P HAB-usar=3H.SG.INF HAB-amarrar=3H.SG.INF toro  
 ‘Ese hilo usa (para) amarrar el toro’.

48) *du=kan ri-xhuy=an te ru-liby=an gu’n*  
 hilo=DEM.P HAB-usar=3H.SG.INF SUB HAB-amarrar=3H.SG.INF toro  
 ‘Ese hilo usa (para) amarrar el toro’. / ‘Con ese hilo amarra el toro’.

### 5.3.4. Sobre la descripción de un solo evento

Por otra parte, las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ sí describen un solo evento, pues mientras el primer verbo expresa la acción principal, el segundo verbo permite otorgarle un participante de tipo instrumental al evento, como se muestra en (49) y (50):

- 49) *burr=kan ri-xhuy=g r-exhi=æ kwgn*  
 burro=DEM.D HAB-usar=1H.SG HAB-traer=1H.SG alfalfa  
 ‘Ese burro uso (para) ir a traer alfalfa’ / ‘Con ese burro voy atraer alfalfa’
- 50) *traly=re’ ri-xhuy=a ru-intxey=a lady*  
 telar=DEM.P HAB-usar=1H.SG HAB-tejer=1H.SG tapete  
 ‘Este telar uso (para) hacer tapetes’ . / ‘Con este telar hago tapetes’ {txt.J\_03}

### 5.3.5. Sobre la negación

En lo que respecta a este criterio, cuando no aparece el subordinador, la negación debe marcarse sobre el primer verbo y su alcance es sobre toda la construcción, como se muestra en el ejemplo (51). Cuando se niega el segundo verbo, como en (52), o ambos, como en (53), la construcción resulta agramatical.

- 51) *ked=bi-xhuy=dy=dan nis=kan ba-in=dan syab*  
 NEG=COMPL-usar=NEG=3H.PL.FOR agua=DEM.D COMPL-hacer=3H.PL.FOR atole  
 ‘No usaron esa agua (para) hacer atole’ . / ‘No hicieron atole con esa agua’.
- 52) *\*bi-xhuy=dan nis=kan ked=ba-in=dy=dan syab*  
 COMPL-usar=3H.PL.FOR agua=DEM.D NEG=COMPL-hacer=NEG=3H.PL.FOR atole  
 Lect. buscada: ‘No usaron esa agua (para) hacer atole’ . /  
 ‘No hicieron atole con esa agua’.
- 53) *ked=bi-xhuy=dy=dan nis=kan*  
 NEG=COMPL-usar=NEG=3H.PL.FOR agua=DEM.D  
*ked=ba-in=dy=dan syab*  
 NEG=COMPL-hacer=NEG=3H.PL.FOR atole  
 Lect. buscada: ‘No usaron esa agua (para) hacer atole’/  
 ‘No hicieron atole con esa agua’

No obstante, también existe otra forma particular para negar una cláusula con el verbo *xhuy* ‘usar’. Esto se hace mediante el uso del negativo *ady*, como se muestra en el siguiente ejemplo:

- 54) *ady nis=kan bi-xhuy=dan ba-in=dan syab*  
 NEG agua=DEM.D COMPL-usar=3H.PL.FOR COMPL-hacer=3H.PL.FOR atole  
 ‘No usaron esa agua para hacer atole’.

Por otra parte, cuando aparece la marca de subordinación un negativo puede aparecer sobre el segundo verbo de la construcción como muestro en el siguiente ejemplo, en el cual debe

notarse que de los dos clíticos de negativo que comúnmente rodean la raíz (*i.e.*, *ked=* y *=dy*), solamente aparece el proclítico *ked=*.

55) *karretigy bi-xhuy=dan*                      *te*    *ked=ba-dxag=dan*  
 carretilla COMPL-usar=3H.PL.FOR    para    NEG=COMPL-cansarse=3H.PL.FOR  
 ‘Usaron la carretilla para no cansarse’.

Otra característica que muestran las cláusulas con el verbo *xhuy* ‘usar’ es que cuando aparece la marca de subordinación también pueden presentarse sujetos no correferentes, como muestro en el ejemplo (56). Entonces, como se puede notar, la marca de subordinación coloca a este tipo de construcción como una cláusula de propósito que refiere a dos eventos (dos cláusulas), pues no solo se permite negar la segunda cláusula, sino que también es posible tener sujetos no correferentes, características que no son posibles en las CVS.

56) *karretigy bi-xhuy=dan*                      *te*    *ked=ba-dxag=an*  
 carretilla COMPL-usar=3H.PL.FOR    para    NEG=COMPL-cansarse=3H.SG.FOR  
 ‘Ellos usaron la carretilla para que él no se cansara’.

### 5.3.6. Sobre los clíticos adverbiales

Cuando no aparece la marca de subordinación, la construcción con el verbo *xhuy* ‘usar’ sigue presentando varias de las características de la CVS prototípicas, como es la cliticización de los adverbios (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.) sobre el primer verbo de la construcción, como se puede observar en los siguientes ejemplos:

57) *bi-xhuy=za=dan*                      *xibægw=ky*    *gu-da’=dan*                      *ndow*  
 COMPL-usar=IGL=3H.PL.FOR    tazón=DEM.D    COMPL-servir=3H.PL.FOR    amarillo  
 ‘También usaron el tazón (para) servir amarillo’. / ‘También con el tazón sirvieron el amarillo’.

58) *ri-xhuy=tæ=u*                      *nis*    *ri-giby=u*                      *lady*  
 HAB-usar=INTSF=2H.SG.INF    agua    HAB-lavar=2H.SG.INF    ropa  
 ‘Usas mucha agua (para) lavar ropa’. / ‘Con mucha agua lavas la ropa’.

### 5.3.7. Sobre la referencia a un solo predicado

No obstante, al igual que las CVS, las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ sin marca de subordinación refieren a un solo conjunto sintáctico, pues, como muestro en los siguientes ejemplos, estas construcciones pueden funcionar como predicado de una cláusula

subordinada y como complemento de una cláusula matriz. En el primer caso, un mismo nexa marca la dependencia sintáctica de toda la construcción en vez de subordinar cada verbo de manera independiente. Obsérvese este hecho en el ejemplo (59). Por su parte, en la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula matriz, como lo muestro en (60):

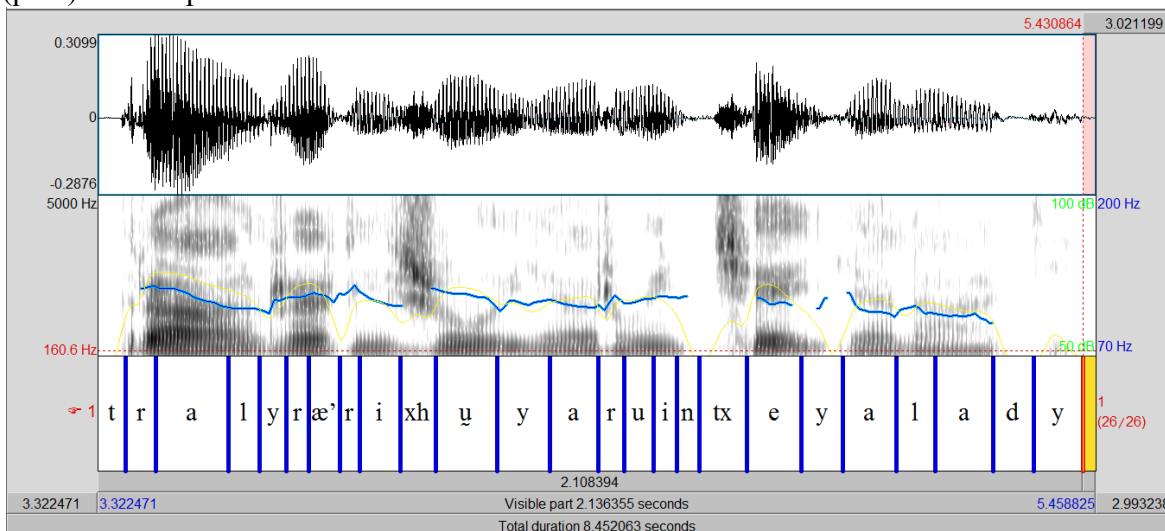
59) *ka-gili=a*                      *yag ni*              *xhuy=a*              *kweky=a*              *gi*  
 PROGR-buscar=1H.SG    leña SUB    IRR.usar=1H.SG    IRR.poner=1H.SG    fuego  
 ‘Estoy buscando leña (que usaré) para hacer fuego’. /  
 ‘Estoy buscando leña con la que haré fuego’.

60) *gu-zak=a'*                      *dy-nga'=ky*  
 COMPL-creer=1H.SG    hilo-azul=DEM.D  
*bi-xhuy=u*                      *ba-liby=u*                      *gu'n*  
 COMPL-usar=2H.SG.INF    COMPL-amarrar=2H.SG.INF    toro  
 ‘Creí que usaste el hilo azul (para) amarrar al toro’. / ‘Creí que amarraste al toro con el hilo azul’.

### 5.3.8. Sobre el contorno entonacional

Finalmente, las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ presentan un solo contorno entonacional solo cuando no aparece el subordinador, como se puede notar en el siguiente diagrama del ejemplo (50) *tralyræ' rixhuya ruintxe ya lady* ‘este telar uso (para) hacer tapetes’. En este diagrama se puede notar que, al igual que en las CVS prototípicas, la construcción se encuentra dentro de un solo contorno entonacional, pues, después de la producción del primer verbo la intensidad (línea amarilla) no desciende al finalizar el primer verbo, sino que el segundo verbo inicia inmediatamente después. Por su parte, la tonía (línea azul) se mantiene relativamente constante. Estas características demuestran que los verbos que componen esta construcción se encuentran dentro de un solo contorno entonacional.

Diagrama 8. Producción del ejemplo (50): *tralyræ'rixhuyaruintxeya lady* 'este telar uso (para) hacer tapetes'. Voz masculina



### 5.3.9. Sobre la valencia de los verbos

En lo que respecta a la transitividad de los verbos que componen esta construcción, éstos pueden tener distintos tipos de valencia, pues, aunque generalmente ambos verbos de la construcción pueden ser transitivos, como se muestra en (61), la forma intransitiva (anticausativa) de ambos verbos puede aparecer y de esta manera se tiene dos verbos intransitivos, como se muestra en (62):

61) *dy=kan ri-xhuy=an ru-liby=an gu'n*  
 hilo=DEM.P HAB-usar=3H.SG.INF HAB-amarrar=3H.SG.INF toro  
 'Ese hilo usa (para) amarrar al toro'. / 'Con ese hilo amarra al toro'.

62) *dy=kan ri-xhuy ri-liby gu'n*  
 hilo=DEM.P HAB-usarse HAB-amarrarse toro  
 'Ese hilo se usa (para) amarrar al toro'. / 'Con ese hilo se amarra al toro'.

Como he mostrado, las construcciones con el verbo *xhuy* 'usar' presentan varias de las características de las CVS prototípicas. Sin embargo, este tipo de cláusulas permite de manera opcional un subordinador, lo que dispara que pueda negarse el segundo verbo de la construcción, y que además se permita tener dos sujetos no correferentes. En cambio, en las CVS estas características no son posibles. Por ello, concluyo que las construcciones con el verbo *xhuy* 'usar' pertenecen al dominio de las cláusulas de propósito que se discuten en el siguiente apartado.



## 5.4. Cláusulas de propósito

Otro tipo de cláusula con características similares a las CVS son las cláusulas de propósito (CdP), las cuales, en términos semánticos, son proposiciones subordinadas que expresan la finalidad por la cual se realiza el acto (real o hipotético) expresado por la proposición a la que están subordinadas. Ejemplos de los tipos de cláusulas que trato se pueden observar en (63)-(65).

63) *ba-ni=a*                      *getgy*    *gu-e-n=æ*  
COMPL-hacer=1H.SG tamal    COMPL-ir-COMIT=1H.SG  
'Hice tamales (para) llevar'. Lit. 'Hice tamales llevé'.    {txt.CF\_06}

64) *ru-ni=a*                      *getgy*    *ru-ta 'w=a*  
HAB-hacer=1H.SG tamal    HAB-vender=1H.SG  
'Hago tamales (para) vender'. Lit. 'Hago tamales vendo'.    {txt.CF\_06}

65) *gu-læby=an*                      *syab*    *g-æ '=n*  
IRR-hervir=3H.SG.INF    atole    IRR-beber=3H.SG.INF  
'Hervirá atole (para) beber'. Lit. 'Hervirá atole beberá'.

Como se puede observar, existen varias características que comparte este tipo de cláusulas con las CVS discutidas en el Capítulo 3. Entre las más sobresalientes se encuentran las siguientes:

- Tienen la misma marca de aspecto
- Comparten argumentos: el sujeto y el objeto
- No aparece ninguna marca de subordinación entre ambos verbos.

A continuación muestro las características de este tipo de cláusulas con base en los criterios que me permiten reconocer a las CVS en esta variedad de zapoteco. Como se mostrará existen parámetros que permiten distinguir perfectamente este tipo de cláusulas de las CVS.

### 5.4.1. Sobre la marcación del aspecto

La CdP puede presentar un mismo aspecto, el cual debe aparecer marcado en cada uno de los verbos de la construcción, como muestro en el ejemplo (66). No obstante, este tipo de construcción permite una marca aspectual diferente en uno de los verbos de la construcción, pues, dado que el segundo verbo expresa el propósito por el cual se realiza la acción del

primero, el irrealis es el aspecto más común con el que puede aparecer marcado este segundo verbo, como se observa en (67). En lo que respecta a la restricción que presenta la lengua sobre la imposibilidad de marcar dos futuros sobre cláusulas continuas, también en las CdP se sigue conservando, pues cuando en el primer verbo de la CdP aparece la marca de futuro ésta condiciona que en el segundo aparezca el irrealis, como se puede observar en (68).

66) *ba-ni=a*                      *getgy*    *gu-æ-n=æ*  
 COMPL-hacer=1H.SG    tamal    COMPL-ir-COMIT=1H.SG  
 ‘Hice tamales (para) llevar’.    {txt.CF\_06}

67) *a kwa'*                                      *giæ*    *tx-i-n=æ*                                      *kampyuin*  
 ya    COMPL.conseguir.1H.SG    flor    IRR-ir-COMIT=1H.SG    panteón  
 ‘Ya conseguí flores (para) llevar al panteón’.    {txt.F\_01}

68) *zi-gib=a*                      *te*    *pantlun*    *su=g*                                      *nna'*    *nany*  
 FUT-coser=1H.SG    A.I    pantalón    IRR.ponerse=1H.SG    ahora    festividad  
 ‘Coseré un pantalón (para) ponerme ahora en la festividad’.

Por otra parte, este tipo de cláusulas difiere de las CVS prototípicas porque la forma imperativa puede realizarse de las siguientes dos maneras: 1) marcando el imperativo sobre ambos verbos de la construcción, como en (69) y (71), o 2) solamente sobre el primero, como en (70) y (72). Nótese que en el segundo caso el segundo verbo debe aparecer marcado con el irrealis y, en este caso, también aparece la marca de sujeto.

69) *kwa'*                                      *giæ*    *gu-æ-næ*  
 IMP.SG.conseguir    flor    IMP.SG-ir-COMIT  
 ‘Consigue flores (para) llevar’.

70) *kwa'*                                      *giæ*    *tx-i-næ=u*  
 IMP.SG.conseguir    flor    IRR-ir-COMIT=2H.SG.INF  
 ‘Consigue flores (para) que lleves’.

71) *ba-ki'*                      *te*    *gjn=i'n*    *b-æt*  
 IMP.SG-tostar    A.I    chile=DIM    IMP.SG-moler  
 ‘Tuesta un chile (para) moler’.

72) *ba-ki'*                      *te*    *gjn=i'n*    *g-ut=y*  
 IMP.SG-tostar    A.I    chile=DIM    IRR-moler=2H.SG.INF  
 ‘Tuesta un chile (para que) muelas’.

#### 5.4.2. Sobre el argumento compartido

Por otra parte, al igual que las CVS, las CdP también pueden compartir el argumento sujeto (cuando es correferente) y éste se marca sobre cada verbo de la construcción, ya sea en su forma enclítica, como en (73), o léxica, como en (74). Nótese que cuando aparece en su forma léxica debe aparecer después del primer verbo y marcarse en el segundo de forma enclítica.

73) *ri-eni=un gitx ra-suli=un*  
HAB-hacer=1H.PL lana HAB-cardar=1H.PL  
'Hacemos lana (para) cardar'.

74) *te gu-in Bæd gitx gu-suli=an*  
SUB IRR-hacer Pedro lana IRR-cardar=3H.SG.INF  
'Para que haga Pedro lana (para) cardar/ que carde'.

Para mostrar que las CdP comparten el argumento sujeto, aplico la misma prueba que he utilizado para las CVS. Obsérvese que cuando se focaliza el sujeto correferente éste ya no se marca en ninguno de los verbos de la construcción. Con base en esto, concluyo que este aspecto es una característica que comparten las cláusulas complejas con las CVS cuando el sujeto es correferente.

75) *Bæd=en gu-in gitx gu-suli*  
Pedro=FOC IRR-hacer lana IRR-cardar  
'Es Pedro quien hará lana (para) cardar'.

Sin embargo, la CdP acepta sujetos disjuntos. De ahí su distinción con las CVS, pues en este caso el sujeto, obviamente, no es compartido, como se puede observar en el siguiente ejemplo:

76) *zi-gib=án te pantlun su xhi'ny=án*  
FUT-coser=3H.SG.FOR A.I. pantalón IRR.ponerse POS.hijo=3H.SG.FOR  
'Coserá un pantalón (para que) se ponga su hijo'. / 'Coserá un pantalón (para) ponerse su hijo'. {txt.CI\_07}

Por otra parte, este tipo de cláusulas también comparte el objeto, el cual aparece entre ambos verbos de la construcción en su lugar canónico para el primer verbo, como se observa en los ejemplos (75) y (76). Este objeto es compartido, pues cuando se focaliza toma la primera posición, como muestro en (77).

77) *te pantlun=en kib=an su=an*  
 A.I pantalón=FOC IRR.coser=3H.SG.INF IRR.ponerse=3H.SG.INF  
 ‘Es un pantalón lo que coserá para ponerse’.

#### 5.4.3. Sobre la marca de subordinación

Otro aspecto que marca la diferencia entre las CdP y las CVS es que en las primeras, una marca de subordinación entre los verbos es posible, aunque opcional, como lo muestro en los ejemplos (79) y (81). Estos ejemplos contrastan con los que se presentan en (78) y (80). El subordinador *te* ‘para / porque’, como lo he mostrado en el Capítulo 2, introduce el propósito o la razón para realizar la acción del primer verbo.

78) *bi-eni=un gitx ba-suly=un*  
 COMPL-hacer=1H.PL lana COMPL-cardar=1H.PL  
 ‘Hicimos lana (para) cardar’.

79) *bi-eni=un gitx te ba-suly=un*  
 COMPL-hacer=1H.PL lana SUB COMPL-cardar=1H.PL  
 ‘Hicimos lana para cardar’.

80) *zu-læby=an syab g-æ'=n*  
 FUT-hervir=3H.SG.INF atole IRR-beber=3H.SG.INF  
 ‘Hervirá atole (para que) tome’. / ‘Hervirá atole para ella’.

81) *zu-læby=an syab te g-æ'=n*  
 FUT-hervir=3H.SG.INF atole SUB IRR-beber=3H.SG.INF  
 ‘Hervirá atole para que tome’. {txt.CI\_07}

#### 5.4.4. Sobre la descripción de un solo evento

En lo que respecta a este criterio, este tipo de cláusula no describe un solo evento, pues dado que los verbos que la componen permiten marcas aspectuales diferentes, como en (82), sujetos no correferentes, como en (83), y, de manera opcional, un subordinador, como en (84), es evidente que este tipo de cláusulas indica dos eventos, de los cuales el segundo evento está condicionado a la realización del primero; es decir que se trata de un tipo de subordinación en la que se tiene una cláusula matriz, la primera en la construcción, y una cláusula subordinada, la segunda en la construcción.

82) *ka-gily=a*                      *yag gu-zeki=a*  
 PROGR-buscar=1H.SG    leña IRR-quemar=1H.SG  
 ‘Estoy buscando leña (para) quemar’.

83) *lan*                      *ka-tyug=an*                      *bæł*                      *kay-aw*  
 3H.SG.FOR    PROGR-cortar=3H.SG.FOR    carne    PROGR-comer.2H.SG.INF  
 ‘Ella está cortando carne que estás comiendo’.

84) *nay*    *gu-e-tæ’*                      *yag te*    *ba-zeky=a*  
 ayer    COMPL-ir-recoger.1H.SG    leña    SUB    COMPL-quemar=1H.SG  
 ‘Ayer fui a juntar leña para quemar’.

#### 5.4.5. Sobre la negación

Siguiendo con la descripción de las CdP, cuando no aparece el subordinador, al igual que en las CVS, la negación debe marcarse sobre el primer verbo y éste tiene alcance sobre toda la CdP, como se muestra en el ejemplo (85). Cuando se niega el segundo verbo, como en (86), o ambos, como en (87), la construcción resulta agramatical.

85) *ked=gu-læby=dy=an*                      *syab*                      *g-æ’=n*  
 NEG=IRR-hervir=NEG=3H.SG.INF    atole                      IRR-beber=3H.SG.INF  
 ‘No hervirá atole (para que) tome’.

86) \**gu-læby=an*                      *syab*                      *ked=g-æ’=dy=an*  
 IRR-hervir=3H.SG.INF    atole                      NEG=IRR-beber=NEG=3H.SG.INF  
 Lectura buscada: ‘No hervirá atole (para que) tome’.

87) \**ked=gu-læby=dy=an*                      *syab*                      *ked=g-æ’=dy=an*  
 NEG=IRR-hervir=NEG=3H.SG.INF    atole                      NEG=IRR-beber=NEG=3H.SG.INF  
 Lectura buscada ‘No hervirá atole (para que) tome’.

Sin embargo, la aparición de un subordinador permite negar la segunda cláusula en eventos como en el que se muestra en el ejemplo (88). Nótese que en este tipo de cláusulas, de los dos clíticos que componen el negativo, solo aparece el proclítico *ked=* (al igual que en las cláusulas con el verbo *xhuy* ‘usar’).

88) *na*                      *kweky=a*                      *gi*                      *te*                      *ked=dxuy=u’*  
 1H.SG    IRR.poner=1H.SG    fuego    SUB    NEG=quemarse=2H.SG.INF  
 ‘Yo pondré/haré la lumbre para que no te quemes’.

#### 5.4.6. Sobre los clíticos adverbiales

En lo que respecta a los clíticos adverbiales (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.), al igual que en las CVS, solo pueden añadirse sobre el primer verbo de la construcción modificando ambos eventos, como muestro en los siguientes ejemplos:

89) *gu-dib=z=an*                      *te*    *pantlun*    *gu-zu=an*  
COMPL-coser=IGL=3H.SG.INF    A.I    pantalón    COMPL-ponerse=3H.SG.INF  
‘También cosió un pantalón para que se lo pusiera’.

90) *ked=ba-ggay=tæ=dy=dan*                      *syab*    *gu-æ’=dan*  
NEG=COMPL-hervir=INTSF=NEG=3H.PL.FOR    atole    COMPL-beber=3H.PL.FOR  
‘No hirvieron mucho el atole para tomar’.

#### 5.4.7. Sobre la referencia a un solo predicado

Por otra parte, aunque la CdP no refiere a un solo evento, sí actúa como un solo componente sintáctico, pues puede funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de una cláusula de complementación. En el primer caso, un mismo nexos marca la dependencia sintáctica de toda la CdP en vez de subordinar cada verbo de manera independiente, como muestro en el ejemplo (91). En la complementación ambos verbos funcionan como objeto de la cláusula principal, como lo muestro en (92).

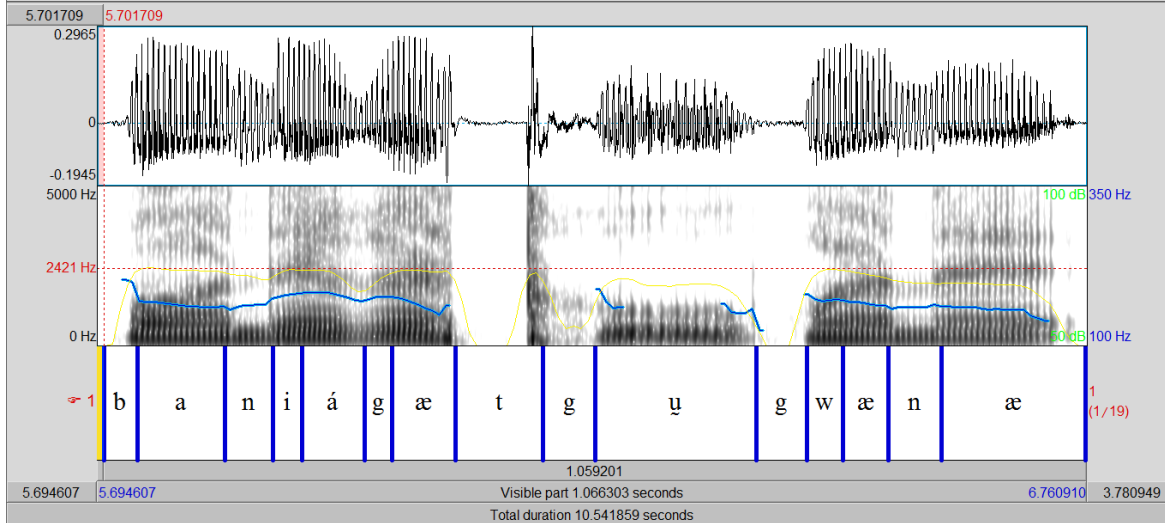
91) *ba-dxag=á*                      *beny*                      *ni*    *ka-gily*                      *yag*    *gu-zeky=ky*  
COMPL-juntar=1H.SG    persona                      SUB    PROGR-buscar                      leña    IRR-quemar=DEM.D  
‘Me encontré a la persona que buscaba leña para quemar’.

92) *bi-enlaz=an*                      *nu-gwgy=a’n*                      *nis*    *ni-æ’=n*  
COMPL-olvidar=3H.SG.INF    IRR.P-hervir=3H.SG.INF                      agua    IRR-beber=3H.SG.INF  
‘Se le olvidó hervir el agua para tomar’

#### 5.4.8. Sobre el contorno entonacional

En lo que respecta a la entonación, las CdP no tienen un solo contorno entonacional, pues dado que los verbos se separan por el objeto ‘compartido’, cada verbo se produce con una misma intensidad, como se puede observar en el siguiente diagrama, el cual muestra la producción del ejemplo (66) *baniá getgy guænae* ‘hice tamales (para) llevar’. Esta característica comprueba que cada verbo tiene su propio contorno entonacional.

Diagrama 9. Producción del ejemplo (66) *baniá gety guæna* ‘hice tamales (para) llevar’. Voz femenina.



#### 5.4.9. Sobre la valencia de los verbos

Los verbos que componen la CdP pueden tener distintos tipos de valencia. En el ejemplo (93) se observa que la CdP puede componerse de dos verbos transitivos, mientras que en (94) se puede presentar la forma intransitiva (anticausativa) del primer verbo. De esta manera, se tiene que el primer verbo es intransitivo y el segundo transitivo. En este último caso, al igual que con las CVS, hay un cambio de referencia (*switch reference*), pues el argumento compartido actúa como sujeto del primer verbo y como objeto del segundo.

93) *xhi ga-yeni=un te gety down*  
 mañana IRR-hacer=1H.PL A.I tamal IRR.comer.1H.PL  
 ‘Mañana haremos unos tamales (para) comer’.

94) *ga-bi'=un [g-ǎk te gety dow=n]*  
 IRR-regresar=1H.PL IRR-hacerse A.I tamal IRR.comer=1H.PL  
 ‘Regresando se prepararán unos tamales para que comamos’. {txt.F\_01}

A manera de resumen y de acuerdo con lo que he mostrado, las cláusulas de propósito presentan algunas de las características de las CVS cuando el sujeto es correferente y no aparece la marca de subordinación entre ambos verbos, pero, dado que puede aceptar de manera opcional un subordinador, sujetos no correferentes con o sin la marca de subordinación, y la posibilidad de negar el segundo verbo cuando aparece el subordinador, este tipo de cláusulas se distingue perfectamente de las CVS.

## 5.5. Construcciones que se forman con un préstamo del español

El último tipo de construcciones que se tratan en este capítulo se componen del verbo *ni* ‘hacer’ más el préstamo *gan* ‘ganar/ganas’ o *gwǎers* ‘fuerza/esfuerzo’ del español (de ahí su nombre). Estos dos componentes proveen el significado que obtiene la composición: ‘lograr’ y ‘hacer esfuerzo o esforzarse’, respectivamente. Cada una de estas composiciones junto con otro verbo forman una construcción con características similares a las CVS, pues cuando el sujeto y las marcas aspectuales son las mismas presentan mayoritariamente las características de las CVS prototípicas como muestro en los ejemplos (95) y (96).

95) *ba-ni=á*                      *gwuǎerz*      *gu-q'*  
COMPL-hacer=1H.SG    esfuerzo      COMPL-ir.1H.SG  
‘Hice el esfuerzo de ir’.      {txt.F\_01}

96) *ba-ni=á*                      *gan*              *gu-q'*  
COMPL-hacer=1H.SG    ganar              COMPL-ir.1H.SG  
‘Logré ir’.      {txt.F\_01}

Como se puede observar, los préstamos que generalmente pueden introducirse son los siguientes:

- El sustantivo *gwǎers* ‘fuerza/esfuerzo’
- El término *gan* ‘ganar/ganas’ no se puede clasificar en una categoría, pues son los sustantivos los que generalmente se incorporan al idioma adaptándose a la monosilabidad de la lengua, lo que generalmente provoca que pierdan la última vocal postónica. Con base en esto, se puede afirmar que *gan* refiere a la palabra ‘ganar’ del español. Sin embargo, de acuerdo al significado que provoca, también se puede considerar que se trata del verbo ‘ganar’, pues, aunque la forma en que un verbo del español se introduce al ZTdV es de forma infinitiva, hubo verbos (*e.g.*, *kobr* ‘cobrar’), que quizás, por su incorporación temprana a la lengua, sufrieron el mismo tipo de modificación fonológica que los sustantivos.

A continuación muestro las características de este tipo de construcciones. Como se podrá notar, la mayoría de estas características son compartidas con las CVS prototípicas.



### 5.5.1. Sobre la marcación del aspecto

Se utiliza la misma marca aspectual en ambos verbos de la construcción, como se muestra en los ejemplos (97) y (98). Una marca aspectual diferente en uno de los verbos provoca la agramaticalidad de la construcción. No obstante, cuando en el primer verbo aparece la marca de futuro, se aplica la correlación sistemática, ya que en el segundo verbo debe aparecer la marca de irrealis, como muestro en (99):

97) *te gu-ni=á gan diǰ delǎnt*  
SUB IRR-hacer=1H.SG ganar/ganas IRR.salir.de.1H.SG adelante  
'Para que logre salir adelante'.

98) *ba-ni=á guǎrs gu-g'*  
COMPL-hacer=1H.SG esfuerzo COMPL-ir.1H.SG  
'Hice el esfuerzo de ir'. {txt.F\_01}

99) *zu-ni=á guǎrs tx-g'*  
FUT-hacer=1H.SG esfuerzo IRR-ir.1H.SG  
'Haré el esfuerzo de ir'.

En lo que respecta al imperativo, en el caso del verbo *ni* 'hacer' más *guǎrs* 'esfuerzo/fuerza' el modo imperativo se comparte en ambos verbos de la construcción, como se muestra en (100). Sin embargo, para el caso de *ni* 'hacer' más *gan* 'ganar/ganas', aunque ambos verbos toman la forma imperativa, como se muestra en (101), de acuerdo a los colaboradores, éste tipo de imperativo no es común por el significado que produce.

100) *ba-in guǎrs gu-æ*  
IMP.SG-hacer esfuerzo IMP.SG-ir  
'Haz el esfuerzo de ir'

101) *#ba-in gan bi-diǰ delǎnt*  
IMP.SG-hacer ganar IMP.SG-salir.de adelante  
'Logra salir adelante'.

### 5.5.2. Sobre el argumento compartido

Por otra parte, una de las características en las que difiere este tipo de construcciones de las CVS es que cuando se marca un sujeto en la primera cláusula éste puede ser el mismo para la segunda, como se muestra en los ejemplos (102) y (104), o puede presentar un sujeto no correferente, como se muestra en (103) y (105). En el primer caso, el sujeto es compartido,

pues, al igual que con las CVS, cuando se focaliza, ya no se marca en ninguno de los verbos de la construcción, como lo muestro en (106).

102) *kwant gu-ni=a gan nnyg*  
 en.cuanto IRR-hacer=1H.SG ganar/ganas IRR.presenciar.1H.SG  
 ‘En cuanto logre ver’.

103) *kwant gu-ni=a gan nnya=dan*  
 en cuanto IRR-hacer=1H.SG ganar/ganas IRR.presenciar=3H.SG.FOR  
 ‘En cuanto logre que vean’.

104) *ba-ni=á guǽrs gu-a’ xkwily*  
 COMPL-hacer=1H.SG esfuerzo COMPL-ir.1H.SG escuela  
 ‘Hice el esfuerzo de ir a la escuela’.

105) *ba-ni=á guǽrs gu-e=dán xkwily*  
 COMPL-hacer=1H.SG esfuerzo COMPL-ir=3H.PL.INF escuela  
 ‘Hice el esfuerzo (para que) fueran a la escuela’.

106) *Míngu=en ba-in guǽrs gu-æ*  
 Domingo=FOC COMPL-hacer esfuerzo COMPL-ir  
 ‘Fue Domingo quien hizo el esfuerzo de ir’.

### 5.5.3. Sobre la marca de subordinación

En este tipo de construcción no hay marcadores de subordinación o coordinación. Si apareciera un subordinador entre ambos verbos, como en (107), la construcción resulta agramatical. Por otra parte, un coordinante entre ambos verbos de la construcción también provocaría agramaticalidad, como se muestra en (108), pues se esperarí que hubiera un verbo que describiera el motivo del esfuerzo realizado.

107) *\*ba-ni=á guǽrs te gu-daw=en*  
 COMPL-hacer=1H.SG esfuerzo SUB COMPL-comer=1H.SG.3.SG.INAN  
 Lectura buscada: ‘Hice el esfuerzo para comerlo’

108) *\*ba-ni=an guǽrs txiru gu-zq=n*  
 COMPL-hacer=3H.SG.INF esfuerzo CONJ COMPL-caminar=3H.SG.INF  
 Lectura buscada: ‘Hizo un esfuerzo y nos acompañó’

### 5.5.4. Sobre la descripción de un solo evento

Por otra parte, este tipo de construcción describe un solo evento cuando los sujetos son correferentes, pues el primer verbo únicamente indica el esfuerzo que involucra el realizar

la acción del segundo verbo, como en (109), o el segundo verbo solamente indica el logro por la acción del segundo verbo, como en (110):

109) *ba-ni=á*                      *guǎrs*              *gu-daw=en*  
 COMPL-hacer=1H.SG    esfuerzo    COMPL-comer=1H.SG.3.SG.INAN  
 ‘Hice el esfuerzo de comerlo’.

110) *ba-ni=án*                      *gan*              *ba-dxel=án*  
 COMPL-hacer=3H.SG.FOR    ganar    COMPL-encontrar=3H.SG.FOR  
*næz=ky*  
 camino=DEM.D  
 ‘Logró encontrar el camino’.

### 5.5.5. Sobre la negación

La negación, al igual que en las CVS, se marca sobre el primer verbo y tiene alcance sobre todo el evento, como se observa en (111) y (112). Cuando el negativo se marca sobre el segundo verbo la construcción es semánticamente no aceptable, como muestro en (113)<sup>36</sup>, mientras que marcar el negativo sobre ambos verbos provoca agramaticalidad, como se observa en (114).

111) *ked=ru-in=dy=a*                      *gan*                      *ri-diǰ*                      *kud*  
 NEG=HAB-hacer=NEG=1H.SG    ganar/ganas    HAB.salir.de.1H.SG    donde  
*yu=a'=ræ*  
 IRR.existir=1H.SG=DEM.P  
 ‘No logro salir de donde estoy’.

112) *ked=ru-in=dy=a*                      *guǎrs*                      *r-a'*  
 NEG=HAB-hacer=NEG=1H.SG    esfuerzo    HAB-ir.1H.SG  
 ‘No hago el esfuerzo de ir’. {txt.F\_01}

113) *#ru-ni=a*                      *guǎrs*                      *ked=r-a'=dy=a*  
 HAB-hacer=1H.SG    esfuerzo    NEG=HAB-ir=NEG=1H.SG  
 ‘Hago el esfuerzo de no ir’.

<sup>36</sup>En este ejemplo la construcción no se acepta, pues se espera que al hacer el esfuerzo la segunda acción se realice. En cambio, si lo que se busca es realizar un esfuerzo para que la segunda acción no se realice, se usa una estructura similar, pero en este caso con el adjetivo *tip* ‘fuerte’, como muestro en el siguiente ejemplo:

i)              *ba-ni=u*                      *tip*              *ked=gu-dow=dy=u=in*  
 COMPL-hacer=2H.SG.INF    fuerte    NEG=COMPL-comer=NEG=2H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Hiciste un esfuerzo (y) no lo comiste’. Lit. ‘Hiciste fuerte, no lo comiste’.

- 114) \**ked=ru-in=dy=a*                      *guǎrs*              *ked=r-a'=dy=a*  
 NEG=HAB-hacer=NEG=1H.SG    esfuerzo    NEG=HAB-ir=NEG=1H.SG  
 Lect. buscada: ‘No hago el esfuerzo de ir’.

### 5.5.6. Sobre la cliticización de adverbios

Por otra parte, un clítico adverbial (*i.e.*, *pka* ‘siempre’, *tæ/te* ‘INTSF’, *za* ‘IGL’, etc.) generalmente solo se puede marcar sobre el primer verbo, y la modificación que provoca, al igual que en las CVS, tiene alcance sobre toda la construcción, como muestro en los siguientes ejemplos:

- 115) *ba-in=té=n*                                  *guǎrs*              *b-əd=án*  
 COMPL-hacer=INTSF=3H.SG.INF    esfuerzo    COMPL-venir=3H.SG.INF  
 ‘Hizo un (gran) esfuerzo en venir’ / ‘Hizo todo lo posible para venir’

- 116) *ba-in=za=dan*                              *gan*              *ba-xhúny=dan*  
 COMPL-hacer=IGL=3H.PL.FOR    ganar    COMPL-correr=3H.PL.FOR  
 ‘También lograron escapar’

### 5.5.7. Sobre la referencia a un solo predicado

Las cláusulas con préstamos del español también pueden funcionar como predicado de una cláusula subordinada y como complemento de las cláusulas de complementación. En el primer caso, un mismo nexos marca la dependencia sintáctica de toda la construcción en vez de subordinar cada verbo de manera independiente, como se observa en (117). Por otra parte, en el ejemplo (118) se observa que la composición del verbo zapoteco y el préstamo del español junto con el verbo que le sucede funcionan como el complemento de una cláusula matriz.

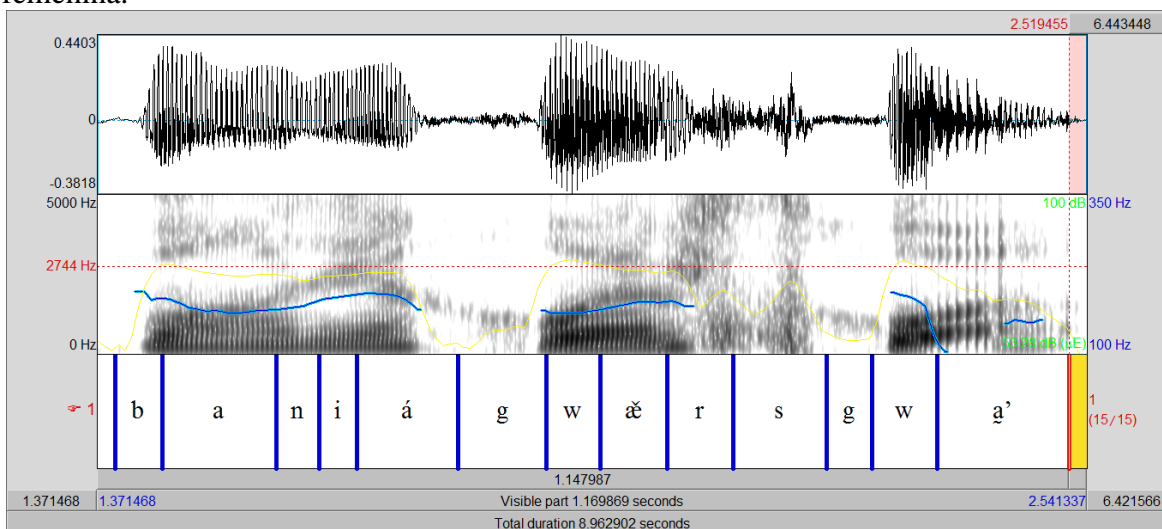
- 117) *te=zi*              *gu-bi'=nǝ*                                  *d-beny*              *ni*  
 uno=SLM    COMPL-regresar=COMIT.1H.SG    PL-persona    SUB  
*ba-in*              *guǎrs*              *gu-æ*  
 COMPL-hacer    esfuerzo    COMPL-ir  
 ‘Regresé junto con las personas que hicieron el esfuerzo de ir’.

- 118) *ri-zak-txǝ*                                  *ked=ni-uin=dy=a*                                  *gan*  
 HAB-presentir=ADV.1H.SG    NEG=IRR.P.-hacer=NEG=1H.SG    ganar  
*ni-q'*  
 IRR.P-ir.1H.SG  
 ‘Creí que no iba a lograr/poder ir’.

### 5.5.8. Sobre el contorno entonacional

Por último, este tipo de construcción no presenta una sola entonación, pues cada verbo zapoteco presenta la misma intensidad durante su producción. Además, el préstamo también se produce con una intensidad y duración iguales al de los verbos. No obstante, no hay ninguna pausa en la producción de toda la construcción, como muestro en el siguiente diagrama tomado del ejemplo (98) *baniá gwǎers gwá* ‘hice el esfuerzo de ir’.

Diagrama 10. Producción del ejemplo (98): *baniá gwǎers gwá* ‘hice el esfuerzo de ir’. Voz femenina.



### 5.5.9. Sobre la valencia de los verbos

El primer verbo que compone esta construcción es generalmente transitivo, pues tanto el verbo *ni* ‘hacer’ como el compuesto que se forma de este verbo más el préstamo del español produce un verbo transitivo (*i.e.*, ‘lograr’ y ‘hacer esfuerzo de’ o ‘esforzarse’). Entonces, el compuesto puede estar sucedido por un verbo intransitivo, como en (119), o por un verbo transitivo, como en (120). Ésta es otra característica para distinguir este tipo de cláusulas y las CVS, pues como lo he mencionado en el apartado de la discusión de los verbos fasales, el primer verbo de la CVS debe ser intransitivo. Entonces, además de poder tener sujetos no correferentes, las cláusulas con préstamos del español difieren de las CVS al tener un verbo transitivo como primer verbo en la construcción. No obstante, en este caso el segundo verbo no actúa como el objeto del primero, pues a nivel sintáctico este lugar lo

ocupa el préstamo del español, sino como el objeto de la composición que se forma con el verbo zapoteco y el préstamo.

119) *ba-ni=an*                      *guǎrs*              *b-ed=an*  
 COMPL-hacer=3H.SG.INF    esfuerzo      COMPL-venir=3H.SG.INF  
 ‘Se esforzó para venir’.

120) *ba-ni=á*                      *guǎrs*              *gu-daw=en*  
 COMPL-hacer=1H.SG    esfuerzo      COMPL-comer=1H.SG.3.SG.INAN  
 ‘Hice el esfuerzo de comerlo’.

Por otra parte, la forma intransitiva (anticausativa) del primer verbo puede presentarse, y de esta manera se tiene que el primer verbo de la construcción es intransitivo y puede estar sucedido por otro verbo intransitivo, como en el ejemplo (121), o transitivo, como (122). En este caso, este tipo de construcción, al igual que las CVS, presenta un verbo intransitivo como primer verbo en la construcción; sin embargo, no puede categorizarse como tal, pues no puede presentar marca de sujeto y por consiguiente este argumento no puede ser compartido en este tipo de cláusulas, lo cual es una de las características primordiales de las CVS prototípicas.

121) *g-uk*                      *gan*                      *gu-ǽ=n*  
 COMPL-hacerse    ganar/ganas      COMPL-ir=3H.SG.INF  
 ‘Se logró que fuera’.

122) *g-uk*                      *gan*                      *gu-daw=an=en*  
 COMPL-hacerse    ganar/ganas      COMPL-comer=3H.SG.INF=3.SG.INAN  
 ‘Se logró que lo comiera’.

Como se puede notar, este tipo de cláusulas puede presentar varias de las características de las CVS prototípicas. No obstante, no es posible clasificarlas dentro de este grupo, pues puede presentar sujetos no correferentes. Además, al igual que con los verbos fasales, el primer verbo de la construcción es intransitivo y, aunque el segundo verbo no funcione sintácticamente como objeto del primero, sí lo hace a nivel léxico para la composición que se forma del verbo zapoteco y del préstamo.

En este capítulo he discutido cuatro tipos de cláusulas que por sus similitudes morfosintácticas pudieran confundirse con una CVS. Sin embargo, como he mostrado, cada tipo de cláusula presenta características que las coloca como cláusulas subordinadas, pues,

la construcción con los verbos fasales refiere a la complementación, ya que el segundo verbo actúa como el objeto del primero. Por su parte, las cláusulas con el verbo *xhuy* ‘usar’ son cláusulas de propósito en las que la cláusula subordinada se encuentra más integrada con la cláusula matriz, por lo que deben presentar las mismas marcas aspectuales y típicamente los mismos sujetos, pero, como he mostrado, el subordinador que de manera opcional puede aparecer entre los verbos dispara la posibilidad de marcar un sujeto no correferente sobre el segundo verbo. Además, la aparición de este subordinador también permite negar el segundo verbo.

Por otra parte, las cláusulas denominadas en este apartado como cláusulas de propósito no pueden considerarse CVS, pues únicamente se parecen a estas últimas cuando los sujetos y las marcas aspectuales son correferentes, pero típicamente pueden aparecer con sujetos disjuntos, con aspectos diferentes y con una marca de subordinación.

Por último, las cláusulas con los préstamos del español también presentan características que no permiten considerarlas CVS, pues en ciertos contextos pueden marcar sujetos no correferentes y el primer verbo de la construcción es transitivo, característica que no se presenta en las CVS más prototípicas.

## 6. Conclusiones generales

El interés por el estudio de las CVS surgió al observar que las construcciones con dos verbos yuxtapuestos eran numerosas en el ZTdV y superficialmente parece que comparten las mismas características. Por ello, aunque el foco de la investigación no fue describir detalladamente cada tipo de construcción, esta investigación aporta las primeras bases para distinguir las CVS de otras construcciones complejas con dos verbos yuxtapuestos. Pues, como he mostrado, las CVS presentan características distintivas que permite reconocerlas, dichas características se citan a continuación:

- Marcación de un mismo aspecto sobre cada verbo que compone la CVS, excepto para cuando sobre el primero aparece la marca de futuro, pues en este caso se aplica una correlación sistemática y sobre el segundo verbo aparece el irrealis.
- Compartición de un argumento, (generalmente) el sujeto.
- No hay marca de subordinación, coordinación o ningún tipo de dependencia sintáctica entre los verbos.
- Describen un solo evento.
- Solo un negativo es posible y éste se marca sobre el primer verbo de la construcción negando todo el evento.
- Un clítico adverbial típicamente solo se puede añadir al primer verbo de la CVS y modifica todo el evento.
- Las CVS actúan como un solo conjunto sintáctico
- Las CVS más prototípicas presentan un solo contorno entonacional y tienen como primer componente un verbo intransitivo.
- Las CVS menos prototípicas no tienen un solo contorno entonacional y la transitividad del primer verbo es variable.

A partir de estas características, he podido clasificar cinco tipos de CVS en el ZTdV.

### ▪ *CVS prototípicas*

Este tipo de CVS es el más común y se compone de un verbo intransitivo (generalmente de percepción) más el verbo transitivo *nya* ‘presenciar’, como se muestra en el siguiente ejemplo:

- 1) *bi-dxjby=u*                      *gu-no=u*                      *lam*  
COMPL-tener.miedo=2H.SG.INF    COMPL-presenciar=2H.SG.INF    3.SG.ANML  
‘Tuviste miedo de él (animal)’.



▪ **CVS con los verbos de movimiento**

Este tipo de CVS se compone de los verbos *æ* ‘ir’ o *æd* ‘venir’ como el primer verbo de la construcción y puede estar sucedido por un verbo intransitivo o transitivo, como se muestra en el ejemplo (2).

- 2) *r-æ=n*                      *ru-lyy=an*                      *d-bini'n=ræ*  
 HAB-ir=3H.SG.INF    HAB-enseñar=3H.SG.INF    PL-niño=DEM.D  
 ‘Ella va a enseñarle a esos niños’.

▪ **CVS de modificación adverbial**

El tercer tipo de CVS se compone de un verbo intransitivo, el primero en la construcción, que describe la manera en que se lleva a cabo un evento descrito por el segundo verbo. Este segundo verbo puede ser también intransitivo o transitivo, como se muestra en (3).

- 3) *bi-geli=a*                      *ba-kjny=a*                      *gæt*  
 COMPL-apurarse=1H.SG    COMPL-consumir=1H.SG    tortilla  
 ‘Me apuré en comer’.    {txt.F\_01}

▪ **CVS de resultado**

Este cuarto tipo de CVS se compone de los verbos *sra* ‘acabar algo contable’, *stuy* ‘acabar algo sólido y entero’ o *kwiz* ‘acabar algo líquido’ como el primer verbo de la CVS, los cuales, cuando aparecen en su forma transitiva deben estar sucedidos por un verbo transitivo, como en (4). Pues, cuando aparecen en su forma intransitiva pueden estar sucedidos por otro verbo intransitivo, como en (5), o por uno transitivo, como en (6). Compárese este último ejemplo con (4).

- 4) *ba-kwiz=an*                      *nis=ky*                      *gw-æ'=n*  
 COMPL-acabar.A.L=3H.SG.INF    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó el agua bebiéndola’.

- 5) *gu-biz*                      *nis=ky*                      *bi-xhi'*  
 COMPL-acabarse.A.L    agua=DEM.D    COMPL-regarse  
 ‘Se acabó el agua tirándose’.

- 6) *gu-biz*                      *nis=ky*                      *gw-æ'=n*  
 COMPL-acabarse.A.L    agua=DEM.D    COMPL-beber=3H.SG.INF  
 ‘Él acabó el agua bebiéndola’. Lit. ‘Se acabó el agua, él (la) bebió’

▪ ***CVS para introducir a un tercer participante***

Este último tipo de CVS se distingue de las anteriores, pues, además de que ambos verbos deben ser transitivos, no comparten el sujeto, pero sí un objeto y un tercer participante, como se muestra en el ejemplo (7). Aunque, hay que recordar que por estas y otras características, este tipo de CVS junto con las ‘CVS de resultado’ son menos prototípicas.

7) *ru-ta'w=an*                      *gæt*      *ri-ka'*                      *An*  
 HAB-vender=3H.SG.INF    tortilla    HAB-conseguir    ana  
 ‘Ella le vende tortilla a Ana’.

Como se pudo observar, las CVS del zapoteco cumplen con la mayoría de los parámetros que se han descrito a nivel tipológico sobre este tipo de construcción (Aikhenvald 2006, Crowley 2002, Déchaine 1993, Givón 1991). Pero, además, con la descripción de la clasificación planteada y discutida en la tesis, se logra identificar los siguientes comportamientos morfosintácticos particulares de las CVS en esta variedad de zapoteco:

- La CVS solamente puede ser no contigua, pues el sujeto o el objeto léxico compartido rompe la secuencia de los verbos que la compone.
- El aspecto marcado sobre la CVS tiene que ser el mismo, excepto cuando sobre el primer verbo aparece la marca de futuro, ya que en este caso, se aplica una correlación sistemática y el segundo verbo debe aparecer marcado con el irrealis.
- Las CVS prototípicas se caracterizan principalmente por compartir únicamente el sujeto y presentar un solo contorno entonacional. Por su parte, las CVS menos prototípicas pueden compartir el sujeto y el objeto o el objeto y un tercer participante. Además, estos últimos no presentan un solo contorno entonacional.
- En las CVS más prototípicas el primer verbo de la construcción debe ser intransitivo, mientras que en las CVS menos prototípicas el primer verbo puede ser transitivo o intransitivo; incluso, presentar una forma transitiva o intransitiva (véanse los ejemplos (4)-(6)).

En lo que respecta a lo semántico, las CVS son principalmente un recurso que permite agregar participantes a un evento, pues como lo mostré en el Capítulo 4, las CVS prototípicas se usa para expresar un estímulo (véase el ejemplo (1)). De igual manera

permiten especificar una dirección o introducir un tercer participante (véase el ejemplo (7)). Por otra parte, las CVS también se usan para modificar un evento (ejemplo (3)) o indicar el propósito de un desplazamiento (véase un ejemplo en (2)).

Por otra parte, en esta tesis también se discutieron cuatro tipos de construcciones que por las similitudes superficiales que presentan con las CVS podrían considerarse dentro de este grupo. Además, Dixon (2006) y Aikhenvald (2006) muestran que dos de estas construcciones (*i.e.*, la complementación con los verbos fasaes y la construcción con el verbo ‘usar’) en diferentes lenguas se realiza mediante la serialización. Sin embargo, como mostré y como resumo a continuación, éstos presentan comportamientos morfosintácticos que me permitieron identificar que pertenecen a un dominio distinto a las CVS.

▪ ***La complementación de los verbos fasaes***

A pesar de que este tipo de construcción presenta características similares a las CVS, el hecho de que el primer verbo de la construcción sea transitivo la coloca dentro del dominio de la complementación, pues, como ya lo mencioné, en las CVS más prototípicas, a las cuales se parece esta construcción, el primer verbo debe ser intransitivo. Entonces, en esta construcción, el segundo verbo actúa como el objeto del primero.

8) *ba-zielow=a*                      *gu-dixh=a*                      *low*  
 COMPL-completar=1H.SG    COMPL-pagar=1H.SG    cara.2H.SG.INF  
 ‘Completé de pagarte’.

▪ ***Cláusulas con el verbo *xhuy* ‘usar’***

Por su parte, las construcciones con el verbo *xhuy* ‘usar’ corresponden a un tipo de cláusula de propósito más integrada, pues generalmente presentan una misma marca aspectual y un mismo sujeto sobre ambos verbos, pero la posibilidad de un subordinador permite la negación del segundo verbo y la posibilidad de sujetos no correferentes, características que no son posibles en las CVS.

9) *xi*    *gutxily*    *xhuy=u*                      *kiny=u*                      *bedy?*  
 qué    cuchillo    IRR.usar=2H.SG.INF    IRR.matar=2H.SG.INF    pollo  
 ¿Qué cuchillo usarás (para) matar al pollo? / ¿Con qué cuchillo matarás al pollo?’

▪ **Las cláusulas de propósito.**

En lo que respecta a este tipo de cláusulas, éstas corresponden al dominio de la subordinación, pues típicamente el subordinador *te* aparece entre los verbos. Además, cada verbo puede tener una marca aspectual y sujeto diferente. Solo cuando no aparece el subordinador y el sujeto y las marcas aspectuales son las mismas se puede confundir con una CVS.

10) *bi-eni=un*                      *gitx ba-suly=un*  
COMPL-hacer=1H.PL    lana    COMPL-cardar=1H.PL  
'Hicimos lana (para) cardar'.

▪ **Las cláusulas yuxtapuestas con préstamos del español**

Por último, las cláusulas con préstamos del español pertenecen al dominio de la complementación, pues permiten sujetos disjuntos y el segundo verbo actúa como el objeto de la composición del verbo zapoteco *ni* 'hacer' y del préstamo del español.

11) *ru-ni=á*                      *gwǎrs*      *r-q'*  
HAB-hacer=1H.SG    esfuerzo    HAB-ir.1H.SG  
'Hago el esfuerzo de ir'. {txt.F\_01}

Como se puede observar, el enfoque principal de este trabajo estuvo en la descripción sintáctica y semántica de las CVS tratando de caracterizarlas y distinguirlas de otras construcciones con dos verbos yuxtapuestos. Sin embargo, queda por investigar de manera más profunda cada tipo de cláusula compleja que se abordó de manera breve en esta tesis, en ésta y en las demás variedades de la lengua zapoteca. No obstante, esta investigación permite comprender de manera más detallada las CVS, construcciones que no se habían descrito en las lenguas zapotecas.

## **Bibliografía**

Aikhenvald, Alejandra

2006 “Serial Verb Constructions in a Typological Perspective”, en Alejandra Aikhenvald y R.M.W Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 1-80.

Andrew, Ingram

2006 “Serial Verb Constructions in Dumo”, en Alejandra Aikhenvald y R.M.W Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 202-222.

Andrews, Avery

2007 “Relative Clauses”, en Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Volumen II: Complex Constructions, segunda edición, Cambridge, Cambridge University Press, pp 206-236.

Antonio, Pafnuncio

2008 *Las propiedades fonológicas y morfofonológicas del zapoteco de San Pedro Mixtepec, Miahuatlán, Oaxaca*, Tesis de maestría, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Arellanes, Francisco

2009 *El sistema fonológico y las propiedades fonéticas del zapoteco de San Pablo Güilá Descripción y análisis formal*, Tesis de doctorado, El Colegio de México, México D.F.

Bisang, Walter

2009 “Serial Verb Constructions”, en *Language and Linguistics Compass, Journal Compilation 3/3*, Blackwell Publishing, pp. 792-814

Bohnenmeyer, Jürgen *et al.*

2007 “Principles of event segmentation in language: The case of motion events”, en *Language* 83, pp 495–532.

Chávez Peón, Mario

2010 *The Interaction of Metrical Structure, Tones and Phonation Types in Quiaviní Zapotec*, Tesis de doctorado, British Columbia University.

Comrie, Bernard

1976 *Aspect, An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*, Cambridge, Cambridge University Press.

- Comrie, Bernard y Tania Kuteva  
 2013 “Relativization Strategies”, en Matthew Dryer y Martin Haspelmath (eds.), *The World Atlas of Language Structure Online*, Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology (Disponible en línea en <http://wals.info/chapter/122>, accesado el 5 de diciembre del 2013).
- Crowley, Terry  
 2002 *Serial Verbs in Oceanic, A Descriptive Typology*, Oxford, Oxford University Press
- Déchaine, Rose-Marie  
 1993 “Serial verb constructions” en Joachim Jacobs, *et al.*(eds.) *Syntax. An international handbook of contemporary research*, Berlin y Nueva York, Walter de Gruyter, pp 799 - 825.
- Diller, A.V.N.  
 2006 “Thai Serial Verbs: Cohesion and Culture” en Alejandra Aikhenvald y R.M.W. Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 161-176.
- Dixon, R.M.W.  
 2006 “Complement Clauses and Complement Strategies in Typological Perspective”, en R.M.W. Dixon y Alexandra Aikhenvald (eds.), *Complementation, A Cross-linguistic Typology*, Oxford, Oxford University Press, pp 1-48.
- Dryer, Matthew S.  
 1997 “Are Grammatical Relations Universal?”, en John Hamman y Sandra Thompson (eds.), *Essays on language function and language type*.
- Durie, Mark  
 1997 “Gramatical Structures in Verb Serialization”, en Alex Alsina, Joan Bresnan y Peter Sells (eds.), *Complex Predicates*, Stanford, California, CSLI Publications, *Center for the Study of Language and Informatio*, pp 289-354.
- Foley, William  
 1986 *The Papuan Languages of New Guinea*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Foley, William y Robert Van Valin  
 1984 *Functional syntax and universal grammar*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Givón, T  
 1991 “Serial Verbs and the Mental Reality of ‘Event’: *Grammatical vs. Cognitive Packaging*”, en E. C. Traugott. y B. Heine, *Approaches to grammaticalization, volumen 1*, Ámsterdam, John Benjamins Publishing Company, pp. 81-127.

Givón, T

2009 “Multiple routes to clause union, the diachrony of complex verb phrases”, en T. Givón y Masayoshi Shibatani (eds.), *Syntactic Complexity, diachrony, acquisition, neuro-cognition, evolution*, Ámsterdam, John Benjamins Publishing Company, pp 81-118.

Heine, Bern y Tania Kuteva

2002 *World Lexicon of Grammaticalization*, Cambridge, Cambridge University Press.

Hellwig, Birgit

2006a “Serial Verb Constructions in Goemai”, en Alejandra Aikhenvald y R.M.W. Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 89-106.

Hellwig, Birgit

2006b “Complement Clause Type and Complementation Strategies in Goemai”, en R.M.W. Dixon y Alexandra Aikhenvald (eds.), *Complementation, A Cross-linguistic Typology*, Oxford, Oxford University Press, pp 204-223.

INEGI

2010 Censo de población y vivienda. México.

INALI

2008 Catálogo de lenguas Indígenas de México, México.

Jarkey, Nerida

2006 “Complement Clause Types and Complementation Strategies in White Hmong”, en R.M.W. Dixon y Alexandra Aikhenvald (eds.), *Complementation, A Cross-linguistic Typology*, Oxford, Oxford University Press, pp 115-136.

Kaufman, Terrence

1987 *The phonology and Morphology of Zapotec Verbs*. Manuscrito.

Kilian-Hatz, Christa

2006 “Serial Verb Construction in Khew (Central Khoisan)”, en Alejandra Aikhenvald y R.M.W Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 108-123.

König Ekkehard y Peter Siemund

2007 “Speech acts distinctions in grammar”, en Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Volumen I: *Clause Structure*, segunda edición, Cambridge, Cambridge University Press, pp 276-324.

Kroeger, Paul

2004 *Analyzing syntax, a Lexical Functional-Approach*, Cambridge, Cambridge University Press.

- Kroeger, Paul  
2005 *Analyzing grammar, an Introduction*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Lee, Felicia  
1999 *Antisymmetry and the syntax of San Lucas Quiaviní Zapotec*, Tesis de doctorado, UCLA.
- Lee, Felicia  
2006 *Remnant Raising and VSO clausal Architecture, A case Study of San Lucas Quiaviní Zapotec*, University of British Columbia, Springer.
- Li, Charles y Sandra Thompson  
1981 “Serial Verb Constructions”, en *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*, California, University of California Press. pp 594-622.
- Lichtenberk, Frantisek  
2006 “Serial Verb Constructions in Toqabaqita” en Alejandra Aikhenvald y R.M.W. Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 254-272.
- Lillehaugen, B.D y Aaron H. Sonnenschein  
2012 *Expressing Location in Zapotec*, Munich, Lincom Europa.
- López, Ausencia  
1997 *Morfología verbal del zapoteco de San Pablo Güilá*, Tesis de Licenciatura, ENAH, México.
- López, Oscar  
2009 *Construcciones de doble objeto en el zapoteco de Zochina*, Tesis de maestría, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Malchukov, Andrej, Martin Haspelmath y Bernard Comrie  
2010 “Ditransitive constructions”, en Andrej Malchukov, Martín Haspelmath y Bernard Comrie (eds.), *Studies in Ditransitive Constructions, a comparative Handbook*, Berlin y Nueva York, De Gruyter, pp 1-35.
- Matthwes, Stephen  
2006 “On Serial Verb Constructions in Cantonese”, en Alejandra Aikhenvald y R.M.W. Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 69-87.
- Messineo, Cristina y Paola Cúneo  
2009-2010 “Construcciones Seriales en toba (guaycurú)”, en *Amerindia* No. 33/34, pp 217-248.



- Mithun, Marianne  
2009 “R(e) volving complexity, adding intonation”, en T Givón y Masayoshi Shibatani (eds), *Syntactic Complexity, diachrony, acquisition, neuro-cognition, evolution*, Ámsterdam, John Benjamins Publishing Company, pp 53-80.
- Munro, Pamela  
2007 *Aspects of Stativity in Zapotec*, manuscrito, University of California, Los Ángeles.
- Munro, Pamela y Felipe López. et al.  
1999 *Dcyonaary X:te:e’n Di:i’zh Sah Sann Luu’c: San Lucas Quiavini Zapotec Dictionary. Diccionario de San Lucas Quiavini*, UCLA, Chicano Studies Research Center, Los Ángeles.
- Noonan, Michael  
2007 “Complementation” en Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Volumen II: Complex Constructions, segunda edición, Cambridge, Cambridge University Press, pp 52-150.
- Padilla, Roberto  
2010 *Adjetivos y conceptos de propiedad en el zapoteco de Santiago Apostol, Oaxaca, Tesis de maestría*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Pawley, Andrew.  
1987 “Encoding events in Kalam and English: different logics for reporting experience”, en Russell S. Tomlin (ed.), *Coherence and grounding in discourse*, Ámsterdam, John Benjamins Publishing Company, pp 329–360.
- Thompson, Sandra *et al.*  
2007 “Adverbial clauses” en Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Volumen II: Complex Constructions, segunda edición, Cambridge, Cambridge University Press, pp 237-299.
- Timberlake, Alan  
2007 “Aspect, tense, mood”, en Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Cambridge, Cambridge University Press, pp 280-322.
- Smith-Stark, Thomas  
2002 “Las clases verbales del zapoteco de Chichicapan”, en Rosa María Ortiz y Zarina Estrada (eds.), *VI encuentro internacional de lingüística en el Noroeste*, México, Editorial UniSon, pp 165-212.
- Smith-Stark, Thomas  
2007 “Algunas isoglosas zapotecas”, en Cristina Buenrostro, *et al.* (eds.) *Clasificación de las lenguas indígenas de México, III Coloquio Internacional de Lingüística “Mauricio Swadesh”*, México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM, pp. 69-133.

Smith- Stark, Thomas y Fermín Tapia

2002 “El amuzgo como lengua activa” en Paulette Levy (ed.) *Del Cora al Maya yucateco: estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas Mexicanas*, México, UNAM, pp 81-130.

Smith-Stark, Thomas

2001 “Supletivismo según la persona del receptor en el verbo ‘dar’ de algunas lenguas otomangues” en *Caravelle* No. 76-77, Toulouse, Universidad de Toulouse, pp. 95-103.

Zavala, Roberto

2006 “Serial Verbs in Olutec (Mixean)”, en Alejandra Aikhenvald y R.M.W Dixon (eds.), *Serial Verb Constructions*, Oxford, Oxford University Press, pp 273-300.

### Anexo

Ejemplos de los verbos usados en la tesis de acuerdo a su clase flexiva conjugados en la tercera persona formal. La forma estativa no se muestra, pues no es productiva en la lengua.

#### Primera clase Flexiva

<i>Español</i>	<i>COMPLETIVO</i>	<i>HABITUAL</i>	<i>PROGRESIVO</i>	<i>IRREALIS</i>	<i>FUTURO</i>	<i>IRREALIS P.</i>
salir.de	<i>bi-diḡ=dan</i> 'Salieron'	<i>ri-diḡ=dan</i> 'Salen'	<i>ka-diḡ=dan</i> 'Están saliendo'	<i>diḡ=dan</i> 'Saldrán'	<i>zi-diḡ=dan</i> 'Saldrán'	<i>ni-diḡ=dan</i> 'Hubieran salido'
tener miedo	<i>bi-dxiḃy=dan</i> 'Tuvieron miedo'	<i>ri-dxiḃy=dan</i> 'Tienen Miedo'	<i>ka-dxiḃy=dan</i> 'Están teniendo miedo'	<i>dxiḃy=dan</i> 'Tendrán miedo'	<i>zi-dxiḃy=dan</i> 'Tendrán miedo'	<i>ni-dxiḃy=dan</i> 'Hubieran tenido miedo'
apurarse	<i>bi-gely=dan</i> 'Se apuraron'	<i>ri-gely=dan</i> 'Se apuran'	<i>ka-gely=dan</i> 'Se están apurando'	<i>gely=dan</i> 'Se apurarán'	<i>zi-gely=dan</i> 'Se apurarán'	<i>ni-gely=dan</i> 'Se hubieran apurado'
venderse	<i>bi-da'w=dan</i> 'Se vendieron'	<i>ri-da'w=dan</i> 'Se venden'	<i>ka-da'w=dan</i> 'Se están vendiendo'	<i>da'w=dan</i> 'Se venderán'	<i>zi-da'w=dan</i> 'Se venderán'	<i>ni-da'w=dan</i> 'Se hubieran vendido'
usar	<i>bi-xhuy=dan</i> 'Usaron'	<i>ri-xhuy=dan</i> 'Usan'	<i>ka-xhuy=dan</i> 'Están usando'	<i>xhuy=dan</i> 'Usarán'	<i>zi-xhuy=dan</i> 'Usarán'	<i>ni-xhuy=dan</i> 'Hubieran usado'

#### Subtipo

<i>Español</i>	<i>COMPLETIVO</i>	<i>HABITUAL</i>	<i>PROGRESIVO</i>	<i>IRREALIS</i>	<i>FUTURO</i>	<i>IRREALIS P.</i>
conseguir	<i>kwa'='dan</i> 'Consiguieron'	<i>ri-ka'='dan</i> 'Consiguen'	<i>ka-ka'='dan</i> 'Están consiguiendo'	<i>ka'='dan</i> 'Conseguirán'	<i>zi-ka'='dan</i> 'Conseguirán'	<i>ni-ka'='dan</i> 'Hubieran conseguido'
querer	<i>kwas=dan</i> 'Quisieron'	<i>ri-kaz=dan</i> 'Quieren'	<i>ka-kaz=dan</i> 'Están queriendo'	<i>kaz=dan</i> 'Querrán'	<i>zi-kaz=dan</i> 'Querrán'	<i>ni-kaz=dan</i> 'Hubieran querido'

#### Segunda Clase flexiva

<i>Español</i>	<i>COMPLETIVO</i>	<i>HABITUAL</i>	<i>PROGRESIVO</i>	<i>IRREALIS</i>	<i>FUTURO</i>	<i>IRREALIS P.</i>
amarrar	<i>ba-liby=dan</i> 'Amarraron'	<i>ru-liby=dan</i> 'Amarran'	<i>ka-liby=dan</i> 'Están amarrando'	<i>gu-liby=dan</i> 'Amarrarán'	<i>zu-liby=dan</i> 'Amarrarán'	<i>nu-liby=dan</i> 'Hubieran amarrado'
limpiar	<i>ba-sia=dan</i> 'Limpiaron'	<i>ru-sia=dan</i> 'Limpian'	<i>ka-sia=dan</i> 'Están limpiando'	<i>gu-sia=dan</i> 'Limpiarán'	<i>zu-sia=dan</i> 'Limpiarán'	<i>nu-sia=dan</i> 'Hubieran limpiado'
correr	<i>ba-xhúny=dan</i> 'Corrieron'	<i>ru-xhúny=dan</i> 'Corren'	<i>ka-xhúny=dan</i> 'Están corriendo'	<i>gu-xhúny=dan</i> 'Correrán'	<i>zu-xhúny=dan</i> 'Correrán'	<i>nu-xhúny=dan</i> 'Hubieran corrido'

dar	<i>ba-dæd=dan</i> 'Dieron'	<i>ru-dæd=dan</i> 'Dan'	<i>ka-dæd=dan</i> 'Están dando'	<i>gu-dæd=dan</i> 'Darán'	<i>zu-dæd=dan</i> 'Darán'	<i>nu-dæd=dan</i> 'Hubieran dado'
barrer	<i>ba-lyb=dan</i> 'Barrieron'	<i>ru-lyb=dan</i> 'Barren'	<i>ka-lyb=dan</i> 'Están barriendo'	<i>gu-lyb=dan</i> 'Barrerán'	<i>zu-lyb=dan</i> 'Barrerán'	<i>nu-lyb=dan</i> 'Hubieran barrido'
reír	<i>ba-xhis=dan</i> 'Rieron'	<i>ru-xhis=dan</i> 'Rien'	<i>ka-xhis=dan</i> 'Están riendo'	<i>gu-xhis=dan</i> 'Reirán'	<i>zu-xhis=dan</i> 'Reirán'	<i>nu-xhis=dan</i> 'Hubieran reído'
hacer	<i>ba-in=dan</i> 'Hicieron'	<i>ru-in=dan</i> 'Hacen'	<i>kay-uin=dan</i> 'Están haciendo'	<i>gu-in=dan</i> 'Harán'	<i>zu-in=dan</i> 'Harán'	<i>ni-uin=dan</i> 'Hubieran hecho'
ver	<i>ba-yæ=dan</i> 'Vieron'	<i>ru-yæ=dan</i> 'Ven'	<i>ka-yæ=dan</i> 'Están viendo'	<i>gu-yæ=dan</i> 'Verán'	<i>zu-yæ=dan</i> 'Verán'	<i>nu-yæ=dan</i> 'Hubieran visto'
enseñar	<i>ba-lyy=dan</i> 'Enseñaron'	<i>ru-lyy=dan</i> 'Enseñan'	<i>ka-lyy=dan</i> 'Están enseñando'	<i>gu-lyy=dan</i> 'Enseñarán'	<i>zu-lyy=dan</i> 'Enseñarán'	<i>nu-lyy=dan</i> 'Hubieran enseñado'
tocar	<i>ba-gal=dan</i> 'Tocaron'	<i>ru-gwal=dan</i> 'Tocan'	<i>ka-gwal=dan</i> 'Están tocando'	<i>gu-gwal=dan</i> 'Tocarán'	<i>zu-gwal=dan</i> 'Tocarán'	<i>nu-gwal=dan</i> 'Hubieran tocado'
derretir	<i>ba-zia=dan</i> 'Derritieron'	<i>ru-zia=dan</i> 'Derriten'	<i>ka-zia=dan</i> 'Están derritiendo'	<i>gu-zia=dan</i> 'Derretirán'	<i>zu-zia=dan</i> 'Tocarán'	<i>nu-zia=dan</i> 'Hubieran derretido'
consumir	<i>ba-kjn=dan</i> 'Consumieron'	<i>ru-kjn=dan</i> 'Consumen'	<i>ka-kjn=dan</i> 'Están consumiendo'	<i>gu-kjn=dan</i> 'Consumirán'	<i>zu-kjn=dan</i> 'Consumirán'	<i>nu-kjn=dan</i> 'Hubieran consumido'
acabar algo líquido	<i>ba-kwiz=dan</i> 'Acabaron'	<i>ru-kwiz=dan</i> 'Acaban'	<i>ka-kwiz=dan</i> 'Están acabando'	<i>gu-kwiz=dan</i> 'Acabarán'	<i>zu-kwiz=dan</i> 'Acabarán'	<i>nu-kwiz=dan</i> 'Hubieran acabado'
vender	<i>ba-ta'w=dan</i> 'Vendieron'	<i>ru-ta'w=dan</i> 'Venden'	<i>ka-ta'w=dan</i> 'Están vendiendo'	<i>gu-ta'w=dan</i> 'Venderán'	<i>zu-ta'w=dan</i> 'Venderán'	<i>nu-ta'w=dan</i> 'Hubieran vendido'
completar	<i>ba-zielow=dan</i> 'Completaron'	<i>ru-zielow=dan</i> 'Completan'	<i>ka-zielow=dan</i> 'Están completando'	<i>gu-zielow=dan</i> 'Completarán'	<i>zu-zielow=dan</i> 'Completarán'	<i>nu-zielow=dan</i> 'Hubieran completado'

### Subtipo

<i>Español</i>	<b>COMPLETIVO</b>	<b>HABITUAL</b>	<b>PROGRESIVO</b>	<b>IRREALIS</b>	<b>FUTURO</b>	<b>IRREALIS P.</b>
acabarse	<i>ba-duy=dan</i> 'Se acabaron'	<i>ra-duy=dan</i> 'Se acaban'	<i>ka-duy=dan</i> 'Se están acabando'	<i>ga-duy=dan</i> 'Se acabarán'	<i>za-duy=dan</i> 'Se acabarán'	<i>na-duy=dan</i> 'Se hubieran acabado'
reverdecir	<i>ba-ga'=den</i> <sup>37</sup> 'Reverdecieron'	<i>ra-ga'=den</i> 'Reverdecen'	<i>ka-gá'=den</i> 'Están reverdeciendo'	<i>ga-gá'=den</i> 'Reverdecirán'	<i>za-gá'=den</i> 'Reverdecirán'	<i>na-ga'=den</i> 'Hubieran reverdecido'

<sup>37</sup> Este tipo de verbos se muestra con la tercera persona inanimado, pues por su semántica no puede aplicarse a un humano en esta lengua.

### Tercera Clase flexiva

<i>Español</i>	<b>COMPLETIVO</b>	<b>HABITUAL</b>	<b>PROGRESIVO</b>	<b>IRREALIS</b>	<b>FUTURO</b>	<b>IRREALIS P.</b>
presenciar	<i>gu-na=dan</i> 'Presenciaron'	<i>ri-nya=dan</i> 'Presencian'	<i>ka-nya=dan</i> 'Están presenciando'	<i>nya=dan</i> 'Presenciarán'	<i>zi-nya=dan</i> 'Presenciarán'	<i>ni-nya=dan</i> 'Hubieran presenciado'
cortar	<i>gu-tyug=dan</i> 'Cortaron'	<i>ri-tyug=dan</i> 'Cortan'	<i>ka-tyug=dan</i> 'Están cortando'	<i>tyug=dan</i> 'Cortarán'	<i>zi-tyug=dan</i> 'Cortarán'	<i>ni-tyug=dan</i> 'Hubieran cortado'
comprar	<i>gu-zj=dan</i> 'Compraron'	<i>ri-zj=dan</i> 'Compran'	<i>ka-zj=dan</i> 'Están comprando'	<i>sj=dan</i> 'Comprarán'	<i>zi-zj=dan</i> 'Comprarán'	<i>ni-zj=dan</i> 'Hubieran comprado'
caminar	<i>gu-za=dan</i> 'Caminaron'	<i>ri-za=dan</i> 'Caminan'	<i>ka-za=dan</i> 'Están caminando'	<i>sa=dan</i> 'Caminarán'	<i>zi-za=dan</i> 'Caminarán'	<i>ni-za=dan</i> 'Hubieran caminado'
comer	<i>gu-dow=dan</i> 'Comieron'	<i>r-ow=dan</i> 'Comen'	<i>kay-ow=dan</i> 'Están comiendo'	<i>g-ow=dan</i> 'Comerán'	<i>z-ow=dan</i> 'Comerán'	<i>ni-ow=dan</i> 'Hubieran comido'
meter	<i>gu-leky=dan</i> 'Metieron'	<i>ri-beky=dan</i> 'Meten'	<i>ka-beky=dan</i> 'Están metiendo'	<i>kweky=dan</i> 'Meterán'	<i>zi-beky=dan</i> 'Meterán'	<i>ni-beky=dan</i> 'Hubieran metido'
morirse	<i>gu-ty=dan</i> 'Murieron'	<i>r-aty=dan</i> 'Mueren'	<i>kay-aty=dan</i> 'Están muriendo'	<i>g-äty=dan</i> 'Morirán'	<i>z-aty=dan</i> 'Morirán'	<i>ni-aty=dan</i> 'Hubieran muerto'
ir	<i>gu-æ=dan</i> 'Fueron'	<i>r-æ=dan</i> 'Van'	<i>z-æ=dan</i> 'Están yendo'	<i>tx-æ=dan</i> 'Irán'	<i>z-æ=dan</i> 'Irán'	<i>ni-æ=dan</i> 'Hubieran ido'
beber	<i>gu-æ'=dan</i> 'Bebieron'	<i>r-æ'=dan</i> 'Beben'	<i>kay-æ'=dan</i> 'Están bebiendo'	<i>g-æ'=dan</i> 'Beberán'	<i>z-æ'=dan</i> 'Beberán'	<i>ni-æ'=dan</i> 'Hubieran bebido'

### Subtipo

<i>Español</i>	<b>COMPLETIVO</b>	<b>HABITUAL</b>	<b>PROGRESIVO</b>	<b>IRREALIS</b>	<b>FUTURO</b>	<b>IRREALIS P.</b>
contar/narrar	<i>gu-dixæ'=dan</i> 'Contaron'	<i>ri-gixæ'=dan</i> 'Cuentan'	<i>ka-gixæ'=dan</i> 'Están contando'	<i>kixæ'=dan</i> 'Contarán'	<i>zi-gixæ'=dan</i> 'Contarán'	<i>ni-gixæ'=dan</i> 'Hubieran contado'
matar	<i>gu-din=dan</i> 'Mataron'	<i>ri-gin=dan</i> 'Matan'	<i>ka-gin=dan</i> 'Están matando'	<i>kin=dan</i> 'Matarán'	<i>zi-gin=dan</i> 'Matarán'	<i>ni-gin=dan</i> 'Hubiera matado'
pagar	<i>gu-dixh=dan</i> 'Pagaron'	<i>ri-gixh=dan</i> 'Pagan'	<i>ka-gixh=dan</i> 'Están pagando'	<i>kixh=dan</i> 'Pagarán'	<i>zi-gixh=dan</i> 'Pagarán'	<i>ni-gixh=dan</i> 'Hubieran pagado'